solucionarlas por este medio, que no sólo es lícito, sino obligado religiosa y políticamente. Y no permitirse traspasar los límites de la equidad -tomándose la "justicia" por su mano-, porque no tendrán de eso sino mayores males, la ruina y caer bajo la ira de la autoridades y la repulsa del mundo civilizado.

(46) Otra de las ganancias es que los compatriotas se den cuenta de que sus intereses públicos, y, por consiguiente, los privados, obliga a que haya vínculos de unión, de concordia y de afecto entre sus grupos e individuos. Pues lo que no puede negar una persona inteligente es que los sirios -seres extremadamente inteligentes y listos por naturaleza, preparados para progresar en las Letras e industrias hasta los grados más elevados de la civilización (y no te preocupes de que los fanáticos digan contra ellos lo que quieran), y cuyo país está entre los mejores, por sus fuerzas naturales y lugares de comercio-, sólo han llegado, ellos y su país, a esta decadencia, humillación y retraso en el que se encuentran, por proceder con falta de unidad, poco amor entre ellos y falta de celo por el bien de su país y sus compatriotas. Se han entregado a la necedad, la ignorancia y al dominio y sometimiento de los fanatismos y a los interesados fines de grupos, facciones y familias. Se han dejado llevar, neciamente, por las intrigas y lisonjas de gentes nocivas para las actuales generaciones, sin preocuparse por los intereses de las generaciones futuras, y a los que sólo agrada contemplar disenciones y enemistades esparcidas, con toda su fuerza, entre los grupos y los individuos, ocupando con toda su violencia los corazones de sus aliados y sus víctimas, hasta el punto de que

uno ya imagina que ellos prefieren destruir a construir.

Dado que no es de esperar que cesen en breve plazo las consecuencias del último golpe y sus nefastos efectos, tenemos derecho a esperar también que nuestros compatriotas no olviden de inmediato lo detestable de las causas que provocaron aquel golpe. Y que estén siempre en guardia para no caer en excesos semejantes, alertas para preferir el interés de su Patria y el bienestar de sus hijos a la satisfacción de sus pasiones, desviadas y nocivas, y las de aquellos que les han llevado y conducido a esos excesos y terribles pérdidas.

(47) Otra de las ganancias es que los compatriotas y otros se convenzan de que esas detestables guerras y horribles fechorías son hijas legítimas de la escasa religiosidad y civilización, o de la falta de ambas. Es más, no hay esperanzas de que se levanten de su caída si no se reforman en este sentido, sino que, por el contrario, permanecerán en la situación de retraso en la que se encuentran, o peor aún.

En tanto que nuestro pueblo no distinga entre las religiones -que han de circunscribirse al creyente y su Creador- y las estructuras civiles -que pertenecen al ámbito del hombre y su compatriota, o al de él y su Gobierno- y sobre las cuales se constituyen las organizaciones sociales y la relación política, y no pongan un límite tajante entre dos principios, natural y religiosamente selectos, no es de esperar que tengan éxito en ninguno de ellos, ni en ambos en su conjunto, como a nadie se le oculta.

(48) Mientras los compatriotas no abran las puertas para que entren los conocimientos y las artes, y las difundan entre los notables y el pueblo, en general, será inútil que esperen ingresar en la organización de los pueblos civilizados ni obtener la consideración y el respeto a los ojos de los demás, y ni aún a ojos de sí mismos, ni esperen que se les dé acceso a cargos superiores en el Gobierno. Pues pese a que los árabes fueron en tiempos precedentes señores y funcionarios de la máxima consideración, no puede esperarse que alcancen, mientras permanezcan en esta situación, un rango más elevado que el de un secretario, traductor, miembro de un comité, o algo parecido.

Si el Estado estableciera un orden jerárquico tal como existe en el Reino de China, por ejemplo, en donde no se admite a nadie en los cargos del Estado, a menos que sea digno de ello y conozca perfectamente la lengua de su país, y sea un gran experto en las leyes del reino y las instituciones, entonces, sabe Dios cómo se depuraría el número de funcionarios actuales. Toda persona razonable sabe cuánto bien se derivaría para el país y para toda su gente si se estableciera una organización sencilla y simple como ésta. Tal vez nos salga una oportunidad de lograrlo si se funda una escuela pública e integradora para lograr que su puesta en marcha redunde en ganancias morales para la Patria.

Tenemos sólidas esperanzas de que nuestros compatriotas darán una verdadera estima a las Letras y las Artes en el futuro y les

alegrará verlas extenderse por todas partes, no sólo entre los hombres, sino también entre las mujeres, que son las madres del País, y en cuyo progreso -una de las mayores bendiciones- descansa la civilización del país y el éxito de sus gentes, así como su falta de progreso es una de las peores maldiciones para la Patria. Y que en lo sucesivo las gentes no miren a sus hermanos de la Patria desde el ángulo de un sistema religioso o de una raza, sino desde el ángulo del merecimiento, la virtud y la fraternidad nacional, sin dejar que sus diferencias en esos puntos lleven a los grupos al odio, la envidia y el distanciamiento recíproco más allá de lo que suelen llevar a sus individuos las discrepancias de organización. la naturalezas de las costumbres y de formas de vida; y que, por el contrario, utilicen esa diferencia como un medio para despertar los sentimientos de estímulo, entusiasmo, nobleza y simpatía entre ellos, que son, por lo general, resultado de esas discrepancias mencionadas, como ve claramente quien compare las situaciones de las gentes y de los lugares en que hay diversidad con aquellos en dónde esto no existe. Porque quien observe atentamente las cosas, verá claramente que esta diversidad a menudo sostuvo la mano de la fuerza moral cuando se debilitó o faltó la mano política para impedir que ocurrieran las guerras civiles, o detenerlas una vez iniciadas. Y quien no observe eso bien, se maravillará no tanto de que las cosas hayan ocurrido como de que no ocurriesen antes.

(49) Aunque supusiéramos un imposible, esto es, que las gentes de toda Siria fuesen un sólo grupo o una única comunidad, islámica o

cristiana, ¿bastaría esto para garantizarnos que no habría revueltas ni intervención extranjera en Siria de perdurar las cosas como están ahora?.

Quien tenga el juicio certero y esté informado, aunque sea mínimamente, de las historias de los pueblos y de la de Siria, incluso en los años recientes, no podrá sino decidir tajantemente que el deterioro sería más grave y tremendo, la ruina más grande y horrible, y el peligro más enorme y más espantoso.

(5C) Otra de las ganancias morales es el que los compatriotas se convenzan de que no están solos en el Mundo, sino que únicamente son un eslabón de su gran cadena, de que este eslabón no está en los extremos de la cadena, sino en medio de ella, y que su corazón y centro político y religioso es muy importante. Y, dado que es un vínculo y, al mismo tiempo, un hiato entre Oriente y Occidente, se encuentra en unas circunstancias anómalas; y de que los eslabones de esa gran cadena han llegado a estar en esta generación, a través del vapor, el telégrafo, etc., mucho más cercanos de lo que lo estuvieron en las anteriores generaciones, y mucho más vinculados e interdependientes. De ahí que uno de los deberes de quienes -como los sirios- han sido colocados por el destino como eslabón intermedio, es evitar todo aquello que puede incitar a sus vecinos a ponerse en contra; y a ser un eslabón útil y pacífico en la gran cadena del mundo. De lo contrario serán siempre despreciados, sometitidos y aborrecidos y los perjuicios serán suyos y no de sus coopartícipes.

(51) Otra de las ganancias es que los compatriotas intelectuales y los dotados de honor y riqueza se convenzan de que el reproche, la pérdida y la responsabilidad de tales acciones recaerán, al final, sobre ellos; de ahí el que deban darse cuenta de que uno de sus intereses más importantes, en todo momento y lugar, es el esfuerzo por reprimir a los ignorantes y enseñarles, a través del ejemplo y del consejo, a preferir la paz, la concordia y el amor a las cualidades opuestas a no sobrepasarse y eliminar las causas (del mal) en la medida de lo posible. Si los intelectuales de Siria hubieran considerado las consecuencias de las cosas y sabido que éstas les han llevado a la situación en la que algunos se encuentran y muchos se encontrarán, habrían rechazado enseguida la sugestión que el diablo y los que tienen intereses creados metieron en sus mentes, y habrían extinguido en el acto la chispa prendida, por la mano de un ignorante estúpido o un inteligente malicioso, en los áridos bosques de Siria y sus secas escabrosidades, o, por lo menos, de no haber podido hacer eso, se hubieran quitado, inmediatamente, del medio de los ignorantes y de los alborotos de la guerra, en el acto, y habrían demostrado al mundo entero que no tomaron parte en aquellas atrocidades y que aquellos crímenes no contaron con su aprobación ni pueden acharcárselas en absoluto. Por el contrario, más bien ocurrieron en contra de su parecer, de sus deseos y de su voluntad. ¿Qué podría hacer el vulgo, uno de cuyos rasgos más conocidos es la ceguera, de no haber tenido quien le suministrara el dinero, la "orientación" y los materiales de guerra?. ¿Qué se podrá exigir a quienes no son sino una máquina muda en manos de los go-

bernantes y sus notables, y va guiadas por ellos en contra de sus intereses, suponiendo que ellos sepan cuáles son éstos?.

El pedir que se imponga un castigo por igual a todos los que han participado (en las guerras civiles), sería lo mismo que no castigar a nadie, es decir, resultaría una exageración inaceptable desde un punto de vista religioso y político. Porque, por un lado, sería una barbaridad eliminar del país a la mayoría de sus hombres, ya que son poquísimos los que no han participado, de un modo u otro, en los sucesos mencionados; y, por otro lado, implicaría dejar indemnes a aquellos que son el germen de la corrupción y el origen de las guerras, y dejarlos libres, lo que, sin duda, supondría estimular a los responsables de las atrocidades y corruptelas y un riesgo para el país de que aquello que ya ocurrió se repitiese por su culpa.

(52) Otra de las ganancias es que los compatriotas se convenzan de una manera sensible de que la sabiduría es la sal de la tierra. Más aún, su propia vida, y de que los diversos sistemas religiosos son las bridas de los malvados y de los que tienen espíritu violento. Y de que la falta de sabiduría y el desdén por los sistemas religiosos son uno de los mayores males para un país, cualquiera que sea el grado de su desarrollo y prosperidad. Porque la sabiduría y los sistemas religiosos son como la salud, cuya importancia no se la conoce más que cuando se carece de ella. Y de que trasgredir los límites de la humanidad y de la equidad les haría caer bajo el reproche del mundo entero y obligar a manos extranjeras a inmiscuirse

en los asuntos de su país. Porque los diversos intereses que los extranjeros tienen, y la situación estratégica de Siria, que creemos sin par en el mundo, harán siempre obligada esta intervención, en tanto las gentes de Siria y sus gobernantes permanezcan en su actual situación.

(53) Nosotros creemos firmemente que la intervención de manos extranjeras en la política de cualquier país, especialmente de este país en el que han ido recobrando fuerza elementos divergentes, y que por ley del destino está constituido por razas diversas que hacen proliferar los motivos de desacuerdo acerca de tal intervención, por la diversidad de intereses religiosos y civiles que entran en juego, esa intervención es perniciosa en un país así, a pesar de que unos pocos individuos obtengan ciertas ventajas momentáneas. Lo cual no nos impide decir que la intervención, esta vez, fue útil para todos los grupos y necesaria para impedir que se extendiese la guerra y la destrucción que, como epidemias contagiosas, corren de un lugar a otro con todo vigor y rapidez.

¡Ojalá esa intervención hubiera comenzado o hubiera hecho el efecto requerido antes de extenderse la destrucción y de que se agravaran los hechos!. De ahí que los sirios, de una forma general, estén en deuda con esas manos que prestaron su apoyo a los hombres sinceros del Estado, y a los militares fieles de sus ejércitos, para reprimir a los egoístas interesados y rebeldes, que desobedecen a Dios y a su benefactor, y para detener la ruina y la destrucción.

Esperamos que esta ayuda irá paralela y acorde con los intereses de Siria, hasta que se fijen y fortalezcan los principios de la justicia y la seguridad, y no quede una puerta abierta al temor de las agresiones, la traición y los movimientos de los corruptos, ni de aquellos que, rastreros y salvajes, están de acuerdo con ellos. De la misma forma que esperamos que aquellos compatriotas civilizados no vuelvan la cara ante sus propios compatriotas, de forma que sean extraños en su país, porque ello no conlleva el bien de éste ni, por consiguiente, suyo propio o, al menos, para el de su progenie, ni sería propio de una fraternidad nacional. Esperamos, en cambio, que hagan cuanto esté en su mano, por el bien de la Patria y de sus hijos, sin cansarse ni aburrirse por no cosechar de inmediato los frutos de sus fatigas y pérdidas.

(54) ¡Compatriotas! Atrás queda el año de 1860, con sus grandes sucesos y sus extraordinarias vicisitudes, no sólo en este país, sino en todo el mundo. Estamos, pues, en un nuevo año político, y os felicitamos por ello. Esperemos que sea un año de bienestar, desahogo y seguridad para Siria, y un año feliz para sus habitantes, porque, tras las desgracias del año pasado, nuestra sensibilidad -al ver las sacudidas del mundo habitado- no puede sino esperar y ansiar algo mejor para el venidero, y que cuando 1861 finalice, terminen con él todas las secuelas del año anterior. Y eso por el desarrollo del país y el bienestar de los súbditos. Sin embargo, advertimos a los compatriotas dos cosas: La primera es que la mejora de su situación y la de su país descansa en la unidad de sus habitantes y

sus esfuerzos personales, porque, si estriban en los demás, es como si el hambriento creyera que iba a saciarse porque coma su amigo o su amo, o como si el ignorante pensase que iba a convertirse en filósofo al instruirse su vecino o su correligionario: aquel que no se mantenga en pie por sí mismo, nadie va a extender la mano para sostenerlo. La segunda es que mostrar odio hacia un grupo entero por las trangresiones intencionadas o erróneas de algunos de sus miembros, aparte de que no es justo, es enormemente nocivo, e impide e imposibilita, necesariamente, la unión y la amistad, en las que descansa el éxito de las gentes y del país.

No es necesario recordar a los compatriotas que el arrepentimiento y la reflexión, por una parte, y el espíritu de indulgencia y perdón, por otra, no puede sino acercar los corazones recíprocamente, y contribuir a traer la amistad, que es uno de los objetivos más importantes y uno de los mayores deseos de los conciudadanos y compatriotas, y ello en la medida de la interdependencia y vinculación conjuntas de sus personas y sus intereses, de forma que sin ellas no cabe esperanza de éxito.

Pedimos a Dios que guíe a los gobernantes y a los que tienen la función de dirigir, a lo que conlleva el bienestar de los súbditos y la paz de las gentes, y les otorgue la voluntad y capacidad de realizarlo. Dios os guarde.

Un amante de la Patria

NAFÎR SÛRIYYA O DÉCIMA NACIONALISTA

Beyrut, 22 de febrero de 1861

(continuación de "Las ganancias morales de la Patria". A eso seguirá un boletín sobre La Civilización)

¡Compatriotas!

Una de las ganancias morales de la Patria, resultantes de la última guerra civil, es el darse cuenta de muchas cosas. Entre las más específicas están las siguientes:

(55) 1. El deber de que los gobernantes se den cuenta de y se desvelen por sus responsabilidades, adviertan las cosas antes de que ocurran y no se desentiendan de ellas hasta que se agraven y se dificulte su solución.

Si el castigo recayera sobre el primer asesino, por ejemplo, o se responsabilizara al "señor" del feudo (**muqâṭaᶜ**) o de la circunscripción en la que se cometió el asesinato, eso sería un ejemplo y una intimidación para los demás, y uno de los mejores medios para detener la disensión interna antes de que se extendiese y se ampliase. Pero si la plebe, los que tienen intereses creados y los corruptos ven que nadie pregunta por el asesinado ni por el asesi-

no, y que, si se arresta al asesino, el asunto se resuelve y se despacha con dinero, con la avenencia o la detención temporal, la vida tendrá bajo precio entre ellos, la sangre carecerá de valor, y se hundirán en delincuencias y atrocidades, hasta que las cosas lleguen a lo que llegaron, y arruinarán al país y a las gentes, tal como ha ocurrido.

(56) **2.** La necesidad de que haya gobernadores y autoridades de absoluta sinceridad en lo que se refiere al derecho del Estado, del país y de las gentes. Que sean capaces y tengan voluntad y capacidad, personal y militar, para hacer cumplir las leyes y castigar a los delincuentes, sin mostrar la debilidad de utilizar principios partidistas, que fue una de las lacras de los siglos oscuros. De lo contrario los agitadores, malvados, canallas o perversos, que sin duda han existido en abundancia en todas las épocas, círculos y países, -y nos duele decir que su número, en nuestro país, crece sobremanera, por un excesivo relajamiento y una gran benevolencia-, no dejarán que el país goce de tranquilidad ni logre la seguridad y el éxito.

(57) **3.** El deber de cumplir la voluntad de su Majestad y del Poder Supremo. Los súbditos de cualquier grupo no pueden subestimarla o infringirla, religiosa o políticamente, y tampoco le es lícito a las autoridades, del rango que sea, pasarlas por alto o dejar de ejecutar lo que la ley pretende. Pues es evidente que las órdenes reales, procedentes de aquel a quien Dios concedió autoridad, y cu-

yo objetivo es la paz y la prosperidad de los súbditos, así como la seguridad de sus mejores bienes, si se supeditan a la voluntad de los súbditos y mandados a sus variadas pasiones y objetivos diversos, serían necesariamente letra muerta para unas gentes y tendrían en cambio sentido para otras a las cuales el destino situó en un país único e hizo que fueran entre sí unos vecinos tan contiguos. Y si no se pudiesen suprimir por completo ni retirarlas públicamente, de la misma forma pública que se promulgaron -lo cual es un supuesto imposible, como es obvio-, o se cumplen completamente, aplicando la limpia voluntad del que las otorgó - que es un deber necesario, por lo que se ha dicho anteriormente- (de no ser así), se derivaría por fuerza un daño enorme para las leyes, confusión y múltiples tensiones entre las gentes, altercados y numerosas dificultades en las acciones y los comportamientos, y situaría a todos en posiciones hipotéticas y dudosas, como es evidente para quien no esté cegado por una finalidad egoísta y no tenga los oídos tapados por el fanatismo.

(58) **4.** Es necesario otorgar responsabilidades de mando en atención al merecimiento y la capacidad, y no sólo por la raza, la estirpe, la riqueza o la posición social.

Quien observe la situación de todos los Estados, en general, verá claramente que los Estados más prósperos y avanzados a la luz de este siglo, son aquellos en los que los cargos públicos se dan a gentes que los merecen, no a aquellos en que las funciones se ob-

tienen por herencia de padres a hijos o a través de otros medios ilícitos. Y eso ocurre así tanto en los cargos directivos como en los políticos. Quien pretende deliberadamente subir a los rangos superiores por el mero hecho de haber nacido en el seno de un linaje de un grupo o de una progenie, a las que la ignorancia de las generaciones precedentes, las consideraciones o la actividad y el tesón de un fundador otorgó su gloria por descriminación o por exclusivo honor de sangre, ése no cae en la cuenta de que lucha por conseguir aquello que es imprescindible para que ascienda la persona a la que la naturaleza no otorgó ese privilegio discriminatorio e iluso, ante todo si sobre quien lo disfruta han pasado cuatro generaciones en el árbol genealógico. Porque su lejanía respecto al fundador de su gloria le incapacita totalmente para seguir el camino de sus antepasados, echa a perder las cualidades conservadas por quienes levantaron la gloria de la familia y las menosprecia bajo la suposición de que aquellos constructores no tuvieron que esforzarse ni molestarse y de que esa distinción se le debe desde la infancia; por ello se justifica a sí mismo y, creyendo estar por encima, de los demás. los desprecia y no tiene en cuenta sus cualidades. Y si casualmente le quedan algunas de aquellas cualidades, es evidente que están en declive y en trance de desaparecer. De ahí que no sea idóneo para el cargo que ocupa, ni que se espere de él que cumpla como es debido con los deberes que le competen. Y esto, porque "el hombre se mide por sus dos miembros más pequeños: la lengua y el corazón y no por los antepasados". Qué bueno sería que se diesen a la vez el merecimiento y la buena prosapia o el linaje!

(59) **5.** Hay que establecer una separación entre la Religión, es decir, el Poder Espiritual, y la Política, esto es, el Poder Civil. Y ello porque la Iglesia está vinculada, esencial y naturalmente, a los asuntos internos y estables, aquellos que no se alteran con el cambio de los tiempos y las circunstancias. La Política, por el contrario, está vinculada a los asuntos externos, inestables y sujetos al cambio y la reforma de acuerdo con los lugares, tiempos y circunstancias. De esta manera, (ambos poderes) se alejan y contraponen. De ahí que conciliarlas en una sola persona sea sumamente difícil o casi imposible. La mezcla de ambos poderes, distintos por naturaleza y antagónicos en sus dependencias y esferas de competencia, no acarrea más que claros daños y perjuicios evidentes, tanto en las leyes como en las religiones. Sin ánimos de exagerar, puede decirse que con esa mezcla es imposible la existencia, vida y crecimiento de la civilización. Y desposee por completo a ambos poderes de los cometidos y ventajas del otro, los cuales, si se ejercen como es debido, son uno de los medios más eficaces para conseguir los fines benéficos de los súbditos de cada poder, súbditos que son el objetivo de ambos: el hombre espiritual y luego el civil, para el primero (el poder religioso); y el hombre civil y luego espiritual, para el segundo (poder civil).

A los cargos eclesiásticos acceden muchas personas que ansían esos puestos no por afecto a sus actividades específicas, sino por la ambición de obtener las ganancias, los privilegios temporales, la influencia y el poder civil. Y esto sin ser personas capacitadas para ello.

Ocurre asimismo que los asuntos de la política se confían a personas cuyas naturalezas no están preparadas, ni habituadas a ejercerlos desde su edad temprana, de forma que son los seres menos idóneos (para tales cargos) y los menos conocedores de sus métodos. Y ello porque están habituados a las disquisiciones filosóficas y a enjuiciar las cosas de manera general, sin atenerse a temas, individuos, generaciones, comunidades y tipos de personas en concreto. Al contrario que ocurre con la política: quien la ejerce ha de fijarse en lo exterior y en las circunstancias y leyes concretas inherentes a él. Éstas, por ser absorbentes y atractivas, les distraen de cumplir derechos, deberes y funciones que, en sí mismos, son más elevados, virtuosos, importantes y nobles, ya que se orientan a la parte mejor del hombre: su alma. Y así se pierde el espíritu religioso de las gentes, ya que, en tal situación, son un rabaño sin pastor, y no luchan -apoyándose en sus jefes religiosos- por ejercer los asuntos políticos como es debido. De esta forma, las divergencias se apoderan de sus grupos, a ejemplo de sus superiores, que, por naturaleza, son divergentes y, en tal manera que no hay concordia posible ni llegan a ponerse de acuerdo sino en su discrepancia. Y de lograrse la concordia, ésta sería, ordinariamente, externa, ineficaz e inestable, como es bien sabido.

No nos estamos refiriendo, al hablar así, a los jefes de un grupo concreto. Nos referimos a todos los jefes de los numerosísimos grupos de nuestro país: musulmanes, cristianos, drusos, nuṣay-

ríes, ismaᶜílíes, yazídíes, judíos y samaritanos, en sus diferentes fracciones y sistemas religiosos.

Los países civilizados, que conocen los perjuicios resultantes de esta mezcolanza, han establecido una separación tajante entre ambos poderes de forma que no se deja a ninguno de ellos inmiscuirse en los asuntos del otro. Y cuanto más firme sea la separación, mayores son el bienestar y el éxito. Y esta separación debe, sin duda alguna satisfacer asimismo a las jerarquías eclesiásticas que acceden como es debido a sus cargos, porque les libra de numerosas y pesadas cargas temporales y les evita la reprobación que su conciencia les puede hacer por su negligencia (quizás inevitable) respecto a las obligaciones a las que se consagraron y entregaron sus vidas.

(Ahora bien): ¿Es preciso que tal atención, esa distinción y esas medidas se adopten poco a poco o de golpe?. Eso depende de la naturaleza del lugar, del tiempo, del tipo de asunto y situaciones, del enfoque y voluntad de quienes tienen la facultad de juzgar en tales materias, y según su sabiduría, celo y discernimiento.

(60) **6.** La necesidad de adoptar medidas enérgicas y eficaces para crear y dar completa seguridad a los supremos bienes del hombre, sus comercios, sus industrias y sus conocimientos.

Quien compare las llanuras de Siria, de gran fertilidad y fácil cultivo, con sus montañas pedregosas y de trabajoso laboreo, y ob-

serve que la prosperidad y el éxito son de éstas y no de aquellas, verá claro cuánto vale la seguridad que ha producido esta diferencia, hasta el punto de convertirse la llanura en escabrosidad y la escabrosidad en llanura.

Y quien compare las producciones actuales de Siria y el número de habitantes que ésta tiene, con su producción y sus gentes en los tiempos precedentes; y observe que su capacidad natural de producción era doble de la actual, así como la riqueza de sus habitantes y del gobierno, se extrañará de su retraso, si no tiene en cuenta el aspecto de la seguridad, la decadencia de sus gentes y la tiranía de los funcionarios y gobernadores locales.

(61) 7. El deber que gobernantes y autoridades tienen de ocuparse de sus súbditos, de fijarse en las personas de mérito, de velar por lo que les procura bienestar, situación próspera y éxito en sus trabajos. Todo eso, sin duda, hará que los súbditos quieran más a sus gobernantes, que confíen más en ellos y que se convenzan de que no es necesario recurrir a algo que es de suponer repugna a la mayoría de ellos por naturaleza: el refugiarse en los extranjeros y colocar sus negocios y sus intereses bajo su control y protección. Esto es más claro que la luz.

¡Compatriotas! Aquí finalizamos la mención que nos propusimos hacer de las ganancias morales de la Patria. Nosotros, y cuantos desean el bien de nuestro país, hubiésemos preferido que no se hubieran dado a costa de tantos daños y pérdidas, sobre todo te-

niendo en cuenta que hubiera sido posible, quizá, obtener aquéllas sin necesidad de éstas.

Hay otras muchas ganancias que no hemos expuesto, bien porque se hayan aludido anteriormente, porque son evidentes o porque dependen de futuribles y, por tanto, de imposible o difícil captación o comprobación previas. De todos modos, podemos esperar, a pesar de los disturbios, las agitaciones y los fraccionamientos, que aún vemos, que a estos nubarrones seguirán, si Dios quiere, abundantes lluvias y muchos bienes, y será, gracias al celo de los gobernantes, el preludio de una nueva época para Siria.

(62) Entre todos los presagios de esa época y las avanzadillas de su ejército que podemos contemplar, están la apertura de carreteras, la introducción del ferrocarril y la ampliación del ámbito de las escuelas y hospitales[19].

¡Cuánto nos gustaría ver a nuestros compatriotas, a nuestros jefes y a nuestros gobernantes entusiasmados por eso, ya que los creemos capaces de realizarlo!. También nos gustaría ver a los extranjeros que desean el bienestar del país, sin intereses egoístas, ponerse de acuerdo para enseñar a nuestros compatriotas sus conoci-
(63) mientos, en la lengua del país, es decir, el árabe, siguiendo el ejemplo de los que están más avanzados y son más expertos que ellos

19. Todos los progresos que el nuevo "Líbano" comenzó a experimentar tras la guerra civil, fue potenciado por Occidente y repercutió, notablemente, en el fomento de la burguesía "libanesa". Véase M.RACCAGNI, **The French Economy**, págs.366-367.

en la situación del país, sus gentes y su lengua. Porque esto beneficiaría asimismo a la lengua y daría a los alumnos mayor interés y celo por su país, y una mayor acogida entre sus compatriotas.

Aquellos que pretenden que la civilización es imposible bajo la lengua árabe, quizás no conozcan todas las posibilidades de esta lengua y se les pase que con ella el progreso de los árabes es más accesible, más fácil y más efectivo que bajo las diversas lenguas extranjeras De lo contrario, hemos de concluir, con mucha pena y sufrimiento, que Siria está condenada a ser la Babel de las lenguas, las costumbres, las tendencias, así como ya es la Babel de las religiones, razas y ritos.

(64) ¡Compatriotas! Los que os caracterizáis y sois conocidos por la nobleza, el orgullo, la bravura, la sagacidad, la hombría de bien y la benevolencia, ya estáis cabalgando a lomos del s. XIX, siglo de los conocimientos y de las luces, de los inventos y los descubrimientos, de las Letras y el saber, de las industrias y las Humanidades, el siglo del progreso y de la civilización. No permitáis, pues, que esas atroces guerras civiles os lleven a abandonar esos loables rasgos. Por el contrario, ¡ea!, ¡comenzad!, ¡levantaos!, ¡despertad!, ¡manos a la obra con decisión y firmeza!: las Humanidades, la Civilización y los medios de unión y concordia, esperan de todas partes apretujados a vuestras puertas, golpean con fuerza y premura y solicitan entrar en vuestras ciudades prósperas y

atractivas, en vuestras montañas elevadas y deslumbrantes, en vuestros valles y desiertos, y en vuestras llanuras, prôdigamente adornadas por la naturaleza con su espléndida hermosura y con sus fascinantes posibilidades.

Alejad de vosotros los fanatismos religiosos, los partidismos confesionales, las enemistades sectarias, los egoismos espirituales, y abrid las puertas a esos huêspedes ilustres. Acogedlos y apretdles al unísono la mano. Recibidlos con alegría y regocijo así llenareís a vuestro país de paz, prosperidad y seguridad, y vuestras casas se engalanarán de hermosura, esplendor y orgullo.

Un amante de la Patria.

NAFÎR SÛRIYYA O UNDÉCIMA NACIONALISTA

Beyrut, 22 de abril de 1861

(Sobre La Civilización)

¡Compatriotas!

(65) Hemos aludido frecuentemente a la Civilización en nuestros anteriores boletines. Dado que este tema preocupa mucho a las mentes de las gentes de este siglo, y que el espíritu de la época está fuertemente inclinado a indagar sobre la civilización, a esfozarse por conseguirla y a cosechar sus frutos; y dado que muchos corren el peligro de caer en el error con respecto a ella, al situar la falsa y ficticia civilización tradicional en el lugar que le corresponde a la auténtica, contentándose con aquélla y apartándose de ésta, y dejando de buscar aquello que pretendían obtener, por la ilusión de que han asido firmemente la más espléndida y verdadera civilización, que ya no podrá escapárseles -cuando, de hecho, siguen estando lejos de ella-; (dado todo esto) nos ha parecido conveniente aclarar a nuestros compatriotas en este boletín, de una manera sintética, qué es la Civilización y cuáles son los medios que conducen a ella. No nos ocuparemos ahora de las utilidades y placeres que proporciona, en atención al poco espacio que tenemos y al ver la fuerte tendencia que hay a la Civilización y el gran

afecto con que se le mira, por la convicción de sus muchas ventajas.

Decimos pues:

(66) La Civilización **(tamaddun)**, procede, originariamente, del vocablo **madîna**, por considerar que ésta es **el lugar de la vida próspera (ᶜumrân)**, y para distinguirla del desierto, **bâdiyya**. Se pretende designar con ese vocablo **la vida de las grandes urbes** frente a **la vida del desierto** en la que no hay civilización; si se la contrapone a **aldea (qarya)**, entonces se pretende expresar con **tamaddun, el bienestar de vida, la organización de las viviendas** y otras cosas semejantes de las que no carecen los ciudadanos, sin advertir que también entre los campesinos y aldeanos puede darse. Más tarde, este vocablo se amplió, y pasó a indicar la noción que actualemnte tiene: **la educación moral y civil** y **el estar dotado de conocimientos, moralidad y virtudes**[20].

Es evidente que el ser humano se encuentra en este mundo en uno de estos dos estados: el estado de barbarie o de salvajismo, o bien el de civilización o refinamiento. El primero es el estado natural en el que ser humano es creado, y en el que, si permanece, no se

20. La civilización, definida de esta forma es un término que apareció con los pensadores occidentales del s.XVIII y bajo el cual quisieron expresar: "el triunfo de la expansión de la razón, no sólo en el campo constitucional, político y administrativo, sino en el moral, religioso e intelectual". Véase F CHATELET, **Historia de las ideologías. II.Saber y poder (del siglo XVIII al XX)**. Madrid, 1978, págs.17-25.

diferenciaría mucho de los animales salvajes aunque sus perjuicios para el universo serían mayores que los de éstos.

(Por contra), el estado civilizado es el que se da en el hombre a través de la educación moral y las costumbres. Lo va adquiriendo, paulatinamente, por medio de la tradición, el esfuerzo y el afán, hasta alcanzar su grado máximo al que no llega quien por naturaleza o por falta de preparación, está alejado de él.

El hombre bárbaro es con respecto al civilizado, lo que el ignorante al sabio, la bestia al ser humano, la oscuridad a la luz y el ciego al vidente, o los antropófagos de la lejana Africa -que se devoran unos a otros- respecto a los grandes y nobles de París e Inglaterra; o los beduínos respecto a los habitantes de Beyrut, por ejemplo.

(67) En cuanto a la Civilización, hay una que es aparente y falsa. Se basa ésta en ciertas cualidades, rasgos y costumbres exteriores, tomadas por tradición y que no son resultado de principios genuinos verdaderos. Quien posea esa "civilización" se asemeja a un enorme y estruendoso tambor hueco al que el más pequeño accidente echa a perder por completo. Su parecido con la auténtica Civilización es como el de la sombra con el cuerpo o el de la ilusión con la realidad.

(68) La verdadera Civilización, en cambio, viene a ser aquel estado de organización social que va parejo al desarrollo de todas las po-

tencialidades, individuales o colectivas, y, por tanto, no se limita a una sola cosa o a cosas parciales que se encuentran entre la multitud, como las ciencias o las industrias, por ejemplo, sino que abarca todas las condiciones de las masas organizadas en un sistema social y con unos vínculos concretos. Y eso en los más diversos aspectos, comenzando por el hombre espiritual y extendiéndose al hombre civil. Lo que originariamente se pretende con ello es el progreso, porque el éxito del hombre no consiste en acumular bienes, por muchos que sean o por mucho que le pertenezcan, sino que únicamente se basa en ampliar sus potencialidades, desarrollarlas y utilizarlas en su lugar oportuno, según su destino original. Porque el hombre no fue creado a modo de esponja para absorber todas las riquezas mundanas y bienes materiales, sino que lo fue a manera de un árbol que crece para dar frutos.

Y lo mismo ocurre con el éxito del hombre, su virtud y su felicidad: no estriban en lo que posee y lo que acumula, tanto en dinero como en conocimientos, sino en las acciones útiles para las que está capacitado. ¡Qué bien lo dijo el poeta!

El hombre que no es útil a los demás
Igual me da que exista o que no exista.

De la definición anterior, se deduce claramente que la Civilización verdadera no culmina su función, ni cumple su objetivo, en tanto no contribuya al desarrollo y al progreso de todas las potencialidades físicas y espirituales del ser humano.

Si el hombre se ocupa del bienestar de su cuerpo y de su forma de vida, sin más, se convierte en un puro animal. Si tan sólo se contenta con educar su cuerpo y su mente, sin tener en cuenta el aspecto moral, quizás se convierta en un demonio corporeizado. Y si se preocupa tan sólo de educar su mente, tal vez el resultado sea la destrucción total del mundo y del género humano.

La auténtica Civilización, pues, tiene en cuenta todas esas potencialidades de forma equitativa, y le da a cada una de ellas los derechos que le corresponden, por ser como son, en atención a su rango y su mérito, es decir, da lo mejor al óptimo y lo peor al ínfimo.

(69) Al hablar de individuos o grupos se deducen dos cosas: Una de ellas es que la Civilización verdadera no pretende elevar el rango de un pueblo sino elevando a sus individuos uno a uno, tanto hombres como mujeres. La segunda es que no atiende a un solo grupo de gentes, prescindiendo de otro, sino que mira a todos al mismo nivel.

Si pasamos revista a la civilización de las generaciones pasadas, griegos, romanos y árabes, según la definición citada, vemos que fue defectuosa desde dos ángulos. Primero, que no daban al hombre una educación integral según las diversas partes de las que está compuesto, y segundo, que no se preocupaba de todos los estratos

sociales y, entonces, era algo parecido a una casa sin techo o un puente sin terminar; por eso (la civilización) fue de escasa utilidad y efímera, y sus ventajas para las generaciones civilizadas han sido muy exigüas.

De la misma manera, si exponemos la actual civilización de Europa bajo la misma definición, observamos que gran parte de ella es incompleta desde muchos puntos de vista. Porque la mayoría de los que en ella tienen "progreso", buscan sus bienes particulares y atienden al poder de su autoridad y su nobleza más que al desarrollo de los conocimientos y las costumbres de su pueblo. De ahí que veamos allí la ciencia, las buenas maneras y la organización completa junto a la ignorancia la barbarie, la rudeza, la embriaguez. el exagerado amor a los placeres y a las costumbres depravadas. Por muy grandes que sean su desarrollo y esplendor, esa civilización necesita la sal de los correctos principios que la preserven. De lo contrario, su vida sería perturbada y alicortada, y su poder, débil y desdeñable.

En cuanto a Siria, antes de la guerra del año pasado, teníamos un motivo de orgullo, porque ella había colocado el pie izquierdo en el primer peldaño de la escalera de la civilización, y había motivos para pensar que ascendería, en poco tiempo, a sus peldaños más altos. Pero ahora no nos queda otro remedio que guardar silencio, y esperar lo que dé a luz el futuro y a que determine la Divina providencia en este sentido.

(70) ¡Compatriotas! Todo lo que tiene valor en este mundo se puede imitar servilmente y falsificar. En la medida en que una cosa es de alto precio y muy apetecible, los falsificadores se esfuerzan por imitarla y presentarla a las masas como verdadera. Y del mismo modo que la falsificación en los productos, alimentos y fármacos se da, así ocurre con la "mercancia" de la civilización, que es de alto valor y muy estimable y apetecible.

Comprobamos que la generación actual está en el peligro evidente, por motivos diversos, de estribar en un tipo de civilización que no merece tal nombre, ni da los frutos de la auténtica. Y por estribar y apoyarse demasiado en ella, es de temer que les baste y, como consecuencia, el éxito se detenga.

Dado que los occidentales disfrutan en gran medida de la civilización -pues ellos, si se le enfoca en conjunto, están en un grado de civilización más elevado que el de los orientales, y, por consiguiente, que el de los hijos de este país, cuyo papel en los tiempos pasados fue de trono de la Civilización y centro de buen gusto y esplendor-, y dado que todo lo extraño tiene atractivo y todo lo nuevo resulta sugestivo, dado que la época es occidental, y las costumbres y el gusto occidentales tienen un mayor dominio que los que tuvieron los orientales y que, necesariamente, predominarán en Oriente, es de temer que la mayoría de nuestros connacionales, que son las gentes más inclinadas a imitar y más capaces de hacerlo, se contenten en cuanto a "civilización" se refiere, con imitar cuanto puedan las costumbres occidentales, su indumentaria y

su manera de ser, imaginándose que eso basta para integrarse en la caravana de los civilizados y para situarlos en un grado más elevado que los de su raza y país. No se dan cuenta de que ello sólo les hará extraños a los ojos de sus compatriotas, y despreciables, como imitadores o plagiadores de costumbres y atuendos inadecuados a ojos de los extranjeros.

A pesar de que nosotros creemos que la adquisición de las cosas útiles de cualquier parte o nación es algo deseable y aceptable por toda persona razonable, de que la mayoría de las ventajas de la civilización nos llega del lado occidental, y de que muchos europeos merecen toda consideración, sin embargo, no podemos conceder de una manera absoluta y ciega que cuanto nos venga de allí sea útil por sí mismo e idóneo para el éxito de los orientales y el gusto de su país, que es una de las cosas que más influyen en el ser humano, y sobre todo en este sentido. Por el contrario, sabemos que aquellos que se aferran a todo lo que les viene de los paises occidentales, sin escrutarlo minuciosamente, sin una crítica real y sin seleccionar sólo lo mejor entre lo que es apto para su progreso y educación, son igual que los occidentales cuando, durante tanto tiempo, se confundían y cogían el dirham falso en lugar del dinar verdadero o ponían remiendos nuevos en ropas raídas. Lo mismo se puede decir de las personas.

Es evidente, sin embargo, que quien desprecia todo por el mero hecho de ser occidental, o todo lo tiene por bueno sólo por ser á-

rabe, o viceversa, cae en una exageración perniciosa.

Dado que las gentes se inclinan, de forma natural, más por las cosas aparentes que por las interiores, y a quedarse con lo accidental más que con lo esencial, especialmente en lo que obliga a ejercitar el pensamiento, cultivar la mente y agudizar la visión, como las ciencias y la religión por ejemplo, lo mismo suele hacer en el tema de la civilización, y termina por creer que ésta consiste en el sistema de vivir, el arreglo de las casas, la elegancia en el vestir, comer en la mesa, la cortesía en el conversar, en que las mujeres se mezclen con los hombres, adquirir una lengua extranjera y otras cualidades y modos de ser semejantes, que sólo sirven, en general, para dañar las cualidades autóctonas y las virtudes internas por las cuales se distinguen unas naciones de otras. Y ello, pese a que estas cosas no son más que las cáscaras o las hojas del árbol de la civilización, sus resultados muy remotos y sus ventajas más insignificantes, o son frutos extraños que penden provisionalmente de dicho. Como dijo el poeta:

Que no te admiren los vestidos que el hombre lleva,
prescinde de que sean buenos y fíjate en su cultura.
Si de la madera no sale un olor determinado,
no se podría distinguir entre el laúd y el leño.

(71) ¡Compatriotas! Respecto a los medios de adquirir la Civilización, muchos de ellos se deducen de nuestros anteriores boletines. Entre los más específicos e importantes están:

1º La Religión: No nos referimos a cualquier religión, sino a la religión verdadera, revelada por Dios, y que es el fundamento de la auténtica civilización. Y en la medida en que esa religión esté libre de impurezas -que se adhierén de por sí a cuanto tocan las manos humanas-, en esa misma medida será la civilización que de ella brote, pura y limpia. Sin embargo, hay que decir que toda religión que enseñe que la devoción tiene por padre a la ignorancia y la piedad y por madre a la sandez, no puede ser una base verdadera de civilización.

(72) **2º Autoridad política:** No nos referimos a cualquier autoridad, sino a la autoridad que se preocupa del interés de sus súbditos, de la prosperidad de su vida y del éxito de los asuntos, de progresar en los conocimientos, las riquezas y la civilización. Autoridad que les sirva de ejemplo y que adopte fuertes y eficaces medidas para difundir todo eso entre ellos.

Quien observe la fuerte vinculación y relación esencial existentes entre el Estado y los súbditos, estará de acuerdo con nosotros en decidir, respecto a la autoridad, que es imposible que exista un pueblo civilizado bajo un gobierno que no lo es, y viceversa, porque es imprescindible que participen por igual en las dos situaciones. Y ¡qué hermoso y sincero es el dicho: "tal como seáis vosotros, serán vuestros gobernantes"!. Cada pueblo tiene el gobierno que se merece.

(73) **3º. Los medios para adquirir la Cultura**: como son las escuelas, las imprentas, los periódicos, el comercio, etc. Todo ello conlleva el que las gentes se relacionen mejor y más estrechamente entre sí, y hace de ellas una sóla familia.

Es algo aceptado que la Civilización, por muchos medios que tenga, es gradual y no se da de golpe ni en los individuos ni en los pueblos. En la medida en que los medios son más accesibles a las masas y están más difundidos entre los notables y el pueblo, en general, la civilización es más fuerte, más rápida, más firme y más útil.

(74) ¡Compatriotas! Creemos que son esenciales, en estos días, para la Civilización de nuestros compatriotas, los sirios, dos cosas que hemos mencionado, una y otra vez, en nuestras proclamas nacionalistas anteriores. Una de ellas es la existencia de la concordia entre sus individuos y sus grupos, y, sobre todo, la concordia civil, cuya existencia o ausencia depende más de la fuerza de la actividad y de la voluntad de los gobernantes que de las pasiones de las gentes y sus diversos objetivos particulares.

Otra cosa es que la concordia religiosa pueda resultar difícil o quizá imposible, tras los acontecimientos pasados y la suerte que se ha apoderado de las religiones de la Patria y sus normas jurídicas. Eso es indudable y no puede causar extrañeza.

(75) El segundo aspecto es el patriotismo y la preferencia del interés de la Patria sobre los intereses particulares, tanto personales como de grupo. Mientras nuestros compatriotas no se den cuenta de que la Patria es su patria y de que el país es su país, no se puede esperar de ellos el amor a la Patria, ni que busquen su interés común, pues más bien estarán siempre desperdigados, buscando cada cual lo que supone que es más ventajoso para su persona o para su grupo. Y ya se sabe que "toda casa o posesión dividida en sí misma, está abocada finalmente a la ruina". Por eso, pretender reformar la situación de Siria de acuerdo con la opinión y parecer de sus personas, es como intentar algo imposible o pedir a un enfermo agonizante que se cure a sí mismo, porque, aunque concedamos que ellos conocen sus intereses, no podemos admitir que todos estén de acuerdo acerca de ellos. E incluso si deseasen ponerse de acuerdo, no es de esperar que se les permitiese disfrutar de ellos.

De ahí que este país camine por una senda muy peligrosa y no se pueda esperar su prosperidad ni que se salve de la ruina, a no ser que Dios guíe a sus gentes a la rectitud o, con su providencia admirable, provea los medios eficaces, exentos de egoísmo, para salvarla; o, por lo menos, haga de Siria un lugar seguro y próspero. Por tanto, ahora, no nos queda más remedio que sentarnos y lamentarnos de este país desdichado, víctima de múltiples objetivos, e intereses personales, y en el que son bien pocos los que aman a la Patria. Dios os guarde.

Un amante de la Patria.

5.4. Jiṭâb al-Hay'a al-iǰtimâᶜiyya wa-l-muqâbala bayna al-ᶜawâ'id al-ᶜarabiyya wa-l-ifranǰiyya

(1869)

DISCURSO SOBRE LA ORGANIZACION SOCIAL
Y
COTEJO ENTRE
LAS COSTUMBRES ARABES Y LAS OCCIDENTALES

Nuestro discurso consta de tres partes: 1ª. La organización social. 2ª Las costumbres y 3ª El cotejo de las costumbres árabes y las occidentales.

1ª PARTE

La Organización Social

(1) La expresión "Organización Social" sirve para designar a los habitantes de un país o de una ciudad cuyos intereses son comunes. O mejor, el estado resultante de la Sociedad Humana.

El fundamento real y natural de la Sociedad Humana son, únicamente, las necesidades y temores de sus individuos. Por esto, en la medida en que estas necesidades sean amplias e importantes, y sus temores, variados y fuertes, esos fundamentos serán sólidos, y sus vínculos y motivaciones poderosas. De ahí que el fundamento de la Sociedad Humana entre las burdas y rudas tribus fuera débil y primario, debido, únicamente a que las necesidades de sus individuos

eran pocas y de escasa entidad. Así, los vemos atravesar desiertos y estepas, aisladamente, en busca de alimentos y vestidos tomados de los cuerpos de los animales, a los que cazaban con armas rudimentarias que cada cual fabricaba con los materiales adecuados que la naturaleza le ofrecía.

En esta tosca situación no existe gran diferencia entre el ser humano y los animales superiores. Pero, vemos que esta base se hace algo más fuerte en las tribus que se alejan un tanto de la rudeza como los beduínos, por ejemplo. Esos beduínos tenían muchas necesidades de tipo alimenticio, de refugio y de indumentaria, y por ello observamos cierta sistematización en su organización social. Fueron elaborando costumbres y normas a fin de conservar ese sistema en la medida de lo posible. Y, puesto que estaban divididos en clanes y tribus, disgregadas unas de otras y enemigas entre sí, sus temores eran grandes. Por esto vemos cómo la sociedad humana se custodia con la solidaridad tribual (**ᶜaṣabiyya**) en su más alto grado. Y así, en la medida en que un pueblo se va alejando gradualmente de su estado de rudeza, veremos que sus necesidades y sus temores aumentan poco a poco y en la misma medida, hasta acceder al grado de civilización completa en la que las necesidades y los temores alcanzan su máximo rango.

Dado que el fundamento real y natural de la Sociedad Humana son las necesidades de los individuos y sus temores, la Organización Social será más o menos perfecta o deficiente según su capacidad de

satisfacer esas necesidades y alejar aquellos temores. Y si la satisfacción de las necesidades y el rechace de los temores equivalen a lo exigible, sin aumento ni merma, entonces, la Organización Social será perfecta. Pero esto no es de esperar que se consiga en un mundo mezquino como el nuestro y en una naturaleza estragada como es la humana.

De lo contrario, si se sobrepasa lo exigible o no se llega a él, se crea inevitablemente un fallo en el sistema y un desasosiego y una falta de bienestar en la forma de vida. Y eso en la medida del exceso o del defecto.

Según esto, la satisfacción de aquellas necesidades y el alejamiento de estos temores, constituyen una especie de reglamento mediante el cual podremos llegar a conocer la situación de cada grupo organizado: ¿Alcanza lo deseable, se excede o se queda corto?. Y conocer, asimismo, el grado de esa deficiencia o de ese exceso, porque la felicidad del ser humano estriba en obtener por completo sus deseos, según su grado de desarrollo.

(2) Ocurre, además, que las necesidades del ser humano son de varios tipos:

1º. Las necesidades naturales. Son imprescindibles, para que el ser humano subsista, -el alimento, la indumentaria y la vivienda-, imprescindibles asimismo para preservar esa subsistencia y sus exigencias.

Estas necesidades aumentan, en número e importancia, a medida que se dan pasos hacia la civilización perfecta. Porque aquellos que se contentan, en cuanto a su modo de vida, con un puñado de harina, una piel como vestido y una casa de ramas o vivir bajo el cielo, tendrán unas necesidades mucho menores que las de aquellos que alcanzaron un grado de civilización tal, que no les es posible sobrevivir si no es con las mejores comidas, las viviendas más protegidas y los vestidos más lujosos.

De la misma manera, los corazones de los pueblos que no han salido de un estado de rudeza, carecen de la mayor parte de estas apetencias y engaños, o tienen unos intereses individuales, sin comunidad alguna (de bienes) o con una participación común muy escasa, no precisan, para defenderse de los temores, tanto como precisan aquellos cuyos corazones están estimulados por las armas bélicas.

2º. **Las necesidades intelectuales.** Se basan éstas en aquello que atrae a las mentes humanas y crea en ellas un ansia, un placer y un conocimiento tales, que les posibilitan satisfacer mejor las necesidades de la vida. Así, por ejemplo, los libros y los medios culturales.

3º **Las necesidades comunitarias.** Se basan en aquello que nos capacita para ayudar a nuestros semejantes, como la hospitalidad y cosas parecidas. Reforzamos así los lazos y vínculos que nos unen

con (todo) el género humano.

4º. Las necesidades sociales. Su fundamento es todo cuanto nos estimula y capacita para hacer el bien a los demás. Por este medio desarrollamos en nuestros espíritus aquellas cualidades que nos hacen más capaces de apreciar a quienes comparten nuestra naturaleza.

5º. Las necesidades religiosas. Se basan en lo que nos ayuda a cumplir con aquellos deberes que nos exige nuestro Creador y Protector. Deberes hacia Él, hacia nosotros mismos y hacia el prójimo, a fin de cumplir con lo que Él desea.

6º. Las necesidades políticas. Tienen como eje la fuerza que la masa otorga a un número determinado de sus miembros cultivados, enérgicos y leales, a fin de que mantengan la organización común y eviten sus deficiencias, y asimismo para que defiendan sus vidas. bienes y honras.

7º. Las necesidades complementarias. Se basan en cosas que el ser humano no precisa, pero que son útiles para el bienestar de su cuerpo, ejercitar su mente y conseguir los deseos naturales que el Creador plantó en el hombre. Son los espectáculos, los instrumentos musicales, los vestidos elegantes, los alimentos deliciosos, el fumar, el café etc, y otras cosas superfluas de las que una vida natural puede prescindir, pero que, dado que son lícitas al ser humano y apetecibles en sí mismas para él, cada vez que sus ojos las contemplan, a través de una civilización de múltiples exigencias, no encuentra placer en vivir, ni considera que todas sus necesida-

des estén satisfechas, si no puede obtenerlas.

(3) Hemos visto, pues, que las necesidades del ser humano son de varias clases, y cada clase tiene especies, y cada especie tiene tipos, cada uno de los cuales tiene -con respecto a tales necesidades- rasgos particulares y circunstancias diferentes, de modo que no le es dado a un individuo en particular, o a un grupo minoritario de ellos, satisfacerlas. Por el contario, necesitan, generalmente, agruparse muchos para ello, porque no es posible que una persona sea, por ejemplo, sembrador, cosechador, trillador, aventador, cargador, cribador, cardador, arriero, molinero, amasador y panadero (a la vez), y fabricarse además los instrumentos que cada uno de estos trabajos precisa sólo para satisfacer las necesidades de un género único dentro de una sola especie de sus necesidades naturales, como es el pan, uno de los más importantes tipos de alimento adecuado para el ser humano.

Quien haya leído la novela **Robinson Crusoe**, y haya visto las dificultades que sufrió y el tiempo que perdió en encontrar el pan, cuando el destino le arrojó a la isla que llevaría su nombre, se dará perfecta cuenta de lo que acabamos de decir.

Análogamente, una sola persona no puede ser labrador, cardador, hilador, cordelero, tejedor, sastre, cortador, escultor, albañil, encalador, carpintero, alumno, profesor, súbdito, rey, jeque o sacerdote para satisfacer el resto de sus necesidades naturales, in-

telectuales, culturales, religiosas, cívicas y complementarias; sino que precisa, necesariamente, de quien le ayude a satisfacer tales necesidades. Y así surge la Sociedad Humana, aunque los beneficios de esta Sociedad no se consiguen de una forma completa si no es mediante el acercamiento y la mezcolanza, resultando de ello la prosperidad de los campos, de las aldeas y, más tarde, de las ciudades y de las capitales.

(4) Dado que estas necesidades no se dan conjuntamente en un sólo lugar o un solo país, resulta necesario que aldeas y ciudades se comuniquen entre sí. Y así se llega a la Sociedad Urbana.

Y puesto que las citadas necesidades no se encuentran a la vez en un solo país, porque el Creador del Universo, para perfeccionar la comunicación y la concordia entre el género humano, de modo que todos fueran una familia, dio, con su deslumbrante sabiduría, a cada país y región particularidades y materias que no existían en otros, hasta el punto de convertir al mundo entero en una especie de cadena cuyos eslabones se multiplican y se necesitan entre sí, de tal modo, que no es posible mantener su estructura y su sistema sin ellos.

De todo ello resultó el contacto entre los países y la mezcla recíproca entre todas las gentes, a fin de asociarse en sus intereses.

Dado que Beyrut -que es nuestro lugar de residencia y nuestra

patria chica- es uno de los eslabones de esa gran cadena, y es importante para nosotros y para Siria, nuestro país, porque es el vínculo entre nuestro país y ella misma y entre ella y el resto de los países extranjeros, dado esto, hemos creído oportuno dedicarle una mención especial para que sirva de modelo analógico. Por lo
(5) tanto hemos de preguntar: ¿cuál es la situación de la organización social en Beyrut?.

Como hemos dicho anteriormente que el fundamento de la Sociedad Humana son las necesidades y los temores (que ella tiene), y que satisfacer las primeras y alejar los segundos determinan el grado de civilización, nos vemos obligados a mencionar tres puntos antes de responder a esta pregunta.

(a) En primer lugar, que la mayoría de las gentes de Beyrut son amantes de la paz y el bienestar general, y, al mismo tiempo, tienen intereses comunes, porque su población está compuesta por artesanos, comerciantes, propietarios y gobernantes, mientras que el número de gentes de baja ralea que hay en ella es escaso comparado con otras ciudades.

(b) En segundo lugar, existen en Beyrut personas de diferentes países y razas, por no decir de casi todas las que hay bajo la bóveda celeste, y se integran en dos grupos: los orientales y los occidentales, todos los cuales, a pesar de las diferentes nacionalidades y tendencias, tienen intereses comunes, especialmente comerciales, cívicos y culturales. Y si ellos quieren, pueden convivir juntos

con seguridad, bienestar, tranquilidad y felicidad.

Es cierto, sí, que hay, de tiempo en tiempo, algunos malhechores a los que la pureza de su país, la severidad de sus leyes u otras razones, han arrojado a este país para causar la corrupción y alterar el bienestar y la seguridad general, en lo que, quizás, les ayuden algunas malas gentes de nuestro propio país Sin embargo, la buena vinculación y concordia que vemos entre el resto de los habitantes, compatriotas y extranjeros, es suficiente para reparar o impedir que acaezcan sobre nuestro país los daños que pudieran acarrearle semejantes malhechores.

(c) En tercer lugar, la mayoría de los habitantes de Beyrut son civilizados y sus sentimientos están completamente dirigidos a la civilización e inclinados a ella. Demuestran tener mucho interés en ampliar su círculo en su región y divulgar sus ventajas en otras regiones. Por lo tanto, sus necesidades son las de un pueblo civilizado y, así mismo, sus temores.

De este modo, para que su organización social esté acorde con sus necesidades y disfruten ellos de los resultados de esta situación, es necesario, perentoriamente, satisfacer debidamente esas necesidades, y desechar por completo aquellos temores.

(d) Y puesto que sabemos esto, decimos, en primer lugar, que las necesidades naturales de la sociedad humana en esta comunidad, en lo que atañe a la alimentación, indumentaria y vivienda, y los me-

dios de protección contra los temores que garanticen la seguridad completa de las vidas de las gentes, sus bienes y su honor, casi todo lo deseable, ya que la preocupación y el cuidado de las autoridades velan por la actividad, el desarrollo, la fortaleza y su aproximación al grado de perfección día tras día. Se puede incluso decir, verdaderamente, y con orgullo, que esta ciudad es la más segura del mundo. Y esto es lo que le da mayores condiciones de habitabilidad y hace que la gente acuda a ella de todas partes.

(e) Lo que actualmente vemos: ampliación del marco de las construcciones, ensanchamiento de calles y avenidas, arreglo de los caminos, mejora de los medios de comunicación y transporte marítimos y terrestre, todo eso refuerza nuestra esperanza de que esta ciudad tendrá un feliz futuro. Todo el que observe el progreso y el éxito que ha logrado adquirir en un corto período de tiempo, se reafirma en que los habitantes de Beyrut son gentes de tesón, activas, lúcidas y audaces, no superadas, en este sentido, por ninguno de los habitantes del mundo. Asimismo convencerá a las personas que poseen el espíritu de la nueva época, de que Beyrut, de la misma manera que fue la nodriza del pensamiento y las humanidades en los tiempos pasados, lo será igualmente en el porvenir, y será el punto de contacto, entre Oriente y Occidente, de todo lo útil.

(f) En segundo lugar, las condiciones intelectuales de Beyrut, pese a la divulgación de los conocimientos y el crecimiento del número de los colegios e imprentas que vemos en ella, distan mucho de ser

las óptimas, porque en esta ciudad no se encuentran los libros que el espíritu de la época exige, para utilidad y entretenimiento de las gentes que saben leer, y para crear el deseo de aprender a leer entre los analfabetos.

No hay, asimismo, lugares que contengan los libros, ni gacetas comerciales o periódicos industriales que apetecería leer.

Cuando vemos el tesón y el entusiamo de los miembros de la **Sociedad Científica Siria**[21], y de otros, por crear eso comprobamos que todavía hay un amplísimo capítulo para la mejora y el progreso, en este aspecto.

De esta manera, podemos decir, con toda exactitud y pesar, que las posibilidades, en este sentido, son inferiores a los deseos de sus habitantes, muchos de los cuales comprenden las ventajas de estos medios y han puesto en ellos sus ojos.

Es indudable que la carencia de estos medios es una de las causas primordiales de que las cafeterías estén llenas de jóvenes y viejos que las frecuentan para matar el tiempo de día, y de que las casas se llenen de dominós, cartas y mesas de juegos, a fin de matar el tiempo de noche.

---

21. Esta sociedad fue la primera de importancia creada en Siria; en su fundación intervino muy directamente el maestro Buṭrus al-Bustânî.

En tercer lugar, las disponibilidades de convivencia de Beyrut, son deficientes también. No existen en esta ciudad salas de conferencias, lugares de recreo, ni museos propios para ensanchar el horizonte de la mente, reforzar los lazos de la concordia y mejorar la situación de la organización social. Por eso vemos que la mayoría de las gentes sólo alternan de día en las oficinas, los almacenes, tiendas, talleres de artesanía lugares de juego y casas, para reflexionar sobre estos temas y hablar de ellos durante la noche. Vemos, así, que la mayoría nace, crece, envejece y muere sin conocer del mundo más que esas cosas. No se ocupan de crear ni preparar algo que sea útil para su descendencia, sus parientes o su patria. Por eso podemos comprobar que los servicios públicos en los que reside el desarrollo de la sociedad, la tranquilidad común y el bienestar de los compatriotas, están completamente retrasados y raras veces cuentan, con un defensor o un partidario:

> Un hombre que no se preocupa del bien de los demás,
> me da igual que exista o no.

(9) Sin embargo, hemos de decir que la preocupación de nuestra **Sociedad** y de otras, en este sentido, refuerza nuestra esperanza de que, con el tesón y la actividad de sus miembros, el apoyo de los habitantes de la ciudad y su estímulo, se vayan procurando los citados medios y, a la larga, alcancen un punto que hará sentir a las multitudes su necesidad, y les dé a conocer su valor y la obligación de ocuparse de su creación y de elevarlos a sus más altos grados.

Los compatriotas tienen la fuerza espiritual y material suficiente para lograr eso de la forma más rápida, fácil y completa posible.

En cuarto lugar, las posibilidades culturales y religiosas de esta ciudad no son mejores que las de la convivencia colectiva, porque (la mala) situación de aquellos que están obligados a crear y facilitar aquellas posibilidades es evidente y no necesita pruebas. No es nuestro propósito hablar o tratar sobre ello aquí y ahora, porque es un tema largo y vasto.

(h) La seguridad comercial, que es una de las grandes necesidades de una ciudad como ésta, y que constituye la rueda y el eje en torno al cual giran las ocupaciones de la mayoría de los habitantes de esta ciudad, ha llegado a un extremo que crea deficiencias en los trabajos, lentitud en las transaciones y un malestar general. Sin embargo esperamos que con el paso del tiempo, cesen las causas que llevaron a esta situación, y que la rueda de los trabajos vuelva a su posición anterior y las gentes se esfuerzen por adoptar las medidas y los medios eficaces para mantenerla en esa posición. Y eso, mediante el logro de la satisfacción y la seguridad de los que llevan las riendas de los asuntos, el timón de las actividades y las llaves del poder, la riqueza y la seguridad. Y también mediante el refuerzo de los vínculos (recíprocos), que son la mayor fuerza, y cuya pérdida ocasionó a los árabes su derrota ante los occidentales.

2ª PARTE

Las Costumbres

(6) La palabra **al-ᶜâda** procede de la raiz **al-ᶜawd**, que significa **retorno**, y con ella designaremos aquellos hechos buenos y malos al que el hombre se acostumbra mediante la reiteración y la insistencia, de forma que puede llegar a ser una facultad arraigada en el espíritu, y que entonces se llama **el "carácter"**. Cuando es algo que no puede separarse del que la posee, se parece a los instintos que hay en el cuerpo, hasta el punto de que se puede decir que es una quinta naturaleza. Por eso se dice que es una costumbre corporal que sólo desaparece con la muerte. En este sentido, el poeta dice:

La naturaleza es algo remoto que no se percibe,
y la costumbre del hombre se llama su segunda naturaleza.

Si la costumbre es algo difícil de abandonar, bien porque la naturaleza se haya acostumbrado a ella, o bien porque corresponda al gusto de muchos, entonces esta palabra se refiere a los hábitos de las gentes en cuanto a la comida, el vestido. el trato, etc. Y este es el sentido que aquí le damos.

Es evidente que la base de la costumbre es únicamente la necesidad, y la necesidad habitual está motivada por el temperamento, las apetencias, el gusto o la religión, etc,. Quizás la costumbre tenga otra procedencia, como por ejemplo la búsqueda de lo semejante o la imitación, y este (hábito) quizá coincida con el temperamento, el gusto o la religión, o tal vez sea opuesto a ellos.

(7) Si observamos la manera habitual de proceder de un pueblo podemos considerarla en sí misma, al margen del gusto de sus gentes o de aquello que a él se opone, y decidir que son buenas o malas según su propia utilidad o perjuicio. También podemos enfocarla considerando que es corriente entre ellos, y juzgar que es buena o mala coincida o no con su organización social o según satisfaga o no a sus necesidades. De aquí se deduce que la aceptación o rechazo de la costumbre por un pueblo, no debe adoptarse como prueba de su bondad o de su malicia, porque vemos que todos los grupos humanos se complacen con sus costumbres prefiriéndolas a las costumbres opuestas de los demás. Y no hay duda de que una de las causas que origina esta discrepancia entre los pueblos, es la coincidencia y afinidad de un pueblo con algunas, pero no con otras. Por ello, para poder dar un juicio correcto acerca de la bondad o malicia de la costumbre, es necesario que la despojemos del gusto de sus gentes, o de quienes tienen el opuesto. Así el **pudding** (pudín) y el **custard**[22] (natillas), que algunos extranjeros consideran de las mejores comidas, para los árabes son de las más odiadas, hasta el punto de que a muchos de ellos les es más fácil tomar un medicamento, por repugnante que sea, antes que comerlos.

---

22 El vocablo aparece escrito **kûstîd**; se trata de la trancripción fonética de la palabra inglesa **custard** ('kˆst d).

En consecuencia, tampoco tenemos que aceptar, sin más, la opinión de los árabes cuando dicen que los extranjeros no distinguen entre las buenas y las malas comidas, por el hecho de que (los occidentales) odien la **kibba**[23] y la carne que algunos árabes comen, tanto como éstos el pudín, la carne pasada o el queso de Gruyère, que los extranjeros comen sin hacer ascos: eso no procede de algo esencial inherente a la naturaleza de tales cosas en particular, porque no es posible que algo sea a la vez bueno y malo, repugnante y apetecible, ya que es uno en sí mismo. De lo contrario, tendríamos que aceptar la conjunción de los opuestos, y eso es imposible. Es más, eso únicamente procede de la fuerza de la costumbre o de la discrepancia de gustos. Por eso se dice que sobre gustos no hay nada escrito, ya que encontramos entre las gentes de un mismo país personas a las que les gusta lo que la masa aborrece o detestan lo que a ésta le gusta.

Es evidente que la variedad de temperamentos, países y épocas produce variedad en las costumbres. Por ello no debemos dejar de observar esto, y tenerlo muy en cuenta al examinar la costumbre. De lo contrario, caeríamos en un error evidente al pronunciarnos en su favor o en su contra.

(8) Entre las cosas comúnmente aceptadas está el que la mayoría de las costumbres y, en particular, aquellas que proceden de las apetencias y el gusto, son forzosas e involuntarias, porque raras veces vemos una costumbre que sea común entre las gentes, tras haber sido acordada en una asamblea celebrada con este fin. Por el contrario, la mayoría de las costumbres las introducen las gentes de súbito, y el individuo se ve obligado a adoptarlas, a su pesar, por temor a discordar de la masa. Y ello, pese a que la costumbre se introduce por lo general, de forma paulatina, no de golpe.

23. La **kibba o kubba** es una típica comida árabe elaborada con carne de cordero machacada y trigo mondado, condimentada con cebolla, sal y pimienta. Véase A.FRAYḤA, **Escucha, Riḍā** pág.144.

En cuanto a la costumbre que se deriva de la tradición, normalmente es de libre elección. A veces surge porque se las considera buenas; otras, por el afán de unas personas o grupos de parecerse a otros. En cambio, en otras ocasiones, surge del deseo de llevar la contraria: como, por ejemplo, el que abandona una antigua costumbre por el hecho de que personas o grupos de una condición inferior la siguen, y, así, se esfuerza por adoptar una nueva, para que, de este modo, la diferencia entre ambos grupos sea ostensible y clara.

(9) Vemos, por ejemplo, que muchas de las costumbres corrientes en Beyrut proceden de una aceptación ciega, tal como ocurre con algunas adoptadas de los occidentales, sin que aquí conozcan más causa para su adopción que el simple hecho de ser extranjeras, sin atender a si son o no útiles, aceptables para los compatriotas o rechazables por ellos. ¡Cuántas son las costumbres que los habitantes de Beyrut abandonaron por el simple hecho de seguirlas los habitantes de la Montaña!. Y ello se ha debido o bien a lo que hemos dicho anteriormente o porque ellos las creen desagradables al verlas usadas

por otros. Estos motivos existen también entre los propios occidentales.

Además, como la divergencia entre los temperamentos, gustos y formas de imitación, etc., es inevitable, también lo es la discrepancia en las costumbres que de todo ello se derivan. De aquí vienen muchas de las diferencias existentes entre las costumbres occidentales y las árabes: por la diferencia de sus temperamentos, países, leyes y religiones. Por esto podemos decir que no todas las costumbres que se dan entre los occidentales convienen a los árabes, y viceversa, y que ninguno de los dos grupos tiene derecho a reprochar al otro o aborrecerlo por no gustar de ni aceptar las costumbres del otro. En cambio, hay que esforzarse, en todo tiempo y lugar, por anular las costumbres que perjudican la educación de las masas, su salud o su dinero.

(10) Además, puede ocurrir que una costumbre sea aceptable para un pueblo y que sea útil para ellos en un momento determinado, y que más tarde, se convierta en una costumbre odiosa y perjudicial. Como por ejemplo vestir el fez con zâf[24], conocido por el **dalaḥ**, que en sus tiempos era algo de lo que presumían nuestros antepasados, y aún algunos de nuestros padres. Y lo mismo decimos del ṭarṭûr[25],

---

24. Vestido que adorna uno de sus lados con pliegues. Véase A.FRAYḤA, **A Dictionary of non-Classical Vocables in the Spoken Arabic of Lebanon.** Beirut, 1973, pág.78.

25 Prenda de la cabeza de la mujer también denominada **ṭanṭûr**. Véase A. FRAYḤA, **A Dictionary of non-Classical Vocables**, pág.112.

del **zarbûl**[26], etc. Pero hoy, el que apareciese entre las gentes con estos atuendos, se expondría a ser objeto de mofa y sería considerado como un anticuado y palurdo. Muchos hombres incluso llegan a maravillarse, en este tiempo, de cómo podían los antepasados llevar esta ropa o aceptarla. De aquí que no nos convenga hacernos esclavos de la costumbre, sino que, más bien, hemos de hacerla a ella sierva nuestra y abandonarla cuando queramos. No sería nada extraño, pues, que nuestros hijos pensasen, en el futuro, de nuestras costumbres y nuestros vestidos, como nosotros opinamos de nuestros antepasados: ni es extraño tampoco ver cómo algunos de los grandes defensores de las antiguas costumbres y seguidores de las mismas, abandonarlas y adoptar otras nuevas, y ser entonces tenidos por bobos o, como suele decirse, por "finos".

(11) Es indudable que la costumbre, de por sí, y por lo que a su rudeza o su finura se refiere, corresponde al grado de civilización de quienes la siguen. A medida que un pueblo se aleje del estado de rudeza, sus costumbres se alejan asimismo, del estado de aspereza, y se depuran. Es decir, que las costumbres progresan según el grado de civilización de sus gentes. Pero debemos decir que, en conjunto, cuando el hombre es imperfecto, también lo son sus costumbres y hay en ellas muchos defectos y múltiples deficiencias aunque haya alcanzado el más elevado grado de civilización.

(12) Es, por tanto, algo obvio, por las razones ya citadas, que e-

---

26. Es un tipo de zapato sobre el que no se especifica. Véase A.FRAYHA, **A Dictionary of non-Classical Vocables**, pág.70.

xiste gran diferencia entre las costumbres de los árabes y la de los occidentales, hasta el punto de que cuando examinamos la divergencia y oposición que existen entre las costumbres de los dos grupos, podríamos decir que los occidentales no gastaron mucho esfuerzo en crear sus costumbres Más bien parece que inviritieron las costumbres de los árabes y surgieron así las suyas. Pero, a pesar de que esto parece totalmente cierto a quien observe las costumbres de ambas partes, sin embargo no es real del todo. Porque el origen de las costumbres de los occidentales no surge por tratar de invertir las de los árabes, sino por los motivos que antes mencionamos. Incluso cuando observamos las costumbres de los occidentales durante los siglos oscuros, vemos que eran bárbaras y rudas en grado sumo; luego salieron de la bárbara situación de la Edad media y adoptaron una organización un tanto civilizada, alcanzando, como mucho, las costumbres de los árabes de las ciudades. Luego comenzaron a modificarlas, mejorarlas y pulirlas, poco a poco, hasta que llegaron, en un período de casi ochocientos años, al grado que tienen hoy día. Y siguen modificándolas y alterándolas, hasta el punto de parecer que retornarán a muchas de las antiguas costumbres que son parecidas a las nuestras. A mí me da la impresión que, en lo que atañe a las costumbres, es como si recorriese la circunferencia de un círculo, de forma que llegan en cada etapa al punto del cual surgieron, luego recorren ese círculo otra vez, y así hasta que Dios quiera.

3ª PARTE

El cotejo entre las costumbres árabes y las occidentales

(13) 1º. Existe una clara diferencia entre los dos grupos en lo que se refiere a dejarse el pelo largo o cortárselo.

Los occidentales dejan crecer sus cabellos y se afeitan el vello de la cara. En cambio los árabes hacen lo contrario. En dejar crecer el cabello, los dos grupos siguen las normas de la naturaleza, puesto que el cabello de la cabeza existió antes que el fez y el bonete, así como el vello del bigote y la barba existieron antes que las tijeras y la navaja y su existencia no era vana: por el contrario, tenía como objetivo la protección. el embellecimiento o la distinción entre un sexo y otro, pues es la cobertura natural de que Dios dotó a todas sus criaturas vivas y sensibles, y a cada una según su necesidad.

Los árabes, desde épocas remotas, vieron la necesidad de dejar un poco sus cabellos, a modo de flequillo o mechón, y, algunos. en nuestros dias, creyeron preciso dejárselo completamente. a imitación de los occidentales. Añadieron a eso el dejarse, en general, bigote y barba, en algunos casos.

Ya se sabe que el vello del bigote y la barba, además de su utilidad como filtro, es protector de las vías respiratorias contra

el polvo, y de la garganta y la nariz contra el aire frío y húmedo; además de eso, sirve para distinguir el sexo masculino del femenino, especialemnte cuando se trata de un desconocido.

Cuando los árabes han empezado a afeitarse el bigote y la barba, vemos, en cambio, que los occidentales vuelven a nuestra costumbre. La barba para ellos es como si tratara de las uñas que cortan cuando quieren, sin que eso sea reprobable.

En cuanto a la diferencia que vemos entre los propios occidentales respecto a la cantidad de barba que se dejan en la cara -se llega hasta el punto de ver a algunos con barba completa y bigote, a otros con barba y sin bigote, a otros con bigote y sin barba, a algunos con patillas y a otros con perilla-, se trata de cambios en la línea recta que corresponde al gusto árabe, e incluso al gusto de algunos occidentales también.

No es extraño ver a algunos afeitarse una de las guías del bigote y la barba, y dejarse la otra, para tener en la cara todas las formas que la mente pueda imaginarse. Quizás ellos tengan una razón y unos objetivos que la mentalidad árabe u oriental no logra entender.

(14) 2º. Otra diferencia entre los árabes y los occidentales es el vestido, especialmente en lo que se refiere a su estrechez entre los occidentales y a su holgura, entre los árabes.

Es evidente que el fin básico del vestido es proteger el cuerpo humano del frío o del calor, y ocultarlo a las miradas. Por eso cada país y cada estación tienen su vestido adecuado, siendo el vestido de cada grupo más adecuado para su país que el vestido del otro.

La ropa estrecha del occidental va bien con su rápido movimiento, resultante éste del gran valor que le dan al tiempo y su afán por aprovecharlo. El vestido holgado de los árabes es adecuado a su lentitud de movimientos, que resulta de su gran desvalorización del tiempo, por sus escasas ambiciones o de la vinculación que establecen entre el aplomo moral y el natural. Si no fuera así, no los veríamos consumir gran parte de sus vidas en el camino. Pero la competencia de los occidentales les pisan los talones, y, dentro de poco, les enseñarán que, por la lentitud de sus movimientos, pierden muchas ventajas y logros. Hay historias que nos refieren que los reyes crueles, cuando querían avasallar a sus súbditos y humillarlos, les hacían ponerse ropas largas y holgadas, a fin de privarlos así del ardor, la actividad y la valentía viriles.

Otra de las cosas que opone a los occidentales y a los árabes, en lo que atañe a los vestidos, es el gran cuidado que aquellos ponen en calentarse las manos mediante los guantes, y las piernas y los pies con calcetines, mientras que dejan la cabeza al descubierto, a merced de la naturaleza. Al contrario de los árabes, que ca-

lientan la cabeza poniéndose la **ʿirâqiyya**[27], la **libâda**[28], el fez y el turbante, y dejan los pies desnudos y a su propio cuidado. Por esta razón suponemos que a los occidentales les llega el resfriado por la cabeza y a los árabes, por los pies.

Quizás la razón que indujo a los occidentales a su costumbre fuera el saber que el corazón, desde el cual la sangre se bifurca y es la fuente del calor, al resto de los órganos, está más cerca de la cabeza que de las extremidades, menos necesitadas de calor, aparte de la cobertura natural que Dios le concedió.

Basándose en esta costumbre, vemos que los occidentales entran en las casas con los zapatos puestos y con la cabeza descubierta, mientras que entre los árabes ocurre lo contrario.

No hay duda de que la costumbre de los occidentales va en contra de los fundamentos de la higiene y, especialmente, entre los árabes, cuya costumbre normal es sentarse en el suelo, lugar que pisan con los pies, además de que la mayoría de ellos lo pisan con las sandalias, que, con sus inmuducias, ensucian cuanto tocan.

Resulta claro que las ropas de los hombres occidentales carecen de toda elegancia y son demasiado cortas y estrechas, de forma que

---

27. Aparece documentada por A.FRAYḤA con el vocablo **ʿarqiyya**, como una prenda para la cabeza que se coloca debajo del fez. Véase **A Dictionary of non-Classical Vocables**, pág.23.

28. Típico gorro de fieltro libanés. Véase A.FRAYḤA, **Escucha, Riḍâ**, pág. 158.

no cubren más que el color del cuerpo, lo cual es feo en extremo contrario al pudor y a la educación, porque protege, pero no cubre, al contrario del vestido árabe. Me gustaría cortar un poco del ancho del jubón de los árabes para alargar así el de los occidentales, que no llega, en algunos, un poco más arriba de la cintura, y recortar la holgura del pantalón árabe para añadírsela a la estrechez del occidental. De esta forma, tal vez lográramos un vestido ponderado y conveniente para los dos grupos.

De todas maneras, hay que decir que el vestido, en sí mismo, carece de importancia si lo comparamos con la realidad del hombre. Prefiero ver a un occidental llevar un vestido árabe en su civilización, que a un árabe incivilizado con ropa occidental.

Está claro que los seres más grandes de este mundo, los que dieron sus leyes y religiones, y a quienes el mundo pondera, vestían ropas despreciables a los ojos de los occidentales y de los árabes de hoy, y, sin embargo, tales vestimentas no impidieron su desarrollo y su éxito, ni disminuye, ahora, su consideración a nuestros ojos.

(15) 3º. Entre las diferencias que separan los dos grupos está la cuestión de los alimentos y los utensilios de comer.

En cuanto a las comidas, los occidentales buscan, en la mayoría de ellas, la utilidad más que el placer, especialmente en sus con-

fituras, porque en la mayoría de los casos, son agradables y ligeros al estómago. Al contrario que ocurre entre los árabes que, casi siempre, se inclinan por el placer. Por eso ves, de ordinario, que son manjares densos y pesados al estómago debido a la mucha grasa que contienen. Sin embargo, la comida árabe fortalece el estómago y lo acostumbra. desde la infancia, a poder digerir bien las cosas crudas o pesadas que comen. Por eso vemos que los estómagos de aquellos a los que las comida no mató en la niñez, son muy fuertes, de tal forma que a algunos médicos occidentales les resultó difícil determinar el motivo por el que no causaba efecto el tomar esas comidas y, en consecuencia, algunos sentenciaron que un plato de **muŷŷadara**[29] con una cabeza de cebolla bastaba para matar a un árabe y no digamos a un occidental.

Por otra parte, la costumbre de los occidentales, es comer sentados en sillas, alrededor de una mesa alta cubierta por un mantel de lino o algodón, o algo parecido, y utilizando cuchillos y tenedores para tomar los alimentos y ofrecérselos a los comensales. Al contrario de los árabes, que comen sentados en el suelo, alrededor de una mesita de piel, una chapa de cobre o una mesita de madera, debajo de la cual extienden el mantel, y no encima de ella; a la inversa de los occidentales. Y cogen la comida con las manos, a las que denominan el "tenedor de Adán". De aquí su costumbre de lavárselas, antes y después de comer, al contrario de los occidentales, a los cuales el cuchillo y el tenedor les ha hecho suprimir esa

29. Este plato se compone de lentejas guisadas con trigo, cebolla y aceite. Véase A.FRAYḤA, **A Dictionary of non-Classical Vocables**, pág.167.

costumbre, por lo que se deterioran entre ellos los principios higiénicos, como es obvio, y, tienen caries en los dientes. Y eso pese a que los occidentales no comen todos de un solo plato, aunque sea de arroz picante, mientras que quizás los árabes coman con una sola cuchara y participen diez a la vez en tomar el de una sola cacerola. No hay duda de que esto puede dar "repelucos" a los que no están acostumbrados a ello, y quizás de este modo se transmitan las enfermedades contagiosas entre quienes poseen esta costumbre. Tal vez lo que indujo a los árabes a compartir la comida haya sido el que relacionen el comer juntos con una alegría moral a la que llaman **mumâlaḥa**, y su creencia de que el mucho compartir engendra mayor concordia y refuerza los lazos del cariño. Además, los árabes consideran la comida y, sobre todo, el pan, al que llaman **ᶜayš**, sagrado. Por eso los occidentales se asombran a menudo cuando ven que un árabe recoge del suelo una migaja de pan caída por casualidad, la besan y se la ponen sobre la cabeza, como pidiendo perdón a Dios por lo ocurrido. Por el contrario, entre los occidentales, la estima del pan se debe sólo al valor nutritivo que les proporciona el tomarlo.

Quizás la gran consideración de los árabes por el pan les excuse de levantarse a recibir a un visitante que llega mientras comen, y les disculpe de hacer este cumplimiento al huésped ante la veneración que sienten por el **ᶜayš**.

En cuanto a los occidentales, si por casualidad entra alguien en su casa mientras come, se levantan de la mesa, no para recibirle

o invitarle, sino para llevarlo al recibidor, donde tiene que esperarles hasta que terminen de comer.

Añádase a esto que la costumbre de los árabes es invitar a comer con ellos a todos los que estén presentes, sea cual sea el número de asistentes y la cantidad de comida. Y, así, tal vez inviten por cortesía a diez personas a una pieza de pan y un trozo de queso.

Su insistencia en invitar a comer es desorbitada. Si no pueden convencer a las personas para que coman con ellos mediante las palabras, tal vez las sujeten y les hagan sentarse a la mesa a pesar suyo. Y ves, cómo una vez que se hayan saciado, les insisten para que sigan comiendo, incluso más de lo que pueden. Porque ellos dicen que la cantidad de comida corresponde a la cantidad de cariño.

Si son muchos los invitados de un personaje importante en el lugar, entonces les obligan a comer por fulano y mengano, si el huésped fuera árabe, o para honrar a fulana y mengana si fuera occidental. El tiempo que se pierde en semejantes fórmulas de cortesía y las indigestiones que tienen lugar por estas insistencias, son evidentes.

En cuanto a los occidentales, están aquí en el extremo opuesto: en la invitación no se toman más trabajo que decir: "Ven a comer con nosotros, por favor". El invitado no está obligado más que a una cortísima respuesta: sí o no. Si se acepta su invitación, no

le piden que coma lo que no le gusta o más de lo que puede. La frase "hazlo por", no existe en su vocabulario. Y el dicho de que la comida está en proporción con el cariño, resulta entre ellos de lo más extraño. Porque lo correcto para ellos es que la comida se hace cuando se necesita y en la medida en que se necesita.

Se cuenta que un extranjero fue invitado a casa de un libanés muy distinguido. Y cuando estaba comiendo empezaron a ofrecerle vino hasta saciarse. Luego le insistieron que bebieran en honor de la señora tal y de la señora cual, hasta que lo emborracharon y hubo de dormir la noche en la casa de dicho personaje. Al dia siguiente, de regreso, montó en su asno y pasó por una fuente. El asno acudió a ella, y, después de beber, levantó la cabeza ya saciado. Pero el hombre empezó a insistirle y a pegarle diciéndole: "Bebe, por fulana y por mengana". Se asustó el asno y retrocedió, sin querer beber más de lo que podía. El extranjero se dijo para sí: "Realmente el asno es más inteligente que yo en lo que atañe a su propio beneficio". De esta manera se fue después de aprender la lección de un animal que suele ser modelo de ignorancia y falta de conocimiento.

Hace unos treinta años hice un viaje de turismo con un alumno mío extranjero. Las circunstancias nos llevaron a una ciudad del norte de Beyrut, y nos alojamos en la casa de un noble del país, que, en apariencia, estaba occidentalizado, pero que no conocía de las costumbres de los occidentales más que el hecho de no insistir a comer. Y para mala suerte de mi compañero, éste había aprendido durante su estancia en el Líbano, la costumbre árabe de insistir al

invitado después de estar harto de comer, hasta el punto de que solía dejar siempre en su estómago un hueco a fin de ir acumulando en él aquellos bocados "honoríficos". Cuando llegó la comida nos sentamos en el suelo, alrededor de la mesita, y cuando el citado compañero comió un poco, se apartó y se alejó algo de la mesa, a la espera de que le insistieran en terminar la cena. El dueño de la casa le preguntó "¿Qué te ocurre para dejar de comer?". El otro respondió: "¡Estoy saciado, gracias a Dios!". Y, en lugar de insistirle en seguir comiendo, el noble dijo: "Yo sé que a los occidentales no les gusta que se les insista en comer". Y llamó al criado para que le trajera la palangana y la jarra a fin de que se lavara las manos. Así, el pobre se vio obligado a levantarse de la cena hambriento.

Viene a cuento citar en esta ocasión unos versos que compuso el excelentísimo y conocido **Šayj**, Nâṣîf al-Yâziŷî que sin duda alguna fue uno de los grandes conservadores y defensores de las costumbres árabes. En esos versos se describe a sí mismo, cuando, en los dias de su juventud, estuvo invitado a comer a la mesa de un occidental. Son los que siguen:

Estoy sentado en una mesa en cuya cabecera
luce una **señora**[30] que parece una gacela.
Considera inoportuno cubrir su cabeza,
de la misma manera que se considera

30. Dice textualmente **sinyûra**, del vocablo italiano **signora**.

un acto de fe rendirle pleitesía.
Se diría que (los occidentales) leen la frase:
"El hombre es cabeza de la mujer",
que figura en el Corán,
como si la leyeran al revés, es deir como
si ella fuese la cabeza del hombre,
y ofrecen de ello pruebas.
Mi mano se forma un lío con el cuchillo y el tenedor
que se me traban,
como si fueran los pies de un cangrejo.
Deseo usarlos, pero casi se me caen de la mano
si no los sujeto con la otra.
Es como si yo fuese una beduína del Naŷd,
que caminara calzada con
chanclos de madera y falda larga.

(16) **40**. Las diferencias entre los dos grupos, en relación con la convivencia, son variadas y copiosas. En primer lugar, en lo que respecta a darse a conocer, porque, según la costumbre árabe, todo árabe tiene derecho a dar las buenas tardes o los buenos dias a todo aquel que se tropiece, aunque no lo haya visto nunca, hasta el punto de que ellos consideran que descuidar esta obligación es uno de los signos más grandes de ordinariez y de grosería, o, como ellos dicen, una especie de mala faena. Y, así, dice un árabe del pueblo:

Pasó el cabrito sin saludar,
como si fuera un cerdo mudo.
Hincad un clavo entre sus ojos
para que otra vez aprenda.

Quizás (un árabe) le diga (a otro): "Estaba deseando verte". pese a no conocerlo ni tenerle cariño alguno. Todas las casas de los árabes están abiertas a cualquier visitante, extraño o no; y, si fuese occidental, no necesitaría recomendación o mediación para darse a conocer, sino que le bastaría verle vestido de occidental para poder disponer a su antojo de la casa, porque lo toman por un cónsul, un médico, un noble o un rico. Y si no hay bajo su sombrero nada que le caracterice como tal, por lo menos barruntan que tiene capacidad de descubrir los secretos, según indicios que en él se dan.

En cuanto a los occidentales, la costumbre de la mayoría es no hablar con los desconocidos o que exista una tercera persona para darse a conocer. Se dice que, si por casualidad un extraño saluda a una persona de un país occidental, entonces la única respuesta por su parte será "¿Por qué me saludas si no nos conocemos?...".

En segundo lugar y refiriéndonos al saludo éste, entre los occidentales, es corto y expresivo. Las palabras del que saluda son: "Muy buenas", ¿cómo estás?". Y la respuesta del saludado: "Muy buenas, me encuentro bien, o no me encuentro bien, gracias". Luego se ponen a hablar, a informarse y preguntarse. Ocurre lo contrario en

el saludo árabe, que es prolongado, digresivo y sin contenido. Y ello es así porque las fórmulas de sus saludos y zalemas pueden durar un cuarto de hora o más.

Y la falta de contenido viene dada porque la respuesta no informa nada acerca de la pregunta: Si preguntas a alguien, una vez tras otra, por su estado de salud, su respuesta será: "Que Dios te dé salud, que Dios te guarde, que Dios te proteja", etc., etc., y en ninguna de ellas te habrá dicho cómo está

Llegó a mis oídos que un occidental preguntó a un árabe por la salud de su querida hija, que estaba enferma, y, a pesar de su ansia de saber su estado de salud, le resultó imposible obtener de su interlocutor una respuesta indicativa, pese a recibir muchas sobre cuestiones no preguntadas, de forma que se tuvo que ir sin saber si la enferma había muerto o estaba curada, o si su salud había mejorado o empeorado.

Asimismo, la diferencia en las cartas no es menor que al hablar: Los occidentales encabezan sus escritos por "Señor mío" o "Muy señor mío", y luego van al grano. En cambio, los árabes, al tratar de informarse o hablar de las ocupaciones, se ahogan en los mares del saludo, de las cálidas expresiones, los circunloquios, los afectos y cosas parecidas que hemos heredado de los antepasados, aunque ese escrito esté dirigido de un enemigo a otro. De modo que, en general, no puedes adivinar por una larga carta la situación del remitente, una información que le has pedido o dónde es-

tá. Y esto es lo que hace que los escritos árabes estén desvalorizados entre los occidentales y otros árabes civilizados.

Aprovechamos la ocasión para instar a los compatriotas a que corrijan tales modos de saludar y de escribir, y a que imiten a los beduinos, que precedieron a los sedentarios en este sentido: el saludo entre ellos era extremadamente conciso.

Es digno de mencionar, en esta ocasión, que los árabes, en sus conversaciones, se basan en dos fundamentos. El primero de ellos es añadir a sus palabras expresiones como **bi-aŷŷalak** o **balâ-maᶜna** o **balâ qâfiyya**[31], u otras parecidas. De esa manera llaman la atención de los oyentes sobre un significado feo y grosero, que, de no poner a sus palabras tales coletillas, pasaría inadvertido. El segundo fundamento es interpelar con comentarios la mención simultánea de dos cosas de contrapuesta categoría: la cabeza y los pies, el fez y los zapatos, por ejemplo.

Entre los occidentales, en cambio, no se da nada de esto: el occidental tal vez mencione simultáneamente la cabeza y los pies, los zapatos y la barba, sin que el "honor" de ambas cosas quede afectado o se le atribuya la menor falta de educación. Esto hace que su lenguaje sea llano y claro, y su convivencia sencilla, como lo expusimos detalladamente en nuestro discurso sobre la instrucción de las mujeres.

---

31. Estas expresiones vienen a significar literalmente: "por tu bien", "sin sentido" y "sin rima". Sólo esta última expresión es identificada en la lengua coloquial libanesa como una fórmula oral con la que se quiere hacer caer al oyente en el buen sentido de una palabra que admite un doble significado. Es un caso de anfibología. Véase A.FRAYḤA, **A Dictionary of non-Classical Vocables**, pág.193.

(17) 5º. Una de las características de los occidentales es la firmeza y la precisión en todo: nada hacen sin fundamento o norma. Por eso ves que han establecido leyes y principios para todas las cosas, globales y parciales, nobles y humildes, sin excluir la labranza la agricultura, la cocina, los viajes por tierra o por mar, la sastrería y la construcción: todo ello tiene reglas escritas que no transgreden. Cada vez que descubren algo nuevo le ponen reglas, abandonando los aspectos antiguos que ya no son útiles y cambiando lo menos adecuado por lo más idóneo. Al contrario de los árabes: entre éstos la mayoría de las cosas se acepta por simple recepción.

Los occidentales, así mismo, no se aferran ciegamente a sus costumbres, sino que los vemos estar siempre cambiando muchas de ellas de lo mejor a lo peor, o viceversa. No las mantienen por el mero hecho de ser antiguas, sino que cambian lo que les parece perjudicial por algo más útil. Quien se fije en las costumbres de los los occidentales a través de varios siglos, verá que en el siglo XIV, por ejemplo, eran igual que las costumbres árabes más antiguas. Así resulta que nosotros estamos retrasados, con relación a ellos, en cuatrocientos años, en este sentido.

En cambio los árabes se aferran tenazmente a sus costumbres, aún a sabiendas de que existen otras mejores, pues pretenden que las suyas son las más antiguas, y ellos se inclinan, por naturaleza, a lo antiguo, y les gusta conservarlo tal cual. Pero, ¡qué

grandes perjuicios les causa esta inclinación!. Por eso se ve cómo avanza el mundo mientras ellos siguen en su lugar y ocupados en alabar sus costumbres y criticar lo que se opone a ellas, al considerarse a sí mismos como el tronco originario del cual el resto de los pueblos proceden y se derivan.

Al pensar de este modo, no tienen nada que tomar de los pueblos vecinos. Por el contrario, leen los libros de los más remotos historiadores para ver qué costumbres son las más antiguas del mundo y adoptarlas para tener aún un mérito mayor.

(18) 6º. Otra de las diferencias entre los dos grupos es la opinión que ambos tienen recíprocamente. Lamentamos tener que decir que la mayoría de los occidentales que residen en tierra árabe miran despreciativa y desdeñosamente a los árabes, tratándolos de una forma que hiere los sentimientos de éstos, por una parte, y, por otra, los rebaja a ellos mismos.

Esa manera de actuar se observa sólo entre los occidentales de más baja extración, aquellos que carecen de la educación precisa. Los occidentales ilustres no se comportan así, porque ellos saben que hieren su honor y se salen de los principios de la civilización, de los derechos humanos y de la educación que la civilización exige a quien es huésped o extranjero. Pero (no por eso) disculpamos a nuestros compatriotas cuando cometen actos que atraen sobre ellos el desprecio. Y uno de esos peores actos es el no con-

servar la dignidad y la estimación personal, indispensables para toda persona que quiera ser considerada por los demás.

Respecto a los árabes, su opinión sobre los occidentales se diferencia mucho de la de éstos acerca de ellos: La mayoría de las veces les ofrecen todo tipo de consideraciones y quizás les perjudican así, esforzándose en honrarles como huéspedes.

Con todo, decimos que todos nuestros huéspedes occidentales, salvo algunas excepciones, son gentes de respeto que ocupan elevados cargos políticos, comerciales y religiosos, y, ciertamente, estamos en deuda con muchos de ellos desde puntos de vista diversos. Quizás lo que lleva a los occidentales a desdeñar a los árabes, y a éstos a estimar a los otros, sea que la mirada de aquellos cae, de una manera genérica, sobre el común de las gentes, y casi siempre sobre los estratos más inferiores, porque tratan -y especialmente los viajeros- casi siempre con marineros, mozos de carga, arrieros y guías de turismo, cuyo nivel social a nadie se le oculta. O bien con gentes cuyas manos están siempre tendidas a la propina y a la limosna. O tienen trato con grupos de árabes de humilde condición, lo que les induce a vituperar a los de su raza, como si olvidaran que quien difama a su raza es como aquel que se difama a sí mismo. Tales personas sólo reparan en aquellos que ocupan puestos, o gozan de estimación y, de riqueza, etc., etc., dignos de estima dónde quiera que se encuentren.

Algo que debe consolar a los árabes en este trato que reciben

es que los árabes que viajan a los países occidentales reciben de sus gentes plena consideración y ayuda completa, y se les considera, a ellos y a todos sus bienes, como sagrados, aunque sean gente vulgar entre los árabes. Sin embargo, todo aquel que se fije en los dos grupos juzgará que los árabes se salen de la civilización y que los occidentales se salen de la rudeza. Sin duda que las huellas de ello aparecen, en ciertos momentos, en unos y otros.

(19) 7º. La discrepancia es múltiple entre los dos grupos por lo que atañe a las maneras sociales. Los occidentales se diferencian radicalmente de los árabes en su manera de sentarse y andar, en sus movimientos, en su trato, reuniones, medios de transportes y desplazamientos, funerales, y en otros aspectos que la falta de tiempo no nos permite tratar a fondo. Si buscáis una norma general para conocer los detalles de la diferencia, coged las costumbres árabes antiguas e invertidlas, y obtendréis las occidentales, a excepción de aquello en lo que no pueden diferenciarse de nosotros, sea desde el punto de vista natural, como el andar sobre los dos pies, por ejemplo, pues no podemos invertir los términos y decir que los occidentales andan con la cabeza, aunque entre nosotros y ellos existan diferencias en la forma de andar. Respecto a la religión, nosotros afirmamos la existencia de Dios, y no es correcto que digamos que ellos la niegan por el mero hecho de que nosotros creamos en Él. En cuanto a los fundamentos científicos, cuatro más cuatro, para ellos, es igual a ocho, lo mismo que para nosotros. Y así ocurre en el resto de las cosas.

En lo que unos y otros coincidimos es que en todos nosotros existe una sola naturaleza humana que se inclina hacia el mal y la corrupción, y que nosotros y ellos somos primos hermanos, puesto que los occidentales son los hijos de Yafeth y los árabes son los hijos de Sam, y ambos proceden del mismo padre, Noe. Si los dos grupos recordaran esta coincidencia de naturaleza y de parentesco tribual, se ahogarían así las diferencias consuetudinarias que existen entre ambos, con las antipatías que de ellas se derivan. Si supieran que ellos vienen de un solo padre, Adán, y una sola madre, Eva; que tienen un solo Dios, que es el dueño de los cielos y de la tierra, y que ambos tienen un mismo destino, la tierra; y un mismo fin, que es la recompensa o el castigo, vivirían juntos en armonía y concordia, ayudándose unos a otros durante el tiempo de su destierro en la Tierra, tanto si viven en Occidente como en Oriente.

(20) Por otra parte, al cotejar las costumbres, mis palabras se refieren a las costumbres árabes genuinas (en las que no entran para nada las nuevas costumbres occidentales) y a las costumbres occidentales actuales, porque las costumbres árabes de hoy difieren mucho de las genuinas, la mayoría de las cuales están en desuso, y en muchas de ellas se ha extendido una grave enfermedad cuya curación no es de esperar. Lo mismo puede decirse de las costumbres occidentales antiguas. Y de persistir la situación tal como ahora la vemos, nosotros, los árabes, tendríamos que estar dispuestos a enterrar lo que queda de nuestras antiguas costumbres, porque veo cómo las legiones de costumbres occidentales las atacan con toda fuerza

y decisión. Y dado que los hombres que profesan las costumbres occidentales ganan en número y fuerza a quienes profesan las nuestras; y que, además, las costumbres de ellos están arropadas por la fuerza de la solidaridad nacional, que se basa en el amor a la patria; y acompañadas, asimismo, por la destreza en los oficios y en la manera de actuar, por las máquinas y la riqueza, es de temer, finalmente, que la derrota caiga sobre las nuestras y éstas tengan mal destino.

(21) Apoyándome en esto, pienso terminar mi discurso con un consejo a los compatriotas, consejo que presenté en el nº 11 de mis **Waṭaniyyas**, conocidas por **Nafîr Sûriyya**, donde digo: "¡Compatriotas! Todas las cosas preciosas de este mundo son suceptibles de imitación y falsificación, y en la medida en que esa cosa sea cara y apetecible, los falsificadores trabajan duramente en imitarla y ofrecerla al público a cambio de oro puro. Y del mismo modo que la falsificación afecta a los productos, la alimentación y los medicamentos, también afecta a la mercancia de la civilización, que es de alto valor, gran consideración, y muy apetecible".

Consideramos que nuestra actual generación está en un evidente peligro por diversas causas, como son el apoyarse en un tipo de civilización que no merece este nombre, ni produce los frutos de la verdadera. El estribar y apoyarse tanto en esa civilización hace temer que se contenten con ella, y, por consiguiente, el éxito se trunque por esa causa.

Dado que los occidentales tienen un grado de civilización muy considerable, y, si se les considera en conjunto, este grado es superior al de los orientales, y, por lo tanto, también al de los hijos de este país, que, a su vez, fue en los tiempos pasados, cuna de la civilización y centro del gusto y de la elegancia; y como todo lo extraño es vistoso y todo lo nuevo es atractivo, y dado que la época actual es occidental, y que las costumbres y los gustos occidentales son más poderosos que los de los orientales y que es inapelable que predominen las primeras; dado todo eso, es de temer que la mayoría de nuestros compatriotas, que son las personas más inclinadas a imitar y a seguir, se contenten, por lo que a la civilización se refiere, con todas aquellas costumbres, vestidos y cualidades occidentales que puedan imitar, pensando ilusamente que esto es suficiente para incorporarlos a los pueblos civilizados y para hacerlos superiores a las gentes de su raza y su país, olvidándose de que esto les hará extraños a los ojos de sus compatriotas, y despreciables, por imitar, adoptar hábitos y ponerse atuendos que no les corresponden, a los ojos de los extranjeros.

Aunque nosotros creamos que la adopción de cuanto es provechoso, de cualquier parte o nación que sea, es algo deseable y aceptable a juicio de toda persona inteligente; que la mayoría de las ventajas de la civilización nos viene del lado occidental y que muchos europeos merecen la máxima estima, no podemos aceptar ciegamente que todo lo que nos viene de allá sea útil por sí mismo y adecuado para la prosperidad de los orientales y el ambiente de su

patria, que es uno de los factores más influyentes en el hombre, y de modo especial, en este sentido. Más aún, sabemos que aquellos que se aferran a todo lo que les viene de los países occidentales, sin un análisis preciso, sin una crítica sana y una selección de lo mejor entre aquello que les pueda ser útil para un desarrollo y un refinamiento ante los occidentales, muchas veces se engañan a sí mismos, cogen la moneda falsa junto con la buena, y remiendan las ropas raídas con paños nuevos.

Dígase lo mismo de las personas. Es evidente que quien lo critica todo por el mero hecho de ser occidental y todo lo encuentra bueno por ser árabe, y viceversa, cae en un extremismo perjudicial. Y como las gentes se inclinan por naturaleza a las cosas exteriores más que a las cosas internas, y a quedarse con lo accidental más que con lo esencial, y, sobre todo, en aquello que exige un ejercicio intelectual, cultivo de la mente y precisión de análisis como ocurre en las Ciencias y la Religión, por ejemplo, proceden del mismo modo cuando se trata de la civilización. Y, así, piensan que ésta consiste en organizar la vida, ordenar la casa, limpiar los atavíos, comer en la mesa, hablar exquisitamente y en que las mujeres se mezclen con los hombres, adquirir los hábitos lingüísticos de los occidentales y otras cosas parecidas relacionadas con las cualidades, los actos y la forma de ser, que, en la mayoría de los casos, no tiene otra utilidad sino dañar las costumbres propias y las virtudes que caracterizan a una comunidad tan especial y tan

diferente a las demás. Y eso pese a que esas cosas (imitadas) no sean más que cáscaras u hojas del árbol de la civilización, productos efímeros y ventajas escuálidas; frutos foráneos que penden momentáneamente de las ramas de ese árbol. Como dijo el poeta:

> No te maravillen las ropas que el hombre lleve,
> prescinde de la hermosura de su atuendo y fíjate
> en la manera de portarse:
> el leño, de no ser por su aroma,
> no podría discernirse si es laúd o madero.

5.5. Al-Madrasa al-Waṭaniyya

LA ESCUELA NACIONAL

La Escuela Nacional ha entrado en el undécimo año de su fundación, y nos es grato comunicar al público que ha tenido y sigue teniendo éxito por lo que atañe al progreso de sus alumnos en las ciencias, las letras y la formación moral.

La salud general, a pesar del gran número de alumnos, ha sido excelente, hasta poder decir que, con suerte y gratitud, en ella no han perecido ninguno de sus hijos, ni nadie ha padecido una grave enfermedad. La Escuela ha dado, privada y públicamente, prueba contundente de lo que sigue:

1º. No es su objetivo ser una escuela sectaria; por el contrario, sus puertas han estado abiertas y lo siguen estando a todos los compatriotas y a los de diferente nacionalidad, secta o tendencia, sin inmiscuirse en sus particulares ideologías.

2º. Se ha dedicado con celo a activar la lengua de su Patria sobre cuyo dominio está el éxito de los alumnos en las ciencias, los conocimientos nacionales, las lenguas y los conocimientos foráneos. Porque es algo común que la base de cada pueblo únicamente es la lengua que han mamado con la leche materna.

3º. Ha preservado celosamente la inclinación y los afectos nacionales, de manera que los pupilos no se sientan en ella como extranjeros en su Patria, y los conocimientos útiles que se persiguen con su enseñanza pasen a sus compatriotas.

4º. Se ha dedicado a la enseñanza de aquellas lenguas y conocimientos que el país necesita de manera urgente, hasta el punto de encontrar lugares y centros de trabajo inmediatamente que los alumnos aprobados salen de la Escuela.

5º Se ha esforzado en inculcar los sentimientos del amor a la Patria en los corazones de sus alumnos y crear los principios de la amistad y la unidad entre ellos por encima de la diferencia de sus creencias e inclinaciones, colocando a la Patria como centro de sus sentimientos y como el motivo de unión entre ellos, hasta el punto de que al salir de la Escuela están dotados de un celo por su Patria y una fe en ella y su gobierno que les capacita para estar unidos en hacer prosperar a la Patria y hacerla triunfar cuando ocupen puestos importantes en el país, ya sean comerciales, políticos, etc.

6º. Desde su fundación hasta ahora, ha conservado los principios y los objetivos para los cuales se fundó. Por ello, no permite nada que los quebrante, ni se oponga a su independencia o su relación con la Patria, y los conservará, si Dios, el Altísimo quiere, en el futuro celosamente, de acuerdo con la creencia de que son necesarios para la prosperidad del país y la actividad de los elementos nacionales, que es uno de los objetivos más grande e importante.

Dado que el público en nuestro país y en el resto de las regiones, está ansioso por conocer algunas cosas relacionadas con la Escuela Nacional, y a fin de evitar la molestia de escribirnos, y a nosotros la de tener que responder, hemos decidido consignar el informe anterior y completarlo con las observaciones siguientes:

1º. **El emplazamiento de la Escuela nacional y su edificio.** Es uno de los mejores lugares de Beyrut. Su edificio y su ubicación se dan en uno de los mejores parajes en lo que atañe a la excelencia del clima, el buen aire, un panorama abierto y un lugar amplio entremezclado de tierra cultivada, con árboles umbríos a fin de beneficiar el esparcimiento de sus alumnos.

2º. **Las lenguas de la Escuela Nacional** son el árabe, el turco, el francés, el inglés, el griego, el latín y cualquier otra lengua para la que haya más de seis alumnos, junto al ejercicio de la redacción en todas las lenguas y sus conocimientos: la sintaxis, la gramática, la métrica, la semántica, la retórica, la estilística, la lógica, la geografía, la historia, el cálculo, el álgebra, la ingeniería, la geometría, las ciencias naturales, la química, la fisiología, la geología, la botánica, el derecho islámico, la traducción, el arte de redactar, de componer, la oratoria, la contabilidad y todo lo relacionado con los instrumentos musicales, de fotografía y grabado.

En ella, los profesores, nacionales y extranjeros, están total-

mente capacitados para conectar a sus alumnos con los niveles más elevados de estos conocimientos y de aquellas lenguas. Ella tiene en cuenta, en todo eso, la utilidad de los alumnos, su preparación, las demandas de las familias y las necesidades del país, tratando de ampliar su esfera y promocionar su nivel y comprometiéndose en las circunstancias del país y las exigencias de la época, de manera que la Escuela no vaya por delante de las mismas, a fin de no privar a la Patria de la utilidad que persigue.

3º. **La Escuela nacional recibe al alumnado de todas las sectas, religiones, regiones y nacionalidades,** sin atender a sus tendencias particulares ni obligarlos a seguir un sistema diferente al de sus padres. Y esto con la licencia completa de realizar la práctica de su religión y la enseñanza de los dogmas religiosos a través de maestros de su propia ideología dentro de la Escuela y el poder ir a sus lugares de culto en los momentos debidos, acompañados de aquellos maestros de la Escuela que les ayudan a ir y venir. Del mismo modo, se elige a los maestros de tendencias y nacionalidades diferentes en vista a su moralidad y su capacidad de enseñanza, sin considerar sus creencias particulares

4º. El horario de estudio es diario, excepto domingos y miércoles después del mediodía: tres horas y media en la escuela común atendiendo a su preparación, y siete horas en la escuela de especialidad con los maestros para hacer los deberes escolares. De ellas, una hora para aprender a escribir, y el resto para dormir, distraerse, comer y otras necesidades.

5º. Los alumnos comen tres veces al dia; es decir, por la mañana, al mediodía y por la tarde. Al mediodía tienen dos platos de comida, y por la tarde, tres platos a elegir, como mínimo, además del aperitivo y la fruta que se le da a sus horas. El pan de la Escuela y sus comidas son los mismos que hay en las mejores casas, de acuerdo con las costumbres de los alumnos en los hogares familiares. Los maestros comen con los alumnos la misma comida.

6º. La Escuela está bajo la vigilancia de su director a todas horas, o la vigilancia de un subdirector y de los profesores. Cuenta con uno de los médicos más conocidos, y tiene constantemente vigilantes nocturnos de confianza a fin de velar por ellos. Dado que el director y su familia viven en la misma Escuela, los alumnos deben considerarse como miembros de ella; les llega la misma atención y preocupación que la propia familia del director.

7º. La Escuela recibe a los alumnos de toda edad apta para el aprendizaje, porque, en primer lugar, en ella hay mujeres expertas para cuidar a los alumnos pequeños, y, en segundo lugar, porque hay una separación entre los que han llegado a la mayoría de edad así como los que la sobrepasan; y esto, en los dormitorios, comedores y lugares de recreo.

8º. En la Escuela se recibe a todos los alumnos sin considerar para nada el grado de sus conocimientos, porque en ella hay maestros para los principiantes, así como para los alumnos más avanzados. Siempre hay un número de maestros en relación al número de alumnos,

de manera que la media del número de alumnos no sobrepasa, entre cada maestro, en ningún momento, lo que está prescrito.

9º. El curso escolar es de diez meses. Empieza el primer día del mes de octubre y termina el treinta y uno de julio de cada año. Agosto y septiembre son meses de vacaciones que el alumno pasa en casa de su familia, menos aquellos que las familias deseen que permanezcan en la Escuela durante las vacaciones, pagando entonces los dos meses mencionados, además de la matrícula anual y según la proporción de la misma, de forma que se les atiende durante las vacaciones y se les señalan algunas horas diarias de clases.

10º. Si la familia se retrasa en pagar a la Escuela en los plazos señalados, echan sobre ella cargos y gastos suplementarios, sin que de ello la familia saque beneficio alguno. Por eso es de esperar que, desde ahora en adelante, no olviden las obligaciones que tienen de esta parte y pague directamente a la Escuela, con lo cual le ahorrán, a ella y a sí mismos, los problemas de las instancias y sus inconvenientes.

11º. La demora de los alumnos en volver a la Escuela en el período señalado les causa perjuicio, pérdida de tiempo a su familia y cargas a la Escuela, que conoce todo aquel que tiene experiencia en asuntos escolares. Y ya que el año escolar de cada nuevo alumno se considera que empieza el día de su entrada, sería mejor para los alumnos entrar a comienzos del año escolar, cuando los antiguos alumnos regresan.

12º La Escuela ofrece a los alumnos la enseñanza, la comida, la bebida y la litera. En cuanto al resto de las necesidades, libros, cuadernos, salario médico, lavado de ropas y otros, recaen sobre la familia. A ella se le otorga poder realizar estas necesidades y lavar las ropas de sus hijos en sus casas, si lo desean.

13º La matrícula anual de la Escuela por parte de los pudientes es de veinte libras **mayîdiyyas**. Sin embargo, en consideración a la situación de algunos que tienen dificultad para pagar la cantidad mencionada, se rebaja un tanto, de manera que la matrícula no baje más de quince libras.

14º. La matrícula anual se cobra por adelantado en dos pagos; el primero al ingresar, y el segundo a los dos meses de haberlo hecho. Si el alumno abandona o se da cualquier otra circunstancia, antes de terminar el período de pago, la familia no tendrá derecho a recuperar nada de lo que pagó. De la misma manera, si se queda en la Escuela, aunque fuera un solo día después de finalizar el tiempo de pago, se cuenta como una renovación del otro período.

Los gastos menudos se pagarán al final de la primera mitad del año escolar, con el segundo pago, y al final del curso de la Escuela, antes de salir los alumnos de vacaciones y entregarles sus pertenencias.

15º. A fin de dar facilidades a algunas familias, la Escuela acepta el acceso diario a ella. Los alumnos pasan la mañana en la Es-

cuela y por la tarde regresan a su casa con su familia. El coste de la matrícula del curso escolar es para ellos de cinco libras **mayîdiyyas**, que êstos pagan por adelantado al ingresar. A ellos, la Escuela no les ofrece más que la enseñanza, es decir, que por la mañana y por la tarde comen en su casa y al mediodía se traen el almuerzo. Los que comen al mediodía en la Escuela pagan la mitad de la matrícula de los alumnos residentes.

16º. Los alumnos residentes en la Escuela que no tienen familia ni tutores en Beyrut, es necesario que vengan ataviados con una cantidad de ropas y enseres suficientes para el tiempo del curso escolar, de manera que no les obligue a salir de la Escuela para comprar estas cosas necesarias. Es obligatorio que el alumno traiga, además de su ropa, un colchón, un edredón, una almohada, un cojín, dos sábanas, dos colchas, dos sobrecamas, dos toallas, dos servilletas de mesa, una cuchara, un cuchillo, un tenedor, un vaso, jabón de tocador para lavar sus manos y la cabeza, y dos peines, uno fino y otro grueso.

17º. Quien desee que su hijo aprenda fotografía, piano u otros instrumentos musicales, he de comunicarles que muestren sus deseos por escrito al director de la Escuela y pague, por adelantado, cinco libras **mayîdiyyas**, además de la matrícula anual.

Además, y dado que la **Escuela Nacional** es la primera escuela sólidamente arraigada que ha sido fundada en Beyrut sobre unos principios nacionales, ha obtenido en los años pasados, y sigue ob-

teniendo, el estímulo y la atención que eran de esperar por parte de los compatriotas que sienten el entusiasmo y el celo nacionales; éstos que merecen ser considerados la vanguardia de esta época, ya sean de un grupo religioso u otro, porque por medio de sus elevados grados de conocimiento y de civilización, se dan cuenta, de forma clara, cuántos son los perjuicios que le causan a la Patria los fanatismos de grupos y los elementos reaccionarios. ¡Qué necesidad hay de combatir el retraso del país y de velar por la Patria!. Por todo ello agradecemos la honradez del propósito que han demostrado y la ayuda prestada a una Escuela que considera que su protección y ayuda es lo mejor que ellos pueden prestar, y, al mismo tiempo el más honorable de sus deberes nacionales.

Quien desee conocer algo o alguna otra cosa que no se haya mencionado, que lo solicite al director de la Escuela, el maestro Buṭrus al-Bustânî, o a su subdirector, su hijo, Salîm Efendî Bustânî, y sus delegados en los distritos, que son los mismos encargados de **al-Ŷinân** y **al-Ŷanna.**

La gran preocupación de su señoría, nuestra Alteza, el Sultán ᶜAbd al-ᶜAzîz Jân, cuyo buen propósito de paz bienestar, seguridad, prosperidad y progreso hacia todo tipo de ciudadano, su buena voluntad de dar libertad crear escuelas, ampliar sus círculos en todos los reinos de su protección, obliga a todos sus súbditos a amarle y elevar plegarias a Dios, su guardián, el Altísimo. para que prolongue su vida y consolide los pilares de su Estado.

Es evidente que eso, junto a la larga experiencia de los árabes, su contacto con los pueblos civilizados, el aumento del número de las imprentas y de las escuelas, la organización de tertulias y cenáculos, el avance de los hombres de Estado en los conocimientos, la apertura de la puerta de la información. los discursos, los coloquios literarios, religiosos y políticos, sobre todo en esta ciudad, que fue en otros tiempos la madre el fiqh, y que se espera que en el futuro sea la madre de las Humanidades, todo eso fortalecerá nuestros deseos y esperanzas de que los conocimientos se extiendan entre los árabes y vuelva a su antigua riqueza, y que la media luna de las Humanidades, que nació a mediados del s.XVII, vuelva a ser una luna llena (1).

---

(1) En la **Escuela Nacional**, Beyrut, 10 de Septiembre de 1873. Su autor: Buṭrus al-Bustânî (En rev, **al-Ŷinân**, 4 (1873), págs.626-629.).

39702

خطابٌ في تعليم النساء

ان في النظر الى هذا الموضوع لابدّ من ملاحظة ما كتبه اصحاب الدراية والتحقيق وما يشهد به اختبار جميع الاعصار والامكنة من امر النساء تحت اختلاف احوالهنّ من حيث العزلة و[illegible] بالتمدّن والتوعر الى غير ذلك من [illegible] وبحسب اعتبار ما هنّ بحسب تنوع تلك الاحوال من المفعول والدائر في الهيئة الاجتماعية والجمهور من حيث الآداب والسعادة والشقاوة والخير والشرّ وهلمّ جرّا. والذين بذلوا جهدهم في رصد ذلك ومراقبته واختبروا هذا الامر وجزموا في كل حال قد استخرجوا بحذاقتهم وحكمة نتائج جليلة وفوائد جمّة تؤيد ما نريد اثباته في هذا الخطاب من وجوب تعليمهنّ وفوائده والاضرار اللاحقة بالكون من جرى جهلهنّ وحكموا عن روية وصواب بان سكبهنّ في قوالب التعليم والتمدن [illegible] الى شرايع تقتضيها الهيئة الاجتماعية يكللان عالمنا هذا بتيجان النور [illegible] ويحليان جيده بقلائد الراحة والسلامة ويطوّقانه باطواق السعادة. وان تقلبهنّ في ظلمات الجهل وتركهنّ نزعة الطبيعة وعماية الفطرة يحطّ شان الانسان ويورثه الذلّ والهوان. فضلاً عن انه يلحق المرأة نفسها بما لا عقل له من البهائم البكم. ومن العجب اننا نرى كثيرين من ابناء هذا الزمان حتى في الاماكن المتمدنة قد اهملوا هذا الجنس غير مرتضين بترقيته من حالته المتوحشة الى حالة تليق بمن يشاركهم في القوى العقلية ويساعدهم على اصلاح احوال الجمهور والاولاد. وآخرين يبذلون جهدهم في منع النساء من التمتع بما من شانه ان يصلحهنّ خلقًا واخلاقًا كما سنبينه ان شاء الله تعالى. وهم بذلك ينزلون المرأة دون منزلتها المعينة لها من باري الكون ويختلسون منها تلك الحقوق التي اتاها اياها الله عزّ وجلّ

هذا وان كثيرين مع انهم [illegible] للعلم والعلماء تراهم يحاولون ان يرفعوا راس الجهل مدّعين بوهم انه ابٌ شرعيٌّ لحسن العبادة ومعلّم امين للديانة. ويقدحون في حق العلم ويطعنون في اهله زاعمين تارةً ان العلم [illegible] يولّد الكفر في الايمان والزندقة في الاديان. واخرى انه يورث من اوهن [illegible] ويرمي ذهنه في ورطات لا منفذ منها ولا سبيل الى التخلص من [illegible]. وقد فاتهم ما فاتهم من

ادراك كنهه بالاحاطة بفضله وشرف اهله. وصدق فيهم المثل السائر عدو الصناعة جاهلها. ولا يتسع الوقت للردّ على هؤلاء وتبيين فضل العلم وشدة الاضطرار اليه بحسب ذاته مجردًا عن النظر الى المتعلمين والمتعلمات بل انما اتخذ ذلك كتمهيد مسلّمة لاحتياج الى برهان. ولا يخفى ان الذين لا يستحسنون العلم في معاشر الرجال يعسر على القياسوف نفسه ان يجلهم على الاعتقاد بوجوبه في عامة النساء فكم بالحري على طالب قاصر نظيري. وهل يرجى بالحالة هذه ان يروق لناظرهم ما قصدت الى اثباته في هذا الباب. لان من يعتقد ان تعليم المراة القراءة مثلاً فضلاً عما وراءها انما هو كالقاء نار على نار او وضع سمّ نافع في فم افعى الى غير ذلك مما يطرق مسامعنا مرارًا كثيرة في العوصات المتعلقة بهذا الجنس المسكين كيف يمكننا اقناعه بان تعليمها ذلك. وما موقعه كوضع ترياق في فم عليل مدنف او صبّ زيت وخمر على جرح بالغ عضال. والعجب انهم وصلوا الى نتائج كهذه على الفور من دون امتحان ولا اختبار مع ان ذلك ليس من شان اصحاب العقول. لانهُ مسلّم ان الترجيح بين الطرفين يستلزم الاحاطة الاطلاع عليهما جميعًا ومعرفتهما حقًا

ولعلهُ قبل الاخذ في الموضوع بيدينا النظر قليلاً الى حالة النساء بين الامم الوثنيين او البرابرة ثم تدبيل ذلك بكلمة او كلمتين عن حالتهنّ في هذه البلاد. ولا بدّ من الاختصار في ذلك جميعه لضيق الذرع وصيقة المقام. وبالله المستعان والتوفيق

ان الامم الوثنيين او البرابرة وجه العموم في كل عصر ومكان من شانهم الاستخفاف بمقام النساء واحتقارهنّ غاية الاحتقار. ومن شرايعهم وقواعد اديانهم ان المراة يجب ان تكون مذ ولدتْ تحت رقّ العبودية مدة حيوتها. وذلك تحت استيلاء الوالدين قبل الزواج وحكم الزوج بعده وبعد وفاة الزوج تلتزم المسكينة بتادية الطاعة لثمرة احشآيها انفسهم. وليس من يهتمّ بتعليمها شيئًا مفيدًا سوآء كانت من بنات الغنى والحضر او بنات الذلّ والمسكنة. زاعمين ان العلم يوقعها في الزلل او مصيبة اخرى. حتى انه بين الملايين الكثيرة في الهند لا ترى عشرين من هذا الجنس يعرفن علم هذه الملكة. وما بين عندهم مرتبة امّة لخدمة او حوار للاشغال الشاقة. والفرق بينهن وبين ما في حوزتهم من الاملاك والمواشي قليل لا يعتبر. وربما الاشغال المراة من قلب رجلها الا جزء يسير جدًا لا يسع شيئًا من محبة المطلوب وجودها في قلب الزوج نحو زوجته التي

يحق لها الاستيلاء عليه بحياته. ولا يخفى ما يعقب ذلك من التشويش في نظام البيوت والعيال. وكثيرًا ما يطلقونهن من دون ما يقوم باحتياجاتهن فيصلن الى حالة شقية يرثى لها من الفقر والحاجة. وبواسطة الاستار والاخبية يرغم مرارًا كثيرة لاجل المحافظة عليهن يحجبونهن عن النظر الى زينة الدنيا وبهجتها كأنهن ادنى طبقة من البهائم التي يركن اليها في الاهتمام بانفسها. اما الفقراء منهم فانهم في الغالب يروضون ما امتلكوه من النساء بواسطة اعمال شاقة في البيت او الحقل مما يليق بالرجل دون المراة. وربما اتخذوهن متخذ بهائم الحمل كما يرى من هنود اميركا فانهم عند ما يعزمون على الانتقال من مكان الى آخر يحملون ما ملكته ايديهم من الاثقال والاعراض كادوات الخيام وغيرها على ظهور النساء ويمشون معتقلين رماحهم وسائر اسلحتهم متخطرين آمنين. ويزعمون ان ذلك مع استعمال الفاس والحراثة وما اشبه مما لا يليق بشرف الرجل بل انما هو خاص بالمراة. والام لاعتقاد دعوة المراة عندهم تعد موتها اباها من شأن الادنى سبب من دون سؤال عن القاتل. وماذا نقول عن القساوة الفظيعة والعادة البربرية في الهند نحو بنات حواء. فانهم يدفنون المراة او يحرقونها حية مع جثة بعلها. وحينئذ تجتمع اولادها حول وقودها. لكي يطفئوا النار بدموعهم بل لكي يقدوها بمصابيح بيتهم. ولولا الحكم الانكليزي كنت ترى كل يوم ضحايا كثيرة من هذا الجنس الخفي. او ما هو امر محزن ان المراة التي لها نفس كالرجل وامامها ثواب وعقاب نظيره لا يكون لها حق في السؤال عن امير الديانة والخلاص ولا اذن في نطلها. او ما هو مبدا فاسد ان الديانة والتعليم اذا لم يزيدا المراة شرًا لا يصلحانها احسن ما هي. وهل التوحش والحالة البربرية تختلف شيئًا ما عن هذا كما يريدون انا نصدق ونعتقد

من النظر الى ما ذكرناه والى ما لم يسعنا ذكره نستدل على ماهية ديانة هؤلاء وفساد آدابهم ومبادئهم وجور شرائعهم وعلى عظم الدناءة والتوحش المستحوذ على بلادهم من غير ان نراها. ويبان لنا الاضطرار الى ديانة ترفع شان المراة وتسمح لها ان تتمتع بحقوقها الطبيعية والالهية. وتجعلها معينًا للرجل باراية يشاركه في اعماله وآرائه. وتجعلها ليس امًا ومربية لاولاده بل ايضًا مرشدة لهم واكبر المساعدين في تعليمهم وتهذيبهم

واما النساء في هذه البلاد وان كنّ ارقى حالًا وارفع درجة مما هنّ في بلاد الامم

الوحوش فانهنّ لم يبلغن الدرجة المطلوبة من المعرفة والتمدّن ما تقتضيه حاجة البلاد وتفقده الاهالي. وكانهنّ في هذه موسعدات من زيارة الدنيا ومتنعيها بهنّ بالنظر الى نساء الهند مثلاً متمدّنات ولكن بالنسبة مع نساء اوربا وبلاد بمعزل عن ذلك. فكم مراة بين الكثرات الكثيرة في بلادنا تعرف فنّ القراءة. وكم ترى مدرسة في كل بر الشام انشئت لاجل تعليمهنّ. واليس من ينكر احتقارهنّ وجهلهنّ في الدين والدنيا كمن يحاول انكار وجود الشمس في رابعة النهار. اما ترى كثيراً من الرجال من ذكرهنّ واذا الجئوا الى ذلك يعقبونهُ باحشمت ويكرم عن هذا الذكر وهلمّ جرّا كانهم يذكرون بهيمة او شيئاً قذراً دنياً. وهل يحفظ معاصيهنّ او تراعى لهنّ حرمة. واما يستعملن مراراً كثيرة متاعب بنفسها الى يستعملن فيما من الزارة. والى اي امر يلتفتن في الاكثر. اليس الى الزينة والقش والتبس وامتلاك النقوش. واما نسمع الصراخ ضد ذلك يعلو المنابر. وماذا يعرفون من تربية الاولاد وترتيب البيوت ونظافتها وخدمة المرضى. وكم هي الخرافات المذكرة التي يعتقدن بها مع انها محرمة بنص الديانة. ومالي وللنوادر فانها لا تُعتبر

هذا واني لم اذكر عنهنّ شيئاً بجهلة عيوني. اما امتلات الكتب والكارزات ومكاتيب اصحاب الاسفار من شرح حالهنّ. واليس كل من كان لهُ ادنى اطلاع على احوال العيال والاهالي يعرف ذلك احسن مما عرفه انا ومراراً كثيرة يئن من ثقله ويطلب اصلاحه. ولعلّ هذه الاشارات كافية في هذا الباب وعلى الخبير اللبيب بسط النظر الى ما لم نذكره اعتماداً على شهرته وحذراً من الملل. وقصدي فيه انما هو انهاض همة النساء الى العلم لكي يكنّ اهلاً للكرامة اكثر. وان استعطف الرجال لكي ينظروا الى اصلاح حالهنّ وانتشالهنّ من اعماق الانحطاط

ثم ان ما اذكره في هذا المعنى ليس هو الا نقطة من بحار ما يحتمله او يقتضيه هذا الموضوع المهمّ المطلق اقله بوصف الحقيقة الناصعة. وقد عدلت عن ترصيع خطابي هذا بنصوص الكتب المنزلة التي كان يمكنني الاتيان بكثير منها استناداً على ان الذين يوجه كلامي اليهم لا يخفى عنهم ما هي تعاليم اديانهم من هذا القبيل. واذ قد عرفنا ذلك نتقدم الى ما قصدنا الى اثباته من وجوب تعليم النساء ونتايجه ومضرات عدمه فنقول. اما وجوب تعليم النساء فيتضح مما ياتي

لا يخفى ان الانسان ذكراً كان او انثى عند دخوله عالمنا هذا بالولادة يكون

موكولاً بجملته الى عناية غيره وتدبيره. فهو لا يدرك ما حوله من الموضوعات ولا يستطيع الجدّ في طلب قوته وباقي احتياجاته. ولا يقدر على تمييز النافع من المضر او الخير من الشر حتى انه اذا تُرك ونفسه هلك لا محالة ولو كان قد بلغ السنة الرابعة من عمره. وذلك بخلاف ما نراه من طائفة البهائم وساير الحيوانات كما لا يخفى. وعند ذلك تكون اعضاء الانسان ضعيفة وقوى عقله مظلمة ومعرفته قاصرة محصورة في دايرة ضيقة جداً. ولكن بواسطة ما يعرض على حواسه ظاهراً وباطناً من المواد الطبيعية والقضايا العقلية العارية عن المادة ياخذ في التقدم شيئاً فشيئاً في ادراك ما حوله والقادر والحاكم عليه. وتتوسّع قواه العقلية والادبية وساير البدنية بالتدريج الى ان يدرك الحدّ الذي اقامه له باري الطبيعة وحكم عليه بعدم تخطيه ومجاوزته. وهكذا الانسان يتعلم بالاختبار ان النار مثلاً تحرق والسم يهلك ويميز الحلال من الحرام وما يوافق الآداب مما يغايرها الى غير ذلك. ولا يزال يتقدم في توسيع دايرة عقله وجسمه وتهذيب اخلاقه واصلاح سيرته وسريرته او غير ذلك الى ان يقال فيه انه قد صار اكليلاً على راس الخليقة. هذا وانه يوجد في هذا المعنى تفاوت عظيم بين رجل وآخر وامراة واخرى وبين الرجل والمراة. فربما استفاد الواحد في سنة مثلاً ما لا يحصّله الآخر في سنين. وعلى ذلك يكون فرط الاحتياج الى العناية في كل واحد على قدر احتياجه واستعداده واحواله. ومن مسلّم ان المراة تكون في الغالب اقلّ استعداداً واكثر احتياجاً من الرجل كما سنبيّنه. ولهذا لكي تقدر على تتميم ما خصّها به المولى عزّ وجلّ من الواجبات اذ اقامها امّاً للخليقة تحتاج الى صرف عناية اقوى وبذل اشدّ الاهتمام في اعدادها لتكميل واجباتها واتقانها

ان تركيب جسم المراة داخلاً وخارجاً وضعف بنيتها واللطافة في مجموع اعضائها تُريا انها غير قادرة طبعاً على مباشرة كثير من الصنايع او الاعمال الشاقة. كرفع الاثقال مثلاً وحراثة الاراضي وعمل الحديد وبناء البيوت ونقل ادوات الحرب على الاعداء الى غير ذلك مما يستدعي بناءً متيناً ويليق بالرجل دون المراة. ولكن وضع اعضائها على نظام مخصوص واقتدارها طبعاً على اعمال كثيرة تناسب تلك الاعضاء ووجود بعض فنون اكثر لياقة بها من الرجل يحملنا على الحكم بانها لم تخلق لكي تكون في العالم بمنزلة صنم يعبد او اداة زينة تحفظ في البيت لاجل الفرجة. ولا لان تصرف [illegible] او تقتصر من الاعمال على كناسة البيت مثلاً

٢٢

والقيام بهمّات الدخان والقهوة وايلاد السيجن وما اشبهها. او ان تمتزج طبيعتها بصنعة الرجل واعمالها باعمالها حتى لا يبقى ما يميّز بينهما الا تعدد البنية والهيئة. اذ لا توجد حالة عمل مجموع جمهار المراة تلك القوة التي للرجل ولا فيها التي عليها من الاعمال الشاقة مختصة به كما يرى فيما بين الذكور والاناث. حتى ان حذاق الباحثين يقرون بسهولة وسرعة اعضاءها من اعضائه ولم يقفوا عليها في هذه الحالة من الاجمال المذكورة. وكلما اذا نظرنا الى ما اسبغه الله عليها من القوى العقلية والادبية كالتمييز والتذكر وقابلية التعلّم والتعليم والميل الى الخير والشر وهلمّ جرًّا نستدلّ على ان هذه القوى لم تعطَ لها عبثًا من دون غاية وبالتالي انهُ يجب ان يكون لها حقّ التصرف بها وبهذه بها وتوسيعها بحسب الاقتضاء. ولا يصدّق ان الباري عزّ وجلّ قد زيّن المراة بهذه الصفات. لكن حرّم عليها استعمالها. او ان التمييز بين المراة والبهيم انما يقوم بمجرد وجود هذه القوى فيها مع فقدها منه

ولا يخفى ان للمراة اختصاصات ليس للرجل حظٌّ فيها وبالعكس غير انهما قد يشتركان في حقوق متساوية بينهما ومن جملتها ما نحن في شانه. وهل توجد شريعة تمنع الرجل من تحصيل ما لابدّ لهُ منه لاجل مباشرة ما اشترك فيه من الاعمال مع المراة او انفرد به عنها وبالعكس جهلًا. فلا يجب اذن ان توجد شريعة او عادة او عائق آخر يمنع المراة من التمتع بجزء من هذا القبيل. ولا التفات الى من توهّم ان المراة انما خُلقت لكي تكون موضوعًا للتسبب والتوّل ولاجل قيام الكون وتقايه. ولا ريب ان من نزّل المراة في هذه المنزلة لا يحتاج الا الى حمار قدّها ومعانيها وكونها مثمرة لا عاقرًا وما اشبه. واما ما وراء ذلك فلا سوال عن وجوده لانه عنده كالعدم. وهو ظاهر ان هذا عند زوال المبدا الذي يحمله على طلب ذلك فيها ينفذها عنه كارهًا. ولا يعود عند المسكينة شيء من مطلوباته او ما يحمله على محبتها او مصادقتها. وعلى مقتضى زعمه يجب ان تلك الجواهر المكرمة في المراة التي يلتفت اليها العاقل عند ما يستغرق من حبها وينتشه من سكرته تُدفن باقفار الجهل والتوحش. ومع انها قد فاقت ما للرجل في مباحث عديدة يجب عنه ان تستر باعمال وحمال تحط شان هذا الجنس كل الانحطاط وتلحقه بما لا اعقل له من الحيوانات. فضلًا عن اصرار ذلك بالكون على انحاء مختلفة كما سيبيّنهُ انشاء الله تعالى. ولماذا لا نقول عن الرجل انه في هذا المعنى بالنظر الى المراة كالمراة بالنظر اليه. واذا وجد بينهما فرق فيكون قليلًا لا يُلتفت اليهِ.

695

ولو أُهمِل الرجل من كل عناية ومُنع عنه كل وسائط المعرفة والتمدُّن كما يكون الحال عالنا مع المرأة الآن كما نراه قد تقهقر الى درجة النساء اذا لم يتجاوزها انحطاطاً

ثم لو سلّمنا ان الرجل وحده حقاً في التعلّم والتمدّن والتمتع بثمرات من العلوم والحكمة المتقلة لما يلزمنا التسليم بوجوب تعليم النساء كي تشترك بالحصول [illegible] مساواة على هذه الحقوق اذ من المعلوم الذي لا يشوبه ريب انه لا يمكن وجود العلم في عامة الرجال من دون وجوده في عامة النساء كما انه لا يوجد نساء عالمات في عالم من الرجال جاهل وذلك لوجود العلاقة الرابطة بين الطرفين وتأثر احدهما بالآخر. وما خرج عن ذلك فنادر لا يبقى عليه حكم. أوما نرى المرأة مراراً كثيرة تشغل مكان الرجل عند عجزه عن القيام بحق واجباته او فقده تضطرها الامر الى مباشرة كثير من الاعمال المختصة به. واحياناً نرى الرجل نفسه في اضطرار كلي الى المرأة لكي تأخذ بيده وتساعده في الرأي والعمل. وكم رأينا واحدة من هذا الجنس لاجل صيرورة [illegible] قد جلست في كرسي الحكم وسادت رقاب العباد سيادة مستقلة ما لجأها الحال الى الاهتمام بالمملكة والمحافظة عليها حتى ان سعادة المملكة وشقاءها يتوقفان على تدبيرها وارادتها وادارتها. أوما نرى رجالاً كثيرين عند وفاتهم يتركون لنسائهم املاكاً وبنين وغير ذلك لاجل الاعتناء بهم وتدبيرهم وتدبيرهم وهل نقدر ان نشير الى واحدة من هذا الجنس ونحكم بان صروف الزمان ومقادير الدهر لا تلقيها في احدى هذه الاحوال. وماذا نستنتج من كل ذلك الا شدة الاحتياج الى تعليم النساء ووجوبه من دون استثناء. وناهيك ان واجبات المرأة الخصوصية ليست بقليلة. ووجوب تعلمها بالنظر الى هذه الواجبات سيزيد وضوحاً من ملاحظة ما سيرد بيانه

(١) واما ما يجب على المرأة ان تتعلمه فهو بالاجمال كل ما لا بدّ لها منه لاجل تتميم واجباتها الخصوصية بسهولة وتدقيق ونظافة وفصاحة وجعلها عضواً يليق بجماعة متمدنة. ومن ذلك اولاً الديانة. لان تعلّم الديانة من اكبر حقوق المرأة واعظم واجباتها. وليس عاقل يسلّم بان الديانة انما أُنزلت على الرجل وأُعطيت له وحده. وبما ان اوامر الديانة ونواهيها تتجه الى المرأة والرجل معاً لا يقدر احدهما ان يقوم مقام الآخر في معرفتها وتأدية واجباتها. (٢) ثانياً اللغة التي ولدت فيها بحيث تكون قادرة على [illegible] اللفظ والمعنى. والا فانها توقع فساداً في لغة جعلها متمدنة في

ذلك من اولادها. لان الولد يتعلم لغة امه. فان كانت لغتها صحيحة كانت لغته كذلك والا فلا. ولا يحتاج في ذلك الى دليل او مثال. فان تاثير المراة في لغة جماعة اعظم مما يتوهمه البعض. وربما كانت الامّ من اكبر العلل في تشوّه اللغات وفسادها. ولعل تعلّم لغات غريبة مما يفيد المراة فائدة كبرى ويفتح لها بابًا للعثور على قواعد مفقودة او نادرة الوجود في لغة قومها. كما هو الحال في اللغة العربية التي لم يلتفت الذين كتبوا فيها الى المراة او الاطفال بالواسطة. وبالبت قومنا المتاخرين لم يحذوا حذو الاولين في هذا المعنى. ثالثًا التراسل. يخفى احتياج المراة الى هذه الواسطة. لانها بواسطة الحروف وقوة الباصرة تتوصّل الى ما لا سبيل لها الى الوصول اليه بواسطة الصوت والاذن. وضعف قوة الفاكرة في الانسان وانقطاعه على النسيان ولا سيما المراة ما لا يخفك بوجه. فهي لا تقدر على استحضار جميع اجناسها من روحية وزمنية دائمًا في ذهنها فتحتاج الى من لا يزال يفرع اذنيها ويذكّرها بها. والكتاب يتكفل بذلك. فانهُ قادر ان يكون معها ويرافقها في كل زمان ومكان وحالة. فهو يكلّمها من دون صوت. وينبّهها من دون خوف ولا خجل. ويجيبها من دون تذمّر ولا ضجر. وهي تاخذ رايه على شكّ من دون احتشام ولا حياء. واذا وجدته غير امين تقدر ان تنفيه او تحرقه ولا جناح عليها. رابعًا الكتابة. وما يتوهمه البعض من مضرات هذه الصناعة الشريفة للمراة باطل لا اساس لهُ. ولا شيء يحرم المراة الواسطة الوحيدة لتبليغ خاطرها مكانًا لا يصل صوتها اليه. وكم في نيّة الكتابات المكتوبة من رجل تستاجرهُ المراة لكي يفكر عنها ويكتب لها. ولا يجوز ان نقاصّ كل الجنس بذنب واحدة منه قد اساءت استعمال هذه الآلة. بموجب هذا المبدا يلتزم الرجال انفسهم بترك القلم لانهم كثيرًا ما يسيئون استعمالهُ. خامسًا علم تربية الاولاد. وهو علم نفيس لا بد منه لكل امّ. وكيف تقدر المراة ان تقوم بحق التربية لاولادها اذا كانت جاهلة للمبادىء والاصول المبنية عليها ماخوذة من اختبارات جهال واجيال عديدة. وهل تعرف من نفس طبيعتها ما هي الطريقة الاحسن لاقتياد الولد الى الخضوع والطاعة مثلاً. اما نرى كثيرًا من الامهات لا يعرفن طرق المحافظة على الاولاد نفسًا وجسمًا. ونتايج ذلك اوضح من ان نبيّنهُ. سادسًا الاعتناء بالبيت من خدمة ونظافة وخياطة وطبخ باعتبار المرهى وما اشبه. وبالبته يوجد مدرسة للنساء لاجل تعليمهن هذه الاعمال المطلوبة من كبيرة حقيرة لا تحتاج الى علم او مدرسة سابعًا الحمراوية. وهذا العلم

من شانه ان يوسع عقل من تعلمه ويفيده في امور كثيرة وعلى ظني انه لا يضر المراة توسيع عقلها . وفايدة هذا العلم لاولادها يعرفها من سمعها تحبب اولادها وتساهر في هذا الموضوع . تاسعاً التاريخ . وفايدته لها ولاولادها لا تنكر . وشدة ميل الاولاد الى استماع القصص والاخبار ما لا يشك فيه احد . وعوض ان تصرف الام اوقاتها مع اولادها بالصمت او بقصص كاذبة وحكايات فارغة باطلة واحياناً مضرة تقدر بواسطة هذا العلم ان تسليهم باخبار تاريخية صحيحة تفيدهم في المستقبل ايضاً ولو عرف السذج التاريخ وما يتعلق به من القصص المفيدة لما كنا نرى اولاد هذا الجيل لا يعرفون الا قصة الغول والعفريت واضعافها . عاشراً الحساب . والذين لا يعتنون على الحساب كثيرون منغمسون في النظريات زاعمين ان فايدته محصورة في الذين لهم املاك واسعة واموال كثيرة لا يقدرون على احصائها الا بالقلم والارقام الهندية او في ارباب الدواوين والتجار فلو وسعنا الوقت والمقام لما كنا نعجز عن ان نقدم لهم براهين عديدة تبين لزومه للغير مولاة وللمرء نفسها

هذا ولا سبيل الى تعيين المقدار الذي يجب ان تتعلمه المراة من كل ما ذكرته . ولا يمنع منه ان المراة يجب ان تقتصر على تعليم هذه الاشياء فقط ولا يجوز لها ان تتعلمها . وما احسن ما كتبته احدى السذج الفاضلات في هذا المعنى . وخلاصته ان المراة يجب ان تعلم ما يجعلها حكيمة من دون تحذلق ومعصومة من دون شهوة ومفيدة من دون شهرة ويقتادها الى معرفة الحق ومحبة الحقايق ويقوم انكارها ويهذب عقلها ويعلمها الافتكار والمقايسة والتاليف والتركيب والترتيب ويجعلها تفصل الاشياء بعضها عن بعض والعبارة على الامور المتجهة الحديثة الى غير ذلك مما شبهه

اما فوايد تعليم المراة فكثيرة . فمنها ما يرجع الى المراة المتعلمة نفسها . ومنها ما يعود الى زوجها ومنها ما يرجع الى اولادها . ومنها ما يشمل العالم اجمع . وقد سبقت الاشارة بالاجمال الى كثير من ذلك . فلنتقدم الآن الى الكلام عنه بالافراد والتفصيل على وجه الاختصار

من فوايد التعليم للمراة نفسها انه يوسع قواها العقلية ويهذبها . ويوقظ شعورها ويقويه ويحدد مفهوم ارادتها وعواطفها الادبية ويرتب سلوكها وتصرفها . فيزيد رقة قلبها رقة وحنوها حنواً ولينها لياناً وهلم جراً من هذا القبيل . ويسهل طرق واجباتها ويسر احتفالها وآدابها . ويأخذ بيدها في مدافعة الاهوآء المخربة المفسدة فيها طبعاً .

ويوازروها على كبح الجماح الغرزي وقمع الخصال والملكات الردية. وتنجيها من الوقوع في ورطات الجهل والحماقة. وتلطف اوجاعها وتخفف آلامها وتعطي راحة لجسمها وحرية لضميرها وعقلها واستقامة واصابة لافكارها وتصوراتها. وتعين لها واجبات واعمالاً تناسب بنآها وتليق بها. وتورثها خصالاً ومزايا تلقي لها في قلب جماعة اعتبارا وكرامة ومحبة وهيبة ووقاراً. فلا تعود تُحسب مجرد آلة مستعملة لاصوت لها ولا راي بحيث تلتزم بالامتثال طوعاً او كرهاً لارادة سيدها واوامره من دون بحث ولا سؤال بل تصير اهلاً لان تكون في العالم عضواً مهماً للجماعة يشاركها في الحاسات والراي والعمل. وبالتالي يجعلها تعيش بالراحة والغبطة والسعادة في هذه الحيوة وربما في الحيوة الآتية. وكل ذلك غير خاف عن اصحاب البصيرة والنظر

اما فوايد تعليم المراة لزوجها فتتضح من النظر الى نسبتها اليه وما تقتضيه تلك النسبة. ولا يخفى ان علايق الارتباط بينهما من اعظم ما يوجد في عالم نظير عالمنا ويظهر عند التحقيق ان المقصود الاصلي من المراة لزوجها ان تكمل نقايص طبيعته وتجعله اكمل مما كان لولاها. لانها في الغالب تقدر ان تميل به الى الجهة التي تروق لناظرها فتجعله احسن واسعد او اردى واشقى مما هو بحسب هواها. وهكذا القول في الرجل بالنظر اليها. وما دامت درجة المراة او الزوجة لا تُحسب ارفع من درجة الأمة او الجارية الا قليلاً يكون تقدم العيال وبالتالي العالم بطيئاً جداً. وذلك لانه والحالة هذه يكون ما يُعمل في العايلة التي هي سرير الطبيعة العظيم قليلاً في الغاية. وتكون الآلة الاقوى للحكم بشريعة المحبة والمعروف باطلةً عاطلة والقوة الصامتة التي للمراة في سياسة العالم ضعيفة لا تاثير لها الا قليلاً. فيلزم حينيذٍ الالتجاء الى الحكم بقوة الخوف. والتاديب التي هي قاصرة لا يتوصل بها الى المراد على اكمل حال. والرجل انما يجد المراة لكي تكون معينة له في اعماله وشريكة في ارآيه وافراحه واحزانه وفقره وغناه ومربية لاولاده ومهتمة ببيته في غيابه وفي حضوره واقرب صديق له ترافقه في كل مكان وزمان وحالة. اذ تطلع على عيوبه ومحاسنه اكثر من كل انسان غيرها من دون استثناء الوالدين والاخوان. وهي تلتزم له بواجبات خصوصية من محبة وطاعة وامانة الى غير ذلك مما لا يسعني ذكره. وبما ان شرفها في شهرته واكليلها في كرامته وراحتها في نجاحه وصلاحه يكون نفعه ونفوذه وراحته من اكبر مرغوباتها وهمومها. وماذا ينتج من كل ذلك الا ان فوايد تعليمها له وما يتعلق به جزيلة لا تنقدر. وهل

699

يتأتى لها القيام بحق ذلك او يليق بنا ان نطلب او نترجى منها اعمالاً ومهمات كهذه من دون ان نعلمها . وكم تكون الخسارة اذا اعفيناها عن كل ذلك لكي نتخلص من كلفة تعليمها . وكيف يمكنها من دون تعليم ان تكون لرجلها زوجة فهيمة وصديقة مشفقة ومشيرة حكيمة وقرينة امينة في نادبه واجتهاداته ومساعدة له في اعماله ومعتنية لآلامه ومربية خبيرة لاولاده وحافظة لترتيب بيته وتدبيره وكاسرة لعادية همومه وهمه جرّا . والرجل الذي يسال في المراة عن حسن الاخلاق والفهم والمحاسن الادبية دون الصفات الخارجة المحضة هل تروق له مساكنة زوجة خالية منها او مسامرتها . اذا يكون البيت عنده كبرية مقفرة وتكون عيشته مكدرة منغصة وبيته عادماً كل ترتيب ونظام ونظافة واولاده متروكين لعناية القادر والطبيعة . اما فبيته كل البركات والراحة والفوائد المقارنة لعائلة امها متمدنة تكللها باكاليل فضائلها ومحاسنها وتسود عليها بقضيب حكمتها وفطنتها

ثم ما اعظم الفوائد الحاصلة للاولاد من تعليم المراة . لان المراة تبذل كل ما لها من المعرفة والآداب والتمدّن لاولادها . والولد يقبل المؤثرات الاولى من امه . لانها هي اول شيء يقع تحت حواسه وادراكاته . فمن النظر الى نور وجهها يكتسب ابكار افكاره . وعيناها وصوتها واستمالتها اليه تنبّه الحركات الاولى في قلبه . واذ يكون كارضٍ بايرة لم يحطّها محراثٌ ولا علقتها منجلٌ يقبل منها تلك الحركات مهما كانت اي سواء كانت جيدة او رديئة جليلة او حقيرة مستقيمة او معوجّة . ويراقب اعمالها وحركاتها بميل غريزيٍّ شديد ويتجه نحوها بعواطف قوية لكي يتقلد اعمالها ويقتدي بمثالها . وهي حينئذٍ تطبع في قلبه الخالي اللطيف اللّين كل ما طاب لها ووافق مذاقها . وتحرك برياضات نفسه وهي في قبضها الى الجهة التي تقصدها وتروق لناظرها . ولا يخفى ان المؤثّرات الاولى تكون اقوى المؤثرات واكثرها دواماً . لانها تدخل الى اعماق القلب بكل قوة وهناك تحيى وتنمو وتكتسب بالتدريج قوة تغلب جميع المؤثّرات الاخر الطارئة عليه بعد ذلك . وعند ما تنهك الشيخوخة جسم الانسان وتكاد تتلف اردية نفسه الخارجة تبقى تلك التأثيرات في نفسه كجزرة ساطعة في قعورها . والحاسيّات والافكار التي يقبلها الولد من امه وهو صغير هي التي تكسبهُ في سلوكه الهيئة والصورة المخصصة التي تكون له في مدة حيوته . وهي تبقى معه ولا تفارقه ما دام حيًّا . وعند زمنه الشيخوخة بنيانها واحنت جسمه واضعفت قُوَى عقله فانك تراه يقدر أن يتذكر

اشعارًا تعلّمها من امه في نعومة اظفاره مع انه لا يقدر ان يذكر شيئًا من الحوادث الواقعة في امسهِ. وهو كما قال احد المشاهير يتعلم في مدة الاربع السنين الاولى من عمره اكثر مما يقدر ان يتعلّمه في سائر حياتهِ. ولا يخفى انه يكون كل هذه المدة في مدرسة امه يرافقها في كل مكانٍ وزمانٍ وحالة. وقلّما نراه مع ابيه او تحت تدبيره وعنايته لان الاب يكون في الغالب مشغولاً في السوق او الحقل. ولهذا اذا قصدنا اصلاح العالم او جماعة او عائلة فلكي يكون لنا املٌ بالنجاح يجب ان نبتدئ اولاً في اصلاح هذه المدرسة وان ندخل فيها العلوم والمعارف والآداب السليمة الشافية ونبذل الجهد في تثقيف الام التي هي معلّمة هذه المدرسة وكتبها وقوانينها وروحها وحياتها وكل ما لها. وحينئذٍ نرى الاولاد يرتضعون المعرفة والآداب مع الحليب. ويستقون من ينابيع التمدّن الصافية مياه الخصال والعلوم والاخلاق الرائقة بحيث تنتشر تلك المياه في اعصابهم اللينة وتؤثر فيها كطبائع تأثيرًا لا يُمحى منهم فيما بعد. ونراهم وهم في احضان امهاتهم او جلوس الى جانبهنّ يدرسون المقالات الاولى الاساسية ومبادئ العلوم والفنون. ويتمتعون بثمارها الشهية في طفوليتهم وبعد ذلك الى نهاية حياتهم. وفي هذا البستان المظنون من كثيرين حقيرًا لا طائل تحته يتصوّر جنين العالم وفيه يولد ويترعرع. ومن هذا الابتداء نقدر ان نحكم ماذا وكيف يكون العالم باسرهِ. وعليه تتوقف سعادته وشقاوته. لان المرأة ولو سالتني الف مرة قلت لك المرأة هي التي تصوّر العالم كما شاءت وتضعه في القالب الذي تريده. لانه ما من عائلة صغيرة او مملكة كبيرة الا والمرأة العامل الاعظم فيها. حتى اذا عمّ النساء الجهل في مكان او زمان نراه قد انتشر واستولى بكل قوته على جميع اهلهِ. وما يجعل الناس برابرة او متمدّنين [illegible] مهذبين او كافرين اشرارًا او صالحين عقلاء او جاهلين الى غير ذلك انما هو المرأة. وهي سبب الكون وعالمه في طفوليتهِ ومرآته وقدوته في صباهِ وحكمته وقائدته في شبابه ومرشده ومؤنسه في شيخوخته. ونراها عندما يقع الولد على صدرها او يجلس الى جانبها تشغل اذنيه وسائر حواسهِ بما لذّ لها ووافق مذاقها وعادتها. وتفرض عليه [illegible] ويجلو لباسًا رائقًا وعذبًا من مياه تعليمها وآدابها واما سمًّا زعافًا من مجاري جهلها وجهالاتها. وعلى ذلك يكون العالم في معرفته وآدابه وروحه وطباعه واخلاقهِ [illegible] لها. وما احسن شاعرنا قال ومن يشابه امهُ فما ظلم. حتى قال احدهم قل لي ما هو الانسان وانا اخبرك ماذا كانت امه. ومما يصحح ذلك ان جميع اكابر

الدنيا ومشاهيرها كالاسكندر ويونابارته وغيرهما الا ماندر كان لهم امهات او اقلّما يكون زوجات مهذبات حكيمات. ولمّا نرى احدًا يخرج عن هذا القانون. وهو مسلّم بالحرية والاختيار انه كما تقدّم لا يمكن وجود علم في عامّة الرجال من دون وجوده في عامة النساء كذلك لا يمكن وجود نسآء عالمات في عالَم من الرجال جاهل. وما هي النتيجة من ذلك جميعه الا ان فوايد تعليم المراة لاولادها عظيمة لا تُقاس ولا تُقدّر

ولا يخفى ان كل ما سبق ذكرهُ من فوايد تعليم النسآء لمن تقدّم يرجع الى العالم بالجملة. لان العالم مولّف من الافراد والعيال ومن شان المولّف ان يكون بحسب اجزايهِ التي تالّف منها. ولعلنا لا نحتاج الى التفصيل في ذلك بعد كل ما تقدّم في هذا المعنى. ولكن قبل الانتقال من هذا البحث اقول كلمة للمراة المتمدنة. ان كونها في العالم عضوًا مفيدًا ومهمًّا بهذا المقدار الجماعة لا يجب ان يوقعها في ورطة العُجب والكبريآء او يحملها على رفع راسها على رجلها ولو كانت اعلم منه. لان العرضيّات لا ينبغي ان تبطل الجوهريّات. ومنزلة المراة من الرجل معلومة لا يجوز لها تخطيها ومجاوزتها في احدى الاحوال كما لا يجوز للمراة الغير المتمدنة. ان كرامة المراة المتمدنه ومقامها يختلفان جدًّا لها. ولهذا لا يجوز لها ان تدّعي لنفسها بجميع ما ذكرناهُ للنسآء من الحقوق او تتوهّم انها قادرة على مباشرة كل ما خصّصنا المراة به من الاعمال. وفي هذا القدر كفايةٌ لمن يعتبر

اما الاضرار الناتجة من جهل المراة فمن جملتها فساد لغتها. لانها تستحسن ما يستهجنهُ ذو الذوق السليم من امر الملبوس والزينة والحركات. فتراها تخترع وسايط شتّى لاجل تحسين قدّها او لونها او هيئتها كما تقدّم غير مرتضية بما انعمهُ عليها من ذلك باري الطبيعة الحكيم. وتبذل جهدها في ان تجعل نفسها بمنزلة لعبة للفرجة او شركة يستفاد بها الناس غير عالمة ان ذلك انما يزيدها شناعة وقبحًا ومقتًا. ومنها فساد عقيدتها. لانها تصدّق خرافات وتعتقد بما لا تاتي لا تقبلها العقل الصحيح بل تدلّ على صغر عقلها وحماقتها. وذلك كالاصابة بالعين وتبع الكلب وعوآء الذيب وهلمّ جرًّا مما تشهر عنها في كل مكان وزمان. ومن اراد الوقوف على ذلك فليطالعهُ في الكتاب الكبير المنسوب الى النسآء الذي لا يوجد منه ولا صفحة واحدة في حوزة المراة المتمدنة. او يسال عنهُ العجايز اللواتي قرانهُ وعلّمنهُ في مدارسهنّ. ومنها فساد آدابها كما يظهر في كلامها وتصرفها بين الجماعات. ومعلومكم ان صراخ النسآء في الامراض واولادهنّ الفرح وولولتهنّ في المآتم وبارسه الحزن مما يدلّ على ذلك جهلهنّ وفسادهنّ

عن درجة التمدن والآداب ابتعاداً فاحشاً. ومنها فقدان المحبة الطبيعية حتى نحو اولادها ومما يثبت ذلك هلاك الآلاف الكثيرة في الهند من الاولاد الذين تلقيهم الهادي امهاتهم وتتضرج ايديهن بدمائهم كل سنة. ومنها فوات كل ما سبق ذكره من فوائد تعليم المراة. ولا ريب ان الاضرار الحاصلة من المراة الجاهلة من تقدم ذكره هي اعظم بغير قياس من الفوائد الناتجة لهم من المراة المتعلمة بغير عند الاعتبار وبالاجمال اقول ان من اراد الوقوف على المضرات الناتجة من جهل النسآء فلينظر الى المراة الجاهلة نفسها في كلامها وملبوسها وتصرفها داخلاً وخارجاً ورايها وافكارها في الدين والدنيا وآدابها وميلها وعواطفها وبينها وزوجها واولادها ومعارفها. وحين تفرح او تحزن او تُزَفّ او تُقدِم على مرتبتها الى غير ذلك من صفاتها واعمالها وحركاتها وسكناتها. ومن حقق النظر في ذلك يعذرنا من التفصيل فيه او التمثيل ولا يكلفنا الى بينات تثبت ان المراة من دون علم شرٌّ عظيم في العالم اذا لم تكن اعظم شرٍّ يمكن تصوره.

فالناتج مما تقدم انه اذا حاولنا اصلاح قوم يكون تعليم النسآء هو الدرجة الاولى من السلّم والباب الذي يجب ان يفتح اولاً وبديًّا. مبتدئين في ذلك من صغرهن. واما الذين يتركون النسآء ورآءهم ويأخذون في تعليم الصبيان او الشبان فهم كمن يضع رجلاً على الارض واخرى في السحاب. ونراهم في الغالب يقصرون في مطلوبهم ولا يكون جهدهم وجدّهم كافياً لاصلاح ما تفسده النسآء. لانهم كلما بنوا صومعةً تراهنّ يهدمنَ برجاً وكلما رفعوهم درجةً تراهنّ يحططنهم درجاتٍ. وقد قال بونابارته الشهير ان ما نعمله في مائة عام يهدمه المراة في سنة واحدة. وكل ذلك قد ثبت بالتجربة والاختبار وعلى من شأنه تحقيق النظر وجودة الاعتبار. ولعلّ ما قلته كافٍ للدخول في موضوعٍ كهذا لم تجرِ فيه اقلام اسلافي من اهالي البلاد. وخلاصته وجوب تعليم النسآء مبنية على ان اليد التي تهزّ السرير بيمينها هي التي تحرّك المسكونة بذراعها

بطرس البستاني

تقرر بطلب الجمعية العلمية وذلك في بيروت داخل جلسةٍ مفتوحةٍ في ١٤ ك ١ سنة ١٨٤٩ مسيحية

برسم كاتبه يوسف ابراهيم رهنا الحداد

892.704
B98k.H

خطبة
في اداب العرب
للعلم
بطرس البستاني
عُفِيَ عنهُ

آدابُ ٱلعَرَبِ

ايها السادة

الموضوع اداب العرب وان شيتم فقولوا علوم العرب او فنون العرب او معارف العرب. ولكن قبل الشروع في الكلام على هذا الموضوع الذي ينبغي ان يكون لذيذًا ومفيدًا لكل من لهُ رغبة في الوقوف مدققًا على حقائق الامور يلزمنا ان نذكر بعض قضايا نظير مقدمات لهُ وذلك على وجه الاختصار فنقول

اولاً ان العلوم من شانها النموُّ بالتدريج كالحيوان والنبات. ومع ان هذا النمو قد يكون جزئيًا في عقلٍ واحدٍ لا بدَّ من اجتماع عقول كثيرة للحصول على المطلوب على احسن منوال بحيث تكون نتائج بحث وجهاد العقل الواحد في امرٍ ما ميسورة الحصول لعقل آخر او اكثر. وهذا الاجتماع لا يتيسر الحصول عليهِ من دون اجتماع القبائل والشعوب وامتزاجهم معًا بحيث لا يفوت قومًا فوائد قوم آخرين. وكذلك من شان العلوم ان لا تُورَث خلافًا للاملاك والنقود بل انما تستلزم اجتهادًا شخصيًّا. وهي كالضيوف لا تثبت الا عند من قام بحق ضيافتها

ثانيًا ان العقل البشري انما يحصّل العلوم بواسطة الحواس على

سبيل التعلُّم والاستقراء ومن شانهِ ان لا يسع امورًا متضادة في وقت واحد. ومن ثم كان لا يمكن اجتماع العلم والرذيلة معًا. وبما ان العقل لا يجدُّ في تحصيل شيء الا لغاية ولا يحتمل مشقّة الا اذا كانت لذة ما يطلبهُ اقوى منها قلَّما تُطلَب العلوم لذاتها. والعقل قد يكون في حالة السبات او الانتباه من هذا القبيل. ولا يخفى ان المناخ والعادات الخصوصية لها تاثير شديد في العقل من هذا القبيل وانهُ يوجد تفاوت في العقول من جهة الاستعداد للعلوم بين قوم وقوم كما يوجد بين الافراد. وما اشدَّ تاثير الميل والحكم السابق في العقل من جهة تحصيل العلوم ومعرفة الحقايق

ثالثًا لا بدَّ للعقل من وسايط اسعافيَّة خارجة عنهُ لاكتساب العلوم. فمن اعظم هذه الوسايط الانتقال والسياحة من مكان الى مكانٍ ومطالعة الكتب ووجود الآلات التي لا يمكن الحواس التوصل الى المطلوب بدونها والاسباب المحركة التي تنبه العقل وترغبهُ في ذلك والمثال والحماسة المنغرسة طبعًا في الانسان. ولا يخفى ان حرية الفكر هي من اكبر المطلوبات لادراك الحقايق وتحصيل العلوم لان الفكر المستعبد لا يمكن ان يكون فيهِ استعداد كما يجب للعلوم. وبما ان الخطب تُحسَب وقد وجدت في البلدان المتمدنة من اكبر الوسايط واحسنها لنشر المعارف بين العموم قد تحرك البعض من الذوات المعتبرين من سكان هذه البلدة من افرنج وابناء عرب الى الانتظام في عمدة تعرف بعمدة الخطابات لاجل تمكين الطلبة الراغبين من الحصول على هذه الواسطة. وباستدعاء وطلب هذه العمدة قد وقفت الآن امام سيادتكم

لاجل صرف حصة من الوقت في البحث عن الموضوع المتقدم ذكرهُ وهو اداب العرب فاقول

اننا كثيرًا ما نسمع ابناء العرب يتباهون متفاخرين بكون اجدادهم الاقدمين هم الذين انعموا على العالم بالعلوم والفنون مع ان الاكثرين منهم لم يتيسَّر لهم الوقوف على الحقيقة. ونحن شديدوا الاعتقاد بصحة قول بعض الافاضل

لا تقل اصلي وفصلي ابدًا انما اصل الفتى ما قد حصل

وبان وصول اجدادنا الى اعلى طبقة من العلوم لا يجعلنا علماء ولا يوجب لنا حقَّ الافتخار اذا لم نكن نحن انفسنا كذلك. فقد راينا ان نذكر بعض قضايا تاريخية من هذا القبيل يتبيَّن منها مقدار جهاد المتقدمين ودرجة فضلهم في هذا الامر ويستعين بها المتاخرون من ابناء هذا الزمان على الوقوف على الحقيقة وعسى ان تكون وسيلة لحثهم وترغيبهم في اقتفاء آثار اسلافهم. وقد قسمنا خطابنا هذا الى ثلاثة اقسام وهي الآتية

القسم الاول في حالة العلوم بين العرب قبل ظهور الاسلام

ان العرب قبل ظهور الاسلام اي في ايام الجاهلية كانوا قومًا اميّين لا يعرفون القراءة ولا الكتابة الا القليل منهم. والعلوم التي كانوا يتفاخرون بها فهي علم لسانهم واحكام لغتهم ونظم الاشعار وتاليف الخطب. وكان لهم مع هذا معرفة باوقات مطالع النجوم ومغاربها وعلم بانواء الكواكب وامطارها على حسب ما ادركوهُ بفرط العناية وطول التجربة لاحتياجهم الى معرفة ذلك في اسباب المعيشة لا على طريق تعلم

الحقايق. ومع ان الله لم يمنحهم شيئًا من علم الفلسفة ولا هيَّأ طبايعهم للعناية بهِ كانوا في اعلى طبقة من جودة الفكر وفصاحة اللسان وسرعة الخاطر حتى انهم كانوا ياتون ارتجالا بما لا يقدر عليهِ غيرهم بعد التروية والاستعداد. والذي ساعدهم على ذلك شدة محبتهم للغزو والغارات والمفاخرة في الكلام نظمًا ونثرًا مع حسن البلاد التي قطنوها. وقد كانوا اذ ذاك اهل مَدَر وهم سكان المدن والقرى وكانوا يحاولون المعيشة من الزرع والنخيل والماشية والضرب في الارض للتجارة واهل وَبَر وهم سكان الصحارى وكانوا يعيشون من البان الابل ولحومها منتجعين لمنابت الكلأ مرتادين لمواقع القطر فيخيمون هنالك ما ساعدهم الخصب وامكنهم الرعي ثم يتوجهون من هنالك في طلب العشب وابتغاء المياه فلا يزالون في حلٍّ وترحال كما قال بعضهم عن ناقتهِ

تقول اذا ذرأت لها وضيني اهذا دينهُ ابدًا وديني
أكلَّ الدهر حلٌّ وارتحالٌ اما يبقي عليَّ ولا يقيني

وكان ذلك دابهم زمان الصيف والربيع فاذا جاء الشتاء واقشعرَّت الارض انكمشوا الى ارياف العراق واطراف الشام فشتوا هنالك مقاسين جهد الزمان ومصطبرين على بؤس العيش

قيل وكان العرب في تلك الايام يجتمعون كل سنةٍ في سوق مكة وعُكاظ يقيمون هنالك شهرًا وقيل عشرين يومًا يتبايعون ويتناشدون الاشعار ويتفاخرون فيها. وكانوا اذا انتهوا من ذلك يكتبون اشعار الفيَّة الظافرة باحرف ذهبية على نسيج من الحرير المصري ويعلّقون ذلك على الحجر الاسود في الكعبة. ومن ثم سُميت تلك الاشعار

بالمذهبات والمعلّقات . ومما وصل الينا من اشعارهم المعلقات السبع المشهورة وهي اشهرها . ولم يزل ذلك داب العرب حتى ظهر الاسلام في اوايل القرن السابع للمسيح فآمن قوم منهم وحدثت بين من آمن ومن لم يومن حروبٌ ومنازعات كثيرة لامحل لذكرها هنا . والتاريخ لايساعدنا كثيرًا على الوقوف جليًّا على حقيقة حالهم من هذا القبيل لتقادم عهدهم وعدم اعتنايهم في هذا الفن اللطيف ,

القسم الثاني في حالة العلوم بين العرب بعد ظهور الاسلام

قال القاضي صاعد بن احمد الاندلسي ان العرب في صدر الاسلام لم تعتنِ بشيء من العلوم الا بلغتها ومعرفة احكام شريعتها حاشا صناعة الطب فانها كانت موجودة عند افراد منهم غير منكورة عند جماهيرهم لحاجة الناس طرًّا اليها . ولا يخفى ان اشتغال العرب في تلك الايام بالحروب وفتح الاقاليم والبلدان وشدة ميلهم الى الغزو والغارات وفرط عنايتهم في توسيع دايرة حكمهم الهتهم عن الالتفات الى امر الآداب والعلوم . قيل انهُ لما فتح عمرو بن العاص مدينة الاسكندرية سنة ٦٤٠ للمسيح في خلافة عُمر بن الخطاب وذلك بعد محاصرتها مدة مستطيلة تقدم اليهِ يحيى الاسكندري اليعقوبيُّ المعروف بالنحوي وقال لهُ يومًا بعد ملازمتهِ اياهُ وتقربهِ اليهِ انك قد احطت بجواصل الاسكندرية وختمت على كل الاصناف الموجودة بها . فما لك بهِ انتفاع لااعارضك فيهِ وما لا انتفاع لك بهِ فنحن اولى بهِ . فقال لهُ عمرو وما الذي تحتاج اليهِ قال كتب الحكمة التي في الخزاين الملوكية فقال لهُ عمرو لايمكنني ان امنَّ بها الا بعد استئذان امير المومنين عمر بن الخطاب

وكتب عمرو الى عُمَر وعرَّفهُ قول يحيى فورد عليهِ كتاب عمر يقول فيهِ
واما الكتب التي ذكرتها فان كان فيها ما يوافق كتاب الله ففي كتاب
الله غنًى عنهُ وان كان ما فيها يخالف كتاب الله فلا حاجة اليه فتقدم
باعدامها. فلما وصلهُ كتاب امير المومنين شرع في تفريقها على حمامات
الاسكندرية واحراقها في مواقدها فاستوقدت بها مدة طويلة. قيل
وكان عدد كتبها اربعماية الف كتاب. قال احد المورخين عند روايتهِ
هذه القصة فاسمع ما جرى واعجب. واذا صحَّ ان هذه الخزانة المسمَّاة
بتحف خانة سرابيون كانت تشتمل على كتب علوم الهند ومصر واليونان
كان احراقها خسارة عظيمة لا يمكن تعويضها. ولا بد من ان العرب
عند ما استفاقوا من غفلة الجهل والغباوة بعد تلك الحادثة بقليل
يكونون قد شاركوا بقية العالم في حاسيات الحزن والاسف على فقد
هذه الخزنة المعتبرة التي بذل البطليوسية والقياصرة اموالاً جسيمة في
جمعها. وذلك برهان على صحة ما ذكرناهُ من كلام القاضي المذكور من
ان العرب في صدر الاسلام لم تعتنِ بشيء من العلوم وانهم لم يكونوا
يعتبرون شيئاً من الكتب الا القرآن. ولكن تفورهم من الامور العلمية
كان يتناقص بالتدريج بقدر امتداد ديانتهم وملكهم. ولا ريب ان
امتلاكهم للبلدان السعيدة التي كانت مقرًّا للذوق والرونق القديم
ولَّدت فيهم روح لطف وتمدن. فكان تقدمهم في هذا الامر سريعاً وعجيبا
كما كان في ميادين الحرب. ولما كان الجهل والتبربر مستوليين بسطوة
شديدة على كل قسم من البلدان الافرنجية وذلك بسبب الحروب
الثايرة والمنازعات المتمكنة بين ملوكها ورعاياها بحيث لم يبق للعلوم

والاداب سوقٌ ولاحكام وجدت العلوم والفنون في مدارس العرب ملجأً تستظلُّ فيهِ مرتاعةً من غدر تلك الازمان وغباوة تلك الاجيال المظلمة. ومع ان آداب اليونان اقتضى لها اتعاب متوالية مدة ثمانماية سنة حتى وصلت الى ما وصلت اليهِ في ايام باركليس نرى ان رغبة العرب ونشاطهم في اكتساب العلوم ونجاحها كانا شديدين بهذا المقدار حتى انهُ لم يمضِ الا مائة سنة او اكثر قليلاً بين اعمق توحشهم وبربريتهم وبين امتداد العلوم وانتشارها في ممالكهم المتسعة. فان عمر بن الخطاب امر باحراق مكتبة الاسكندرية سنة ٦٤١ للمسيح وسنة ٧٥٠ ارتقى العباسيون المحامون عن العلوم الى تخت السلطنة. وذلك من اغرب واعجب الحوادث التاريخية حتى ان اوروبا نفسها صارت مديونة لمخالفي ديانتها وحريتها باثمن مثالاتها في العلوم والفنون

فهذه كانت حالة العرب في الدولة الاموية وفي ايام هولاء الخلفاء كانت حكمة اليونان قد احدثت شيأً من التاثير في عقول العرب ولكن جيل العلوم العربية الذهبي لم يبتدئ في الشرق الا بعد قسمة المملكة الاسلامية وقيام بغداذ. وذلك عند ما تبوأ الخلفاء بنو العباس تخت السلطنة العربية سنة ٧٥٠ كما تقدم فحينئذٍ ثابت الهم من غفلتها وهبت الفطن من مينتها فكان اول من اعتنى منهم بالعلوم الخليفة الثاني ابو جعفر المنصور باني مدينة بغداذ والمشهور بالفتوحات العظيمة وكان مع براعتهِ في الفقه كلفاً في علم الفلسفة وعلى الخصوص في علم النجوم. قيل وكان المنصور في اول امرهِ ادركهُ ضعف في معدته وسوء استمراء وقلة شهوة وكان كلما عالجهُ الاطباء ازداد مرضهُ فقيل لهُ عن جيورجيوس بن

بختيشوع النيسابوري انهُ افضل الاطباء فاستحضرهُ الى بغداذ فاخذ الطبيب المذكور يتلطف بهِ ويعالجهُ حتى برئَ من مرضهِ وفرح بهِ فرحًا شديدًا وكان قد احضر معهُ تلميذهُ عيسى بن شهلاتا واقام عند المنصور حتى مرض ولما اشتد مرضهُ طلب الانصراف الى بلدهِ فقال لهُ امير المومنين انني منذ رايتك وجدت راحةً من الامراض فقال انا اخلّف بين يدي امير المومنين عيسى تلميذي فهو ماهر فامر لهُ بعشرة آلاف دينار واذن لهُ بالانصراف وامر باحضار عيسى بن شهلاتا فلما مثل بين يديهِ سالهُ عن اشياء فوجدهُ ماهرًا فاتخذهُ طبيبًا. فصارت العرب بهذا الاتفاق مدينونة لبختيشوع الطبيب اليوناني المذكور في دخول صناعة الطب الشريفة بينهم

وكان لهرون الرشيد شهرة عظيمة في الرغبة والهمة والنشاط في احياء العلوم والاداب ونشرها في مملكتهِ المتسعة. وكان هو نفسهُ ماهرًا في الشعر والموسيقى ومغرمًا بهذين الفنين المستظرفين. وقد كُتب في ايامهِ تصانيف كثيرة في علوم المملكة الاسلامية. وقد جمع في بلاطهِ جمعًا غفيرًا من اكابر وفحول العلماء فكان اقرب الناس منهُ واحبهم اليهِ العلماء. فكان يحسن مثواهم ويجزل عطاءهم ويرفع منزلتهم. فانحت العرب مدينين كثيرًا لهُ في امر تقدمهم السريع في الآداب لانهُ سنَّ شريعة انهُ حيثما بُني جامع في مملكتهِ يُبنى بجانبهِ مدرسة للآداب. وكان كلَّما سافر الى مكان او قصد الحج يستصحب معهُ مائة من علماء زمانهِ وكان يعتبر العلم اينما وُجد والعلماء مهما كان مذهبهم. فلم يكن يزدري بمعرفة من يخالفهُ في امر المذهب. فان رئيس مدارسهِ واول مدير للعلوم

في المدارس العالية في مملكتهِ كان رجلاً نصرانيًّا نسطوريًّا دمشقيًّا اسمهُ يوحنا بن ماسويه. وقد اقتدى بمثالهِ هذا الذي يدل على جودة عقلهِ وكرم اخلاقهِ خلفاؤهُ. وهكذا لم يمضِ الاقليل حتى امتدت الآداب التي كانت تُعلَّم في العاصمة منتشرةً الى اقصاء الخلافة

ولكن اوغسطوس الآداب العربية هو الخليفة عبد الله المامون بن هرون الرشيد. فانهُ لما افضت الخلافة اليهِ تمَّم ما بدا بهِ جدُّهُ المنصور فاقبل على طلب العلم في مواضعهِ وكان منذ نعومة اظفارهِ مولعًا بالمطالعة والدرس وقد اتخذ في حيوة والدهِ صحابةً لهُ من مشاهير علماء اليونان والعجم والكلدان ولما تبوَّأ تخت السلطنة لم تلههِ مهماتها وعظمتها عن الاعتناء بالعلوم والقيام بحقها وحق اربابها. فكانت الشعراء والفلاسفة والمهندسون تتوارد اليهِ الى بغداد من كل بلاد وملَّة. وقد امر سفراءهُ ونوابهُ في ارمينية وسورية ومصر ان يجمعوا ما يمكن وجودهُ فيها من الكتب الاكثر اعتبارًا ويبعثوا بها اليهِ. فكانت ذخاير آداب الاقاليم التي تغلب عليها تجمع بكل اعتناء وتوضع امام عرشهِ كاعظم جزية وافخر التحف والهدايا عندهُ. فكنت ترى ميَّات من الجمال داخلةً بغداذ حاملة كتبًا من آداب اليونانيين والعبرانيين والعجم. وقد داخل ملوك الروم وسالمهم صلتهُ بما لديهم من كتب الفلسفة فبعثوا اليهِ منها ما حضرهم فاستجاد لها مهرة التراجمة وكلفهم إحكام ترجمتها فتُرجمت لهُ على غاية ما امكن ثم حرض الناس على قرآنها ورغَّبهم في تعليمها. وهكذا كان بلاطهُ ببغداذ مولفًا من المعلمين والشراح والمترجمين فكانت بغداذ مدرسة علمية كما كانت عاصمة مملكة. وكان يخلو بالحكماء ويانس بمناظرتهم

ويلتذ بمذاكرتهم علماً منهُ بان اهل العلم هم صفوة الله من خلقهِ ونخبتهُ من عبادهِ قد صرفوا عنايتهم الى نيل فضايل النفس الناطقة وزهدوا في ما يرغب فيهِ اهل الصين والترك ومن نزع منزعهم من التنافس في دقة الصنايع العملية والتباهي باخلاق النفس الغضبية والتفاخر بالقوى الشهوانية اذ علموا ان البهايم تشاركهم فيها وتفضلهم في كثيرٍ منها . ولهذا السبب كان اهل العلم مصابيح الدُّجى وسادة البشر توحش الدنيا لفقدهم . قيل ان المامون اذكان يعلم بوجود خزاين متسعة من التصانيف العلمية في مكتبة القسطنطينية فلما عقد الصلح مع ميخائيل الثالث ملك الروم جعل احد شروط الصلح والمعاهدة ان الملك ميخائيل يبعث اليهِ مجموعًا من التصانيف المعتبرة النادرة الوجود الموجودة في المكتبة المذكورة وما صدق ان وصل ذلك اليهِ حتى امر احذق علمآء بلاطهِ بترجمتهِ الى لغتهِ العربية المشرفة . قيل وبعد تتميم ترجمة تلك الكتب المعتبرة فبغيرة مفرطة على شرف لغتهِ امر باحراق النسخ الاصلية . وفي ايام المامون أُنشيت مدارس كثيرة كليَّة في بغداذ والبصرة واماكن اخرى وجُمعت مكاتب شتى في مواضع مختلفة . قيل ان المامون عرض مبلغًا وافرًا على ملك الروم ووعدهُ بالصلح الدايم والمصادقة اذا بعث اليهِ بليو الفيلسوف اليوناني الشهير

ومن الخلفآء الذين حاموا عن العلم والعلمآء وصرفوا الهمة في اكتساب الآداب واتقانها الواثق . وكان ماهرًا في فني الشعر والموسيقى وكان لهُ ميل زايد الى التنجيم . قيل انهُ لما اشتدَّ مرضهُ احضر المنجمين فنظروا في مولدهِ فقدروا لهُ انهُ يعيش خمسين سنة مستانفة من ذلك

١٢

اليوم الا انهُ لم يعش بعد قولهم الا عشرة ايام. واخر خليفة التقى اخر نور على ابنآء بلادهِ هو المستنصر فانهُ زيَّن بغذاذ بمدرسة عظيمة سمَّاها بالمستنصرية. قيل ولم يكن في الممالك الاسلامية نظيرٌ لتلك المدرسة في صورتها وآلاتها واتساعها وزخرفها وكثرة فقهآيها واوقافها وقد رتب فيها جمعًا غفيرًا من المدرسين والفقهآء وبنى لهم داخل المدرسة حمامًا خاصًّا ورتب للفقهآء طبيبًا خاصًّا يفتقدهم كل يوم واقام لهم من المشاهرات والخبز والطعام ما يكفيهم ويفضل عنهم

هذا وان كثيرًا من الوزرآء والنواب حذوا حذو ملوكهم في تقوية العلوم وامتدادها في الاماكن البعيدة عن العاصمة. فان مصر مثلاً بقيت اجيالاً كثيرة مزينة بالعلم والعلمآء حتى كنت ترى فيها مدارس للعلوم في كل مدينة وبلدة وقرية. قيل ان احمد بن طولون نايب مصر كان يوزع كل شهر على مشايخ بلادهِ الف دينار وكان يرسل الى بغذاذ لاجل التوزيع على علمآيها وفقرآيها نحو ٢٠٠٠٠٠ دينار. وكانت فوايد التعليم في هذه المدينة تمتد في اوقات مختلفة الى ستة آلاف تلميذ من كل رتبة من ابن الشريف الى ابن الصناعي. وحسن مدارسها يظهر من كثرة عدد الشعرآء والمورخين والاطبآء والمنجمين الذين خرجوا منها. فقد كانت تنشأ مدارس صغيرة وكبيرة ومكاتب في كل بلدة. والبصرة والكوفة كادتا تساويان العاصمة نفسها في الشهرة نظرًا الى عدد المعلمين المشهورين الذين خرجوا منهما وكثرة التصانيف المعتبرة التي الَّفها علماؤها. وكذلك دمشق وحلب وبلخ واصفهان وسمرقند كان بها كثير من المدارس والمكاتب المعتبرة وقد خرج منها جمع غفير من فحول العلمآء

المدققين الذين لايسعنا الوقت لذكرهم. ولا ينبغي ان نغفل عن ذكر القيروان وفس ومراكش من اعمال المغرب التي كانت مزينة بمدارس سامية ومكاتب معتبرة لاجل تعليم المغاربة الذين كانوا قديمًا ولم يزالوا الى الآن في اعلى طبقة من الحذق والنباهة. وبواسطة مدارس المغاربة ومكاتبهم المشهورة قد حُفِظ للغيرة الافرنجية في القرون المتاخرة ذخاير ثمينة وكنوز فاخرة من العلوم والفنون

غير ان البلاد التي تلألأت فيها الآداب العربية باكثر لمعان واشراق وبقيت فيها مدة طويلة بعد ان درست في البلدان المشرقية هي بلاد سبانيا. فان كردوفا وسيفيلي وغرنادا كانت تفاخر احداها الاخرى في عظمة مدارسها ومكاتبها. وقد كان في مدينة كردوفا وحدها نحوماية وسبعين رجلاً من فحول العلماء من اهاليها. وكان فيها مكتبة عظيمة تحتوي على نحو اربعماية الف كتاب. وكان في حوزة المتوكل الذي تسلم زمام الحكومة في الجيل الثاني عشر مكتبة معتبرة تحتوي على كتب نفيسة كان منها ماية وعشرون مولفًا في الالهيات والتاريخ والفلسفة ولم تزل نسخ منها محفوظة الى الآن في مكاتب اوروبا المعتبرة. وكان في مملكة الاندلس وحدها سبعون مكتبة وسبع عشرة مدرسة كلية

فممَّا تقدم بيانهُ يتضح لنا شدة حرص العرب في تلك الايام على اكتساب العلوم والآداب واجتهادهم في نموها وانتشارها. واذا حققنا النظر في ما وصل الينا من فضلات علومهم وآثار جهادهم نرى انهم وان يكونوا قد اخذوا علومًا وفنونًا كثيرة عن اليونان والعجم والكلدان

بواسطة الترجمة والاقتباس لا يمكن ان يُسلَّم بانهم انما كانوا متقلدين لا مخترعين كما يزعم بعضهم. لاننا نرى ان نفس العلوم التي سبقت الاشارة الى انهم ترجموها من لغات اجنبية قد اخترعوا فيها وزادوا عليها اموراً كثيرة جدًّا. فان فن الطبّ مثلاً الذي وجد قبل انتباه العرب الى العلوم باجيال كثيرة ويُنسَب اختراعهُ الى ابقراط اليوناني وتوسيعهُ الى جالينوس كان لم يزل ناقصًا حتى كملهُ ابن سينا بعد ان كان الرازي قد جمع ابوابهُ المتفرقة في كتابٍ سمَّاهُ بالحاوي. وصناعة الكيميا فانها كانت قبل العرب فنًّا قد سرت اليهِ الاوهام الفاسدة وداخلتهُ الشعبذيات الكاسدة فاخذتهُ العرب واخترعت فيهِ اموراً كثيرة حقيقية وادخلتهُ في علم الطب مع انهُ كان قبل ايامهم من ابواب السحر يُستخدَم لاجل تحويل المعادن الى ذهب بواسطة حجر الفلاسفة الذي كان الاقدمون يظنون انهُ ذو خاصيَّةٍ لسحر الارواح الخبيثة وشفاء الامراض واطالة الحيوة الى ما شاء الله. وهكذا القول في اكثر العلوم الاخر التي اخذتها العرب عن الاجانب. واما العلوم التي لا يُشَكّ في كونها من اختراعات العرب فهي كثيرة يحتاج الى وقت مستطيل لتعداد مفرداتها وتصانيفها. فاننا اذا امعنا النظر في العلوم المتعلقة باللغة العربية التي كانت قبل الاسلام لغةً عديمة الضوابط والقوانين ومتفرقةً على السنة قومٍ لم يكن لهم التفات الى العلوم والفنون ولا حظ في صناعة الحروف والتاليف نرى ان العرب قد اصرفوا الهمة في ايجادها. فوضعوا لهذه اللغة العجيبة ضوابط وقوانين لاجل صيانتها من الفساد ورتبوا لها كتب لغة مشهورة قد جمعوها عن السنة العرب

لاجل حفظها وجعلوا لها فنونًا كثيرة مستظرفة كالمعاني والبيان والبديع والعروض وهلمَّ جرًّا لاجل تهذيبها وتحسينها. وكذلك الاشعار التي وجد عند العرب منها اكثر ممَّا وجد عند باقي شعوب العالم جميعًا لم تكن الا من نتايج اجتهادهم وجودة قريحتهم. ومن الغريب انهُ مع وجود اشعار هوميروس وورجيليوس وغيرهما من شعراء اليونان واللاتينيين المشهورين لا يوجد في اشعار العرب شيءٌ مقتبس منها. وقد الفوا كتبًا شتى في علم الفلك والتاريخ ورسم الارض والفلسفة والالهيات والطبيعيات والحساب والجبر والمساحة والخطب والزراعة والنباتات والموسيقى والفقه وبين ذلك فنون قد تعللوا بها كالكهانة والعرافة وضرب الرمل وزجر الطير وقيافة الاثر والسحر والطوالع ونحو ذلك وقد كثرت في جميع ذلك تصانيفهم ومحاوراتهم كما يتضح لمن وقف على فهرست التاليف العربية التي بقيت مع مرور الايام وتقلب الازمان محفوظةً لتكون دستورًا ومنحسًا للمتاخرين. قيل انهُ يوجد في مكتبة باريز الملكيَّة اكثر من مايتي مولف في صناعة النحو وحدهُ. وممَّن كان فرد زمانهِ في فنهِ ابو بكر الصديق في النسب وابن ابي طالب في القضاء وابن كعب في القراة وابن ثابت في الفرايض وابن عباس في التفسير ووهب في القصص وابن سيرين في التعبير وابو حنيفة في الفقه ومقاتل في التاويل والخليل في العروض والمتنبي في الشعر والاشعري في الكلام والحريري في المقامات والرازي في الطب وابن حنبل في السنَّة وابو معشر في النجوم وابن نباتة في الخطب والقاضي الفاضل في الانشاء والاصمعي في النوادر وابن سينا في الفلسفة وابن جابر في الكيميا

وابو الفدا في التاريخ والفارابي في الطبيعيات والادريسي في الجغرافيا والغزالي في الالهيات وغيرهم في غيرها. هذا ولا ينبغي ان ننسى اخوتنا الاعجام الذين تعلّموا لغتنا العربية وزيّنوها بتصانيفهم المدققة. ومع ان الافرنج قد اخذوا تلالاً لا بل جبالاً من الكتب العربية مما لم يبقَ لهُ عين ولا اثر عند العرب نرى ان التصانيف التي ابقتها لنا صروف الايام هي وحدها كافية لان تبرهن لمن وقف عليها الامور الآتية وهي

اولاً جودة العقل العربي وحسن استعدادهِ لتحصيل العلوم ولاسيما ثلثة انواع منها وهي العلوم الطبيعية والعلوم الرياضية والعلوم اللغوية حتى انهُ لا يوجد في العالم قوم يقدرون ان يفوقوا العرب حتى لا نقول ان يدركوا طبقاتهم فيها

ثانياً ثبات العرب وتجلدهم في مقاساة المشقات والمصاعب المقترنة طبعاً بتحصيل العلوم وذلك لدى وجود الاسباب المحركة اليها. ويزيد ذلك وضوحاً اذا اعتبرنا قلة الوسايط وضعفها في تلك الايام: فان البخار والسيال الكهربائي كانا حينئذٍ غير خاضعين للانسان وكانت المطبعة التي تُحسَب من اكبر قوات العالم والنظارة المكبرة التي قلبت كثيراً من مباديء الاولين من اساساتها لم تزل مستورةً تحت ظل الغوامض. وكانوا مع فقد صناعة الطبع يلتزمون ان يُوجِدوا كل ما اوجدوهُ من هذا القبيل بواسطة راس قناة صغير الحجم ضعيف العزم. وكذلك قوة الاشق التي هي اكبر قوة في الدنيا كانت في تلك الاعصار محصورة في لجج بحار الجهل العميق والشباوة الشديدة. وكثيراً ما كانت هذه القوة تُستخدَم لاجل الضرب على راس العلم في نعومة اظفارهِ.

وعدم تحزب هذه القوة للعلم والعلماء كان من اكبر الاسباب لتقدم العرب العلوم بهذا المقدار من السرعة

(ثالثاً) فضل العرب على العالم في هذا الامر وذلك من اوجه عديدة. منها انهُ فيما كانت العلوم والآداب في خطر الفقد والتلاشي بسبب الحروب والمنازعات والفتن الاهلية في العالم الغربي وجدت لنفسها في مدارس العرب ملاذاً تاوي اليهِ فحافظ العرب على الحلقة المتوسطة من سلسلة العلوم التي تربط العلوم القديمة بالعلوم الجديدة ولولا وجود هذه الحلقة لكنت ترى خلاءً متسعاً بين العلوم القديمة والحديثة لم يكن سبيل الى ملئهِ. ومنها انهُ فيما كانت اوروبا غايصة في لجج الجهل والغباوة في اجيالها المظلمة فتح العرب مدارسهم لقبول شبان الافرنج عند ما استفاقوا من غفلتهم ووصلت العلوم تحت ظل وحماية الهلال الاسلامي الى حدود بلادهم. وهناك تناولتهم الاسلام باليد اليسرى اضعاف ما كانوا قد تناولوهُ منهم منذ نحو خمسماية سنة باليد اليمنى. وهكذا شربت شبان فرانسا وايطاليا وجرمانيا وانكلترا في مدارس سبانيا من ينابيع آداب العرب المتدفقة. وفي سالرنو ومنتبلر وقفت تلاميذ النصارى المتواردة الى هناك من جميع اقسام اوروبا الاجل تعلم الطب على تصانيف ابقراط وجالينوس حتى ان اليهود واليونان لم يانفوا من تعلم صناعة الشفاء من العرب. ومن ذلك ان العرب هم الذين بواسطة قدومهم وحسن صنايعهم نبهوا الافرنج في اجيالهم المظلمة من سباتهم الثقيل الى طلب العلوم والصنايع وذلك يسلم بهِ الافرنج انفسهم ولا ينكرونهُ

(رابعًا) فضل اللغة العربية وطواعيتها في قبول العلوم من دون احتياج الى استخدام لغات اجنبية الا في ما ندر. وبما ان اللغة هي من اقوى الوسايط لوجود الآداب وانتشارها بين اهلها لا باس اذا توسعنا قليلاً في الكلام على اللغة العربية وما يتعلق بها على وجه الاستطراد فنقول

تفوق اللغة العربية

لا سبيل الى الشك بان اللغة العربية هي من اقدم لغات العالم واكملها واشرفها ولولا الخوف من ان تُطلب مني البينة لكنت ادَّعي لها بانها هي اللغة التي أُنزلت على قلب ابينا ادم في الفردوس الارضي. واقلُّ ما ارغب ان ادَّعي لها به هو انها مع اختيها وهما اللغة السريانية واللغة العبرانية اغصان متفرعة او فصلات باقية من تلك اللغة الآدمية المنزلة. والبايّن من تاريخ هذه اللغة ان الله قد حفظها بنوع عجيب لغايات لا تُدرَك من تقلبات الايام وصروف الدهر. ومع ان اصحاب هذه اللغة وصلوا الى احط درجة من الجهل والبربرية بقيت اللغة محفوظة عندهم بواسطة التقليد والنقل مصونةً من الفساد والتشعب الى لغات شتى بخلاف لغات اوروبا. وبعد ان خضعت لسلطان القلم الاسلامي صار بذل العناية وصرف الهمة باختراع وسايط قوية لحفظها سالمة صحيحة. واتساع قاموسها وغناها في الالفاظ والمعاني بجعلانها في الرتبة الاولى بين اللغات حية كانت او ميتة. وكثرة عدد المتكلمين بهذه اللغة وكون الاراضي والاقاليم والبلدان التي هي منتشرة فيها من اوسع واحسن ما يوجد لاية لغة كانت يجعلان مستقبلها اتم واعظم من باقي اللغات في العالم. واعتبار اهلها لها واحترامهم لقديمتها

وفضلها صيراها غير قابلة للتغيير كعادات اهلها. ومع ما نراهُ من شدة ميل ابناء العرب ولا سيما في هذه الايام الى اللغات الاجنبية وعدم التفاتهم الى لغتهم الشريفة لا نخشى عليها من حوادث الدهر. لان ذلك وقتي ناتج عن اسباب توجب زهدًا في اللغة العربية ورغبةً في اللغات الافرنجية. وهذه الاسباب سلبية كانت ام ايجابية لا بدَّ من زوالها وبذلك يزول ما تسبَّب عنها. وما دام القرآن من الجهة الواحدة والكتب العربية في فنون مختلفة من الجهة الاخرى مظللةً على هذه اللغة يغلب الظن بانها تثبت غير منحصرة في دايرتها الحالية وهي الهند وجزيرة العرب وشمالي افريقية بل ستمتدُّ شرقًا وغربًا وجنوبًا وشمالاً بين اقوام آخرين ممَّن يقرُّون لها بالفضل وان كانوا لا يستطيعون التكلم بها. ومع اننا نرى العجم والتتر والافرنج من الجهة الواحدة آخذين في توسيع دايرة لغاتهم وادخالها بين العرب والمتفرنجين من الجهة الاخرى آخذين في افساد واماتة لغة امهم بواسطة ابدالهم كلماتها المانوسة بكلمات اجنبية نافرة لا تليق للغة العربية كما ان ملبوس اهلها لا يليق للعرب لا بد من قيام اناسٍ من ابناء العرب الغيورين على لغتهم يسقون مقدارًا كافيًا من الافيون للكومسيون والسيكورته وسكوزي وافندم وما ضاهاها فيغمى عليها بحيث لا يبقى امل في صحوها ويضعون قنينة من روح النشادر امام انف العالة والضمانة ولا تواخذني ويا سيدي وهلمَّ جرًا من الكلمات العربية التي تدل على المعاني المدلول عليها بالالفاظ المذكورة فتستفيق من سباتها. وبهذه الوسيلة يزول الفساد الطاري على اللغة العربية والذوق العربي من هذا القبيل. على انهُ كما ان الناس تحتاج الى الناس

كذلك اللغات تحتاج الى غيرها ولكن يجب الاقتصار على ما لا وجود
لهُ في اصل تلك اللغة مما يزيدها قوةً وحسنا لا تنافرًا وثقلاً

هذا ولا ينبغي ان نغفل عن تلك الكلمات النافرة الميتة الموجودة في قواميس اللغة العربية مما لا فايدة منهُ للعرب الا التثقيل على الذهن العربي والقلم الشرقي. فهذه الكلمات يجب الحاقها بالكلمات الاجنبية المار ذكرها او استخدامها لمعانٍ او مواد جديدة لم يصل اليها العقل العربي ولا الصناعة العربية او ابدالها بكلمات من اللغة الدارجة مما جعل لهُ الاستعمال قوة لا يمكن تحصيلها بغيره

ومما لا يُشَكُّ بهِ ان منبع الكلمات المترادفة الكثيرة الوجود في اللغة العربية المكتوبة هو اختلاف القبايل التي تكلمت بهذه اللغة. ولا يُصدَّق ان بني قريش اصحاب اللغة الفصحى كان عندهم خمسماية اسم للاسد. والظاهر ان الذين جمعوا متفرقات هذه اللغة عن السنة العرب فلاجل شدة اهتمامهم وحرصهم على حفظها كاملة من دون ان يفقد منها شيءٌ جمعوا كل ما وجدوهُ من موادها بين العرب الذين كان لكل قبيلة منهم لغة خاصة واصطلاحات جارية عندها دون غيرها. والبعض يحسبون ان كثرة المترادفات في العربية غنى لها والحال ان ذلك لا يجب ان يحسب غنى لانهُ لا يفيد زيادة في المعاني التي هي المقصود الاصلي من اللغات. واللغة التي يوجد فيها الفاظ كثيرة لمعنى واحد مع انهُ يوجد معانٍ كثيرة لا يوجد لها فيها الفاظ للتعبير بها عنها هي في الحقيقة فقيرة لا غنية واهلها فقراء لا اغنياء. ويتضح مقصودنا في ما تقدم مما ياتي

قيل مرَّ ذات يوم ابو علقمة ببعض طرق البصرة وهاجت بهِ مرَّة فوثب عليهِ قوم يعصرون ابهامهُ ويؤذّنون في اذنهِ فافلت منهم وقال ما بالكم تكاكأتم عليَّ تكاكؤكم على ذي جنة افرتقعوا عني (اي ما بالكم اجتمعتم عليَّ اجتماعكم على مجنون امتزلوا عني) فقال بعضهم دعوهُ فان جنيتهُ تتكلم بالهندية

((قيل ان اعرابيا اصطاد ذات يوم سنورًا ولم يعلم ما هو فلقيهُ رجل فقال ما هذا السنور ثم لقيهُ آخر فقال ما هذا القط ثم لقيهُ آخر فقال ما هذا الهرُّ ثم لقيهُ آخر فقال ما هذا الضيون ثم لقيهُ اخر فقال ما هذا الخيدع ثم لقيهُ اخر فقال ما هذا الخيطل ثم لقيهُ اخر فقال ما هذا الدم ولو لقيهُ اخر في هذه الايام لقال ما هذا البسين. فقال الاعرابيُّ في نفسهِ احملهُ الى السوق وابيعهُ فسيجعل الله لي فيهِ مالاً كثيرًا. فلما اتى السوق قيل لهُ بكم هذا قال بمايتي دينار فقيل لهُ انما يساوي نصف درهم فاحتمى الاعرابي غضبًا ورمى بهِ الى الارض وقال تبًّا لهُ ما اكثر اسماءهُ واقلَّ ثمنهُ))

وبما ان العرب كانوا يكرمون الابل ويعظمونها لانهم كانوا يكتسون بوبرها ويغتذون بلحومها ولبنها وكانت هي تقوم بكامل خدمتهم الارتحالية بمنزلة عربات برية او مراكب بحرية ترى لغتهم مشحونة من الالفاظ المتعلقة بهذا الحيوان الهايل الجسم العظيم القدر. فلا يوجد عضوٌ للناقة الا ولهُ اسم خاص ولا توجد لها حالة او معنى الا وقد اوجدوا لها كلمة تدل عليها حتى صرنا اذا راجعنا قاموس العربية نجد فيهِ الوفا من الكلمات التي تتبعث منها رايحة النوق والجمال ويمكننا ان نقول على سبيل المبالغة انهُ يوجد في اللغة العربية عبارات للناقة

تكاد تساوي وبرها عددًا. فما هي الفايدة للحضر من هذه العبارات مع استغنايهم بالعربات عن خدمة الابل وبقرقعة دواليب المراكب النارية عن عجيجها وبرايحة الفحم الحجري عن رايحتها. فهنا محلٌ واسعٌ للاصلاح ونقل ما يمكن نقلهُ من تلك العبارات البدوية الى موضوعات حضرية يضطرُّ الى وسايط التعبير عنها كل من القاهُ الدهر في وسط جماعة متمدنة

هذا وان حالة العلوم المتعلقة باللغة العربية كالصرف والنحو مثلاً ليست باقل احتياجًا من اللغة نفسها الى الاصلاح من هذا القبيل. فانها في حالتها الحاضرة لاتوافق الذين يقصدون العلوم طلبًا لنوال ما يترتَّب عليها من امر المعيشة. وذلك لان كامل حيوتهم بالكد يكفي لتحصيلها على حقها. وهذا من جملة الاسباب التي تجعل اهلها يهملونها بالكلية او يتخذون لغة او لغات اجنبية ضرايم لها. وهل يليق بالانسان الذي انما جُعِلت لهُ اللغة واسطةً وبابًا للعلوم ان يجعلها غايةً ويصرف حياتهُ كلها واقفًا امام ذلك الباب يتفرج على نقشهِ وزخرفهِ الخارجي مع ايقانهِ بانهُ يوجد وراءهُ تحف قديمة وحديثة تسلب القلب وتخلب الالباب. وصاحب العقل السليم لايسعهُ الجهل بان منهج الاقدمين في وضع قواعد هذه اللغة ونظامها وادخالهم بين تلك القواعد ابوابًا من كل العلوم والفنون وتعليلاتهم المستطيلة التي يحسبها البعض منزلةً مع انها ليست الا مناسبات حصلت بعد الوقوع تلهي ابناء هذا الزمان عن الالتفات الى الامور الحقيقية وتشغل وقتهم عن الوصول الى الفنون المفيدة. ولاشك ان ذلك هو من جملة الاسباب

التي اوجبت فقد العلوم من بين العرب. ومما لاريب فيهِ انهُ يجب وضع قاموس اللغة العربية والعلوم المختصة بها بالذات في قالب يجعل تحصيلها في ظرف سنة ميسوراً لاهلها الذين تباهتهم في اكتساب اللغات الغريبة في المدة المذكورة يشهد بانهُ لايجب ان يصرفوا اكثر منها في تعلم اصول لغة قد رضعوها مع اللبن. ولكن اذا وُجد قومٌ من اصحاب الغنى والخطر يلذُّ لهم الفحص عن الامور القديمة والتفتيش على المواد السالفة ويقصدون ذلك بالذات فلنترك لهم الحرية التامة في هذا الامر ونكفلهم بالمحافظة على اللغة القديمة ولندع تكاكؤَ الاعرابي واساجيع الحريري وفيروزاباديات الفيروزابادي موضوعات لتاملاتهم الدايمة ودرسهم الابدي. والظاهر ان هذا الاصلاح محفوظ للاجيال المستقبلة.

وهو مستغنٍ عن البيان ان اللغة من شانها ان تنمو بنمو معارف اهلها وفنونهم وصنايعهم ومتاجرهم واختراعاتهم ومن ثم كان وضع حدٍّ للالفاظ والمعاني في لغة قوم مما لاتجوز محاولتهُ ولايمكن اجراؤهُ. لانهُ اذا وضع حدٌّ معلوم لالفاظ لغةٍ ما كما هو الحال في اللغة العربية التي منذ اجيال كثيرة قد دخل فيها ما دخل ولم يبقَ باب لدخول غيره يلتزم اصحاب تلك اللغة عند امتداد المعارف والصنايع عندهم لاجل التمكن من استخدام الفاظ للتعبير عما هو حاجة انفسهم ولقضاء مصالحهم ان يلتجيوا الى لغة اجنبية او يخترعوا كلمات جديدة حوشية. وهكذا تولدت عند العرب لغة دارجة بينهم تخالف كثيراً عن لغة الكتب. وهذه اللغة الدارجة تراها تتهدد دايماً اللغة الاصلية. واذا طال الحال عليها هكذا تميت كثيراً من الفاظها فوق ما اماتتهُ فيلتزم العرب في

آخر الامر ان يفعلوا باللغة العربية كما فعل اليونان والارمن بلغاتهم الاصلية ويعطوا اللغة الدارجة محل اللغة الاصلية. فيصير اللغة الاصلية لغة العلماء واصحاب التفتيش فقط كاللغة اللاتينية عند الافرنج. ولا يمكن ان يتصور حصول خسارة للعرب اعظم من هذه. ولكن ازدياد عدد المدارس والمكاتب والمطابع في هذه الايام واملنا بالزيادة على زيادتها في ما ياتي يجعلان لنا شيئاً من الطمانينة من هذا القبيل.

لقد تقدم القول ان ابا علي الحسين بن عبد الله الشيخ الرئيس المشهور بابن سينا كان فرد زمانهِ في الفلسفة ومما حكاهُ الشيخ المذكور عن نفسهِ يظهر لطالبة العلم لزوم الاجتهاد في تحصيلهِ. قال ان ابي كان من اهل بلخ وانتقل منها الى بخارا في ايام نوح بن منصور واشتغل بالصرف في قرية حزمتين وتزوج امي من قرية يقال لها افشنة وولدت منها بها وولد اخي. ثم انتقلنا الى بخارا واحضرت معلم القرآن والادب وكملت العشر من العمر وقد اتيت على القرآن وعلي كثير من الادب حتى كان يقضى مني التعجب. واخذ والدي يوجهني الى رجل كان يبيع البقل ويقوم بحساب الهند حتى اتعلم منهُ. ثم جاء الى بخارا ابو عبد الله الناتلي وكان يدّعي الفلسفة فنزلهُ ابي دارنا رجاء تعلمي منهُ فقرات ظواهر المنطق عليهِ واما دقايقهُ فلم يكن عندهُ منها خبر. ثم اخذت اقرأ الكتب على نفسي واطالع الشروح وكذلك كتاب اقليدس فقرأت من اولهِ خمسة اشكال او ستة عليهِ ثم توليت حل الكتاب باسره. ثم انتقلت الى المجسطي وفارقني الناتلي. ثم رغبت في علم الطب وصرت اقرأ الكتب المصنفة فيهِ وتعهدت المرضى فانفتح عليَّ ابواب المعالجات

المقتبسة من التجربة ما لا يُوصَف وانا في هذا الوقت مناهز ستَ عشرة سنةً . ولم ازل كذلك حتى احكمت علم المنطق والطبيعي والرياضي . ثم عدت الى العلم الالهي وقرات كتاب ما بعد الطبيعة فما كنت افهم ما فيهِ والتبس عليَّ غرض واضعهِ حتى اعدت قراتهُ اربعين مرةً وصار لي محفوظًا وانا مع ذلك لا افهمهُ وايست من نفسي وقلت هذا كتاب لا سبيل الى فهمهِ . وفي ذات يوم حضرت وقت العصر في سوق الورّاقين وبيد دلّال مجلد ينادي عليهِ فعرضهُ عليَّ فرددتهُ ردَّ متبرّم معتقدًا ان لا فايدة في هذا العلم فقال لي اشترِ مني هذا فانهُ رخيص ابيعهُ بثلثة دراهم وصاحبهُ محتاج الى ثمنهِ فاشتريتهُ فاذا هو كتاب لابي نصر الفارابي في اغراض كتاب ما بعد الطبيعة فرجعت الى بيتي واسرعت قراتهُ فانفتح عليَّ في الوقت اغراض ذلك الكتاب بسبب انهُ قد صار لي على ظهر القلب وفرحت بذلك . فلما بلغت ثماني عشرة سنة من عمري فرغت من هذه العلوم كلها . وكنت اذ ذاك للعلم احفظ ولكنهُ اليوم معي انضج . الى هنا ملخّص ما حكاهُ الرئيس ابن سينا عن نفسهِ .

ولنرجع الى ما كنا بصددهِ من تاريخ اداب العرب فنقول

وما زالت العرب كذلك حتى سقطت رغبة الملوك والاكابر في العلم فانقطعت اسباب الطلب وتعطل السعي في تحصيلهِ ودرست مصنفاتهُ حتى فقد كثير منها فلم يبقَ لها عينٌ ولا اثر وكسدت بضاعة العلم وافنى الدهر اهلهُ واستولى الجهل بسطوة عظيمة على الناس حتى صاروا يظنون ان تحصيل العلوم امر فاسد وسعي باطل . فلما رات العلوم كساد بضاعتها وعدم رواج سوقها بين العرب اكتست بثياب الحداد

وسارت كاسفة البال قاصدة بلاد اوروبا عن طريق المغرب واسبانيا
تلتجئ هناك تحت الالوية الغربية . واذ كان الافرنج قد زاروا البلدان
المشرقية واختلطوا بالعرب مدةً مستطيلة وهناك استفادوا ذوقًا
جديدًا ورغبةً جديدة في المعارف والعلوم واطّلعوا على فوايد التمدن
فتحوا لها ابوابهم وقلوبهم مترحبين بذلك الصديق القديم الذي كان قد
فارقهم منذ اجيال كثيرة لعدم قيامهم بحقهِ . ففعل كرلوس الكبير ملك
فرنسا بالعلوم العربية كما فعل المامون بالعلوم اليونانية . فامر بترجمة
اطايب تصانيف العرب الى اللغة اللاتينية محافظًا على نسخها الاصلية
خلافًا لما رُوِي عن المامون . وهكذا العلوم التي انتقلت من الغرب
الى الشرق من جهة القطبة الشمالية رجعت بارياحها الوافرة من
الشرق الى الغرب من جهة القطبة الجنوبية واخذت تنتشر في
البلدان الغربية حتى وصلت الى اقصى اطرافها . وهكذا اخذ نورها
يتناقص في الشرق ويتزايد في الغرب منذ الجيل الثاني عشر حتى وصل
الى ما وصل اليهِ الآن عند العرب والافرنج . ولا يخفى ان للافرنج فضلاً
عظيمًا على العرب في امر المحافظة على كثير من التصانيف العربية
الاصلية ولولا ذلك لكانت فقدت بالكلية

فاين كان العرب واين هم الآن . قد مضى جيل آدابهم الذهبي
وخيَّم عليهم جيلها المظلم . وكان ابتداء جيلها المظلم اواخر الجيل الرابع
عشر وما زال ينمو ويتزايد حتى عمَّ البلاد والعباد . اين الشعراء اين
الاطباء اين الخطباء اين المدارس اين المكاتب اين الفلاسفة اين
المهندسون اين المورخون اين الفلكيون اين كتب هذه الفنون اين

العلماء المحققون والادباء المدققون. نعم انهُ قد بقي في كل ملة ومذهب علوم بالكدّ تكفي لبقاء نوعها والمدافعة عنها عند الاقتضاء ولكن ماذا ذلك بالنظر الى محيط العلوم الحقيقية. اين مجد بغداذ اين فخر حلب اين زينة الاسكندرية ورونق الاندلس وبهاء دمشق. اين المامون ابن المستنصر ابن المتنبي ابن ابو الفدا. ولكن اما تذكر هذه العلوم الالفة القديمة وترجع فتزور ديارنا وتخفف شقاء العرب وتصلح بلادهم واحوالهم. اننا اذا نظرنا الى الجيل التاسع عشر ينفتح لنا باب للامل. فلتبشر بنو سام لان اولاد عمهم بني يافث قد ابتدأوا يرجعون لهم ما اخذوهُ منهم مطبوعًا وعلى ظهره اكتشافاتهم المتاخرة نظير فائدة لا ربماء عن مدة اربعماية سنة وان يكن في اكثر الاوقات منغصًا ومعاقًا بما يظهرهُ البعض من اولاد عمنا المذكورين من العتوّ والاستكبار على جنسنا الشرقي والاستهانة بهِ. نحن سلمناهم العلوم من يدنا اليسرى عن طريق واحد واما هم فاخذون في ارجاعها لنا بيدهم اليمنى عن طرق شتى. ويجب ان نضع المرسلين الامركان والرهبان والراهبات اللاتينية وعلى الخصوص اليسوعية منهم والعازارية في الرتبة الاولى من هذا القبيل لان حسن قدومهم وفضل مساعيهم في هذا الامر بواسطة مدارسهم ومطابعهم ظاهران لا ينكرهما الا من كان ناكر الجميل او من اصحاب الغرض والتعصب. وقد فعل المخلد الذكر محمد علي باشا في هذا الجيل بكتب الافرنج ما فعلهُ كرلوس الكبير بكتب العرب فامر بترجمة اطايبها الى اللغة العربية وسلمها مع كثير من الكتب العربية القديمة للمطبعة المعتبرة الموجودة في بولاق من الاقليم المصري فخرج منها كتب

شتى في اللغة والطب والطبيعيات والتاريخ وهلم جرًا فزيّن لغتهُ العربية بكامل الفنون والصنايع من العربية والافرنجية وعسى ان يجذو انجالهُ وحفدتهُ حذوهُ في هذا الامر. وهكذا ترى العلوم والفنون الافرنجية المبنية على مبادئ حقيقية قادمة الينا من كل فجٍ عميق. وما مكث فيهِ الافرنج السنين العديدة والمدد المديدة يمكن العرب ان يكتسبوهُ في اقرب زمان مع غاية الاتقان والإحكام. فالعلوم اذًا قد اكملت دورتها ووصلتها الى العرب عن طريق الاسكندرية واسلامبول والهند وبيروت. وكما ان الافرنج لم يستخفوا بآداب العرب في ايام جهلهم لاجل مجرد كونها منسوبة الى العرب كذلك لا يليق بالعرب ان يستخفوا بعلوم الافرنج لاجل مجرد كونها افرنجية. بل يليق بنا ان نترحب بالعلوم من دون نظر الى من يعطينا اياها سواء كانت آتية من الصين او الهند او العجم او اوروبا. وادّعاء البعض بان العرب يوجد عندهم كل شيء يحتاج اليهِ من العلوم والفنون لا يوجد برهان اقوى منهُ على عمق جهلهم. وكما ان العرب لا يأنفون ان يكتسبوا الصنايع من الافرنج ويأخذون عنهم العادات من الحسنة والمستهجنة لا ينبغي ان يستنكفوا من ان يكتسبوا منهم العلوم التي هي واحدة عند الجميع

ان الافرنج يشهدون للعرب بالذكاء وسرعة الفهم ويمدحون قدماءهم ويعترفون لهم بالعلوم والمعارف ولكن شتان بين علومنا التي كنا نعرفها وبين علومهم الان كما هو مشاهد حسًا. مثلاً علم الحساب فان ما نمكث في حسابهِ ساعتين وثلاثًا هم يحسبونهُ في دقيقة واحدة بحساب اخترعوهُ يسمى بالانساب اي اوفاق الاعداد ونحن لا نعرف الا سبعة كواكب

سيارة والبوم عندهم تنيف على الاربعين ولا نعرف الا اربعة عناصر والبوم عندهم نحو خمسة وستين والهوآء الذي نحسبهُ بسيطاً عندهم مركب من بسيطين ويفرقونهما بالمشاهدة بآلات اخترعوها لذلك وكذلك الماء عندهم مركب من عنصرين وقد كشفوا كثيراً من المعادن التي لم تعرف سابقاً وما كشفوهُ في هذا القرن من نتايج الكيميا والعلم الطبيعي والهندسة وجر الاثقال والمناظر لم يعهد سابقاً ولا اطلع احد من قدماء اليونان وغيرهم على اقلهِ وذلك كسفينة البخار وطريق الحديد ونواعير المعامل والزند النحمي لوقد المصابيح والموصل البرقي الذي يوصل الخبر في دقيقة واحدة الى مكان بعيد بينهم وبينهُ صحاري وبحور وغير ذلك من المنافع التي لاتحصى والاكتشافات العجيبة التي بواسطتها انقلبت عناصر الاقدمين وانتقضت مبادئ علومهم الطبيعية. وذلك لان العلوم كانت قديماً في سن الطفولية واما الآن فقد ادركت. وستفعل الاجيال الآتية بكثير من فنون هذه الايام ما فعلهُ ابناء هذا الزمان بفنون المتقدمين وذلك لانهم سيستفيدون منها ويبتدئون من النقطة التي وصل اليها اسلافهم بعد جهاد طويل كما يكون غالباً في كل شيء ابتدآبي

ولا يخفى ان اداب الاقدمين كان بها شوايب كثيرة وطريقة الانشاء عندهم كانت غير تامة وقد اعتمدوا على التعقيد في كامل تصانيفهم وداخلت الخرافات اكثر فنونهم وبنوا اشياء كثيرة على مبادئ فلسفة اليونان التي جعلت اصحابها في عالم الوهم وكانوا يدّعون بانهم يعرفون كل شي بعللهِ ولهذا كثرت سفسطاتهم وتزايدت اغلاطهم

واوهامهم واذا قابلنا علومهم وادابهم وطبهم وطبيعيتهم وهلم جرًّا بما يوجد عند ابناء هذا الزمان يظهر لنا الفرق ظهور الشمس في رابعة النهار. والذين لم يتيسر لهم الوقوف على علوم الافرنج وتصانيفهم يقرون لهم بانهم الهة الصنايع زاعمين ان عقولهم في ايديهم ولكن من وقف على الحقيقة لا يسعهُ الانكار بان الافرنج هم الهة العلوم ايضًا وبان عقولهم في رؤوسهم كعقولنا

القسم الثالث في اداب العرب في هذه الايام

لو كُلِّفت الوقوف امام سيادتكم لاجل الكلام عن هذا الموضوع نحو ثلثين سنة قبل الآن لكنت اخجل نظير ابن وطن من فتح هذا البحث الذي كشف مكنوناته يوجب عارًا وخزيًا على ابناء بلادي عند الاجانب لانني حينئذٍ كنت التزم ان اجول في اسواق هذه المدينة (حتى لا اقول في كامل البلاد التي كانت في الازمان السالفة مرضعة للآداب وسريرًا للتمدُّن) وافتش باجتهاد على من يقدر ان يقرأ مكتوبًا او كما يقال بنك الاسم. واما الآن فانهُ يوجد امور كثيرة تقوي آمالنا في المستقبل. ومع اننا مدينون في اكثر هذه الامور للغرباء يمكننا ان نرفع رؤوسنا بما وجد منها عندنا مع قطع النظر عن مصدرها الا على سبيل عدم الشكر وانكار الجميل بل لاجل التقوية والتشجيع. وبما ان هذه الامور هي طارية ونادرة الوجود لا يجب ان نغفل عن تبيين الحق والاحوال الحقيقية لان الحكم على الاغلب والافراد لا تُعتبَر. وفي الكلام عن هذا البحث يلزمنا اجتناب التطويل والتفصيل والاكتفاء بالاختصار والاجمال بقدر الامكان اعتمادًا على ما تقدَّم وعلى معلوميَّات سيادتكم

انهُ يمكننا النظر الى البحث الذي امامنا من اوجه عديدة تنحصر على اربعة منها وهي حالة العرب بالنظر الى الآداب وحالة الاداب نفسها عند العرب وحالة الوسايط لاكتساب الاداب وآمالنا في المستقبل فنقول

(اولاً) ان العرب في ايامنا هذه قنوعون جدًّا في امر الاداب. فانهم يكتفون باقلها ويحسبون انفسهم انهم قد وصلوا الى اعلى طبقات العلم مع انهم لم يقرعوا بابهُ ومن تعلم منهم كتاب الزبور والقرآن يقال انهُ قد ختم علهُ واذا تعلم شيئاً من اصول الصرف والنحو يقال فيهِ انهُ قد صار علّامة زمانهِ واذا نطق بالشعر فلا يبقى عندهم لقب يصفونهُ بهِ. وما ذلك الاّ لان ظهور نور قليلٍ في العاقل كافٍ لان يغشي على عيني الجاهل ولانهم الى الآن لم يقفوا على شاطي اوقيانوس العلوم ويروا عظمتهُ واتساعهُ. ومع اننا نعتقد بان عرب هذه الايام هم من نسل العرب القدماء لا نرى فيهم ما رايناهُ في اوليك المجاهدين من الثبات والجهاد في ميدان العلوم. ولا نقدر ان نسلم بان النسل قد فسد وذلك لان جودة عقول العرب وحسن استعدادها في هذه الايام لتحصيل العلوم يبرهنان النقيض ولكن ذلك ناتج من احوال كثيرة واسباب متنوعة نودُّ لو سمحت لنا الاوقات لبيانها لكي نخفف عمَّن هم من لحمنا ودمنا اللوم الواقع عليهم من الاجانب الذين لا نشك بانهم كانوا وصلوا الى حالة اردأ من حالتنا لو الفاهم الدهر في ظروف كظروفنا. ولكن مهما كانت الاسباب فلا سبيل الى انكار كساد بضاعة العلم عند العرب وعدم رواج سوقها بين جماهيرهم وعلى الخصوص اكابرهم

حالة العرب الحالية

(ثانيًا) ان الآداب عند العرب في هذه الايام هي في حالة انحطاط كلي. اما العلوم اللغوية فاننا قلما نجد احدًا من ابناء العرب يمكن ان يشار اليهِ بالبنان بانهُ يعرف لغتهُ وقواعدها حق المعرفة. فانهم في الاكثر يكتفون من علم اللغة بحفظ بعض كلمات غريبة ميتة يدرجونها في كتاباتهم واشعارهم بقصد اظهار معرفتهم والتمويه على الجمهور وما تلك الا حصًى صغيرة يتلاعب بها الحيل في ايام طفوليتهِ، ومن قال منهم سَلَسة والزي وهزا ومنهي وفيهو (اي ثلثة والذي وهذا ومنهُ وفيهِ) وما اشبه من افساد اللغة فهو ناجٍ. واما المعاني والبيان وما يتعلق بهما فتروك حل مسائلها ونظم مؤلفاتها النفيسة التي لم تفقد من الهجر الى همة ونشاط اجيال مستقبلة. واما علم المنطق فيكفيهِ اعتبارًا وحفظًا عند اكثرهم قولهم فيهِ من تمنطق فقد تزندق. واما العلوم التعليمية كالحساب والهندسة ومتعلقاتها فهذه يكتفون منها بالجمع والطرح ومن زاد عليها الضرب والقسمة وحفظ بعض مسائل باجوبتها مما اوجدهُ لهم الاقدمون يذيع اسمهُ في الآفاق انهُ من فحول العلماء. ويستغنون بالمقومين عن المساحين وبالبنائين عن المهندسين. واما علم الفلك فلا يوجد لهُ من محامٍ ولا حافظ وكانهُ علم لا فايدة بهِ للعرب لانهم يعلمون ان الشمس تغطس في البحر وان الكواكب فوق رؤوسهم من دون افتقار الى ولا درس عناء. واما علم الطب فهو صناعة قد فُتحت ابوابها عفوًا لمن اراد ان يدَّعيها لنفسهِ وان كان لا يعرف القراءة بشرط ان يكون في حوزتهِ ريشة ماضية لتقطيع اوصال العباد. وهي الصناعة الوحيدة التي يمكن الانسان ان يتعاطاها من دون ان يتعلمها من استاذ. والحق بالطب علم

الكيميا فانهُ قد تقهقر عند العرب الى حالتهِ التي كانت لهُ قبل ان مدُّوا اليهِ ايديهم كما سبق القول. واما صناعة الانشآء فهذه منحصرة في نقل بعض كتابات قد ورثناها من المرحومين. واما الخطب فهذه ميدان الديني منها المنابر وميدان الدنيوي القهاوي ولا يدخل في هذا الميدان الا من كان خشن الصوت حسن الذاكرة يحفظ بعض حكايات من قصص السندباد البحري وبني هلال وما اشبه ذلك من الحكايات الموجودة في كتاب الف ليلة وليلة وغيرهِ ويحكيها على من حضر في القهاوي تكملة للكيف على حقهِ ولكي تكون دليلاً على اصل متروك. واما علم النبات فهذا متروك لرعاة المواشي والفلاحين. واما علم الزراعة الذي وصل الى اعلى طبقاتهِ عند اجدادنا فهو الآن متروك لرجمة النقل والتقليد. واما علم التاريخ فهذا مفقود ليس من يعتني بهِ. واما علم الجغرافيا فيكتفي الواحد منهم بمعرفة اسم بلدتهِ وطريق بيتهِ ويخشى ان يصيبهُ دوار اذا تعلم ان الشمس ثابتة والارض تدور. واما الشعر الذي من شانهِ ان يتقدم جنازة الآداب او يبشّر بولادتها فبابهُ مفتوح عفواً لمن اراد الدخول وكل من حافظ على القوافي والبس معاني الاقدمين اخلاق ثياب فهو شاعر ولكن اذا ابدع بانهُ اتى بكلمات غير مفهومة واظهر مهارةً وبراعةً في التضمين والاقتباس حتى لا اقول في السرقة من الاقدمين فهو حينئذٍ. وهكذا القول في باقي العلوم. وما دام العرب يكتفون بالتقليد والنقل ولا يريدون ان يتعبوا انفسهم بالفحص والتحقيق لا يؤمَّل تقدمهم في العلوم والفنون. لا تطع ايها الدم العربي ولا تغتظ من الحق عند ما تسمع واحداً مشتركاً فيك يبين لك حقيقة

حالك لا على سبيل التقريع والطعن بل لاجل ايقافك على الحقيقة عسى ان يكون ذلك واسطة لانتباهك وتقويتك في طلب العلم والتجلد في ميدانهِ. وسوف تسمع مني كلامًا لطيفًا يستر شيئًا مما تقدم كما ان حالك الحاضرة تبطل حقك في الافتخار بما سبق ذكرهُ من فضل اجدادك

ثالثًا ان الوسايط لاكتساب الاداب كثيرة نقتصر منها على ما ياتي ومما سيرد بيانهُ تتضح حالة هذه الوسايط بين العرب

فمن الوسايط التي قصدنا ذكرها المطابع ولا يخفى ان عدد المطابع وقوتها قد زاد كثيرًا في هذا الجيل الا ان كثيرًا منها طائفي مشتغل في طبع كتب دينية. والبعض منها الى الآن لم يعطِ الجمهور برهان وجودهِ. فانهُ في نفس هذه البلدة توجد خمس او ست مطابع يخرج منها كتب واوراق متنوعة ولا ريب ان هذه المطابع لو اشتغلت حق الشغل واعتنت في طبع ما من شانهِ ان يفيد الجمهور بوجه العموم اداباً وتمدناً لكانت في ظرف مدة قصيرة تغني ابناء العرب بالكتب والمكاتب. ولا ينبغي ان نعفل عن القوة العظيمة الموجودة فوق رؤوسنا التي استخدم لها المرسلون الامركان البخار. ولا شك في انها قادرة على نشر المعارف والتمدن في هذه البلاد في برهة قصيرة. وقد خرج منها كتب نفيسة في العلوم الرياضية والتاريخية فضلاً عن الكتب الكثيرة المتعلقة بالمذهب. ولو أُطلِق لها العنان وجرت بكامل قوتها في ميدان الآداب والعلوم لاغنت هذه البلاد في التصانيف المفيدة. ولا عن المطبعة السورية التي خُصّصت بجديقة الاخبار. ومما لا يشوبهُ ريب ان الجرنالات من اكبر الوسايط لتمدن الجمهور وزيادة عدد القرّاء اذا استعملت على حقها.

والامل ان هذه الفتاة التي هي اول مطبعة عربية خُصّصت بالجرنالات
تنقوى وان اتعاب مالكها ومديرها العزيز خليل افندي الخوري تكلل
بالنجاح فيخلد ذكرهُ عند ابناء الوطن كفاتح لهذا الحصن الحصين الذي
أُغفِل المتقدمون عن فوائدهِ. وكاني بهِ واقفًا على شاطي البحر الكبير
الفاصل بين العالم القديم والعالم الجديد يستشرف تارةً على الجديد
ويلحظ اخرى الى القديم ولدى انتشار ديوانهِ الموسوم بالعصر الجديد
الذي افرغ فيهِ الشعر القديم في قالب جديد يتضح المعنى المقصود.
وتوجد مطابع اخرى كثيرة عربية في قزحيا والشوير وحلب والقدس
وبلاد المغرب ولكن المطبعة التي تستحق الذكر وقد اغنت الجنس
العربي بالكتب المتفننة هي مطبعة بولاق. ونستدل على حسن نظام
هذه المطبعة وعظم فايدتها من الكتب الكثيرة التي خرجت منها من
اصلية ومترجمة. وقد ابتدأ مترجموا ونظّار هذه المطبعة يتجنبون بقدر
الامكان استعمال الفاظ اجنبية في ما يترجمونهُ من اللغات الافرنجية مع
انهم في ابتداء الامر عند ما كانت المطبعة في سنّ الطفولية كانوا يكثرون
من الالفاظ الغريبة مع وجود الفاظ في العربية تقابلها. ولا يخفى ان المطابع
العربية في اوروبا وامركا اكثر منها في هذه البلاد وانهُ لولا عناية هذه
المطابع لما بقي عين ولا اثر لكثير من تصانيف العرب النفيسة. وهكذا
نرى كثيرًا من كتبنا العربية راجعًا الينا بعد غربتهِ الطويلة مطبوعًا
باحرف جميلة ويا ليتنا نقدر ان نقول بالضبط التامّ والصحة الواجبة
ومنها المكاتب. ومع انهُ يوجد مكاتب كثيرة خصوصية في هذه البلاد
ترى بخل مقتنيها او متولّيها من الجهة الواحدة وعدم امانة مستعيري

الكتب من الجهة الاخرى يقفلان عليها ابوابًا حديدية ويتركانها لرحمة العث وماوًى للغبار. ولكن ما الفائدة من تكثير الكتب اذا لم يكن من يقراها وهذا يقتادنا الى ذكر واسطة اخرى من وسائط اكتساب الآداب وهي المدارس

لا يخفى ان عدد المدارس قد زاد كثيرًا في هذا الجيل. فانهُ يوجد في هذه المدينة مدارس كثيرة لكل ملة ومذهب منها لتعليم اللغات ومنها لتعليم القرآة البسيطة. وهل هي في حالة مناسبة لنوال الغاية المقصودة منها. فان من نظر الى نظامها ومعلميها واكثر كتبها واماكنها لا يشكل عليهِ الجواب. واستخفاف الاهالي بالمدارس البسيطة وتسليم اولادهم لمعلمين غير مقتدرين على تعليمهم كما يجب هو ممَّا يوجب فسادًا في آداب الجيل ومعارفهِ منذ طفوليتهِ. وتوجد مدارس بسيطة في اكثر المدن والقرى وكثير منها بسعي الاجانب لان اكثر اهالي بلادنا الى الآن متغافلون عن اعتبار قيمة العلم فلا يشاؤون ان يفتحوا لهُ بابًا في دفاتر مصاريفهم. وكم تكون قليلة عند الوالدين والاولاد قيمة العلم الذي يُكتسَب مجانًا من دون ان يكلّف الوالدين شيئًا. واما المدارس العالية فهي قليلة العدد تقتصر في الغالب على علوم تتعلق بالمذهب حتى انهُ لا يمكننا ان نقول بالصحة انهُ توجد مدرسة كلية ينظر فيها الى العلوم باعتبار ذاتها. ومن المدارس العالية الوطنية النصرانية مدرسة عين ورقة المشهورة التي يسوغ لنا ان نقول بحقٍّ انها امُّ المدارس الوطنية في هذه البلاد وقد أُنشئت في اواخر الجيل الماضي. ومن اطّلع على شدة غباوة الازمان التي انشئت فيها وافتقار الاهالي قاطبةً في تلك الايام الى

العلوم يتبين لهُ فضل المطران يوسف اسطفان منشيها ويزيد اعتبار فضلهِ عند من يقف على المقاومات التي حصلت لهُ عند ما رفع الراهبات من دير عين ورقة ووزَّعهن على الاديرة ووضع مكانهن فتيانًا يتعلمون بنية الافادة والتعليم . ولا ينبغي ان ننسى فضل مساعي سيادة المطران يوسف رزق ريس المدرسة المذكورة حالاً فانهُ قد زادها قوةً بواسطة زيادتهِ اوقافًا على اوقافها ورونقًا بواسطة الابنية الجديدة والاصلاحات العديدة التي احدثتها همتهُ ونشاطهُ فيها وقد امتدَّ فضلهُ الى الواقف امام سيادتكم اذ قد صرفت عشر سنين في المدرسة المذكورة اتعلَّم واعلِّم محفوفًا بمزيد غيرتهِ الخصوصية عليَّ ومشمولاً بانظارهِ وعنايتهِ . وقد اقتدى بالمطران يوسف اسطفان غيرهُ فأخلت عايلة بيت صُفير دير الرومية وعايلة بيت آصاف دير مار عبدا هرهريًّا من الراهبات اللواتي من شان طريقتهنَّ ان يقتصرنَ على ما بهِ افادة انفسهنَّ ووضعتا مكانهنَّ اولادًا يتعلمون هناك ما من شانهِ ان يقوي اركان الطايفة المارونية ويهذب شعبها . ولهذه الطايفة فضل الاسبقية في هذا الامر . ولها غير المدارس الطايفية العمومية المذكورة مدارس اخرى عالية ابرشية توجد في اكثر الابرشيات لتعليم اولادها . وكذلك الروم الكاثوليكيون قد اقاموا في هذا الجيل مدرستين عاليتين الواحدة في دير المخلص وهي مختصة بالرهبان المخلصية والاخرى في عين تراز لاجل تعليم العوام انشاتها غيرة البطرك مكسيموس المشهور . وهذه الاخيرة لم تبقَ الا سنين قليلة . واملنا ان هذه الطايفة التي هي مع قلة عددها بالنظر الى باقي الطوايف طايفة معتبرة في غناها ووجاهتها وتمدنها تنتبه الى هذا الامر بقدر ما

تقتضيهِ حالتها . واما الروم الارثودكسيون فقد انتبهوا في هذه السنين الاخيرة وهم الآن باذلون الهمة في تكثير المدارس وتوسيع دايرتها خلافًا لما نعهدهُ من سلفايهم . وممن يستحق الذكر منهم نظرًا الى عالي همتهِ وشدة غيرتهِ في هذا الامر المرحوم نعمة الله طراد الذي بقي سنين كثيرة وكيلاً على مدارس هذه الطائفة . وتسليم الطائفة المذكورة ادارة مدارسها في هذه الايام لعدة من معتبري ابناء الطايفة في الغنى والوجاهة والمعرفة كالخواجه حبيب جرجس بسترس وارفاقهِ الوكلاء يفتح لنا بابًا للامل بان هذه الطائفة التي عدد اعضايها في هذه البلاد يساوي عدد باقي الطوايف النصرانية جميعًا ستكون في مقدمة جيش طلبة العلم ومدخلي التمدن بين اهالي بلادنا . ولا ينبغي ان نغفل عن مدرسة السريان الكاثوليكيين في دير الشرفة ومدارس الارمن ومدرسة الرهبان العازارية في عين طورة ومدرسة الامركان في عبيه ومدرسة الرهبان اليسوعية في غزير فان فوائدهنّ لا تنكر . ولكن في جميع المدارس المذكورة محلٌ متسع للاصلاح ولا بدّ ان الاصلاح سيدخل رويدًا رويدًا مع تقدم الجيل

واما الاسلام فمن مدارسهم الشهيرة المدرسة التي انشأها مأمون الجيل التاسع عشر محمد علي باشا في بولاق من الاقليم المصري ونرجو انها تبقى محفوفة بعطايا الخديوي سعيد باشا والي مصر حالاً ومشمولة بانظارهِ . وقد خرج منها تلاميذ معتبرون وجهابذة مدققون اشتهر فضلهم بواسطة التآليف والترجمات العديدة الدالّة على جهادهم ودقة عقولهم وزيادة تحقيقهم . ولهم مدارس اخرى لا يسعنا الوقت لذكرها غير

ان الاكثرين منهم الآن يقتدون بابن سينا في طريقة اكتساب الآداب كما علمت من روايتهِ السابق ذكرها عن نفسهِ . وعسى ان يتحوَّل كثير من المزارات والخلوات الى مدارس . لان احوال هذا الجيل تعلن ان القلم قد تقدم على السيف خلافًا لقول المتنبّي

حتى رجعتُ واقلامي قوائلُ لي المجد للسيف ليس المجد للقلمِ
فاكتب بنا ابدًا بعد الكتاب بهِ فانما نحن للاسيافِ كالخدمِ

وبذلك حصل التقدم لاصحاب المعارف والعلوم على اصحاب الشجاعة والسيوف . لان دولاب العالم يدور على راس القلم . وما احسن ما قالهُ الامام عليٌّ في هذا المعنى

ما الفضل الا لاهل العلم انهمُ على الهدى لمن استهدى أدِلَّاءُ
فقم بعلمٍ ولا تبغي بهِ بدلاً فالناس موتى واهل العلم احياءُ

فيا ابناءَ الوطن يا ذرية اولئك الافاضل وحَفَدة معاشر السريان واليونان الممتطين سنام الجيل التاسع عشر جبل المعرفة والنور جبل الاختراعات والاكتشافات جبل الآداب والمعارف جبل الصنائع والفنون هبُّوا استفيقوا انتبهوا استيقظوا شمّروا عن ساعد العزم ها الآداب واقفة من كل جهة على ابوابكم تقرع طالبة الدخول الى جبالكم الشامخة البهيَّة واوديتكم وسهولكم وصحاريكم التي زيَّنتها الطبيعة بحُلاها الفاخرة فانبذوا عنكم تعصباتكم وتحزباتكم واغراضكم النفسانية وقدّموا لها يدًا واحدة لمصافحتها وافتحوا الابواب لهذا الصديق القديم الآتي اليكم بعد غربة مستطيلة وترحّبوا بهِ واقبلوهُ بكل فرح وحبور فيملأ بلادكم راحةً ورفاهيةً ويكسوها رونقًا وفخرًا

ولا ريب ان التقدم المتصل الذي حصل في هذه البلاد في السنين القليلة المتاخرة مما يقوّي عزايم كل من لهُ رغبة وغيرة على انهاض الجنس العربي من حالتهِ الساقطة وان اتعاب الذين صرفوا السنين الكثيرة في ادخال الآداب والتمدن بين العرب من ابنآء الوطن والاجانب ستكلَّل بالنجاح . وسامي همة حضرة الذات الشاهانية حضرة سلطاننا الاعظم السلطان عبد المجيد خان ذي النية الخيريَّة نحو راحة ورفاهية وامنية ونجاح وتقدم كامل اصناف تبعتهِ وارادتهُ الصالحة نحو اعطآء الحرية وانشآء المدارس وتوسيع دائرتها في ممالكهِ المحروسة مما يجب ان يحرّك عواطف كامل رعاياهُ الى محبتهِ والى رفع الدعآء الى الله سبحانهُ وتعالى ان يطيل بقآءهُ ويوطّد اركان دولتهِ . ولا يخفى ان ذلك مع امتداد المتجر بين العرب واختلاطهم بشعوب متمدنة وازدياد عدد المطابع والمدارس وانتظام حالة المجالس والمحافل وتقدم رجال الدولة في المعارف وفتح باب ميدان الانشآء والخطب والمحاورات الادبية والدينية والسياسية واطلاق زمام العقل وعنان الارادة والانتباه الى تعليم النسآء وعلى الخصوص في هذه المدينة التي كانت في الازمان السالفة مرضعة للفقه ويؤمَّل انها ستكون في ما ياتي مرضعة للآداب كل ذلك يقوّي عزايمنا واملنا بان العلوم ستمتد بين ابنآء العرب وتملأ ديارهم وترجع الى رونقها القديم وبان هلال الآداب الذي وُلِد في اواسط الجيل التاسع عشر سيصير بدرًا . انتهى

قُدِّم ملخّص هذه الخطبة ارتجالاً بحضور عدة الخطب وامام محفل حافل من افرنج وابنآء عرب في بيروت وذلك في اليوم الخامس عشر من شهر شباط سنة ١٨٥٩

نفير سورية عدد ١ بيروت في ٢٩ ايلول سنة ١٨٦٠

يا ابناء الوطن

ان الفظايع والمنكرات التي ارتكبها الشعب في هذه السنة في ظرف مدة قصيرة وصلت اخبارها الى اطراف المسكونة فكان تاثيرها الغم والشفقة من الجهة الواحدة والغيظ والغضب من الجهة الاخرى وذلك في كامل العالم المتمدن فترون الاحسانات قادمة من كل جهة لاغاثة المحتاجين والجيوش تتوارد من كل قطر لوقاية الضعفاء وتاديب المذنبين والمتعدين. وكثيرا ما نرى الفئة الظافرة تتباهى بما عملته يداها كانه امر حسن وما اشبه غير عالمة ان العالم المتمدن انما ينظر الى تلك الاعمال التي تفتخر بها بالكراهة والانفة والغضب معتبرا اياها اعمال برابرة متوحشين عارين من الانسانية والشفقة والمروة والديانة ولصوص وقطاع طريق ولذلك قد صار يدا واحدا في انزال سوء العقاب بالقوم البغاة وتربية المتعدين. ونرى من الجهة الاخرى اكثر الفئة المغلوبة تظن متوهمة ان الجيوش انما اتت لاجل نجدتهم في اخذ الثار واستحلال مال العدو ودمه وما ذلك الا تحريف لمقاصد الدول العظام فاذا رسخ ذلك في اذهانهم بالنظر الى هذا التاويل يوقعون انفسهم تحت الغضب ويستوجبون اشد العقاب نظير اولئك وتحول الشفقة عليهم الى قساوة وينتج لهم من ذلك ضرر جسيم. وليعلم هولاء ان الوقت لاظهار شجاعتهم وبطشهم قد مضى وقد امسى تقلدهم السلاح غير جائز ولا مقبول الا من دعوة اولياء الامور الى ذلك. وبناء على ذلك سبيلهم ان ينظروا بالاركان الى دولتهم والدول المحابة القادمة لاعطائهم راحتهم وتامينهم في محلاتهم وينتظروا بالصبر اجرا تلك المقاصد الخيرية التي تحركت عظماء العالم لاجرائها على اصول متفق عليها وبوسايط مقررة من دون افتقار الى راي الاهالي وتدبيرهم ومساعدتهم. ولا يخفى ان فرار الفئة المغلوبة وتركها لاوطانها ظانة بوهمها انها بواسطة الفرار تقدر ان تنجو من القصاص الذي استوجبته اعمالها غلط مبين ولا ينتج منه الا تشتيت العيال وخراب البلاد ووقوع الشبهة على الهاربين من الابرياء. لان ظن هولاء او غيرهم بان الدول انما اتت لتتعصب لفئة دون اخرى او تحامي عن جماعة ما او تنتقم من اخرى مجردا لاجل كونها مسيحية او غير مسيحية باطل لا اساس له بل على ما نعلم انها انما اتت للمحاماة عن حقوق الانسانية واجراء اصول العدالة والحقانية فلا خوف على الابرياء من اي فئة كانوا ولا نعلم بوجود نفر عام في احدى الفئات

فيا ابناء الوطن ان الخراب والدمار الذي حل ببلادنا هذه لا يوجد له نظير في التواريخ واسبابه غير مجهولة لدى الاكثرين منكم وهو مما يوجع قلب كل ناظر ومحب للوطن. وهذا الخراب وان يكن في ظاهر امره خصوصيا فهو في الحقيقة عمومي يلحق جميع ابناء الوطن لان كل خسارة حصلت او تحصل فهي خارجة من كيس الوطن وكل نفس فقدت او تفقد فخسارتها لاحقة بالجميع يا ابناء الوطن انكم تشربون ماء واحدا وتتنسمون هواء واحدا ولغتكم التي تتكلمون بها وارضكم التي تطاونها ومصالحكم وعاداتكم واحدة. واذا كنتم لا تزالون الى الآن سكارى من شرب دم اخوتكم في الوطن او طايشين من عظم المصايب الواقعة عليكم فلا بد من انكم عن قليل تستفيقون من هذه الغفلة وتدركون معنى هذه النصائح وصالحكم العمومي. فهذا ما قصدت من ان اخاطبكم به الآن ولي امل ان اداوم الكتابة اليكم واسال الله ان يرشدكم الى معرفة صالحكم وخير بلادكم ويحرك قلوبكم الى اعتبار نصوص ومبادي الديانة التي انتم متدينون بها وادام الله تعالى بقاءكم

من محب للوطن

م

يا ابناء الوطن

ان الفأل الذي حصل عند حضرة السلطان عبد المجيد خان بما بلغه من اخبار الحركات [illegible] التي صار وقوعها في هذه البلاد يتضح جليًا لمن اطلع على الفرمان الصادر بتاريخ [illegible] صاحب الدولة والاقبال فؤاد باشا المعظم لدى صدور الارادة السنية بتوجهه الى هذه الاطراف [illegible] الارادة السنية من القصد لقطع عرق الفساد وتوقيف مجرى الحركات واستعمال الراحة والامنية [illegible] على [illegible] وعلى اعتبار شاهانية لاقية المطلقة والتفاته نحو صالح رعاياه وشفقته عليهم [illegible] العبارات الواردة في [illegible] المشار اليه الذي صار نشره وفقه الفرمان العالي انما حلول ركابه السعيدة على شطوط هذه البلاد [illegible] بالراحة والامنية والعدالة يجعل الجميع ينتظرون من دولته اجرآء تلك المقاصد الخيرية [illegible]

يا ابناء الوطن لابد انكم ضجرتم من طول مدة تشتيتكم ودلكم وخروجكم عن اوطانكم [illegible] في شوق زايد [illegible] الرجوع الى مسقط راسكم وكما يقال قد اشتاقت البلاد الى اهلها وقد فقد كثيرون من [illegible] اصحابكم واولادكم [illegible] وكثيرون منكم مرضى وعراة ومحتاجون وبالاجمال النظر الى حالكم يوجب الحزن والغم الشديد ولاشك انه مما يزيد [illegible] عدم حصولكم الى الآن على ما تنتظرونه من الترضية الكافية بالانتقام من المعتدين عليكم والحصول على تعويضات [illegible] ولكن معلومكم ان العمار اصعب من الخراب [illegible] في بلاد متسعة اخربها اشقياؤها وفساد من عليها في ظرف مدة [illegible] فهل يقدر مهندس واحد مهما كان حكيمًا ان يعمرها ويرجعها الى حال رونقها السابق في ظرف المدة بعينها وعلى الخصوص اذا اريد اتقان المصلحة وهذا هو الحال في المسئلة الحالية

يا ابناء الوطن اننا نرى حالكم والنظر الى ضيقتكم وخسارتكم واحزانكم يزيدنا [illegible] ونعذركم في ضجركم وتشكياتكم غير اننا نرى ان التأني واخذ الامور بالوسعة وتجنب الاسباب التي من شأنها ان تجعل الخرق [illegible] يزيد الخراب خرابًا هي من اكبر الوسائل للحصول على المرغوب ولا نرى لكم سبيلًا الا ان تنظروا بالثقة والاركان الى من بيدهم زمام الامور وان تعللوا انفسكم بالامل بانهم سيصرفون جهدهم في الانتصار للمظلومين واجرآء العدالة في حقهم [illegible] اركانًا واثقة ويحملكم على الصبر هو ان اعظم دول العالم ملقية نظرها عليكم ومنتظرة بكل وجد ورغبة تخفيف شدتكم [illegible] راحتكم وحصولكم على حقوقكم

[illegible] الوطن من الامثال الجارية على السنتكم من صبر نال ومن [illegible] ومنها [illegible] ومنها العجلة تعقبها الندامة ومنها ان التأني في المقاصد حكمة وخلافه قد افسد الاشيآء نعم ان عمى القلب صار [illegible] بسبب مهلة يسيرة ولكن اما هو الاوفق لصالحكم ان تتخذوا اولئك القوم [illegible] وعبرة لامثالا وقدوة [illegible] عن قريب الى اوطانكم وتعيشون بالامن والراحة والرفاهة [illegible] تكونوا شاكرين صابرين [illegible] يجازي [illegible] هؤلآء الذين [illegible] منهم الفتنة [illegible] الاشرار [illegible] دمآء العباد وزيادة خراب [illegible] الامير [illegible] زمام العباد [illegible] سوآء السبيل والصواب ويعضدهم في المبادرة الى اجرآء المقاصد [illegible] عن حقوق الانسانية

يا ابنآء الوطن ربما خطر ببالكم احيانا فكر مهم جدًا وهو ان الضربة التي وقعت على هذه البلاد هي من الله فهذا فكر صحيح لا تطردوه بل افتحوا له ابواب قلوبكم وترحبوا به لعله يكون واسطة لتنبيهكم الى الرجوع اليه تعالى [illegible] عنكم والا فيخشى من ان تثقل يده لانه تعالى لا يغير ما بقوم ما لم يغيروا ما بانفسهم فاملي انكم [illegible] في هذه النشرة والنشرة التي قبلها بروح المحبة والخلوص والبساطة بما انه ناتج عن خلوص نية وخلو غرض [illegible] في مصايبكم ويشاركم في حاسياتكم ويتألم كثيرًا من النظر الى مصايبكم واطال الله تعالى بقاءكم

من محب الوطن

39700

نفير سورية عدد ٢

بيروت في ١٥ ت١ سنة ١٨٦٠

يا ابناء الوطن

ما بال بلادكم مكتسية ثياب الحداد ما بال جبالكم وآكامكم مقفرة واوديتكم وسهولكم موحشة ومدنكم وقراكم مضطربة ورجالكم واخوانكم مشتتة ونساكم باكية وعذاراكم واكثر اطفالكم وايتامكم في حالة يرثى لها من المذلة والاهانة والمسكنة. ما بال دمشق ملكة سورية واشهر المدن القديمة واعظمها جالسة في وسط غابات وعيادين تحت الصفصاف حول نهر بردى لابسة السواد تنوح باكية على شبانها وعذاراها و[illegible] ثروتها وشدادها ورائية [illegible] ما لكم تسمعون فيها اصوات النوح على حبيب مفقود او صديق هارب او زوج مسجون او ابن وحيد مأسور او ابنة عزيزة مخطوفة [illegible] زفرات اصاعدة من قلوب منكسرة لا تجبر قد استولى عليها الغم والهم وملأتها كؤوس الكآبة والكدر [illegible] ابنا عميقا متواصلا ارسله [illegible] قد مازج [illegible] مآتم وآلام مبرحة. ما بالنا نرى هنالك رجلًا مختبئا في مغار او كهف واخر قد اوسد غابات [illegible] اشجارها مساكن وحوش البرية واخر تائها هاربًا كانه قاتل اخيه وليس من يطالبه. ما بالنا نرى في هذه المدينة جماهير من الخاص والعام في حالة تفتت الاكباد يتزاحمون على الابواب في طلب الاحسانات مع ان اكثرهم كانوا من المحسنين. لا ريب ان هذه المناظر والاحوال مخيفة ومحزنة جدًا وربما [illegible] عن اسبابها ومن هم الذين جاروا الشيطان في ايقاع هذا المقدار من الخراب الطبيعي والادبي. ان الجواب على ذلك [illegible] بالاجمال ما كتبناه سابقًا ولا يسعنا الوقت الآن الى ايضاحه بالتفصيل لانه لا يفيدنا الآن كثيرًا النظر الى الماضي بل يجب توجيه الاهتمام نحو المستقبل بقصد تخفيف مصايبه وتوقيف مجرى تاثيراتها الردية ومناسيلها الخبيثة

يا ابناء الوطن قد مضى فصل الصيف الواسع البساط القليل الاحتياجات الذي ربما اكتفى فيه الواحد كما اكتفى كثيرون منكم بفراش من الحشيش وغطا من الاشجار او من قبة الفلك وحراس من النجوم واستدات الاشجار التي كنتم تستظلون تحتها تخلع [illegible] استعدادًا لاستقبال فصل آخر وكتايب جيوش متراكمة شديدة البأس صاعدة من الغرب وهاجمة على الفلك لتقاتل الجو وتحجب عنا اعين [illegible] ونبهتنا الى ان فصل الشتاء الضيق المجال الكثير الاحتياجات قادم ببرده وثلجه وهاجم بزوابعه وزمهريره

يا ابناء الوطن ان طوايف النمل قد انتهت من جمع مونة الشتاء واقامت لنفسها اوكارًا حصينة تقيها من عوارض [illegible] وان [illegible] النحل قد فرغت من حملها وعبات لنفسها بيوتًا متقنة ذخرت فيها خزاينها واوت اليها طلبًا للراحة والوقاية. واما اخوتنا بنو ادم وابناء وطننا [illegible] كثيرين منهم [illegible] تمسك ايديهم كفاف يومهم وليس لهم [illegible] بيوت ياوون اليها ولا ملابس مناسبة تقيهم من شدة البرد ولا اثاث [illegible] لوقاية اجسامهم ولا اخزان في الاهراء ومن ثم كان النظر الى مستقبلهم مهمًا ومكدرًا جدًا

يا ابناء الوطن من امثال الافرنج قولهم الوقت هو ذهب واما عند الذين اشرنا اليهم من اخوتنا المساكين [illegible] الوقت هو حيوة لان كل يوم يموت يكلف الوطن حيوة كثيرين من بنيه وبناء على ذلك كما قلنا انه من واجبات المقهورين الصبر والثاني نقول ان [illegible] القادرين والذين بيدهم زمام الامور من واجباتهم الدينية والادبية والمدنية المبادرة على الفور الى استعمال التدابير القوية الفعالة لايجاد الامنية الكافية وتقديم ما يلزم هولاء من القوت والماوى والكسوة وباقي الاحتياجات اذ كانوا قادرين على ذلك كما انه من واجبات كل من كان متصفًا بالغيرة والحمية والشفقة اياً كان ان [illegible] يبذل جهده ويفرغ همته في مساعدتهم ولا يضحيهم على مذبح الراحة الشخصية او الاغراض والمصالح الذاتية [illegible] كانت

يا ابناء الوطن على ما يلوح لنا ان الامنية بهمة اولياء الامور قد ولدت حديثًا في هذه البلاد وانها الى الان موضوعة في مهدها ممدودة بالاقمطة على عادة الشرق وخاضعة لعوارض كثيرة متنوعة الا انها اذ كانت محفوفة بخبراء اقوياء واطباء ماهرين من اقدر واحكم رجال الشرق والغرب بكامل ادوات الجراحة وجميع اصناف العقاقير نومل ان همتهم تقيها من حوادث الدهر ونشاطهم وحذاقتهم ونباهتهم تستنبط لها وسايط فعالة لنموها بالسرعة وادراكها سن البلوغ في وقت مقبول واعتناقها نصيبًا صالحًا لا ينزع منها

يا ابناء الوطن نهيكم الى شي وهوان تفضلوا التعيش من الكد بايديكم وعرق جبينكم على الوقوف على الابواب والاتكال على الاحسانات التي ما الفقير بنوعها الا ليجف ولا عاشت الا تموت ونحذركم من شي وهي البطالة التي من شانها ان تفسد الجسم والعقل والنفس. ونقول للصابين منكم خاصة ان يتكلوا على الله الذي يهتم بالايتام والارامل ولا ينسى تنهد الفقير والبايس

يا ابناء الوطن قد طال بنا المجال ولكن يصعب علينا ان نختم هذه اللايحة من دون ذكر ما ياتي وهو ان الديانة الصحيحة من شانها ان تامر بالمعروف وتنهي عن المنكر وكل ديانة ليست لها هذه المزية لا تستحق ان تسمى ديانة ومن فضل الديانة المسيحية على ما سواها من الاديان انها تامر بمحبة الاعداء ايضًا. ولا ريب ان تتميم هذه الوصية هو من اصعب الامور ولكن كونه صعبًا لا يبطل وجوبه على المسيحيين بوجه العموم في جميع الازمان والامكنة والاحوال. هذا على ان الديانة المسيحية التي تامر اتباعها ان يحولوا خدهم الايمن لمن ضربهم على الايسر وان يقابلوا الشر بالخير لا تنهي المتمسكين بها عن طلب حقوقهم المدنية بل ترخص لهم ان يحاموا عن انفسهم ويطالبوا حقوقهم ولكن لا بروح الانتقام ومحبة اخذ الثار لان من اصر على الحقد والبغضاء وحافظ على روح الانتقام ومحبة اخذ الثار ليس من هذه الديانة في شيء. هذا واسال الله ان يرشدكم الى فهم ذلك ويقويكم على السلوك بموجبه واطال الله تعالى بقاكم

من محب للوطن

39700

نفير سورية او الوطنية الرابعة

بيروت في ٢٥ ت١ سنة ١٨٦٠

يا ابناء الوطن

لقد اكثرنا ذكر الوطن في نشراتنا وما ذلك الا لانهُ احب شيء الى سمع من كان محبًّا لوطنه والذُّ ما زين به جيد العربية من الآلهات المولَّدة. فسورية المشهورة ببر الشام وعربستان هي وطننا على اختلاف سهولها ووعورها وسواحلها وجبالها. وسكان سورية على اختلاف مذاهبهم وهيئاتهم واجناسهم وشعباتهم هم ابناء وطننا. والوطن اشبه بسلسلة متصلة كثرت حلقاتها طرفها الاول منزلنا او مسقط راسنا بين حواهُ وطرفها الاخر بلادنا بما عليها ومركز طرفيها ومغناطيسهما قلبنا او هما مركز قلبنا ومغناطيسهُ. ومن شان الجاذبية القوية التي للوطن طبعًا نحو بنيهِ ان تضبطهم بعزم شديد داخل دايرتهِ مهما كان رديًّا وتمسك بحبال قلوبهم وتجذبهم اليهِ جذبًا عنيفًا لتردهم اليه اذا غابوا عنه وان تكن ارض غربتهم احسن منه. ومن الاقوال السايرة لو لم يكن الوطن قنا لاكانت بلاد السوء خرابًا. وبمقدار ما تكون حلقات سلسلة الوطن المادية او الادبية اقرب الينا يكون تعلقنا بهِ اشد وميلنا اليهِ اقوى. فمنزلنا هو احسن المنازل وابناء وطننا هم احسن الناس عندنا وهكذا. وما اصدق ما قيل السر بالسكان لا بالمنزل. فمن جال في العالم ولاحظ البلدان وسكانها يظهر لهُ كما يظهر لهُ دور الشمس في رابعة النهار ان الوطن مهما كان لهُ من المحاسن فقد بعطلهُ شر سكانهِ ومهما كان رديًّا في ذاتهِ فقد تصلحهُ محاسن اهلهِ

يا ابناء الوطن لاهل الوطن حقوق على وطنهم كما ان للوطن واجبات على اهلهِ. فبمقدار ما تكون تلك الحقوق مستوفية حقها يزيد التعلق بالوطن والرغبة واللذة في تادية تلك الواجبات وذلك اوضح من ان يبيّن. فمن الحقوق التي على الوطن لبنيهِ الامنية على افضل حقوقهم وهي دمهم وعرضهم ومالهم ومنها الحرية في حقوقهم المدنية والادبية والدينية ولا سيما حرية الضمير في امر المذهب وما اكثر الاوطان التي ذهبت شهداء لهذه الحرية. ومما يزيد ابناء الوطن حبًّا لوطنهم الاشعار بان البلاد بلادهم سعادتهم في عمارها وراحتها ونعاستهم في خرابها وشقاوتها. ومما يزيدهم رغبة في نجاحهِ وغيرة على تقدمهِ ان تكون لهم يد في اعمالهِ وتداخل في صوالحهِ وبمقدار ما تكون المسئولية الموضوعة عليهم اكثر تكون هذه الحاسيات اشد واقوى. ومن الواجبات التي على ابناء الوطن لوطنهم حبهُ وقد ورد في الحديث حب الوطن من الايمان. وما اكثر الذين بذلوا حيوتهم وكل ما لهم حبًّا بوطنهم. واما الذين يبدلون حب الوطن بالتعصب المذهبي ويضحون خير بلادهم لاجل غايات شخصية فهولاء لا يستحقون ان ينسبوا الى الوطن وهم اعداء لهُ. والحق يقال ان الذين لا يبذلون جهدهم في منع وقوع الاسباب التي من شانها ان تضر بالوطن او في تخفيفها بعد وقوعها. وما اقلّ الذين اظهروا في هذه الايام الصعبة من ابناء هذه البلاد حبهم لوطنهم. فان الذي اطلق البارودة الاولى ورفع الحجر الاول عن فم البركان الهابل الذي انفتح فاهلك العباد واخرب البلاد وسوَّد صحايف التاريخ بالارتكابات الشنيعة التي ستبقى نقطة سوداء في تاريخ سورية ما دامت السماء سماء والارض ارضًا وكذلك الذين لم يجتهدوا في سد فم تلك البارودة وفوهة ذلك البركان هم جميعًا مذنبون الى وطنهم وقد قصروا في تادية واجباتهم لهُ. واننا ننتهز هذه الفرصة لايضاح حاسيات الشكر والممنونية نحو اخوتنا الذين هم على الجانب الاخر من بحرنا ووراء الاتلانتيك ونحو بنيهم الذين هم ضيوف وطننا لما اظهروهُ ولا يزالون يظهرونهُ من المساعدات المتواصلة لابناء وطننا توبيخًا لنا

يا ابناء الوطن ان بلادنا المشهود لها بانها من احسن البلدان هواء وماء وخصبًا ومركزًا والذها ذكرًا واعظمها فخرًا قد مضت عليها اجيال كثيرة وهي عرضة لفساد قوم غير متمدنين من اهاليها ولذلك ترونها متاخرة عما سواها من البلدان وقد زادت خرابًا بواسطة الحركات الاخيرة ولكن نومل انهُ بعناية الباري سبحانهُ وتعالى وبهمة دولتنا العلية والدول العظام المتحابة معها ستكون الضربة الحالية التي وصل صوتها الى اقصاء المسكونة مقدمة خير عظيم وافتتاح عصر جديد لسورية. وفي ذلك كفاية ليتذكروا اولوا الالباب

شعر

قل لمن يحمل همًّا ... ان همًّا لا يدومُ

مثلما يفنى السرور ... هكذا تفنى الهمومُ

يا ابناء الوطن نحذركم من اربعة امور وهي التعنت والتحكم والتعصب والبُطل. فانها ليست من الخير في شيء. وننبهكم الى الكلمة الذهبية وهي كما تريدون ان يفعل الناس بكم افعلوا انتم ايضًا بهم هكذا. وتذكركم في امر وهو انهُ ليس للانسان وطن حقيقي في هذا العالم بل وطنهُ الحقيقي في عالم الارواح وراء القبر حيث يبقى الى ان ينفخ في الصور ويحشر للمحاكمة. وما اكثر الذين ذهبوا من اخوتنا بهذه السنة الى ذلك الوطن الثابت. تعددت الاسباب والموت واحد. فسبيلنا الاستعداد لذاك الوطن وذلك اليوم

من محب
للوطن

39700

نفير سورية او الوطنية الخامسة
بيروت في ١٥ سنة ١٨٦٠

747

يا ابنآء الوطن

اشر ما يوجد تحت قبة الفلك الحروب واشر الحروب وافجعها واشنعها الحروب الاهلية الثايرة بين اهالي بلاد واحدة التي تنخ في الغالب عن اسباب زهيدة ولاجل غايات دنية وذلك لانها فضلاً عن مضادتها لحقوق العدالة وتعديها على حقوق من بيدهم زمام الامور تنافي كل المنافاة اكرم والطف واسمى واشرف الحقوق والحاسيات الانسانية كحقوق الجيرة والاخوة الوطنية والشكر والمودة والالفة المغرسة طبعًا نحو الجار وابن الوطن في من استوفى حقوق المروة والانسانية. ومن اشر الحروب الاهلية الحرب التي أُضرمت نارها ورشقت سهامها هذه السنة فعطلت هذا المقدار من المصالح والصوالح الدينية والادبية والمدنية وكلفت البلاد والعالم اجمع هذا المقدار من الاثقال والخسابر والمصاريف والمخاطر

يا ابنآء الوطن بماذا نعتذر عن ابنآء بلادنا امام الاجانب غير الغباوة وعدم التمدن وغلبة شهوة النفس على قوى العقل. وربما قام امر وجودهم في ظروف خارقة العادة مقام عذر يقبلهُ كرام الناس. فاذا يُنتظَر من بلاد سكانها لفيف من قبائل شتى مختلفة المشارب والامزجة والاغراض والصوالح اكثرهم لا يهمهم صالحها العمومي وكثيرون منهم لا يشعرون بانها وطنهم وقد وجدت في موقع متوسط بين بلادين كثيرًا ما تجاذباها فكانت تميل تارة الى اليمين وطورًا الى اليسار حتى انهُ لم يمضِ عليها جيل كامل في جهة واحدة ولسوء حظها قد وجدت في كلا الحالين في اطراف البلاد بعيدة عن مركز الحكومة اي عاصمة المملكة ونظرها متروكة لرحمة اقوام يخبرنا التاريخ وقد اخبرتنا سلفآونا بانهم كثيرًا ما اساءوا التصرف في حق ماموريتهم فاوقعوا فيها الفساد والخراب. وهي مع ذلك مسقط راس ومرتع اغراض مدنية ودينية متنافرة كل التنافر وذات اصول وتنظيمات متناقضة بينها وبينها بون عظيم. ولا نعلم بوجود بلاد غير هذه البلاد القاها الدهر في ظروف كظروفها فبقيت عامرة نظيرها وبقيت اهاليها محافظة على ما لا تزال نراهُ في اكثراهالي هذه البلاد من مكارم الاخلاق والشيمة والنخوة والمروة والحماسة وغيرها من المزايا والخصال التي تقوي الآمال بتقدمهم وتقدمهم اذا وُضعوا تحت تنظيمات توافق الايام والاحوال ويُقصَد بها خير البلاد وراحة العباد. فهل يسع من لاحظ ما ذكرناه حق الملاحظة مع نفي الميل والغرض ان لا يسبل ذيل المعذرة على ما يراه في الاهالي من التباعد والتقصيرات وبحجج عما يراهُ في سياستهم وادارتهم من الارتباك والصعوبات

يا ابنآء الوطن اننا فاتحون امامنا كتاب اخبار هذه البلاد نقلب صفحاتهِ ونتفقد ما جرى فيها من الحوادث لنستدل مما مضى على ما ياتي واننا بكل اسف نقول انهُ مملوءٌ من الحروب والنكبات وان الغرض الذي من اشهر اوصافهِ عندكم انهُ اعمى يكاد يوجد كنقطة سوداء قبيحة المنظر على حدقة كل صفحة من صفحاتهِ حالاً بحسارة ووقاحة محلّ حب الوطن. وهذا المبدا الحيواني الخبيث الموروث من البرابرة كثيرًا ما رفع راسهُ وهاج مزبدًا في احسن ازمان هذه البلاد واكثرها راحة ونجاحًا وخصبًا وسلمًا فاوقع فيها الخراب والوبال وبدد المال والعيال. وقد وجد في ايام القاهرة قوم من محبي الوطن وضعوا على راس الغرض حجرًا كبيرًا بقصد اضعافهِ او اتلافهِ ولكن لم تمضِ الا مدة قصيرة حتى زحزحت حوادث الايام ودواهي الدهر ذلك الحجر فقام بباس اشد واخذ يحدث تاثيراته الخبيثة. ويا ليتهم وضعوا في عنقه حجر رحى والقوه دفعة واحدة الى اعمق اعماق البحر. ومن شان هذا المبدا الخبيث ان يتلون في كل دورٍ بلون وينتمي الى ذرات معتبرة كقيسي ويمني ثم جنبلاطي وبزبكي. ومن اشنع هيماتهِ واقبحها الهيئة التي ظهر بها في هذه السنين القريبة العهد التي انتحل بها القابًا قديمة مقدسة عند اهلها كصرابي ودرزي ثم مسلم ومسيحي لعلهِ بما تحت هذه الالقاب التي كانت في السابق ضايعة تحت القابهِ القديمة من القوة السحرية الرائعة تحت ظل المبدا الذي يسميهِ اهالي بلادنا علة الغصم وهو الجنسية مرضيًا بذلك خواطر من هم اشد سطوة من روسآء الاغراض وهكذا صارت قوتهُ اكثر من مضاعفة ومفاعيلهُ خارقة العادة. وفيما كنا ذات ليلة حالكة الظلام نراقب من هذه المدينة سلسلة اللهيب الهائل المتصاعد من متن لبنان كاننا راينا لهيب الغرض قد تصاعد مع لهيب البيوت فاذا صحّ ما قد توسّمناهُ فابشروا بالرغد والراحة والامان بعد وفاة المرحوم فنعزيكم بهِ ونطلب اليكم ان لا تناسفوا لفقدهِ. واما ما اكثر جريانهُ على الالسنة وهو من لا غرض لهُ فليس لهُ دين فهو موروث خلفًا عن سلف من اقوام برابرة يقوم دينهم بالغرض وياليت شعري ما هي فايدة الدين الذي يكون الغرض قوامهُ

يا ابنآء الوطن طالما سمعناكم تقولون هذه ثالث خربة في برهة اقل من عشرين سنة. فها قد جربتم مرة بعد مرة الحروب الاهلية وحسبتم ارباحها وخسايرها. فاذا ربحتم هل صار احد منكم ملكًا او مشيرًا او وزيرًا او علا رتبة ومقامًا او زاد شهرة ومالاً. وماذا تجنى الا الترمل واليتم والسفالة والفقر والخراب دينًا ودنيا والمذلة والصغر في اعين العقلآء والاجانب وتقليل عدد الايدي التي يتوقف على كدّها وجدّها عمار البلاد وراحة العباد وتبيتم البلاد ممّن هم من اعقل واقدر واغنى وانبه رجالها. والآن انما هو الاوفق لصالحكم ان تبدلوا الغرض الاعمى الذي ليس هو الا اسمًا الطف لحب الذات المفرط بحب الوطن والمودة والالفة والاتحاد التي عليها يتوقف نجاح البلاد وتخزوا الشيطان الرجيم وتمدوا بساط المروة وتذكروا الالفة القديمة وتجردوا ساعد الهمة لتخفيف هذه المصايب وتعويض هذا الخراب وتكونوا يدًا واحدة في صالح الوطن عالمين ان بعضكم لبعض سياج لا عدوٌ. اما ينبغي ان يكون هذا الصوت صوت عقلآيكم ورايي كل من يريد خيركم ولا يترك طرف الحساب لعواقب الامور. فعلى المذنبين المتعدين منكم اذًا ان يودّوا ما عليهم من الحقوق بسهولة وعن رضى وطواعية وعلى المظلومين ان يطلبوا حقوقهم بروح اللطف والرفق والحلم وذلك بواسطة اولياء الامور الذين سلطتهم هي من الله ولم يتقلدوا السيف جزافًا. يا ابنآء الوطن ذلكم اصلح لكم

يا ابنآء الوطن كثيرًا ما جال في خاطرنا قبل وقوع ما وقع ان نلقي هذا النفير بينكم تنبيهكم بهِ الى شر نتايج الحروب الاهلية ولكننا لدى ملاحظة الاحوال والنظر الى ان الاهالي في راسهم موال لا بد من ان يغنوهُ قلنا وقال غيرنا من العقلآء ان رخومة صوت نفير محبٍّ للوطن تغطيها خشونة اصوات طبول الغرض والغايات فعدلنا. والآن فاذ قد راينا لهيب الغرض بعيننا قلنا لا باس من جبر ما تناسف على فواته بما يلوح لنا انهُ يكون خدمة جزيلة للوطن هي ان نحوز القبول لدى بما بها من القصور. والتقصير فعلينا الكتابة والتذكير وعليكم التصفح والتفكير وعلى الله النتايج والتدبير واطال الله تعالى بقاءكم

من محب
الوطن

39702

نفير سورية او الوطنية السادسة

بيروت في ٨ تَ سنة ١٨٦٠

(خساير الوطن وارباحهُ)

يا ابناءَ الوطن

ان الخساير والاضرار اللاحقة بالوطن هذه السنة بسبب الحركة الاخيرة هي باهظة جدًا يصعب على العقل الثاقب تصوُّرها وادراكها ونحتاج الى قلم حاسب ماهر لاجل رقمها وضبطها . وهي تنقسم الى خساير مادية وفيها بحثنا الآن والى خساير ادبية وسيرد بيانها ان شاءَ الله تعالى . اما الخساير المادية فمنها ما أُتلف بواسطة الحريق والهدم والتعطيل والقطع من بيوت الوطن ومواسمهِ وغلالهِ ومحاصيلهِ وامتعتهِ ومواشيهِ وهلمَّ جرًا وما خرج منهُ بواسطة الرشوة او الخيانة او البلص او طرق اخرى خارج البلاد . واما ما بقي بيد الغاصبين من اهالي الوطن من كل ما تقدم ذكرهُ ومما لم يذكر فهذا لا يحسب في الحقيقة من خساير الوطن لانهُ باقٍ فيهِ ومن ثم كان غير داخل في هذا التعديل . فاذا جمعنا قيمة ما احرق من البيوت وقدرهُ ثلاثون الف بيت او منزلٍ تقريبًا الى قيمة ما اتلف من الابنية والمواسم وهلمَّ جرًّا وذلك في كامل البلاد يكون المجموع نحو ٢٦٧٠٠٠٠٠٠ غرشٍ ثلثماية وسبعة وستين الف الف غرش اي ثلثماية وسبعة وستين مليونًا افرنجيًا وذلك بقدر مدخول سورية من موسم الحرير في ثلث سنين ونصف تقريبًا على حساب الفي قنطار في السنة . وهذا التعديل وان يكن تقريبيًّا فهو ماخوذ على الاكثر من مفردات قد بذلنا الجهد في جمعها ممن يوثق بهم ولم نشأْ ان نذكر تفاصيلها ليلا نفتح بابًا لتقولات واعتراضات لنا غنى عنها . وبما ان قيمة الاشياءَ في اعين اصحابها تكون دايمًا الا في ما ندر اكثر مما هي في عين ذاتها او في عين مقوّم غريب مهما كان خالي الغرض لا يغرب ان يظهر مجموع ما يتقدم من قوايم المتلفات من هذا القبيل اكثر مما تقدم . وزد على ذلك ان الاهالي اذ كانوا لا يركنون بان ضايعاتهم اذا قدمت بها قوايم صحيحة تُقبَل من دون تنزيل او مع تنزيل خفيف ربما تصير الزيادة فيها لكي يصل اربابها الى الحق او الى ما دونهُ كما بلغنا انهُ حدث قبل هذه المرة . وعلى ذلك يكون الذين يعتمدون الصدق في قوايمهم في خطر واضح من الخسارة . ويا ليت الجميع يتفقون على تقديم قوايم صحيحة ولو خسروا لان الخسارة مهما كانت باهظة هي مع الصدق احسن وافضل واشرف من الكسب مهما كان مفرطًا مع عدمهِ . ويا ليت لنا رجلاً نبيهًا عاقلاً يقدم وجهًا لحل هذا المشكل والتوفيق بين الضمير والكيس . ولكن الوجه الذي يقدمهُ مهما كان لا يجدي نفعًا الا اذا كان الاركان متبادلاً بين الاهالي والحكومة او المسببين الذين تُطلَب منهم هذه الاضرار الباهظة شرعًا وعرفًا وديانةً وسياسةً

يا ابناءَ الوطن ان الخساير المارّ ذكرها مهما كانت باهظة وجسيمة لا تعجز قدرة الملوك عن تعويضها كلها او بعضها دفعة واحدة او دفعات ولا يصعب على الاهالي سلوُّها او تعويضها بواسطة الجد والاجتهاد مع بركة الله ولكن توجد خساير لا تقدر ملوك الارض قاطبةً اذا اجتمعت بكامل رجالها ومالها وتدبيرها وارادتها ان تعوض منها حتى ولا جزءًا صغيرًا . فيا ليت شعري من يستطيع ان يرجع ابًا ليتيم او زوجًا لارملة او ابنًا وحيدًا لشيخ عاجزٍ او ابنة عزيزة لعجوز بايسة . ان الله وحدهُ هو ابو اليتيم وحاكم الارملة وعضد العاجز وسند البائسة وهو وحدهُ قادر ان يبرد لوعة افئدة هولاءِ المساكين ويعزيهم ويجبر قلوبهم المنكسرة ويضع بلسمًا على جراحاتهم العضالة . ومعلومكم ان الخساير من هذا القبيل ليست بقليلة . فان الذين اكلهم حد السيف والذين قتلوا هدرًا وغدرًا وقصاصًا والذين ماتوا لسبب الرعبات والمخاوف ورداءة المعيشة والاتعاب والاطفال الذين ذبحتهم شهوات الاردياءِ الخبثاءِ وذهبوا شهداءَ لبربرية اقوام متوحشين وقد كنا نومل انهم يكونون جيلاً جديدًا بعدنا يفوقنا في التمدن والمعارف والآداب فهولاءِ جميعًا من جميع الفيئات يبلغ عددهم نحو عشرين الفًا . وكلما غابت شمس يزيد العدد وكلما اشرقت شمس يُنقَل كثيرون من دفاتر الاحياءِ الى سجلات الموتى . ولو فرضنا لهولاءِ دية لبلغت سنماية الف الف غرش على الاقل . ولكن حاشا لنا ان نعين قيمة لبنية الله الكريمة التي لا يوازيها ثمن ولا يعادلها العالم المادي باسرهِ . ويا ليت الخراب وصل الى نهايتهِ ووضع حدٌّ لهذه المصايب والخساير لكي نختم حسابها . ان احوال المستقبل الى الآن مظلمة نعم مظلمة جدًا ومجهولة عندنا وكم نرغب ان يفتح لنا ابواب لان نترجى امورًا احسن . ولكن الى الآن لا نعلم متى ياتي الوقت الذي تشرق فيهِ شمس الراحة والامنية في سورية اشراقًا لا غياب بعدهُ . نسال الله ان ينظر باللطف والرحمة نحو هذه البلاد المنكودة الحظ

يا ابناءَ الوطن من جملة الخسائر المادية تعطيل اراضي كثيرة هذه السنة لعدم وجود الابقار والبذار وذلك مما يبقي كثيرين من الاهالي على ابواب الاحسانات ويضاعف المصيبة . ولكن من يضمن لنا ان هذه الابواب تبقى مفتوحة ولا تسد بغلقات حديدية واقفال نحاسية قبل نهاية فصل الشتاءِ الذي صار على الابواب . وكيف تكون حالة كثيرين من هولاءِ المساكين الذين القتهم صروف الدهر ودواهي الزمان على اكتاف الاجاويد . ومنها

[illegible] تعطيل المتاجر والاسباب والصنايع . واي

قلم يقدر ان يحصي الخسائر الناتجة من هذه الابواب. فان سورية التي كنا نراها منذ نحو سنة اشهر بنوع ممتاز عن باقي المالكة زاهية زاهرة ذات رغد وراحة وتقدم عجيب في العمار والغنى قد سقطت نعم سقطت واسفاه سقوطاً هائلاً لا يؤمل نهوضها منهُ الا بعد سنين عديدة الا اذا حصل ذلك باعجوبة او بطريقة خارقة العادة. ومن فتح دفاتر مالية الممالك ووقف على المبالغ الجسيمة الموضوعة تحت هذه الطلبة وهي من مسئلة سورية الى صندوق المالية ورأى ايضاً ان هذا الباب لم يُرصَد بعد لاطلّع على باب جديد من الخسائر المادية اللاحقة بسورية وحكم بانها لا تقدر على وفائهِ ولو باعت نفسها وكل ما تملكهُ الا اذا قُبل تسديد هذه الطلبة بطلبة اخرى وهي من صندوق المالية الى ممنونية سورية فانهُ يفتح حينئذٍ باب للامل بانها ستنهض من تحت هذا الدين المادي الباهظ وتبقى تحت دين ادبي للدول ما دامت حية. واما ما يراهُ في مقامات خارجية الممالك من دفاتر تبعة الاجنبية في سورية من مسلوبات ومتلفات وتعطيل وقت وتوقيف متاجر وهلم جرًّا مع التدريك بكل عطل وضرر ومصروف حصل او سيحصل فهذه المبالغ الجسيمة لا يؤمل تسديدها بممنونية سورية كما لا يخفى

يا ابناء الوطن لا ينبغي ان نخرج من هذا البحث قبل ذكر بعض ارباح وهمية حصلت لسورية في هذه الحركة. فمنها الاحسانات الوطنية. وهذه بما انها باقية في الوطن قد قيدناها في المن والالى من حساب الوطن وهكذا سددت بعضها بعضاً. وهذه الاحسانات مع انها في ذاتها كبيرة القيمة اكثرها صامتٌ اصم مستتر واكثر مفرداتها دقيق جدًّا لا يكاد يُرَى حتى ولا بالنظارة المكبرة. ومن لاحظ امر اشتراك اكثر الاهالي في هذه الضربة لا يسعهُ ان ينكر ان كثيرين منهم قد حملوا فوق طاقتهم كما انهُ لا يسعنا ان ننكر بان كثيرين من الاغنياء الى الآن لم يشتركوا بهذه البركة. وهؤلاء يجمعون ولا يدرون لمن يجمعون وسيدفعون ما حبسوهُ وقطعوهُ عن افواه المحتاجين مع كامل غنائم دفعة واحدة لقوم لا نعلم اذا كانوا يدعون لهم بالرحمة. واما احسانات الدولة وقدرها نحو خمسين الف كيس فهذه اذا حسبناها قرضاً او سماحًا او وفاء عن ذمة قوم مذنبين يجب تقييدها في المن والالى من حساب الوطن لما لا يخفى ولان في كل بلاد متمدنة ينبغي ان يكون غنى خزينة الحكومة وفقرها من غنى الرعايا وفقرهم وبالعكس. واما احسانات اوروبا وامركا وقدرها خمسون الف كيس تقريباً وهي التي لولاها لهلك كثيرون من المنكوبين جوعًا ومن سوء المعيشة فهذه يجب ان يقابلها ممنونية قلبية خالصة من الجميع. وبما ان قيمة كذا ممنونية تكون دائماً ضعف الهدية يجب تقييد ضعف هذه الاحسانات على الوطن. واملنا ان اهالي بلادنا لا يصرفون النظر عن الآية السامية وهي طوبى للذي يعطي اكثر من الذي ياخذ. بل يجتهدون في ان يكونوا احياناً مصدر قنوات العطاء كما كانوا مصبَّ انهرهِ. ومن اطلع على الحقيقة وهي ان هذه الاحسانات ليست انعامات ملوك ولا عطايا دول كما يتوهم البعض او بالحري يريدون ان يوهموا بانهم يتوهمون بل اما هي ترابين وعطايا افراد اكثرهم رعايا نظيرهم ونتائج كد ارامل ويتامى ونكران ذات اولاد صغار وعرق جبين فعلة وصنايعية لقطر قلبهم دمًا عند تناولها ولما ابدوا شيئاً يدل على تهاونهم بثقة الوجع واستخلالهم لفلس الكد والتعب. فيجب والحالة هذه ان يكون الضمير الحي المتنبه واقفاً على كتف اليد المبسوطة لتوزيع هذه الاحسانات وفوق كف اليد الممدودة لاخذها وان تُعطَى بالحلم والبشاشة وتُقبل بالشكر والامانة. واما ما يتراءى ان البعض يريدون الحاقهُ بنتايج حركة سورية وهو قيام حركة او حرب عمومية في العالم وتكميل خرابها بسبب ذلك فنظن انهُ وهمٌ ليس لهُ اساس متين. وما يظهر لنظرنا القاصر من الاتفاق في الغاية وهي راحة سورية وعمارها يحملنا على جناح الامل بحصول الاتفاق في الوسايط المبلغة الى نوال تلك الغاية والا يلزمنا الحكم بان العالم قد شاخ وخرف وان نجاري بعض منجمي هذه الايام الذين بواسطة مراقباتهم ورصدهم قد حكموا بان القيامة واليوم الاخير قد صارا على الابواب. واذا صحَّ ذلك فلا يجب ان نتاسف على فوات الوقت ولا طولة المدة لا ولا على كل ما حصل وما سيحصل من الاضرار والخسائر

يا ابناء الوطن ان هذه الحركة لا بدَّ من انها تكون قد احدثت في حاسياتكم تاثيرات قوية جدًّا. فان كانت هذه التاثيرات قساوة القلب وزيادة الانهماك في الخطية والتوغل في المعاصي والاصرار على التهاون بالواجبات الدينية والادبية والمدنية فاجمعوا الى الخسايرِ المار ذكرها اضعافها. لان الله سيثقل يدهُ ويُضاف خراب روحي الى الخراب الزمني. ولكن ان كانت هذه التاثيرات التوبة الى الله وتنكُّب المعاصي والبغضا والعداوات واصلاح السيرة والسريرة واعتبار نصوص ومبادي الديانة فاطرحوا هذه الخسائر من اضعافها لان الوطن يكون قد ربح ارباحًا جزيلة فايقة وتكون هذه الضربة المسببة عن شر الخطية وفساد القلب قد استخدمت كالة لجلب بركات روحية من قبل الله عليكم وعلى اولادكم وبلادكم لا بد من ان يعقبها بركات زمنية. اذا اطعتموني وحفظتم وصاياي يقول الرب ستاكلون خيرات الارض وان لم تطيعوني ياكلكم حدُّ السيف. يا ابناء الوطن اعتبروا ذلك حق اعتبارهِ ولا تقولوا ان هذا الوقت ليس هو وقت ديانة او لا حيوة لمن تنادي او كانك تضرب في حديد بارد او ما اشبه من الاقوال التي ليست الا وساوس يوسوس بها عدو خيرنا الذي يزئر كالاسد ليفترسنا. فعلى الموعوظين الاصغاء وعلى المرشدين والواعظين الانتباه وعدم تضحية خير الانفس على مذابح خير الاجساد لان هذا هو الوقت المقبول هذا هو وقت الخلاص. استيقظوا استيقظوا لماذا انتم نايمون ومتغافلون يا رعاة اسرائيل وقادة الشعب. ها اسود ضارية مقبلة لتفترس الرعية والرعاة ايضاً

من محب
للوطن

Antun Bitany

نفير سورية او الوطنية السابعة

بيروت في ٩ ات سنة ١٨٦٠

(خسائر الوطن الادبية)

يا ابناء الوطن

واما الخسائر الادبية اللاحقة بالوطن بسبب الحركة الاخيرة فهي كثيرة ومتنوعة وذات جرم اعظم ونتائج اشر من الخسائر المادية المارّ ذكرها في نشرتنا السابقة. فمن هذه الخسائر خسارة الالفة الموروثة عن الاباء والاجداد. وهذه الخسارة هي في عين ذاتها جسيمة جدًّا الا اننا بكل اسف نقول ان راس مال الوطن من الالفة الوطنية قبل اشتعال نيران الحرب الاهلية المتاخرة كان في عين منتقد حاذق خبير باحوال البلاد قليلاً وزهيدًا جدًّا. ومن ثم كانت خسارة الوطن من هذه الحيثية تقوم بزيادة التباعد والتنافر بين فيئة وفيئة وبين افراد فيئة واحدة اكثر مما تقوم بخسارة الالفة. والذين راقبوا جيدًا احوال البلاد قبل وقوع ما وقع ولاحظوا ما انطوت عليهِ القلوب من الغل والاحقاد كانوا يتنبأون بان تلك الغيوم المظلمة الكثيفة لا بد من ان يعقبها اوخم حال ردية واوضار خبيثة. وان انذار البغضاء والاغراض الشديدة الكامنة في الصدور منذ سنين عديدة ستنفجر في وقت ما عن ادنى سبب باندفاع قويّ فتخرب وتهلك ما تصادفهُ في طريقها من البلاد والعباد. وذلك لان الجرح البليغ الذي احدثتهُ خيانة ما سلف من الحروب والحركات كان قد ختم على دخلهِ وغلهِ قبل تنظيفهِ من المواد الخبيثة والدم الفاسد فبقيت الافئدة كاظمة حقدها وغيظها تترقب فرصة مناسبة لترشق بسهامها الحادّة اعداءَ سطوتها وصولتها ومقاومي ارتقآئها وراحتها. وقد ابقت تلك الحروب الردية قاتل الاب امام ابنهِ وقاتل الابن جارًا لابيهِ وناهبة الام تبالة بنتها وشاتمة البنت في جوار امها وقلنسوة زبد على راس عبيد وقلادة هند في جيد دعد لتكون مع امور اخرى منحسًا حادًّا ينبه عند الاقتضاء تلك الحاسيات الردية التي كانت ساهية لا نائمة بواسطة الغناء والهدهدة. وماذا ينتظر من قوم وجيران هذه تعاسة حالهم ليس لهم حكمة دينية ولا ادبية ولا مدنيه تجمعهم بل بالحري قد استُعملت من دون انقطاع وسائل متنوعة لتمكين مئاتة العداوات وتكثير كثرة الانقسامات والاحزاب بينهم وذلك عن اسباب ولاجل غايات لسنا عميًا عن نظرها ولا مغفّلين عن ادراكها بكامل ظروفها

يا ابناء الوطن لا يخفى ما يكون من الخطر على بلاد او دائرة لم تُنظَّف من رجال الدماء او أُطلق فيها العنان لقوم تعودوا شرب الدماء والسلب يتوارثون ذلك طبعًا وتطبعًا خلفًا عن سلف وقد اختبروا بانفسهم مرارًا متوالية حلاوة ذلك وسهولة مراسهِ حتى لا نقول ما غُرِّي بهِ من حسن عواقبهِ. فهل يمكن لبلاد هذه تعاسة حالها وهذا شان سكانها ان تبقى زمانًا طويلاً في حالة السلم والالفة والصلح والراحة. ان الواقع يبرهن استحالة ذلك بكل صراحة ووضوح وان سكت نطقت حجارة سورية بملء فيها ودماء اهلها باعلى صوتها. ولا نسلم بان حاسيات الاهالي قاسية صلبة لا يؤثر فيها سيف ولا رصاص مع اننا نرى حاسيات اصحاب المرامات هي في اعلى درجة من الانتباه وحاسيات كثيرين ممّن خلوا منها من الطف الحاسيات وارقها. واملنا ان الامور هذه المرة لا تدخل في حكم مضى ما مضى كما حصل سابقًا وكما كانت على همة الحصول قبل حلول ركاب صاحب الدولة والاقبال فواد باشا المعظم بل ستكون الملاجات اقوى وافعل والخاتمة احسن واثبت. وهذا الامل ليس عن غير اساس كما لا يخفى مع ما نراهُ من المطل والتطويل. وكاني بلسان حال الايام يقول وقد ادُلع لا اعتداد بقول الشاعر

وربما فات قومًا جُلُّ امرهم ... من التانّي وكان الحزمُ لو عَجِلوا

يا ابناء الوطن ان الالفة ضرورية لحفظ الوطن وبقائهِ كما انها ضرورية لعمارهِ ونجاحهِ. وقد عرفنا بالامتحان ان خسارتها هي من اعظم الخسائر واشرها. وربما سال سائل وهل الى رجوع الالفة في هذه البلاد من سبيل وقد جرى ما جرى وقال الشاعر

ان القلوب اذا تنافر ودُّها ... مثل الزجاجة كسرها لا يُجبَر

ولا يخفى ان في هذا البيت من المبالغة بقدر ما فيهِ من الحكمة ولعل قايلهُ جاهليٌّ قد فاتهُ كونهُ منقوضًا بشهادة التاريخ ومردودًا بالاختبار العامّ الا فيما ندر. ولما كانت الالفة خلاقًا للتنافر غريزة قد طُبعت عليها طبيعة الانسان ومن ثم سمي انسانًا من الانس، وهو ضد الوحشة لا من النسيان خلاقًا لما كثر جريانهُ على الالسنة وكانت ضرورية لقيام نوعهِ ورواج مصالحهِ ورفاهية حالهِ كان املنا برجوع الالفة مع التمادي على الاقلّ قويًا جدًا

وعلى ذلك غيرنا البيت . الى الصورة الآتية وهي

ان القلوبَ اذا تنافر ودُّها ليست زجاجًا كسرُها قد يُجبَر

هذا ولا يُفهَم من كلامنا بعد ما نقدم اننا نريد رجوع الالفة مع سفاكي الدماء عمدًا لان ذلك لا يطلبهُ عاقل يفضل صالح الجمهور وخير البلاد على صالح فرد او جماعة من الافراد . ولا يخفى ان رجوع الالفة لا بل وجودها وثباتها ونموها تتوقف على امور اخصُّها ما يأتي وهو اولًا اديان حية منتبهة تنظر وتعلّم بنيها ان ينظروا الى من يخالفهم في امر المذهب لا بعين الاحتقار والبغضة كما هو الواقع الا فيما ندر بل بعين الاعتبار والمحبة كاعضاء عائلة واحدة ابوها الوطن وامها الارض وخالقها واحد هو الله وجميع اعضائها من طين واحد قد تساووا في المصير الى مآلٍ واحدٍ انما يفضل احدهم الآخر في العلم والتقوى والعقل والفضيلة ومراعاة حقوق الانسانية والجيرة لا بالاسم والانتماء الى فيئةٍ دون فيئةٍ . ان الانسان باصغريه قلبهِ ولسانهِ . ولا تعرف من الاحكام الا طاعتها وتادية حقوقها وواجباتها . ومن طالع تواريخ الملل والشعوب يظهر لهُ جليًّا ما يلتحق بالناس والاديان نفسها من الاضرار من تعرضها لامور السياسة ومزجها الامور الدينية بالامور المدنية والحال انهُ يوجد بينهما طبعًا بونٌ عظيم . وكم كان لهذا المزج الذي ينبغي ان يكون غير جائز ديانة ولا سياسة من اليد في الخراب الحالي الله يعلم وانتم تعلمون ومحب الوطن اذا لم يكن من زمرة المغفلين فهو ايضًا يعلم . ثانيًا احكام صارمة مستيقظة قادرة على توقيف كل واحد في حدّهِ وغير مظهرة افتقارها الى مساعدة ادوات خارجة عن دائرتها المنتظمة تنظر الى جميع اصناف التبعة نظرًا متساويًا ولا تعرف من المذاهب الا اعطاء المتمسكين بها حقوقهم الدينية والادبية والمدنية والمحاماة عن تلك الحقوق باعتبار كونها حقوقًا لا باعتبار انتسابها الى شخص او فيئةٍ مخصوصة . ثالثًا شرايع متفقة وتنظيمات عادلة توافق الاحوال والاماكن والازمان غير ممتزجة بالشرايع المذهبية تنظر لدى المحاكمة الى الدعوى لا الشخص . رابعًا نفي الغرض الاعمى بحيث لا تواخذ عائلة بذنب واحد منها ولا فيئةٌ بذنب بعض افرادها ولا يواخذ وطن بذنب بعض بنيهِ مع صرف النظر عن كل ما حصل من المعروف والمساعدة من باقي الاعضاء وممَّا اتصفوا بهِ من المحاسن والانسانية .

ولما كان الناس يميلون طبعًا الى شجب جنس برمَّتهِ والطعن فيهِ لاجل نقايص وعيوب بعض افرادهِ كان الاحتراز من الوقوع في هذا المحذور من اكبر الوسائل لحفظ الالفة التي نحن في صددها . فعلى ما يظهر لنظرنا القاصر ان نجاح كل بلاد ورفاهيتها وعمارها ولاسيما هذه البلاد التي قويت فيها عناصر الانقسامات تتوقف كثيرًا على هذه الامور وان فقدها كان من اكبر الاسباب لحصول ما حصل فيها من الخراب وما هي عليهِ من التاخر

يا ابناء الوطن يسرُّنا جدًّا ان نرى كثيرين منكم يرجعون الى اوطانهم وان نرى البعض منكم قد شرعوا في ترميم مساكنهم وتعمير بيوتهم وممَّا يزيدنا سرورًا الامل بانكم هذه المرة ان شاء الله تعالى لا تبنون للخراب ولا تجمعون وقودًا لنيران الحرب التي لا تصل الى ماوى العيال الا من ايدي قومٍ برابرة كما حصل فيما مضى ولولا ذلك كنا نشور عليكم ان تبنوا بالاجرّ عوض الحجارة وتستفنوا بالحجارة عوض الخشب والجسورة . ولعلمنا بان نجاح اموركم يتوقف على الاختلاط والامتزاج وبان نتيجة ذلك تكون الالفة والاتحاد نومل مع ما يرد علينا من الاعتراضات والمناقضات ان شيئًا من الالفة سينبت ان شاء الله تعالى مع الزروع وينمو بنموها . وكثرة الامطار الباكرة هذه السنة تبشرنا بالخصب وجودة المواسم وذلك ممَّا ينسينا شيئًا من المصائب الماضية . ونبشر المصابين منكم ان هدايا الشفقة وقرابين الانسانية لا تزال تقدم صُبَرًا صُبَرًا على جناح البخار من كل صقع وفجٍّ عميق . وهكذا كما ان الاب يضرب ابنهُ باليد الواحدة لاجل تاديبهِ وخيرهِ ويتلافاهُ باليد الاخرى لاجل اقناعهِ بكونهِ يحبهُ ولا يقصد الانتقام منهُ هكذا فعل الله سبحانهُ وتعالى بالوطن فانهُ بعد ما ضربهُ هذه الضربة القوية الموجعة حرك قلوب محبي الخير الى الشفقة عليهِ حافظًا هذه المدينة ومن بها من اصحاب الرحمة والرافة ملجأً يأوي اليهِ المضنوكون ويقصدهُ البائسون وموصلاً بين العالم الجديد والعالم القديم لتناول ومناولة ما يرد من الامدادات والاحسانات منبهًا الناس بواسطة اعمال عنايتهِ هذه الفائقة وجودتهِ الباهرة الى الرجوع عن غرورهم والاتيان اليهِ عزَّ وجلَّ

من محب
للوطن

نفير سورية او الوطنية الثامنة

بيروت في ١٤ ك ٢ سنة ١٨٦٠

(تابع خسائر الوطن الادبية)

يا ابناء الوطن

ومن الخسائر الادبية اللاحقة بالوطن خسارة ما نسميه بالشيمة او شرف النفس. وكثيرًا ما رأينا محبّ الوطن مطرقًا بنظره الى الارض ولاسيما في هذه الايام عند فتح الاجانب لهذا البحث وذلك لا جبانةً وخوفًا بل حياءً وخجلًا. وطالما اعتذر عن اخوته في الوطن بكون المصاب يخرج عن الصواب مخمنًا بان ذلك هو حال اكثر الناس عند وقوعهم في مصائب كبرى. الا ان الطاعن كان يدفع ذلك بقوله ان تلك غريزة قد جُبلت عليها طبيعة العرب مع صرف النظر عن الحادثة الحالية. وربما سلّمنا بان تلك حجةٌ قويةٌ يصعب على من اراد التكلم بالحق وتجنّب المخاوفة في الجدال ان يدفعها رأسًا. وما لنا وللنوادر فانها لا تُعتبَر ولا يُبنَى عليها حكم. ولعل مكارم اخلاق القاذف تعذرنا شيئًا لدى تحقيق النظر في احوالنا الخصوصة وما كنا فيهِ جيلًا بعد جيل من المذلة التي لو وجد هو نفسهُ فيها مدة مستطيلة نظيرنا لما حُسِب من الامور المستغربة وقوعهُ في حالة دنية وذليلة نظير حالتنا. وعسى ان ينتبه ابناء الوطن وينصرفوا فيما يأتي تصرفًا من شانهِ ان ينهض بهم مع القادمي من حالتهم السافلة ويعلمهم على اعتبار انفسهم الى درجة تكسبهم اعتبارًا في اعين الاخرين فيمحوا شيئًا فشيئًا الوسم الذي وسمتهم بهِ الحوادث السالفة من هذا القبيل

ومنها خسارة الصدق والتصديق. وكاني بوافق على هذه النشرة من الاجانب يقول عجبًا ماذا يعني محبُّ الوطن بهذه العبارة. فهل كان لابناء وطنهِ قبل الحركة الحالية صدق حتى يصحّ القول انهم قد خسروهُ بسببها ومن من الناس كان يصدّق ابن عرب مهما كان غنيًا او رفيع المقام او شريف الاصل. وذلك مشهور كنار على عَلَم. فكيف وبماذا ندفع طعن طاعن في جنس برمّتهِ مع ما نراهُ من المطابقة بين كلامهِ والواقع وعلى الخصوص اذا نظرنا الى الجنس نظرًا اجماليًا. ولعل ابناء وطننا لا يسرُّهم ان يرونا نرتكب في الحاماة عن جنسنا ما من شانهِ ان يُحسَب من هذا الباب بعينهِ. وبينما كنت ذات يوم احدث رجلًا يطعن في الجنس العربي ويقذف العرب بكونهم كذابين غشاشين من دون استثناء ولا مراعاة ضمير هاج بي الدم العربي وقلت لهُ بحماسة وحمية دفعًا لحُمَة لسانهِ ان الكذب والغش طبيعيان في جميع الناس والاجناس واستعنت في اثبات قضيتي بما ورد في كلام الرسول وهو قولهُ ان جميع الناس كذّابون. ولم اكتفِ بذلك بل اردفتهُ بقولي ان كذب العرب ربما كان اكثر من كذب باقي الاجناس باعتبار العدد والكمية وذلك لانهم يكذبون عفوًا ومن دون روية ولا حكمة كما هو دابهم في باقي الاحوال واما كذب باقي الاجناس فربما كان اعظم من كذب العرب من حيث الوزن والكيفية وذلك لانهم لا يكذبون الا عن روية وحكمة ولاجل غاية وفايدة فكأنّ كذبهم متقن كاعمالهم ولا يخفى انهُ مهما بلغ السنة قوم عن النطق بالكذب امران وهما الديانة وصوت الجمهور وبا حبّذا لو اجتمعا كلاهما. فاما الديانة او الاديان العربية فاننا لا نريد ان نمسّها من هذا القبيل خوفًا من ان ندقر حاسيات المتمسكين بها بل نكتفي بان نحول كل صاحب ديانة على ديانتهِ طالبين منهُ ان يفحص جيدًا ليرى هل تبيح لهُ ديانتهُ اباحة مطلقة ارتكاب الكذب او تحرمهُ تحريمًا مطلقًا او بالحري تجيزهُ في بعض الاحوال دون بعض وذلك على شروط وقيود مخصوصة. ولكننا نجزم ونقول ان كل ديانة تجيز الكذب لا يمكن ان تكون صحيحة وذلك لان الديانة الصحيحة هي من الله الذي هو الحق ومصدرهُ خلافًا للكذب فانهُ من ابليس الذي هو كذّاب وابو الكذب والكذابين. ومعلومكم ان ما يسمّيه البعض كذبًا انشراحيًا او اصطلاحيًا او احتياليًا ويسمّيه الافرنج بالكذب الابيض فهو كذب حقيقيٌّ اسود واساس وتمهيد للكذب الجدّي. فان من تهاون بالصغاير يسقط رويدًا رويدًا في الكبائر. واما صوت الجمهور العربي فليس من يستطيع ان ينكر كونهُ ليس ضدًا لهذه الرذيلة الخبيثة. والمثل الزقاقي السائر الكذب ملح الرجال والعيب على من يصدق كأنهُ لسان حال الجمهور في هذا الباب ويمكن ان يُستعان بهِ لاثبات ما نحن في صددهِ. ولما كان الكذب من شانهِ ان يحطّ قدر صاحبهِ ايًا كان في اعتبار كل صادق وان يكن كافرًا كان الواجب ان يُنفَى من كان متصفًا بهذه الخصلة الردية من معاشرة ذوي الاعتبار كمن لا يعتبر نفسهُ وليس عندهُ شرف ذات ولذلك لا يستحق ان يُنظَم في سلك جماعة معتبرة كما هو الحال في البلدان التي تعتبر الصدق. وهل يوجد في لغة العرب او اديانهم او شرايعهم او عاداتهم او هيئتهم الاجتماعية او نسبتهم السياسية شيءٌ يرخّص فيهم الكذب او عدم اعتبار الصدق ويقوي اركانهُ بينهم. فربما لا يخفى عن اكثر الواقفين على لا بحثنا هذا انهُ يوجد في كلٍّ من الابواب المذكورة امور كثيرة من شانها ان تقوي مباني هذه العادة القبيحة عند العرب اكثر مما يوجد فيها من ذلك عند غيرهم. ولا ريب انهُ من نتايج قلة الصدق او عدمهِ قلة التصديق او عدمهُ. فان الكذاب لا يصدّق ولو اتفق انهُ ينطق بالصدق احيانًا. حُكِي انهُ بينما كان ولد يرعى غنمًا لابيهِ في حقل بالقرب من بلدهِ اذا بهِ قد صاح الذئب الذئب وذلك على سبيل المزاح والهزل فاذا بالناس يتراكضون اليهِ لاجل نجدتهِ فلم يروا هناك ذيبًا. ثم فعل هو وفعلوا هم كذلك الثانية ثم الثالثة واخيرًا اتى الذئب حقًا فصاح الولد مستغيثًا

فلم يكن من مجيبهُ ولا يلتفت اليهِ فافترسهُ الذئب وبدد الغنم . وكفانا بذلك مثالاً . فمما تقدم بيان ان الصدق والتصديق كانا قبل الحركة الاخيرة قليلين في هذه البلاد وقد زادا قلة بعد الحركة حتى صار الواحد يظن نفسهُ كانهُ في عالم الوهم لا عالم الحقيقة . وذلك اوضح من ان يُبيَّن . ولما كان الصدق والتصديق ركنين جوهريين للراحة والامنية والنجاح في الاعمال والمعاملات كان فقدهما من اكبر الشرور واعظم الخسائر . وعسى ان يعتبر قومنا المثل السابق قولاً وعملاً فيقولوا الصدق ملح الرجال والعيب على من يكذب وينصرفوا بموجب هذا القول لا ذاك والا فيجد محبُّ الوطن نفسهُ مضطرًا الى ان يقول فيهم بعض ما قالهُ شاعرٌ او نبيٌّ من كربت عن ابناء وطنهِ الكرتيين كما ورد في الرسالة الى تيطس . هذا وان الرذائل كالعلل قد قُسِّمت على البلدان والاجناس فخُصَّص كلٌّ بشيء منها فاشتهر فيهِ دون غيرهِ

ومن ذا الذي تُرضي سجاياهُ كلُّها كفى المرء نُبلاً ان تُعَدَّ معايبُهْ

ومنها خسارة الراحة العمومية في البلاد قاطبةً . ومن جال في مدن سورية وقراها وطاف في جبالها وسهولها وعلى الخصوص في الاماكن التي كانت مسرحًا للحروب والارتكابات لا يقع نظرهُ الا على مناظر مكدرة في الغاية ولا يسمع الا اصوات التذمر وعدم الارتضاء وتعاسة الحال حتى يُخيَّل لهُ ان الخراب لم يصل الى حدّهِ بل لا يزال آخذًا في التزايد وذلك على هيئة اخرى ويحكم بان هذه الحركة ربما تكون نتيجتها خلوَّ البلاد من المال والرجال حتى يمسي اهاليها في حالة المذلة والمسكنة ويصبح اكثرهم فقراء متسوّلين . نعم اننا نرى هناك بيتًا يُبنى وهناك ارضًا تُحرث ولكن نخشى من انهُ كلما بُنيت قبة خصوصية يُهدَم مقابلها مزار عمومي . قبل دخل سنّور ذات يوم الى دكان حداد فعمد الى مبرد هناك واخذ يلحسهُ بلسانهِ ولما كان يجدهُ من الحلاوة لم يزل كذلك حتى امسى بلا لسان . فيا لتعاسة سورية وسوء حظها وقلة تدبيرها وتغفُّل اهلها . اما كان الاولى بها ان تسعى مرتضية بتنظيفها من رجال الدماء الذين كانوا جرثومة الفساد ولا تقع في هذه الحالة التعيسة . فكأن قد قُضِي وقُدِّر على هذه البلاد ان تكون تعيسة منكودة الحظ متاخرة او كما يقال باقية تحت اللعنة ومساعدة في خراب نفسها وانها كلما تقدمت خطوةً الى ما قدام ترجع خطوات الى الوراء ومن يستطيع ان يدفع القضاء القدر

ومنها خسارة الاركان بين فيئة وفيئة وبين افراد فيئة واحدة . وذلك مما ينزع راحة بال الاهالي ورفاهية حالهم ويقف في طريق تقدمهم ونجاحهم . ولا يخفى ان ضررًا من هذه الخسارة رديٌّ جدًّا وموجب اضرارًا كثيرة وتعطيلات باهظة وهو خسارة الاركان بين الآمرين والمامورين او بين الرعايا وحكومتهم . وهو معلوم ان اركان اولياء الامور بالاهالي يتوقف كثيرًا على اركان الاهالي بهم وبالعكس . ومن ثم كان الاجتهاد من الطرفين لا بدَّ منهُ لرجوعهِ وتقويةِ مبانيهِ . والامل انهُ بواسطة حكمة الآمرين وحسن ادارتهم واصلاح تصرفهم مع الاهالي واظهارهم الاعتبار لهم من الجهة الواحدة ومعرفة الاهالي صالحهم وتجنبهم التعنُّت والتطرف في طلب ما هو ممنوع سياسة وديانة وادبًا وعادةً من العفو او القصاص مع امور اخرى من الجهة الاخرى سيزول شيئًا فشيئًا ما احدثهُ الحوادث الماضية من التاثيرات الردية وانهُ بناء على ما يوجد بين الفريقين من الارتباطات السالفة والاشتراك في العادات والمشارب والامزجه ودرجة التمدن مع ملاحظة امور اخرى سيدور دولاب الامور مع التمادي على محورهِ السابق

ومنها خسارة بعض العِرض . ولا ريب ان محدثي هذه الخسارة الغير القابلة التعويض قد تجاوزوا حدود الانسانية وسبقوا المتوحشين والبرابرة الذين يتحاشون عادة ارتكابات كهذه فظيعة يمجُّها السمع وتنفر منها الطبيعة . ومنها خسارة كثير من الكتب النادرة الوجود والمكاتب النافعة . فان يد القساوة لم تعفُ هذه المرة عن الكتب كما فعلت فيما سلف حين خلَّصت الكتب من سلطة العث والغبار والنار وباعتها باثمان بخسة موزّعة اياها على هذا الاسلوب بين الجمهور كما انها لم تعفُ عن طوايف الحيوانات حتى ولا عن دودة القز التي دابها الكد والجد في غزل ما يكسو العراة ويستر الايتام والارامل . ومنها خسارة الامنية التجارية ومن يقدر ان يحصي الاضرار الناتجة من هذه الخسارة للبلاد قاطبة وللحكومة ايضًا ومنها خسارة كثيرين من اصحاب الصنايع والمعلومات المفيدة مما لا يمكن تعويضهُ . وماذا نقول عن الخسائر الدينية والفساد الذي حصل في اداب الجمهور مما لا يخفى عن الفطن . وتوجد خسائر كثيرة غير ما تقدم عدلنا عن ذكرها خوف الاطالة واعتمادًا على اشتهار امرها وبناء على ان ما ذكرناهُ في هذه النشرة والنشرتين السابقتين كافٍ لان يقنع من اراد ان يقتنع بعظم الشرور الناتجة من الحروب وبان الحروب الاهلية هي من اشر ما يوجد تحت قبة الفلك . ولكن هل يليق بنا ان نقف وننظر الى هذه الخسائر ونحن مكتوفون اليدين ونقع في حالة التنوط واليأس من جهة تعويضها . كلا بل سبيلنا ان نشمر عن ساعد العزم ونبذل الهمة في تعاطي اشغالنا بالهدو والسكينة واكتساب ما يخولنا راحة ونجاحًا ويخفف ما حولنا وفينا من الخراب والدمار تجنبين الاسباب والمقالات وتاركين ما وراء ذلك للحكمة الربانية والعناية الصمدانية ولهمة اولياء الامور وحكمتهم وتدبيرهم . هذا ما قصدنا بيانهُ من الخسائر المادية والادبية . وسنردف ذلك ان شاء الله تعالى بلايحة ندرج فيها الارباح الادبية اينما يحق هذا الباب واطال تعالى بقاكم

من محب للوطن

نغير سورية او الوطنية التاسعة

بيروت في ١٤ كانون سنة ١٨٦١

(ارباح الوطن الادبية)

يا بنات الوطن

كثيرٌ يواقف على عدول هذه اللائحة يقول متعجبًا وهل من ارباح للوطن من حركة اهلية كثيرًا ما بالغ محبّ الوطن في ذمها ومرّ حسامة اضراره وكثرة خسارها. انهُ لما كان لا يوجد في عالمنا هذا السافل شرٌّ محض ولا خيرٌ محض وكان لكل مسئلة في العالم وجهان احدهما مظلم قبيح والآخر بوّاح مليح كان لمسئلة السورية وجه يرضي ايضًا ان نعرضهُ في ما مضى الى نظر الوطنيين على اشراننا الا نادرًا وذلك على سبيل العرض والاستطراد فقط. والآن فلكي لا نتهم بكوننا نعين واحدة لا نظر الا الى جهة واحدة من كل مسئلة وبما قد اخترنا الجهة المظلمة من المسئلة الحالية كما هو داب من قوي فيهم عنصر الخلط السوداوي ولكي نسدّ آمال ابناء وطننا ونخفف شيئًا من التأثيرات المكدّرة التي احدثتها فيهم مناظر الحوادث الماضية رأينا ان نذكر بعض ما وقع تحت نظرنا الفاتر وملاحظاتنا الفاترة من الارباح الادبية التي حصلت فعلاً والتي نأمل حصولها للوطن من الحركة المذكورة وذلك لا بالذات او عن قصد بل كأنهُ بالعرض او الصدفة او بالحري بتدبير العناية الربانية فنقول

فمن الارباح الادبية الحاصلة للوطن من الحركة الاخيرة معرفة ابناء الوطن بطريق محسوس واضح عظم قباحة الحروب الاهلية وشدة رداءتها في ذاتها وفي نتائجها معرفة من شأنها ان تحدث فيهم طبعًا تاسفًا عميقًا وندمًا صحيحًا على ما مضى وكراهة ونفورًا من ارتكاب ذلك في ما يأتي. ومما يقوّي فيهم هذه الحاسيات ويبيّن لهم حماقتهم في تلك الارتكابات اطلاعهم بالاختبار او كما يقال تعلّمهم من كيسهم ان المسائل التي اوجبت النزاع بينهم وحملتهم على ما حملتهم عليهِ لا بدَّ من رجوعها في آخر الامر مع تكامل متعلقاتها ونتائجها الى المحاكمة والتقاضي امام من لهم الحق في رؤية وفصل كل دعاوي او الحكم فيها. وبناء على ذلك يرون ان الاجدر بهم لدى وقوع كل مشاكل بينهم المبادرة الى فضها بهذه الطرق المحلل لا بل الواجب ديانةً وسياسةً ولا يدعونها تتجاوز حدود الاعتدال بالانتقام لانفسهم وتحسيبها لانهُ لا يكون لهم من ذلك الا زيادة الشر والخراب والوقوع تحت غضب اولياء الامور وكراهة العالم المتمدّن

ومنها معرفة ابناء الوطن ان صالحهم العمومي وبالتالي الشخصي يستلزم وجود روابط الاتحاد وحسن الالفة والمودّة بين فيئاتهم وافرادهم. ومما لا يسع عاقلاً انكارهُ ان اهالي سورية الذين هم في اعلى طبقة من جودة العقول والنباهة الطبيعية والاستعداد للتقدم في الآداب والصنائع والارتقاء الى اسمى درجات التمدّن. ودع شائبهم والمتعصبين ضدّهم يقولون ما شاءوا. وبلادهم هي من احسن البلدان في قواها الطبيعية ومواقعها التجارية لم يصلوا هم وبلادهم الى ما وصلوا اليهِ من الانحطاط والمذلّة والتأخّر الا من جرى عدم الاتحاد وقلة المحبة بينهم وعدم غيرتهم على صالح بلادهم وابناء وطنهم وتسليمهم انفسهم بجهالة وجهالة الى سلطة وسطوة التعصبات والاغراض المذهبية والطائفية والعائلية وانقيادهم الاعمى الى دسايس وتمليقات اقوام مضرين للاجيال الحاضرة ولا تهمهم صوالح الاجيال المستقبلة ولا بدَّ لهم الا ان يروا الاختلافات والعداوات منتشرة بكامل قوتها بين الفيئات والافراد ومستولية بكامل صولتها على قلوب احلافهم وضحاياهم حتى يُخيَّل انهم يؤثرون الخراب على العمار. ولما كان لا يُرجَى زوال تاثيرات الضربة الاخيرة ومفاعيلها القبيحة في مدة قصيرة كان يحقُّ لنا ان نؤمّل ان ابناء وطننا لا يبقون سريعًا قباحة الاسباب التي اوقعتهم عليهم فيكونوا دائمًا على حذرٍ من الوقوع في ورطات نظيرها وينتبهوا الى تفضيل صالح وطنهم وخير بيتهِ على تحسينات شهواتهم المتحزبة المضرّة وشهوات الذين اقتادوهم او ساقوهم الى تلك الغوائل الردية والمهالك المهولة

ومنها اقناع ابناء الوطن وغيرهم بان تلك الحروب القبيحة والارتكابات الفظيعة هي بنات شرعية لغاة الديانة والتمدّن او لعدمها وبانهُ لا يؤمّل نهوضهم من سقطتهم بل بالحري سيبقون في حالتهم المتاخرة او يصلون الى حالة اردأ منها اذا لم يصلحوا احوالهم من هذا القبيل. وما دام قومنا لا يميّزون بين الاديان التي يجب ان تكون بين العبد وخالقهِ والمذهبيات التي هي بين الانسان وابن وطنهِ او بينهُ وبين حكومتهِ والتي عليها تُبنَى حالات الهيئة الاجتماعية والنسبة السياسية ولا يضعون حدًّا فاصلاً بين هذين المبدأين المتمايزين طبعًا وديانةً لا يؤمّل نجاحهم في احدهما ولا فيهما جميعًا كما لا يخفى. وكذلك ما دام ابناء الوطن لا يفتحون الابواب لدخول المعارف والصنائع وانتشارها بين خاصّتهم وعامّتهم لا يجب ان ينتظروا الانتظام في سلك الشعوب المتمدنة ولا الاعتبار والهيبة في اعين الآخرين حتى ولا في اعين بعضهم بعض ولا يتوقعوا انفتاح الباب لدخولهم في الوظايف السامية في باب الحكومة. ومع ان العرب كانوا في الازمان السالفة هم اصحاب السيادة والوظايف الاكثر اعتبارًا لا يؤمّل ارتقاؤهم ما داموا في حالتهم الحاضرة الى ما هو اعلى من رتبة كاتب او ترجمان او عضو مجلس او ما اشبه. ولو وضعت الحكومة نظامًا كما هو في مملكة الصين مثلاً وهو ان لا يُقبَل احد في وظايف الحكم الا من كان اهلاً لذلك وعرف لغة بادية على حدتها وكان خبيرًا بشرائع المملكة وتنظيماتها جيدًا فالله يعلم كم كان يصفّي عدد اصحاب الوظائف الحاليين وكل عاقل يعلم كم كان يحصل من الخير للبلاد والاهالي فاطية من تاسيس نظام بسيط هيّن كهذا عسى ان تحصل لنا فرصة لان نخصّهُ مع تاسيس مدرسة كلية عمومية لتيسير اجرآئهِ في جملة ارباح الوطن الادبية. فلما الامل الوطيد ان ابناء وطننا سيعتبرون الاداب والصنائع في ما يأتي حقّ اعتبارها ويسرعون ان يروها تمتدُّ منتشرة ليس في الرجال فقط بل في النساء ايضًا اللواتي هن امهات البلاد وعلى تمدنهنَّ الذي هو اكبر المحركات يتوقف عمران البلاد ونجاح الاهالي كما ان عدم تمدنهنَّ هو من اكبر اللعنات للوطن. وانهم لا ينظرون في ما بعد الى اخوتهم في الوطن من حيث المذهب والجنسية بل من حيث الاتحاق والفضل والاخوة الوطنية ولا يدعون اختلافهم في ذلك يحمل فيئاتهم على البغضاء والحسد والتباعد اكثر مما يحمل افرادهم على ذلك اختلاف هيئاتهم واخلاقهم الطبيعية وما ينسبهم واعتيادهم الاعتيادية بل يستخدمون ذلك الاختلاف وسيلة لايقاظ حاسيات الغيرة والحماسة والنخوة والظرف واللطف بينهم التي تكون في الغالب من نتائج الاختلاف المذكور كما يظهر جليًا لمن قابل احوال الاهالي والاماكن المختلطة بما ليس منها كذلك. ومن راقب الامور حقّ المراقبة يرى واضحًا

هذا الخلاف هو الذي يسبب مرارة القوة الادبية عند ضعف او عدم وجود اليد السياسية في منع وقوع الحركات او توقيفها بعد وقوعها. ومن لم يلاحظ ذلك حق الملاحظة يتعجب من عدم وقوع ما وقع قبل وقوعه اكثر مما يتعجب من وقوعه. ولو فرضنا المحال وهو ان تكون اهالي سورية باسرها قبيلة او امة واحدة اسلامية او نصرانية مثلاً متفقة على كل الاحوال والامور الاخر على حالها فهل يكون ذلك كفالة تضمن لنا عدم وقوع الحركات فيها ومنع تداخل ايدي الاجانب في امورها. فمن صاحب الرأي الصائب والذي لهُ اطلاع ولو قليلاً على تواريخ الشعوب وتواريخ سورية نفسها حتى في السنين المتاخرة لا يسعهُ الاَّ ان يحكم جازمًا بان الانحطاط يكون اشد واعظم والخراب اوسع وافظع والخطر اكبر واشنع

ومنها انتفاع ابناء الوطن بانهم ليسوا وحدهم في الدنيا بل انهم حلقة من سلسلة العالم العظيمة وهذه الحالة ليست في اطراف السلسلة بل في وسطها وقلبها ومركزها السياسي والديني منهم جدًا وهي اذ كانت واصلة وفاصلة بين العالم الشرقي والعالم الغربي كانت في ظروف خارقة العادة وبان حلقات تلك السلسلة العظيمة قد صارت في هذا الجيل بواسطة البخار والبرق وغيرهما اقرب جدًا مما كانت في الاجيال السالفة واشد ارتباطاً وتعلقًا ومن ثم كان من واجبات من التهم للتقدير في حلقة متوسطة نظير اهالي سورية تجنب ما من شانهِ ان يقطع اتصالهم بمن حولهم وان يكونوا حلقة مفيدة هادية في سلسلة العالم العظيمة والاَّ فانهم يكونون دائمًا اذلاء مقهورين، ومكرومين وتكون الخسارة خسارتهم ولا يكون من يضارهم مغلوبًا

ومنها انتفاع المغلاة واصحاب العرض والمال من ابناء الوطن بان اللوم والخسارة والمسئولية في كذا اعمال تقع في آخر الامر عليهم ومن ثم يرون انهُ من اهم مصالحهم الاجتهاد في كل الاوقات وبجميع الامكان في ردع الجهال وتعليمهم بواسطة المثال والموصية مؤثرة السلم والالفة والمودَّة على اضدادهن والوقوف عند حدودهم وتجنب الاسباب ما امكنهم. ولو حسب عقلاء سورية لعواقب الامور وعرفوا ان الامور تؤدي بهم الى الحالة التي وصل بعضهم وسيصل كثيرون منهم اليها لكانوا طردوا اول وسواس القاهُ الشيطان او اصحاب الغايات في عقولهم واطفأوا حالاً اول شرارة اشتعلها يد جاهل احمق او عاقل خبيث في غابات سورية الجافة ووعورها اليابسة او قلهُ كانوا اذا عجزوا خربوا حالاً بين وسط الجهال ومعامع الحرب وبرهنوا للعالم اجمع ان لا يد لهم في تلك الفجايع وان تلك الارتكابات الهمجية لا تحوز رضاهم ولا هي باسق منهم بل هي بالحري ضد خاطرهم وتشويهم وارادتهم. وماذا نقدر ان نعمل العامية التي من اشهر اوصافها انها عمياء اذا لم يكن لها من يهديها بالمال والتدبير وادوات الحرب. فباذا يطالب اذا اليوم ليسوا الاَّ آلة صامتة بيد اوليائهم الذين ينقادون اليهم حتى في ما هو ضد صالحهم اذا كانوا يعرفون ما هو صالحهم. ومن ثم كان طلب انتفاع القصاص بكل من شارك في الحركات مساويًا لطلب ترك القصاص بالكلية اي تطرقًا غير جائز ديانة ولا سياسة وذلك لانهُ من الجهة الواجبة يوجب اتلاف البرية وتخريب البلاد من اكثر رجالها لان الذين يصح القول انهم لم يشتركوا بوجهٍ من الوجوه في الحوادث المذكورة هم قليلون جدًا. ويوجب من الجهة الاخرى الابقاء على الذين هم جرثومة الفساد واصل الحركات وتخلية سبيلهم ولا يخفى ما في ذلك من التنشيط لاصحاب الغايات والمفاسد والخطر على البلاد من الوقوع تكرارًا في ما وقعت فيهِ بسببهم

ومنها [illegible] بان الشرائع هي لجام الاشرار واصحاب الارواح الغير الهادية وان عدم وجود [illegible] بالشروع من اكبر الشرور لبلاد مهما كانت درجة تمدنها ومحاسنها لان الحكم القاطع اشبه بالصحة لا تُعرف قيمتها الا عند فقدها وبان تجاوزهم [illegible] والاعتقال [illegible] الجمع ويوجب تداخل ايدٍ اجنبية في امور بلادهم. وذلك لان ما للاجانب من الصوالح المتنوعة ومركز سورية الذي [illegible] ان الاجانب له في العالم سيكونان دائمًا موجبين لهذا التداخل ما دامت الاهالي وحكامهم على حالتهم الحاضرة. واننا شديدوا الاعتقاد بان تداخل ايدٍ اجنبية في سياسة بلادنا ولاسيما هذه البلاد التي قويت فيها عناصر الاختلافات وقُدر عليها ان تكون من اجناس مختلفة وتنوعت فيها اسباب عدم الاتفاق في ذلك التداخل لاختلاف صوالح المتداخلين الدينية والمدنية يكون مضرًا بظير بلاد وان يكن منهُ بعض المنافع الوقتية لقليلين من الافراد. على اننا نقول ان التداخل هذه المرة [illegible] ناعمة كاكل الميتات ومشروبًا بتوقيت امتداد الهياج والخراب اللذين كانا كالامراض الوبائية يسريان من مكان الى مكان بكل عزم وسرعة. وبالبيت هذا [illegible] بعدها او بحدوث تاثيرهُ المطلوب قبل امتداد الخراب وتعاظم الامور. ومن ثم كانت اهالي سورية بوجه العموم مديونة لتلك الايادي التي سندت ايدي [illegible] من رجال الدولة المخلصة والاسآة من جنودها في كبح جماح اصحاب الغايات والحركات العاصين على الله وعلى ولي نعمتهم وفي توقيف الخراب والتسافل [illegible] المساعدة سندوم مقرونة بالاتفاق على صالح سورية العام تتاسس وتتقوى اصول المعدلة والامنية ولا يبقى باب للخوف من تعديات وغدر وحركات [illegible] ومن واقعهم من اراذل الاهالي ومنوحيهم كما اننا نؤمل ان الذين تمدنوا من ابناء الوطن لا يحولون وجوههم عن ابناء وطنهم فيكونوا غرباء في [illegible] ذلك لا يأول الى خير البلاد وبالتالي خيرهم او اقلهُ خير ذريتهم وليس هو من حق الاخوة الوطنية بل يبذلون جهدهم في افادة الوطن وبنيهِ بقدر استطاعتهم غير مائلين ولا كائلين اذا لم يجتنوا حالاً اثمار تعاليمهم وغيراتهم

ومنها ان الوطن بما قد مضت سنة السنين بعد النكاية والالف بجوادثها الكبرى وتقلباتها العجيبة وذلك لا في هذه البلاد فقط بل في كامل الكرة الارضية وقد اعطتهُ سياسة جديدة فنهنيكم بها ونؤمل انها ستكون مثمرة لراحة ورغد وامان في سورية وعامًا مباركًا على اهلها وذلك لانهُ بعد مصائب السنة الماضية لا تطاوعنا خاطرنا بتوقع ما نراهُ من ارتجاج المسكونة الاَّ ان نؤمل ونرغب من السنة المقبلة ما هو احسن وان السنة الاحدى والستين ستنتهي وتنتهي معها كامل تاثيرات السنة الماضية وذلك بعمار البلاد وراحة العباد. على اننا ننبه ابناء الوطن الى امرين احدهما هو ان اصلاح احوالهم وبلادهم متوقف على اتحادهم واجتهادهم الشخصي لان اتكالهم على الغير هو كاتكال جائع على انهُ يشبع اذا اكل صديقهُ او مولاهُ واتكال جاهل على انهُ يصير فيلسوفًا اذا تعلم جارهُ او ابن دينهِ لان من لا يقف وحدهُ لا يكون من يضع يدهُ تحت ابطهِ نيسندهُ. ثانيهما ان اظهار البغضة الى جماعة بجملتها بنية على ذنوب ارتكبتها عمدًا او خطأً بعض افرادها فضلاً عن انهُ ليس من الانصاف هو مضر جدًا وموجب [illegible] قبض او منع الاتحاد والالفة اللذين عليهما يتوقف نجاح الاهالي والبلاد. ولا حاجة الى تذكير ابناء الوطن ان الندم والاسف من الجهة الواجبة وروح الصفح والمغفرة من الجهة الاخرى من شانها ان تقرب القلوب بعضها الى بعض وتساعد في رجوع الالفة التي هي من اهم المقاصد واكبر المرغوبات للجميع والاخوة في الوطن هذا مقدار تعلق وارتباط اشخاصهم وصوالحهم معًا بحيث لا يؤمل نجاحهم بدونها. هذا ونسال الله ان يرشد اولياء الامور والذين بيدهم زمام الاهالي الى ما هو خير العباد وراحة العموم ويمنحهم الارادة والمقدرة على اجراء ذلك واطال تعالى بقاكم

من محب
للوطن

نشير سورية او الوطنية العاشرة

بيروت في ٢٢ شباط سنة ١٨٦١

(تابع ارباح الوطن الادبية وبلو ذلك نشرة في المدن)

يا ابناء الوطن

ومن ارباح الوطن الادبية الناتجة من الحركة الاخيرة الانتباه الى امور كثيرة من اخصها ما يأتي وهو

اولاً وجوب انتباه الحكام وسهرهم على مامورياتهم ومداركة الامور قبل وقوعها وعدم التغاضي عنها الى ان تجسم ويصعب حلها. فلو أُوقع القصاص بالقاتل الاول مثلاً او أُلقيت المسؤولية على صاحب المقاطعة او الدائرة التي وقع فيها القتل لكان ذلك عبرة وترهيباً للآخرين ومن اكبر الوسائط لتوقيف الفتنة قبل امتدادها واتساعها ولكن اذا رأت رعاع الناس واصحاب الغايات والمفاسد انه لا سؤال عن قتيل ولا قاتل وانه اذا اتفق وقوع القاتل في اليد تصير ملافاة القضية وصرفها بالمال او المصالحة او الحبس مدة تصير الحبوة عندهم رخيصة والدم عديم القيمة ويتورطون في الارتكابات والتباحات الى ان يصلوا بالامور الى ما وصلوا اليه ويخربوا البلاد والعباد كما حصل

ثانياً وجوب وجود حكام وولاة صادقين في حق الدولة وحق البلاد والاهالي وفيهم الكفاءة ولهم الارادة والمقدرة ذاتياً وعسكرياً لاجراء الشرائع وتاديب اصحاب الجنايات من دون اظهار امارات الافتقار الى استخدام مبادي الانقسامات التي هي من خلال الاجيال المظلمة والاَّ فان اصحاب الفلاقل والمفاسد والاوباش او الفلتية الذين لا بدَّ من وجودهم بكثرة في كل عصر ودَوْر وبلاد ويغمنا ان نقول انهُ قد تكاثر عددهم في بلادنا على محيط البادية وذلك من جرى فرط الرخاوة وشدة الحلم لا يدعون البلاد ترتاح او تفوز بالامنية والنجاح

ثالثاً وجوب اجراء ارادة حضرة صاحب الجلالة والشوكة السنية التي لا يجوز ديانةً ولا سياسةً للرعايا من اية فئة كانوا عدم نادية حنها من الاعتبار ولا محا لفتها ولا للمامورين من اي رتبة كانوا صرف النظر والتغاضي عن اجراء منطوقها المنيف. ولا يخفى ان الاوامر الشاهانية المنعم بها والمعطاة ممَّن ولاَّهُ الله تخت السلطنة والمقصود بها راحة الاهالي ورفاهة احوالهم وتامينهم على افضل خيراتهم اذا كانت خاضعة لارادة الاهالي والمامورين وشهواتهم المتنوعة واغراضهم المختلفة تكون لا محالة حرفاً بلا معنى عند قوم وحرفاً ذا معنى كبير عند قوم آخرين ممَّن القاهم الدهر في بلاد واحدة وجعلهم جيراناً متلاصقين بهذا المقدار فاذا لم يصر الغاؤها بالكلية والرجوع فيها جهاراً كما أُعطيت جهاراً وهو فرضٌ محالٌ كما لا يخفى او اجراؤها تماماً تطبيقاً لارادة معطيها الخالصة وهو واجبٌ وضروريٌ لِما تقدَّم توجب خللاً عظيماً في الاحكام وتشويشاً ومنازعات كثيرة بين الاهالي وارتباكاً وصعوبات شتَّى في الاعمال والمعاملات وتجعل الجميع في مراكز موهومة او مشكوك فيها كما لا يخفى عمَّن لم يعمهِ الغرض ولا سدَّ اذنيهِ التعصُّب

رابعاً وجوب النظر في اعطاء المامورياَّت الى الاستحقاق والاهلية لا الى مجرَّد الجنسية والسلالة او الغنى والرفعة. ومن لاحظ احوال الممالك قاطبةً يرى واضحاً ان الممالك الاكثر نجاحاً وتقدُّماً تحت نور هذا العصر هي التي تُعطى فيها المناصب لقوم يستحقونها لا التي تُنال فيها الوظائف بالارث خلفاً عن سلف او بوسايط اخرى غير محلَّة. وذلك يصحُّ في الوظائف الرياسية كما يصحُّ في المناصب السياسية. فان من اعتمد في الارتقاء الى الرتب السامية على مجرَّد كونهِ مولوداً من جنس او من عشيرة او سلالة اعطتها جهالة الاجيال السالفة او التفاخر او نشاط ومعاناة موَّسس مجدها امتيازاً او شرفاً دموياً على غيرها لا يُظنُّ انهُ يجتهد في تحصيل ما لا بدَّ منهُ للارتقاء من لم تعطهِ الطبيعة ذلك الامتياز الوهبيّ وعلى الخصوص اذا كان ممَّن تجاوز الاربعة الاباء في عمود الحسب. لانهُ ببعدهِ عن موَّسس مجدهِ يقصر عن طريقة اسلافهِ جملةً تقصير المقلِّد عن المجتهد ويضيع الحلال الحافظة لبناء مجدهم ويحتقرها متوهِّماً ان ذلك البناء لم يكن بمعاناة وتكلُّف وانما هو امر واجب منذ اول النشأة فيربأ بنفسهِ ويرى الفضل لهُ على غيرهِ فيحتقرهُ ولا يراعي نعمتهُ. واذا اتَّفق بقاء شيء من تلك الحلال فيهِ فانما يكون ذلك في انحطاط وذهاب كما لا يخفى. ومن ثمَّ لا يكون اهلاً للمنصب الذي هو فيهِ ولا يؤمَّل انهُ يجري ما يتعلَّق بهِ من الواجبات حقَّ اجرائهِ. هذا وان الانسان بأصغرهِ لا بأكبرهِ وبالحبَّذا لو اجتمع الاستحقاق مع جودة الاصل او الحسب

خامساً وجوب وضع حاجز بين الرياسة اي السلطة الروحية والسياسة اي السلطة المدنية. وذلك لان الرياسة تتعلق ذاتاً وطبعاً بامور داخلية ثابتة لا تتغيَّر بتغيُّر الازمان والاحوال بخلاف السياسة فانها تتعلق بامور خارجية غير ثابتة وقابلة للتغيُّر والاصلاح بحسب المكان والزمان والاحوال فتباينا وتنافيا ومن ثم كان التوفيق بينهما في شخص واحد مستصعباً او ضرباً من المحال ولذلك كان المزج بين هاتين السلطتين الممتازتين طبعاً والمتضادَّتين في متعلقاتها وموضوعها من شانهِ ان يوقع خللاً بيناً وضرراً واضحاً في الاحكام والاديان حتى لا نبالغ اذا قلنا انهُ يستحيل معهُ وجود التمدُّن وحياتهُ ونموُّهُ. وان يعدم كلاً من السلطتين مفاعيل وفوايد

السلطة الاخرى التي من شانها اذا اجريت على حقها ان تكون من اكبر الوسائل لتنفيذ مقاصد صاحبتها الخيرية بين الرعايا الذين هم موضوع لها كليهما اي الانسان الداخل وبالتالي الخارج للاولى والانسان الخارج وبالتالي الداخل للثانية وان يرقي الى وظائف الرياسة اقوامًا كثيرين يطلبونها لا حبًا باعمالها الخاصة بل طمعًا بما تسوقهُ اليهم من الارباح والامتيازات الزمنية والسطوة والسلطة المدنية من دون ان يكونوا اهلاً لها وان يسلّم امور السياسة لاقوام لم تتهيأ طبائعهم لها ولا اعتادوها منذ صغرهم وهم ابعد الناس عنها وعن مناهجها وذلك لانهم معتادون عادةً النظر الفكري والحكم على الامور حكمًا عامًا لا بخصوص مادة ولا شخص ولا جيل ولا امة ولا صنف من الناس بخلاف السياسة فان صاحبها يحتاج الى مراعاة ما في الخارج وما يلحقهُ من الاحوال والاحكام الخصوصية . ومن شانها اذ كانت أملك للنفس واجذب للطبيعة ان تلهيهم عن تادية حقوق واجبات وظائفهم التي هي في ذاتها اسمى وافضل واهمّ واشرف لاتجاهها نحو جزء الانسان الافضل وهو نفسهُ وبذلك يفقد روح الديانة من الاهالي لانهم يكونون والحالة هذه كرعيةٍ لا رعاة لها ويتقاعدون عن الاجتهاد في اتقان امور السياسة استنادًا على رؤسائهم الروحانيين وتمكن الاختلافات بين فئاتهم اقتداءً برؤسائهم الذين هم بالطبع مختلفون اختلافًا لا يتمّ معهُ ايتلاف ولا يتفقون الاَّ على الاختلاف واذا تمّ ايتلافهم فانما يكون على الاكثر ظاهريًا وعديم التاثير والثبات كما لا يخفى . ولا نعني بذلك رؤساء فئة مخصوصة بل رؤساء جميع فئات بلادنا الكثيرة من اسلام ونصارى ودروز ونصيرية واسمعيلية ويزيدية ويهود وسمرة على اختلاف مذاهبهم وشعباتهم . وقد اطلعت البلدان المتمدنة على الاضرار الناتجة من هذا المزج فجعلت فاصلاً بيّنًا بين هاتين السلطتين فلم تدع احداها تتعرّض لمصالح الاخرى . وكلّما كان الفاصل امتن تكون الراحة والنجاح اعظم . ولا ريب ان هذا الفصل هو مما يجب ان يسرّ اصحاب الرياسة ايضًا الذين دخلوا وظائفهم من الابواب لانهُ يرفع عنهم اثقالاً زمنية كثيرة ويريحهم من تقريعات ضمائرهم الناتجة من تغافلهم (وربما كان ذلك جبرًا) عن الواجبات التي افرزوا ذاتهم ونذروا حياتهم لها . وهل يجب ان يكون ذلك الالتفات وهذا الفصل وتلك الاجرآت بالتدريج او دفعةً واحدةً . ذلك موقوفٌ على طبيعة المكان والزمان ومزاج الامور والاحوال وعلى راي وارادة من لهم حقُّ الحكم في كذا موادَّ ومنوط بحكمتهم وهمّتهم ودرايتهم

سادسًا وجوب اتخاذ التدابير القويَّة الفعّالة لايجاد واعطآء الامنيَّة التامة على خيرات الانسان النُضلى ومتاجره وصنايعهِ ومعارفهِ . ومن قابل سهول سورية الكثيرة الخصب الهيّنة المراس بجبالها المحجرة الصعبة المراس ولاحظ العمار والنجاح في هذه دون تلك يظهر لهُ فضل الامنية التي احدثت هذا الفرق حتى صار السهل وعرًا والوعر سهلاً . ومن قابل محصولات سورية الحاليَّة وعدد السكان فيها بمحصولاتها وشعوبها في الازمان القديمة ولاحظ ما بها من القدرة الطبيعية على انتاج اضعاف نوابتها الحاضرة واغنآء اهلها وحكومتها يتعجب من تاخُّرها اذا لم يلاحظ امر الامنيَّة وانحطاط الاهالي وجور العمّال والحكام المحليَّة

ثامنًا وجوب الاعتناء من طرف الحكام والولاة في ملاقاة الرعايا والالتفات نحو ذوي الاستحقاق بينهم والمحافظة على ما بهِ راحتهم ورفادة احوالهم ونجاح اعمالهم ولا ريب ان ذلك من شانهِ ان يزيدهم محبة لاوليآء امورهم واركانًا بهم ويقنعهم بعدم افتضآء ما يُظنّ انهم على الاكثر ينفرون منهُ طبعًا وهو الالتجآء الى الاجانب ووضع متاجرهم ومصالحهم تحت نظرهم او حمايتهم . وذلك اوضح من نار على عَلَم

يا ابنآء الوطن هذا آخر ما قصدنا ذكرهُ من ارباح الوطن الادبية التي كان احبَّ الينا والى جميع محبي خير بلادنا ان لا تكون كلفت الوطن هذا المقدار من الاضرار والخسائر ولاسيما لدى النظر انهُ ربما كان يمكن الحصول عليها بدونها . وتوجد ارباح اخر كثيرة لم نتعرض لذكرها اما لسبق الاشارة اليها او لظهور امرها او لتعلقها بامور مستقبلة يستحيل او يعسر ادراكها او تصديقها قبل حصولها . على انهُ يمكننا ان نومل مع ما لا نزال نراهُ من الاضطراب والهياج والتشتت بان هذه الغيوم المتكاثفة سيعقبها ان شآء الله تعالى امطار غزيرة وخيرات جزيلة وستكون بهمّة اوليآء الامور افتتاح عصرٍ جديد لسورية . ومن جملة ما نراهُ من علامات هذا العصر ومقدمات جيشهِ فتح سكة العربات واستهلال سلك الحديد وتوسيع دائرة المدارس ومحلاّت المرضى . وكم نتمنّى ان نرى الغيرة في ذلك بين ابنآء وطننا وروسآئنا وحكامنا ايضًا لاعتقادنا باقتدارهم على ذلك وان نرى الاجانب الذين يرغبون خير البلاد لا صولجهم الذاتية يتفقون على تعليم ما يعلمونهُ لابنآء الوطن بلغة البلاد اي العربيَّة اقتداءً بمن هم اقدم واخبر منهم باحوال البلاد والاهالي واللغة . لان ذلك من شانهِ ان يفيد اللغة ايضًا ويجعل المتعلمين اكبر نفعًا وغيرة نحو بلادهم واكثر قبولاً عند ابنآء وطنهم . والذين يدّعون بانهُ لا يمكن التمدُّن تحت اللغة العربية ربما كانوا لا يعرفون مقدار فضل هذه اللغة وقد فاتهم ان تمدُّنها اقرب واسهل وافعل من تمدُّن ابنآء العرب تحت لغات اجنبيَّة متنوعة . والاَّ يلزمنا الحكم بكل غمٍّ واسف بانهُ قد قُدّر على سورية ان تكون ايضًا بابل اللغات والعادات والمشارب كما هي بابل الاديان والاجناس والمذاهب

يا ابنآء الوطن الذين قد اتّصفتم واشتهرتم بالكرم والنخوة والحماسة والحذق والمروّة والسماحة وانتم الآن ممتطون سنام الجبل التاسع عشر جبل المعرفة والنور جبل الاختراعات والاكتشافات جبل الآداب والمعارف جبل الصنايع والفنون جبل التقدُّم والتمدُّن لا تدعوا تلك الفتن الشديدة تحملكم على هجر هذه الخلال الحميدة بل هبُّوا انتبهوا استيقظوا شمّروا عن ساعد العزم والهمّة هاالآداب والتمدُّن ووسائل الاتحاد والالفة واقفة من كل جهة مزدحمة على ابوابكم تقرع بقوة وسرعة طالبة الدخول الى مدنكم الزاهية الشهيَّة وجبالكم الشامخة البهيَّة واوديتكم وصحاريكم وسهولكم التي زيّنتها الطبيعة بحُلاها الفاخرة وقُواها الباهرة فانبذوا عنكم تعصباتكم الدينية ونحزباتكم المذهبيَّة وعداواتكم الطايفيَّة واغراضكم النفسانية وافتحوا الابواب لتلك الصفوف الفاضلة وترحّبوا بها وقدّموا لها يدًا واحدة لمصافحتها واقبلوها بالفرح والحبور فتملأ بلادكم راحةً ورفاهيةً وامنًا وتكسو دياركم بهجةً ورونقًا وفخرًا

من محب
للوطن

(في التمدن)

يا ابناء الوطن

انا قد تعرّضنا لذكر التمدن مرّات كثيرة في نشراتنا السالفة ولما كان هذا الموضوع يشغل كثيرًا افكار الجمهور في هذا الجيل وكان روح العصر شديد الميل الى البحث عنهُ والاجتهاد في الحصول عليهِ واجتناء اثمار فوائدهِ وكان الكثيرون في خطرٍ من الوقوع في الغلط من جهة التمدن فيتزلون التمدن الكاذب التقليدي المزوّر منزلة التمدن الحقيقي ويكتفون بذلك معرضين عن هذا ومتقاعدين عن طلب ما كانوا يرغبون في الوصول اليهِ وهمّ منهم بانهم قد قبضوا على ناصية التمدن الحقيقي قبضًا محكمًا فلا يستطيع ان يفلت منهم والحال انهُ لا يزال بعيدًا عنهم جدًّا رأينا ان نبين لابنائنا وطننا في نشرتنا هذه وذلك بوجه الاختصار ما هو التمدن وما هي الوسائط المبلّغة اليهِ ضاربين صفحًا الآن عن فوائدهِ ولذّاتهِ مراعاةً لضيق المقام واستعفاءً بما يراهُ من الميل الشديد الى التمدن وشدة اتجاه العواطف نحوهُ بناءً على الاعتقاد بكثرة فوائدهِ فنقول

ان التمدن مأخوذ في الاصل من لفظ مدينة وذلك اما باعتبار كونها محلّ العمران وتمييزًا لها عن البادية فيُراد بهِ عيشة الحضر تمييزًا لها عن عيشة البدو التي لا تمدُّن معها . او باعتبار مقابلتها للقرية فيُراد بهِ رفاهية المعيشة ونظام البيوت وما اشبه ممّا لا يسلّم اهل المدن وذلك بغلطٍ بوجودهِ عند اهل الفلاحة وسكّان القرى ثم تُوسّع فيهِ فصار يدلّ على المعنى المفهوم منهُ الآن وهو التهذيب الداخلي والخارجي والتزيُّن بالمعارف والاداب والفضايل . ولا يخفى ان الانسان يكون في هذا العالم في احدى حالتين حالة التوعُّر او التوحُّش وحالة التمدُّن او الظرف فحالة التوعُّر هي الحالة الطبيعيَّة التي خُلق عليها الانسان والتي اذا بقي فيها لا يكون كبير فرقٍ بينهُ وبين الحيوانات العجم وتكون مضرَّاتهُ للكون اعظم من مضرَّاتها . واما حالة التمدن فهي تلك الحالة الطارية على الانسان من التهذيب في الخلق والاخلاق التي يكتسبها شيئًا فشيئًا بواسطة التقليد والجدّ والاجتهاد الى ان يصل الى اسمى درجاتها والتي يقصّر دونها كل من كان في طبيعتهِ مباينةٌ لها وعدم استعداد لنيلها . ونسبة الانسان المتوعّر الى الانسان المتمدّن كنسبة الجاهل الى العالم او البهيم الى الانسان او الظلمة الى النور او الاعمى الى البصير او كنسبة غيلان اقصى افريقية الذين يأكلون بعضهم بعضًا الى اكابر وشرفاء باريس ولكنترا . او كنسبة سكان عرب البادية الى سكان بيروت مثلاً . والتمدُّن منهُ ظاهريٌّ كاذب ينوم ببعض مزايا وخلال وعادات خارجية مقتبسة تقليدية غير ناتجة عن مبادئ اصلية حقيقيَّة راهنة وصاحب هذا التمدن اشبه بطبل ذي جرم عظيم وصوت كبير الاَّ انهُ من داخل فارغ وادنى عرض يعطّل فائدتهُ بالكلية ونسبتهُ الى التمدن الحقيقي كنسبة الظل الى الجسم او الوهم الى الحقيقة . واما التمدن الحقيقي فهو عبارة عن تلك الحالة من الهيئة الاجتماعية التي توافق نموَّ كل قُوَى الجنس البشري افرادًا واجمالاً فهو اذًا لا ينحصر في شيء واحد او في اشياء جزئية توجد بين الجمهور كالعلوم والصنائع مثلاً بل يمتدُّ الى كامل احوال الجمهور المنتظم في هيئة اجتماعية تحت روابط معيَّنة وذلك من اوجه شتى مبتدئًا في الانسان الداخل ومن هناك الى الانسان الخارج والمقصود الاصلي منهُ انما هو النمو فان نجاح الانسان لا يقوم بجمع الخيرات مهما كانت وتحصيلها بنفسهِ بل انما يقوم بامتداد قواهُ ونموها واستعمالها في موضوعاتها المناسبة لها حسب وضعها الاصلي لان الانسان لم يُخلق بهيئة استعجة ليمتصَّ كل ما يمكنهُ امتصاصهُ من مال العالم وخيراته بل انما خُلق بصورة شجرة باسقة مثمرة . وكذلك نجاح الانسان وفضلهُ وسعادتهُ لا تقوم بما قد اقتناهُ وجمعهُ عندهُ من المال والمعارف بل بما يقتدر عليهِ من الاعمال المفيدة . وما احسن قول الشاعر

وكل امرءٍ لا خيرَ فيه لغيره ... فسيّان عندي فقدهُ ووجودهُ

ومن التعريف السالف يتضح جليًا ان التمدن الحقيقي لا يتمّ وظيفتهُ ومقصدهُ ما لم يساعد نموَّ وتقدُّم كل قُوَى الانسان الجسدية والادبيَّة لانهُ اذا صرف نظرهُ الى راحة جسمهِ ونظام معيشتهِ فقط جعلهُ حيوانًا محضًا واذا اكتفى بتربية جسمهِ وعقلهِ فقط دون حواسهِ الادنى فربما جعلهُ شيطانًا متجسّمًا واذا نظر الى تربية عقلهِ فقط فربما نتج منهُ خراب الكون وتلاشي الجنس البشري بالكلية . فالتمدن الحقيقي انما ينظر الى كلٍّ من تلك القُوَى نظرًا عادلاً ويعطي كلاًّ منها حقوقهُ المناسبة لهُ من حيث هو هو باعتبار مقامهِ وفضلهِ اي يعطي الافضل للافضل والادنى للادنى . وقولنا افرادًا واجمالاً يستفاد منهُ امران احدهما ان التمدن الحقيقي لا يحاول رفع شعبٍ الاَّ برفع افرادهِ واحدًا فواحدًا من الرجال والنساء . والثاني انهُ لا ينظر الى طبقة واحدة من الجمهور دون الاخرى بل ينظر الى الجميع على حدٍّ سوى . واذا عرضنا تمدُّن الاجيال السالفة من اليونانيين والرومانيين والعرب ايضًا على التعريف المذكور نرى انهُ كان ناقصًا من وجهين احدهما انهُ كان لا يرقّي الانسان كلهُ من حيث اجزآئهِ المتنوعة التي يتركب منها ثانيًا انهُ لم يكن في الشعوب كلها فكان كبيت بلا سقف او كقنطرة بلا ختم ولهذا كان قليل المنفعة وسريع الزوال وكانت فوائدهُ للاجيال الحاضرة زهيدة جدًّا . وكذلك اذا عرضنا تمدُّن اوروبا الحاليَّ على التعريف المذكور نرى ان اكثرهُ غير كاملٍ من اوجه كثيرة وذلك لان اكثر اصحاب التقدُّم فيها يطلبون خيرهم الخصوصي ويراعون سطوتهم وشرفهم اكثر من نمو شعبهم في المعارف والاداب ولهذا نرى هناك العلم واللطف والنظام الكامل بجانب الجهل والتوعر والقساوة والسكر وحب اللذات المفرط والعادات الفاحشة . وهو مهما كان سموُّهُ ورونقهُ يحتاج الى ملح من المبادي الصحيحة يصلحهُ والا فان حياتهُ تكون مضطربة قصيرة وصولتهُ ضعيفة حقيرة . واما سورية فقد كان لنا قبل حركة السنة الماضية وجهٌ للافتخار بانها قد وضعت رجلها اليسرى على الدرجة الاولى من سلّم التمدن وابوابٌ للامل بانها سترتقي في مدة قصيرة الى اعلى درجاتهِ واما الآن فليس لنا سبيل الاَّ نضع يدنا على فمنا وننتظر ما ستولدهُ الايام المستقبلة وتقضي بهِ العناية الربانيَّة من هذا القبيل

يا ابناء الوطن ان كل شيء ثمين في هذه الدنيا قابل التقليد والتزوير وبمقدار ما يكون الشيء غالي الثمن ومرغوبا يجتهد اصحاب التزوير في تقليده وعرضه على الجمهور نظير خالص وكما يدخل التزوير في البضائع والمأكولات والادوية يدخل ايضاً في بضاعة التمدن التي هي غالية القيمة وجليلة القدر ومرغوبة جداً. واننا نرى جيلنا الحاضر في خطر واضح لاجل اسباب متنوعة من الاعتماد على ضرب من التمدن لا يستحق الاسم ولا يأتي باثمار التمدن الحقيقي. ولشدة اركانهم به واعتمادهم عليه يُخشى من ان يكتفوا به فيتوقف النجاح بسببه. فانه اذ كان الافرنج على جانب عظيم من التمدن وهم اذا أُخذوا بالجملة في درجة من التمدن اعلى من ابناء الشرق وبالتالي من ابناء هذه البلاد التي كانت في دورها في الازمان السالفة سريرا للتمدن ومركزاً للذوق والرونق ولما كان لكل غريب بهجة ولكل جديد رجحة وكان الدهر افرنجياً وكانت العادات والذوق الافرنجي اشد سطوة مما لابناء الشرق من ذلك ولا بدّ من ان تغلب عليه يُخشى من ان الاكثرين من اهالي بلادنا الذين هم من اميل الناس الى التقليد وأقدرهم عليه يكتفون من التمدن بتقليد ما امكنهم تقليده من عادات الافرنج وملابسهم ومزاياهم متوهمين ان ذلك كاف لان ينظمهم في سلك المتمدنين ويجعلهم اعلى من ابناء جنسهم واهالي بلادهم وقد فاتهم انهم انما يجعلهم غريبة في اعين ابناء وطنهم ومحتقرين كمتشبهين او متحلين عوائد او لابسين اثواباً لا يستحقونها في اعين الاجانب. ومع اننا نعتقد بان اكتساب الفوائد من اية جهة او امة كانت هو من الامور المستحبة والمسلّم بها عند كل عاقل وبان اكثر فوائد التمدن اتتنا من الجهة الغربية وبان كثيرين من اهالي اوروبا يستحسنون الاعتبار الذاتي لا يمكننا ان نسلّم تسليماً مطلقاً اعني بان كل ما يأتينا من هناك هو مفيد في ذاته وموافق لنجاح الشرقيين وهو آء بلادهم الذي هو من اكبر المؤثرات في الانسان وعلى الخصوص بهذا الاعتبار بل نعلم ان الذين يقبلون متمسكين بكل ما اتاهم من الديار الافرنجية من دون فحص مدقق وانتقاد صحيح واتخاب ما جلّ منها فقط مما يفيدهم تقدماً وتهذيباً نظير الافرنج طالما يخدعون انفسهم ويتبضون الدرهم الزائف مع الدينار الخالص ويرفعون اثواباً بالية بخرق جديدة. وهكذا القول في الاشخاص. ولا يخفى ان من استحسن كل شيء لاجل مجرد كونه افرنجياً واستحسن كل شيء لاجل مجرد كونه عربياً وبالعكس يقع في تطرف مضرّ. ولما كان الناس يميلون طبعاً الى الاشياء الظاهرة اكثر من الباطنة والى التمسك بالعرض اكثر من الجوهر ولاسيما في ما يستلزم سياحة الفكر وتروّي الذهن ودقة النظر كالعلوم والديانة مثلاً كان هذا دابهم في امر التمدن ايضاً فيظنون ان التمدن يقوم بنظام المعيشة وترتيب البيوت وظرافة الملابس والاكل على الطاولة ولطافة الاحاديث واختلاط النساء مع الرجال واكتساب لغة اجنبية وما اشبه ذلك من الصفات والمزايا التي لا فائدة منها في الغالب الاّ الاضرار بالصفات الاهلية والفضائل الذاتية التي يمتازون بها نظير امة مخصوصة ممتازة عما سواها مع ان هذه الامور ليست باكثر من قشور او اوراق شجرة التمدن ومن ابعد تناتجه وازهد فوائده او هي اثمار اجنبية عُلّقت وقتياً على اذيال شجرة التمدن. قال الشاعر

لا يعجبنك ... ب على رجلٍ ... دَعْ حسن اثوابه وانظر الى الأدبِ
فالعودُ لو ... خٌ منهُ رائحةُ ... لم يفرقِ الناس بين العودِ والحطبِ

يا ابناء الوطن واما وسائط التمدن فكثيرة من ... ناد من نشرائنا السابقة ومن اخصها وامهها ما يأتي وهو اولاً الديانة ولا نعني كل ديانة بل الديانة الصحيحة المتنزلة من الله التي هي اساس التمدن الحقيقي. وبقدر ... ين تلك الديانة خالصة من الشوائب التي من شانها ان تلحق بكل ما تداولته ايدي الناس من الامور يكون التمدن الصادر عنها صافياً خالصاً. على اننا نقول از ... يانة تعلّم بان الجهل هو ابو العبادة والغباوة هي ام التقوى لا يمكن ان تكون اساساً حقيقياً للتمدن. ثانياً الحكم السياسي ولا نعني كل حكم بل الحكم ... رعاياه ورفاهة احوالهم ونجاح امورهم وتقدمهم في المعارف والغنى والتمدن فيكون قدوة لهم في ذلك ويتخذ التدابير القويمة الفعالة لانتشارهم بينهم ومن لاحظ شدة العلا ... لاتصالية بين الحكومة والرعايا يتفق معنا في الحكم بانه لا يمكن وجود شعب متمدن تحت حكم غير متمدن ولا وجود حكم متمدن على شعب غير متمدن لانه لا ... اشتراكهما في احدى الحالتين وما احسن واصدق ما قيل كما تكونوا يُولّى عليكم. ثالثاً وسائط اكتساب الآداب كالمدارس والمطابع والجرنالات والتجارة ... شبه ذلك مما من شانه ان يزيد الاهالي اتصالاً وقربا ويجعلهم كعائلة واحدة. وهو امر مسلّم ان التمدن مهما كانت وسائطه يكون تدريجياً لا دفعة واحدة في الافراد ... شعوب وكلما كانت وسائطه ميسورة للجمهور وممتدة بين خاصته وعامته يكون هو اقوى واسرع واثبت وانفع

يا ابناء الوطن ومما نعتقد بانه جوهري في ... الايام لتمدن ابناء وطننا اهالي سورية امران ذكرناهما مراراً في وطنياتنا السابقة. احدهما وجود الالفة بين افرادهم وفيما بينهم وعلى الخصوص الالفة المدنية التي وج ... صعوبة او ربما استحالة الالفة الدينية القلبية به ... الثاني حبّ الوطن وتفضيل صالحه على الص ... حبّ الوطن ولا السؤال عن صالح العمو ... نفسه لا بدّ من ان تكون عاقبة امره الخراب ... عليل مدنف ان يعالج نفسه لاننا اذا سلمنا ... ثم كانت هذه البلاد سالكة في طريق خط ... فعالة خالية الغرض لانقاذها او على الا ... ضحية لاغراض متباينة وصوالح ذاتية وق ... فيها عدد محبي الوطن. هذا واطال الله تعالى بقاكم

من محب
للوطن

خطاب

في

الهيئة الاجتماعية والمقابلة بين العوائد العربية

والافرنجية

للعلم بطرس البستاني

عفي عنه

طُبع في مطبعة المعارف في بيروت سنة ١٨٦٩

ان خطابنا هذا يحتوي على ثلاثة اقسام . القسم الاول الهيئة الاجتماعية . الثاني العادة . الثالث مقابلة عادات العرب والافرنج

القسم الاول

الهيئة الاجتماعية

ان الهيئة الاجتماعية عبارةٌ عن سكان بلادٍ او مدينةٍ لهم صوالح مشتركة اوهي بالحري الحالة الناشئة من الاجتماع البشري . واساس الاجتماع البشري الحقيقي الطبيعي انما هو احتياجات الافراد ومخاوفهم وعلى ذلك بقدر ما تكون تلك الاحتياجات متسعة ومهمة والمخاوف متنوعة وقوية يكون ذلك الاساس متينًا ورباطاتهُ واسبابهُ شديدة . ومن ثم كان اساس الاجتماع البشري بين القبائل الهمل الخشنة ضعيفًا وبسيطًا وماذلك الا لان احتياجات افرادهم قليلة في عددها دنية في قيمتها فتراهم يجوبون الفيافي والقفار كلاًّ على حدةٍ في طلب القوت والكسوة من اجسام الحيوانات التي يصطادونها بواسطة الات بسيطة يصطنعها كلٌّ منهم

٣

لنفسهِ مما اتتهُ الحالة الطبيعية من المواد المناسبة . وفي هذه الحالة الخشنة لا يكون فرق كبير بين الانسان وعلى طبقة من الحيوانات ولكننا نرى هذا الاساس اقوى قليلاً في القبائل التي ابتعدت قليلاً عن حالة الخشونة كعرب البادية مثلاً فان لهم احتياجات كثيرة من جهة القوت والماوى . الملبوس ولهذا نرى بعض الانتظام في هيئتهم الاجتماعية وقد اصطلحوا على عادات وشرائع لاجل المحافظة على ذلك الانتظام على قدر الامكان واذ كانوا منقسمين الى عشائر وقبائل متفرقة بعضها لبعض عدو كانت مخاوفهم قوية ولهذا نرى الاجتماع البشري المخوف بحراس العصبية في اعلى درجة من القوة وهكذا كلما ابعد قوم درجةً عن حالة الخشونة ترى احتياجاتهم ومخاوفهم تزداد شيئًا فشيئًا بقدر ذلك الابتعاد الى ان تصل الى درجة التمدن التام الذي تصل فيهِ الاحتياجات والمخاوف الى اعلى درجاتها . ولما كان اساس الاجتماع البشري الحقيقي الطبيعي احتياجات افراد البشر ومخاوفهم كانت الهيئة الاجتماعية في الكمال والنقص بحسب درجة ايفاء تلك الاحتياجات ودفع تلك المخاوف فان كان الايفاء والدفع مساويين للمطلوب من دون زيادة او نقصان كانت الهيئة الاجتماعية في حالة الكمال

٤

وهذا لا يؤمل الحصول عليهِ في عالم ساقطٍ كعالمنا وطبيعةٍ فاسدة كطبيعة البشر والا فان زادت على المطلوب او نقصت عنهُ تولّد لامحالة خلل في الانتظام وعدم راحةٍ ورفاهيةٍ في المعيشة وذلك بقدر النقص او الزيادة . وعلى ذلك يكون ايفاء تلك الاحتياجات ودفع تلك المخاوف دستوراً يمكننا ان نتوصل بهِ الى معرفة حالة كل جماعة منتظمة هل هي وافيةٌ بالمقصود او زائدةٌ عليهِ او ناقصة عنهُ ومعرفة مقدار النقص والزيادة لان سعادة الانسان تقوم بنوال مرغوباتهِ على اتم منوالٍ بحسب درجتهِ من التمدن

ثم ان احتياجات الانسان على اقسام منها احتياجات طبيعية وهي ما يلزمهُ لقيام وجودهِ من القوت والكسوة والماوى ولوقاية ذلك الكيان وتلك اللوازم . وهذه الاحتياجات تزداد عدداً واهميّة كلما تقدم درجة نحو كمال التمدن لان الذين يكتفون في امر المعيشة بملةٍ من الدقيق وثوبٍ من الجلد وبيتٍ من الاغصان او قبة الفلك تكون احتياجاتهم اقل جداً من احتياجات الذين وصلوا الى درجة من التمدن بحيث لا يمكنهم ان يحافظوا على وجودهم الا باطعمةٍ الطف وماوى احصن وملبوسٍ اكمل . وكذلك الاقوام الذين لم يزالوا في حالة الخشونة تكون قلوبهم

فارغة على الاكثر من المطامع والمداع وصوالحهم متوحدة لا اشتراك بينها البتة او لها اشتراك قليل لا يلزمهم لوقاية انفسهم من المخاوف بقدر ما يلزم الذين وجدت في قلوبهم هذه المحركات من الادوات الحربية . ومنها احتياجات عقلية وهذه تقوم بما من شانهِ ان يجتذب عقول الناس اليهِ ويوجد فيها تياقة ولذة ومعرفة من شانها ان تمكنهم من قضاء واجبات الحيوة باكثر نجاح وذلك كالكتب والآلات الفلسفية . ومنها احتياجات معشرية وهذه تقوم بما يخولنا قدرة على مساعدة اصحابنا في امر الضيافة وما اشبهها وبذلك تقوي الاسباب والعلايق التي تربطنا بالجنس البشري . ومنها احتياجات ادبية وهي تقوم بما يخولنا رغبة وقدرة على عمل الخير نحو الاخرين وبهذه الواسطة نربي في انفسنا تلك الخصال التي تجعلنا اكثر اهلية لاعتبار من يشاركنا في الطبيعة . ومنها احتياجات دينية وهي تقوم بما يساعدنا على تادية تلك الواجبات التي يطلبها منا خالقنا والمعتني بنا وذلك نحوهُ ونحو انفسنا ونحو القريب لكي نكون مرضين لهُ عزَّ وجلَّ . ومنها احتياجات سياسية وهذه تقوم بمركز القوة الذي يفرغهُ الجمهور في عددٍ معين من افرادهِ من اصحاب القوة الادبية والطبيعية

والامانة لاجل حفظ نظامهِ ووقايتهِ من الخلل والمحافظة على دمهِ ومالهِ وعرضهِ. ومنها احتياجات اكمالية وهي تقوم بامور لايضطر الانسان اليها غير انها تكون ذات منفعة لرفاهية جسمهِ ورياضة عقلهِ والحصول على شهواتهِ الطبيعية التي غرسها فيهِ باري الطبيعة وذلك كالفُرَج والات الموسيقى والملابس الفاخرة والاطعمة اللذيذة وشرب الدخان والقهوة الى غير ذلك من النوافل مما يمكن الاستغناء عنهُ في امر المعيشة الا انهُ اذ كان مباحًا للانسان ومحبوبًا عندهُ في ذاتهِ فحالما تنفتح عيناهُ اليهِ بواسطة التمدن الكثير الاحتياجات لا يلذ لهُ عيش ولا يحسب ان احتياجاتهِ قد قضيت على حتها اذا لم يتيسر لهُ الحصول عليهِ

فها قد راينا ان احتياجات الانسان اجناس وتحت كل جنس انواع وتحت كل نوع افراد ولكل فرد منها خاصيات وكيفيات واحوال مختلفة بحيث لا يتيسر امر ايجادها لفرد او جماعة افراد بل يستلزم اشتراك كثيرين في الغالب في ايجادها لانهُ لا يمكن لانسان واحدٍ مثلاً ان يكون زراعًا وحصادًا ودراسًا ومذريًا وعتالاً ومغربلاً ومكربلاً ومكاريًا وطحانًا وعجانًا وخبازًا وان يصطنع ما يلزم لكل من هذه الاعمال من الادوات

لاجل ايجاد صنف واحد من جنس واحد من قسم واحد من
احتياجاتهِ الطبيعية وهو الخبز الذي هو من اهم اصناف قوتهِ المناسب
لهُ ومن طالع قصة روبنصن كروزي واطلع على ما كابدهُ من المصاعب
وصرفهُ من الوقت في ايجاد الخبز عند ما القتهُ التقادير في الجزيرة
المعروفة باسمهِ يتضح له ما تقدم باجلى بيان . وكذلك لا يمكن
لانسان واحد ان يكون زراعًا وحلاجًا وغزالا وبرامًا وحائكًا
وخياطًا ولاقطاعًا ونحاتًا وبناءً وكلاسًا ونجارًا ولا تلميذًا ومعلمًا
ولا رعية وملكًا وشيخًا وقسيسًا لاجل ايجاد باقي احتياجاتهِ الطبيعية
والعقلية والادبية والدينية والمدنية والاكمالية بل يحتاج بالضرورة
الى من يساعدهُ في ايجاد تلك الاحتياجات وهكذا نتج الاجتماع
البشري واذ كانت منافع هذا الاجتماع لاتنال على اتم مرام
الا بواسطة القرب والاختلاط نتج من ذلك عمار المزارع ثم القرى
ثم المدن ثم العواصم ولما كانت هذه الاحتياجات لاتوجد
كلها في مكانٍ واحد من بلاد واحدة نتج بالضرورة اتصال قرية
بقرية ومدينة بمدينة وهكذا حصل الاجتماع المدني واذ كانت
الاحتياجات المذكورة لاتوجد جميعها في بلادٍ واحدة لان باري
الكون لاجل كمال الاتصالية والالفة بين الجنس البشري بحيث يصير

الجميع كعائلة واحدة جعل بحكمته الباهرة لكل بلادٍ او اقليم خاصيات وموادّ لا توجد في غيره حتى صار العالم باسره نظير سلسلةٍ تعددت حلقاتها كانت كل واحدة منها مفتقرة الي اختها بحيث لا يتيسر حفظ تركيبها ونظامها بدونها ومن ذلك نتج اتصال البلدان واختلاط اهاليها معًا لاشتراكهم في الصوالح واذ كانت بيروت التي هي محل اقامتنا ووطننا حلقةً من حلقات تلك السلسلة العظيمة وكان مركز هذه الحلقة مهمًّا لنا ولسورية بلادنا لانها موصلة بين بلادنا وبين نفسها وبينها وبين البلدان الاجنبية راينا ان نخصها بالذكر لتكون مثالا يقاس عليه وعلى ذلك لنا ان نسأل ما هي حالة الهيئة الاجتماعية في بيروت واذ قد تقدمنا فقلنا ان اساس الاجتماع البشري هو الاحتياجات والمخاوف وان ايفاء تلك الاحتياجات ودفع تلك المخاوف يكونان بحسب درجة التمدن يلزمنا ان نذكر ثلاثة امور قبل الجواب عن هذا السؤال

الامر الاول ان اكثر اهالي بيروت هم من محبي السلامة والراحة العمومية واصحاب صوالح مشتركة وهم مؤلفون من ارباب الصنائع والتجار واصحاب الاملاك وولاة الامور وعدد الاوباش

فيها قليل جدًا اذا قابلناها مع مدنٍ اخرى

الامر الثاني انهُ يوجد في بيروت اشخاص من بلدان واجناس مختلفة او من اكثر الاجناس الذين تحت قبة الفلك يجمعها فريقان ابناء الشرق وابناء الغرب وهم وان اختلفوا في امر الجنسية والمشرب يشتركون في الصوالح ولاسيما التجارية والمدنية والادبية واذا شاءوا يمكنهم ان يعيشوا معًا بالامن والراحة والرغد والسعادة . نعم انهُ يوجد اوقاتًا بعض من الاوباش الذين قذفتهم طهارة بلادهم وصرامة شرائعها او اسباب اخرى الى هذه البلاد لاجل الافساد ونزع الراحة والامنية العمومية التي ربما شاركهم فيها البعض من رعاع بلادنا ولكن ما نراهُ من صحة الارتباط والالفة بين باقي الاهالي من ابناء وطن واجانب من شانها ان تصلح او تمنع وقوع ما كان يمكن وقوعهُ من الاضرار على بلدنا هذه من امثال هؤلاء الاشرار

الامر الثالث ان اكثر سكان بيروت متمدنون وعواطفهم جميعًا متجهة نحو التمدن ومائلة اليهِ وهم شديدو الاهتمام في توسيع دائرتهِ في بلادهم وانتشار فوائدهِ في جهاتٍ اخر ومن ثم كانت احتياجاتهم احتياجات قوم متمدنين وكذلك مخاوفهم ولهذا لكي تكون

بينهم الاجتماعية موافقة لاحتياجاتهم ويكونوا هم متمتعين بنتائج
تلك الحالة لابد لهم من ايفاء تلك الاحتياجات على حقها ودفع
تلك المخاوف قاطبةً . واذ قد عرفنا ذلك نقول

اولاً ان احتياجات الاجتماع البشري الطبيعية في هذه
البلدة من القوت والكسوة والمأوى واسباب وقايته من المخاوف
باعطاء الامنية التامة على دم الاهالي وما لهم وعرضهم تكاد ان
تكون مساوية للمطلوب ولا تزال بهمة وعناية اولياء الامور اخذة
في النشاط والنمو والقوة والقرب من درجة الكمال يومًا فيومًا حتى
يمكننا ان نقول بالصدق والافتخار ان هذه المدينة هي امن مدينة في
العالم وذلك مما زادها عمارًا وجعل الناس تتقاطر اليها من كل
جهة وما نراهُ من اتساع دائرة الابنية وتوسيع الازقة والشوارع
واصلاح الطرقات وتيسير وسائط الاتصالية والانتقال والحركة
برًا وبحرًا يقوي املنا بانهُ سيكون لهذه المدينة مستقبلٌ سعيد
ويحمل كل من اطلع على التقدم والنجاح اللذين حصلا لها في مدة
يسيرة على الاقرار بان من بها من السكان هم اصحاب همة ونشاط
ونباهة واقدام لا يفوقهم فيها احدٌ من سكان الكرة الارضية واقناع
من يعتدُّ باقناعهِ من اصحاب روح العصر الجديد بانها مما كانت

مرضعة للفنون والاداب في الازمان السالفة ستكون كذلك
في ما يأتي وتكون موصلاً بين الغرب والشرق في كل امرٍ مفيد

- ثانيًا ان احتياجات بيروت العقلية مع ما نراهُ فيها من امتداد
المعارف وتكثير عدد المدارس والمطابع لا تزال قاصرة كثيرًا عن
المطلوب لانهُ لا يوجد فيها ما يطلبهُ روح العصر من الكتب
المناسبة لاجل فائدة وتسلية معاشر الذين يعرفون القراءة
وتوليد الرغبة في تعلم القراءة في معاشر الاميين ولا محلات
تحتوي على ما تلذ مطالعتهُ من الكتب والكازنات التجارية او
الجرنالات الصناعية ومع ما نراهُ من الهمة والنشاط في اعضاء الجمعية
العلمية السورية وغيرهم في ايجاد ذلك نرى انهُ لم يزل باب واسع
جدًا للاصلاح والتقدم من هذا القبيل ولهذا يمكننا ان نقول
بالصحة والاسف ان موجوداتها من هذا القبيل هي دون
مطلوبات اهلها الذين قد اطلع كثيرون منهم على فوائد ذلك
وانفتحت اعينهم نحوهُ ولا ريب ان تعذر هذه الوسائط هو من اكبر
الاسباب التي تملأُ القهاوي من الشبان والشيوخ الذين يترددون
اليها لاجل قتل الوقت نهارًا وتملأُ البيوت من الدومينات
والشدات والطاولات لاجل قتلهِ هناك ليلاً

فالدليل ان احتياجات بيروت المعشرية هي قاصرة ايضاً فانه
لا يوجد فيها قاعات خطب ولا مراسح لعب ولا تحف معتبرة مما
من شانهِ ان يوسع دائرة العقل ويقوي عناصر الالنة ويحسن
حالة الهيئة الاجتماعية ولهذا نرى اكثر الاهالي لا يعاشرون الاَّ
دفاترهم ومخازنهم ودكاكينهم وصنائعهم وملاعبهم وعماراتهم نهاراً
والتاءمل بها والكلام عنها ليلاً وهكذا نرى الاكثرين قد ولدوا
وشبوا وشاخوا ثم ماتوا ولم يعرفوا من الدنيا الا تلك الاعمال
ولا التفتوا الى ايجاد او تدبير شيء يكون نافعاً لذريتهم او قريبهم
او وطنهم ولهذا نرى المصالح العمومية التي يتوقف عليها نمو الهيئة
الاجتماعية وراحة العموم وخير ابناء الوطن متاخرة كل التاخر
وقلما يوجد لها محامٍ او نصير

وكل امرءٍ لاخير فيهِ لغيرهِ فسيانِ عندي فقدهُ ووجودهُ

هذا على اننا نقول ان الاهتمامات الحاصلة من طرف هذه الجمعية
وغيرنا في هذا الامر يقوي املنا بانهُ بهمة ونشاط اعضائها ومعاضدة
سكان البلدة وتنشيطاتهم ستتيسر الوسائط المذكورة ومع التمادي
تصل الى درجة تنبه افكار الجمهور الى الاضطرار اليها ومعرفة
قيمتها ووجوب الاعتناء بايجادها وايصالها الى اسمى درجاتها ولابناء

الوطن التي الذوبة ادبيا ومادياً على ايجاد ذلك باقرب وقت
وايسر مرام واتم منوال

رابعاً ان احتياجات هذه المدينة الادبية والدينية ليست في
حالة احسن من الاحتياجات المعشرية فان حالة الذين من
واجباتهم ايجاد وتيسير تلك الاحتياجات ظاهرة لاتحتاج الى
دليل وابرز من مقاصدنا ولا نريد ان نتعرض للكلام عنهُ او البحث
فيهِ لانهُ موضوع طويل عريض . والامنية التجارية التي هي من اعظم
احتياجات مدينة كهذه والتي هي الدولاب والمحور الذي تدور
عليهِ اشغال اكثر سكان هذه البلدة قد وصلت الى درجة اوجبت
خللاً في الاعمال وبطئاً في الحركة وصيتة عمومية ولكن لنا الامل
انهُ مع النمادي ستزول الاسباب التي اوجبت هذه الاحوال
ويرجع دولاب الاشغال الى مركزهِ السابق ويجتهد الاهالي في
اتخاذ التدابير والوسائل الفعالة لحفظهِ في ذلك المركز وذلك
بواسطة اكتساب رضى واركان من بيدهم زمام الامور ودفة
الاعمال ومفاتيح القوة والغنى والامنية وبواسطة تقوية رباطات
الاتحاد الذي هو اعظم قوة خسرتها العرب وقهرتهم بها الافرنج

القسم الثاني

العادة

ان العادة ماخوذة في الاصل من العود ومعناهُ الرجوع والمراد بها ما تعوّدهُ الانسان من فعلٍ قبيح او عمل ملبح وذلك مع التكرار والمواظبة وهي قد تكون ملكة راسخة في النفس وتعرف حينئذٍ بالخلق فاذا كانت مما لا يمكن ان يفارق صاحبهُ فتشبه بالغرائز المركوزة في البدن حتى يقال انها طبيعة خامسة وعلى ذلك يقال عادة في البدن لا يغيرها الا الكفن ومنهُ قول الشاعر

الطبع شيءٌ قديمٌ لا يحوّل بهِ وعادة المرء تدعى طبعهُ الثاني

واذا كانت مما يصعب تركهُ اما لائتلاف الطباع عليهِ او لموافقتهِ ذوق الاكثرين فيراد بها حينئذٍ مصطلحات قوم في امر الاكل واللبس والمعاشرة وما اشبه وهذه هي المقصودة هنا

ولا يخفى ان اساس العادة انما هو الاحتياج والاحتياج العادي قد يسببهُ مزاج الهواء او الذوق او الديانة او ما اشبه وربما نتجت العادة من مصدرٍ اخر كطلب المشابهة والتقليد مثلاً وهذه ربما وافقت الهواء والذوق والديانة او خالفتها . وعند النظر في عادة قوم يمكننا ان ننظر اليها باعتبارها في نفسها مع قطع النظر عن ذوق

اهلها او من يطالنهم ونحكم بجودتها اورداءتها من حيث نفعها الذاتي
او ضررها ويمكننا ان ننظر اليها باعتبار من هي جارية عندهم ونحكم
بجودتها ورداءتها من حيث مطابقتها لهيئتهم الاجتماعية او عدم
مطابقتها او من حيث سدها لاحتياجاتهم او عدمه ومن ثم كان
قبول عادة عند قوم او عدم قبولها لا يجوز ان يتخذ دليلاً على
حسنها او رداءتها لاننا نرى كل فيئة ترضى بعاداتها وتفضلها
على عادات تخالفها عند غيرها ولا ريب انه مما يسبب هذا الاختلاف
بين الفيئتين الموافقة او ائتلاف القوم على هذه دون تلك ولهذا
لكي يمكننا ان نحكم حكمًا صائبًا من جهة جودة عادة او رداءتها
يجب ان نجرد تلك العادة عن ذوق اهلها او من يضادهم فان
البوذينو والكوستيد الذين يحسبهما بعض الافرنج من اشهر ماكلهم
هما من اكره الماكولات عند العرب حتى انه يسهل على كثيرين
منهم تناول دواء بهما كان كريهًا اكثر من تناولهما ومن ثم لا يجب
ان نسلم لابناء العرب بان الافرنج لا يميزون بين الطيب والخبيث
من الاطعمة لانهم يكرهون الكبة واللحم النيء الذي ياكله بعض
العرب اكثر مما يكرهون هم البوذينو واللحم المنتن والجبن المدود
الذي ياكله الافرنج ولا يتقذرون منه لان ذلك ليس ناشئًا

من الوجه الذي يوجد في طبيعة ذلك الشيء المخصوص لان
الشيء الواحد لايمكن ان يكون طيبا وخبيثا او مكروها ومحبوبا
معا من حيث هو هو في ذاته والا فاننا نلتزم ان نسلم باجتماع
الاضداد وذلك محال بل انما هو مسبب عن قوة العادة واختلاف
الذوق ولذلك يقال ان الذوق لاجدال فيه لاننا نرى من اهل
البلاد الواحدة شخصا يحب ما يكرهه الجمهور ويكره ما يحبونه
ومن الامور البديهية ان اختلاف امزجة الناس والبلدان
والازمنة يوجب اختلافا في العادات ولهذا يلزمنا ان لانغفل عن
ملاحظة ذلك واعتباره عند النظر في العادة والا فاننا نقع في
خطا بين في الحكم عليها اولها وهو من الامور المسلم بها ان
اكثر العادات وعلى الخصوص المسببة عن الهواء والذوق
اضطرارية لا اختيارية لاننا قلما نرى عادة جرت بين قوم بعد
الاتفاق عليها في جمعية يعتدونها لذلك بل انما اكثر العادات تدخل
بين الناس بغتة فيضطر الواحد الى اتباعها جبرا عنه خوفا من
مخالفة الجمهور فيها على ان احداث العادة يكون في الغالب
تدريجيا لا دفعة واحدة . واما العادة الناتجة عن التقليد فهي على
الاكثر اختيارية تنتج تارة من استحسانها وتارة من طلب التشبيه بين

شخص واخر او فئة واخرى واحياناً من طلب المضادة وذلك
كمن يترك عادة قديمة بسبب استعمال شخص لها او جماعة هم ادنى
منزلة منهُ فيجتهد في اتخاذ عادةٍ غيرها جديدة تجعل الفرق بين
الفريقين ظاهراً جلياً فانا مثلاً نرى كثيراً من العادات الجارية
في بيروت بنا لتجاً عن التسليم الاعمى وذلك كبعض عادات اخذوها
عن الافرنج ولا يعلمون سبباً حاملهم على التمسك بها الا تجرد
كونها افرنجية غير ملتفتين الى كونها مفيدة كلم او غير مفيدة مقبولة
عند ابناء وطنهم او مكروهة لديهم وما اكثر العادات التي يتركها
اهالي بيروت وليس ما يحملهم على تركها الا انتسابها الى اهالي
الجبل وذلك لما تقدم او لانهم يرون قبحها حالما يرونها عند
غيرهم وهذه الاسباب توجد عند الافرنج انفسهم ثم لما كان لا بد
من اختلاف في الهواء والذوق واسباب التقليد وغيرها كان
لا بد من الاختلاف في العادات المسببة عنها ومن هنا ينتج كثير من
الاختلاف بين العادات الافرنجية والعادات العربية لاختلاف
امزجتهم وبلدانهم وشرائعهم واديانهم ولذلك يسوغ لنا ان نقول
انهُ ليس كل ما عند الافرنج من العادات يوافق العرب ولا
كل ما عند العرب من ذلك يوافق الافرنج وانهُ لا يحق لاحد

الفريقين ان يلوم الاخر او يكرهه لانه لا يرتضي بعاداته ولا
يتمسك بها ولكن يجب الاجتهاد في كل مكان وزمان في ابطال
ما كان من العادات مضرًا باداب الجمهور او صحتهم او مالهم
ثم ربما كانت عادةٌ مقبولةً عند قومٍ ونافعةً لهم في وقت
ما ثم صارت مكروهةً عندهم او مضرةً لهم في وقتٍ اخر. فان لبس
الطربوش ذي الزاف المعروف بالدلخ مثلاً كان في ايامهِ مما
يتفاخر بهِ اجدادنا وربما البعض من اباءنا وكذلك الطرطور
والزربول وما اشبه واما الان فان من ظهر بين الجمهور بهذه
الملابس يجعل نفسهُ عرضةً للاستهزاء ويعد من الندماء واصحاب
الخشونة حتى ان الاكثرين في هذه الايام يتعجبون كيف امكن
الاقدمين ان يتخذوا كذا ملابس او يقبلوها ومن ثم لا يليق بنا
ان نجعل انفسنا عبيدًا للعادة بل بالحري نجعل العادة عبدة لنا
نتركها متى شئنا ولهذا لا يكون امرًا غريبًا اذا كان اولادنا
ينظرون في مايأتي الى عاداتنا وملابسنا كما ننظر نحن الى الذين
تقدمونا او اذا راينا البعض من اكبر المحامين عن العادات
القديمة والمتمسكين بها يتركون عاداتهم ويتخذون عاداتٍ جديدة
صيرونهم مزمكين او كما يقال مكيسين

ولا ريب ان العادة من شانها ان تكون من حيث خشونتها
لو لطفتها بحسب درجة تمدن اهلها وكلما ابعد قوم عن حالة الخشونة
تبعد عاداتهم عن حالة الوعرية وتتهذب اي ان العادات تتمدن
بتمدن اهلها على اننا نقول بالاجمال انهُ لما كان الانسان
غير كامل كانت عاداتهُ غير كاملة وكان فيها دائمًا عيوب كثيرة
ونقايص شتى وان يكن قد ارتقى الى اسمى درجة من سلم التمدن
وهو امرٌ واضح انهُ لما تقدم من الاسباب يوجد اختلاف كبير
بين عادات العرب والافرنج حتى انهُ لدى اعتبار ما بين عادات
الفريقين من التباين والتضاد يمكننا ان نقول ان الافرنج لم
يتعبوا في ايجاد عاداتهم بل عكسوا عادات العرب فكان من
ذلك عاداتهم ومع ان ذلك يكاد يطابق الواقع تمامًا كما يظهر
لمن تتبع عادات الفريقين لا يطابق الحقيقة لان مصدر عادات
الافرنج ليس هو طلب معاكسة عادات العرب بل ما ذكرناهُ قبلاً
من الاسباب حتى اننا اذا نظرنا الى عاداتهم في اجيالهم المظلمة
نرى انها كانت من البربرية والخشونة على جانب عظيم ثم خرجت
في الاجيال المتوسطة من حالتها البربرية واتخذت هيئةً متمدنة
نوعًا فصارت على الاكثر كعادات العرب الحاضرة ثم اخذوا في

تغييرها وتحسينها وتهذيبها شيئاً فشيئاً حتى وصلت في مدة نحو ثمان مائة سنة الى ما وصلت اليه الان وهم لا يزالون يغيرون ويبدلون حتى يخيل انهم سيرجعون الى كثير من العادات القديمة التي تشبه عاداتنا وكاني بهم في امر العادة يمشون على محيط دائرة حتى يصلوا كل مدة الى النقطة التي خرجوا منها ثم يقطعون ذلك المحيط ثانية وهكذا الى ما شاء الله

القسم الثالث

مقابلة عادات العرب والافرنج

اولاً انهُ يوجد اختلاف واضح بين الفريقين من جهة ارخاء الشعر وحلقهِ فالافرنج ترخي شعر الراس وتحلق شعر الوجه واما العرب فبالعكس فاما ارخاء الشعر عند الفريقين فهو جارٍ على وفق الطبيعة فان شعر الراس وجد قبل وجود الطربوش والبرنيطة وشعر الشاربين واللحية وجد قبل وجود المقص والموسى ووجودهُ لم يكن عبثاً بل قصد بهِ الوقاية او الزينة او التمييز بين جنس وجنس فهو الكساء الطبيعي الذي جعلهُ الله لخلائقهِ الحية الحساسة كافة كلاً على قدر حاجتهِ وقد وجد العرب منذ عهدٍ مجهول لزوم ارخاء شيء من شعر راسهم كالناصية والقنزعة وراى

بعضهم في هذه الايام لزوم ارخائه كلهِ اقتداء بالافرنج وقد زادوا على
ذلك شعر الشاربين عموماً وشعر اللحى خصوصاً ومعلومكم ان شعر
الشاربين والحية فضلاً عن فائدتهِ في كونهِ كمصفاة تقي الانف المتنفس
من المواد الهبائية والحلتوم والمنخرين من الاهوية الباردة الرطبة تميز
جنس الرجال من جنس النساء ولا سيما عند من كان غريباً
منهم واذ كان بعض العرب قد ابتدأوا في حلق الشاربين واللحى
نرى ان الافرنج قد رجعوا الى عادتنا في ذلك فان اللحية عندهم
ليست الاَّ كالاظافير يحلقونها متى شاءوا ولا جناح عليهم واما ما
نراه من الاختلاف بين الافرنج انفسهم من جهة كمية المرخى من
شعر الوجه حتى نرى بعضهم بلحية كاملة وشاربين وبعضهم بلحية
بلا شاربين وبعضهم بشاربين بلا لحية وبعضهم بعارضين وبعضهم
بعنفقة فهو مغاير على خطٍ مستقيم للذوق العربي وذوق بعض
الافرنج ايضاً وليس بعجب ان نرى بعضهم يحلق جانباً من الشاربين
واللحية ويطلق الجانب الاخر لكي تكون في وجوههم كل الاشكال
التي يمكن العقل ان يتصورها ولعل لهم في ذلك حكمةً ومقاصد
لا يقدر العقل العربي او الشرقي على التوصل الى ادراكها

ثانياً مما اختلفت فيهِ العرب والافرنج امر الملبوس وعلى

المخصوص من جهة ضيقهِ عند الافرنج واتساعهِ عند العرب ولا
يخفى ان المقصود الاصلي من اللبس انما هو وقاية الجسم الانساني
من البرد والحر وسترهُ عن النظر ولهذا كان لكل بلاد وفصل
ملبوس يوافقهُ وربما كان ملبوس كل فريقٍ اكثر موافقةً لبلاده
من ملبوس الفريق الاخر وملبوس الافرنج الضيق يوافق حركتهم
السريعة الناتجة من شدة اعتبارهم قيمة الوقت او حرصهم وملبوس
العرب الواسع يوافق حركتهم البطية الناتجة من عدم اعتبارهم
قيمة الوقت وقلة مطامعهم او من تعليتهم امر الرزانة الادبية على
الرزانة الطبيعية ولولا ذلك لما رايناهم يصرفون جزءاً كبيراً من حياتهم
على الطريق ولكن مزاحمات الافرنج ساعية في اثرهم وستعلمهم
بعد قليل انهُ يفوتهم منافع ومكاسب كثيرة من بطء حركتهم وقد
ورد في التواريخ ان الملوك النساة كانوا اذا ارادوا قهر رعاياهم
واذلالهم يلبسونهم اللبس الطويل الواسع لكي يفقدوا بذلك حمية
الرجال ونشاطهم وشجاعتهم . ثم مما خالف فيهِ الافرنج العرب
في امر الملبوس هو انهم يعتنون اعتناء تامًا بتدفية ايديهم
بلبس الكفوف وارجلهم بلبس الجوارب ويتركون رؤوسهم
مكشوفةً لعناية الطبيعة خلافًا للعرب فانهم يدفئون رؤوسهم

بلبس العراقية ثم العبادة ثم الطربوش ثم العمامة ويتركون ارجلهم
مجردة تهتم بنفسها وهذا نظن ان النزولات تاتي الافرنج من رؤوسهم
والعرب من ارجلهم وربما كان ماحمل الافرنج على عادتهم معرفتهم
ان القلب الذي منهُ يتوزع الدم مصدر الحرارة الي باقي الاعضاء
هو اقرب الى الراس من الاطراف واقل احتياجًا الى التدفية
فضلاً عن الكساء الطبيعي الذي كساهُ الله بهِ وبناء على هذه
العادة نرى الافرنج يدخلون البيوت باحذيتهم مكشوفي الرؤوس
خلافًا للعرب فان الامر هو بعكس ذلك عندهم ولا ريب ان
عادة الافرنج تناقي مبادي النظافة ولاسيما عند العرب الذين
من عاداتهم الجارية الجلوس على الارض في المكان الذي يطاونهُ
باقدامهم فضلا عن ان اكثرهم يحسبون النعل مع ما يحملهُ من
الاقذار ينجس ما لامسهُ وهو امر واضح ان ملبوس رجال الافرنج
ليس في شي من الظرف وما تجاوز منهُ حدود الاعتدال في
القصر والضيق بحيث لايستر من الجسم الا لونهُ شنيع في الغاية
ومضادٌ للحشمة والادب لانهُ يفي بحق الوقاية ولا يفي بحق السترة
خلافًا لملبوس العرب . وكنت اريد ان اقطع عرضًا من جبة
العرب فاصِل بهِ طول جبة الافرنج التي لاتصل عند البعض

الا الى ما فوق الحجزة وان افتقى عرضين من سروال العرب لاصل
بها عرض البنطلون الافرنجي لعلنا حينئذٍ نصل الى ملبوس
معتدل وموافق للفريقين . على اننا نقول ان اللبس في نفسهِ
ليس شيئًا بالنظر الى حقيقة الانسان واحبُّ اليَّ ان ارى افرنجيًا
في تمدنهِ بلبس عربي من ان ارى عربيًا غير متمدن بلبس افرنجي
وهو ظاهر ان اعظم اكابر الدنيا والذين اعطوا العالم الشرايع
والاديان والذين الَّهم العالم من عظمائه كانت ملابسهم محتقرة في
اعين الافرنج والعرب في هذه الايام وهي مع ذلك لم تمنع تقدمهم
ونجاحهم ولا تقلل اعتبارهم في اعيننا الان

ثالثًا من جملة الاختلاف بين الفريقين امر الاطعمة
وادوات الاكل فاما الاطعمة فان الافرنج يقتصدون في اكثرها
النفع اكثر من اللذة ولاسيما حلوياتهم لانها تكون في الغالب
لطيفة خفيفة على المعدة بخلاف العرب فانهم يقتصدون على
الاكثر اللذة ولهذا ترانها في الغالب غليظة وثقيلة على المعدة
وذلك لكثرة ادامها غير انهُ من شان اطعمة العرب ان تقوي
المعدة وتعودها منذ الصغر على الكد في هضم مايتناولونهُ من المواد
الغير الناضجة والكثيفة ولهذا نرى معد الذين لم تمنهم تلك الاطعمة

في سن الطفولية قوية جداً حتى صار يشكل على اطباء الافرنج
ان يعرفوا سبباً يحملون عليهِ عدم تاثيرها في متناوليها فحكم بعضهم
على ان صحناً من الجدرة مع فحل من البصل كافٍ لان يقتل
عربياً وبالاحرى افرنجياً

ثم ان عادة الافرنج الاكل جلوساً على كراسي حول مائدة
عالية مغطاة بغطاء من كتان او قطن او ما اشبه واستخدام السكين
والشوكة لتناول الاكل ومناولة من يواكلهم بخلاف العرب
فانهم ياكلون جلوساً على الارض حول خوان من الجلد او صدر
من النحاس او طبلية من الخشب يفرشون الغطاء تحتها لا عليها
مضادةً للافرنج ويتناولون الاطعمة بايديهم التي يلقبونها بشوكات
ادم ومن هنا جرت عندهم عادة الغسل قبل الاكل وبعدهُ
بخلاف الافرنج الذين حرمتهم الشوكة والسكين هذه العادة
فاوقعت خللاً في مبادي النظافة عندهم كما لا يخفى وتاكلاً في
اسنانهم ومع ان الافرنج لا يشتركون في الاكل من صحن واحد ولو
كان من الارز المفلفل ربما اكل العرب بملعقة واحدة واشترك عشرة
منهم في اكل المرقة من قصعةٍ واحدة ولا ريب ان ذلك من شانهِ
ان يحدث تقززاً في من لم يعتدهُ وربما دبت بواسطتهِ امراض معدية

يرون اسباب هذه العادة ولعل ما حمل العرب على هذا الاشتراك
تعليقهم على المواكلة سرًا ادبيًا يسمونهُ بالملحة واعتقادهم ان
زيادة الاشتراك يتولد منها زيادة الالفة وتقوية رباطات المحبة
ثم ان العرب يحسبون الطعام ولاسيما الخبز الذي يسمونهُ بالعيش
مكرمًا ولهذا كثيرًا ما يتعجب الافرنج عند ما يرون عربيًا يرفع
كسرةً من الخبز سقطت بالصدفة على الارض فيقبلها ويضعها
على راسهِ مستغفرًا الله عن ذلك بخلاف الافرنج فان اعتبار
الخبز عندهم انما يقوم بما ينالونهُ منهُ من الغذاء وربما كان شدة
اعتبار العرب للعيش يعفيهم عن القيام لاستقبال من اتاهم زائرًا
على الطعام معتذرين عن تادية هذا الضرب من الاعتبار
للضيف بحرمة العيش واما الافرنج فاذا اتفق انهُ دخل عليهم
احدوهم على الطعام فانهم ينهضون عن الاكل لا لاستقبالهِ او
عزيمتهِ بل لكي يدلوهُ على محل الاستقبال حيث يلتزم ان
ينتظرهم الى ان ينتهوا من الاكل . ثم ان العرب من عادتهم ان
يدعوا كل من حضر للاكل معهم مهما كان عدد الحاضرين
ومقدار الطعام وربما دعوا عشرة على رغيف من الخبز وقطعة
من الجبن تجملًا والحاحهم بالعزيمة على الاكل مجاوز حدود الاعتدال

فاذا لم يقدروا ان يقنعوا الواحد على الاكل معهم بالكلام فربما
امسكوهُ واجلسوهُ على المائدة جبراً عنهُ وتراهم بعد ان يشبع
يلحون عليهِ ان ياكل ولو فوق طاقتهِ لانهم يقولون ان الاكل
هو على قدر المحبة واذا كثر عدد المعدودي الخاطر في المحل فانهم
يلزمونهُ ان ياكل لاجل خاطر فلان وفلان اذا كان الضيف
عربياً ولاجل خاطر فلانة وفلانة اذا كان افرنجياً ولايخفى
الاوقات التي تُصرَف في كذا تجملات والتخمات التي تحصل
من كذا الحاحات واما الافرنج فانهم في الطرف الاخر من هذه
المسئلة لانهم لايتكلفون في امر العزيمة الا الى قولهم تفضل كل
معنا ولا يكلفون الضيف الا الى جوابٍ قصير جداً وهو نعم او لا
ولا يطلبون منهُ اذا قبل عزيمتهم ان ياكل ما لا يحب او فوق
طاقتهِ وكلمة المجابرة في الاكل لا وجود لها في لغاتهم والقول ان
الاكل على قدر المحبة هو من اغرب الامور عندهم لان القول
الصحيح عندهم هو ان الاكل في وقت الحاجة وعلى قدر الحاجة

قيل ان احد الافرنج دعي الى بيت احد اكابر لبنان وفيما
هم على الطعام اخذوا يناولونهُ من الخمر حتى روي ثم اخذوا يلحون
عليهِ ان يشرب اكراماً للست فلانة ولاجل خاطر الست فلانة

حتى سكر تلك الليلة في بيت ذلك الشيخ وفي الغد ركب حمارهُ
راجعًا في طريقهِ فمر على عين ماء فعرض الحمار على الحوض
فبعد ان شرب رفع راسهُ مرتويًا فاخذ يلح عليهِ ويضربهُ ويقول
لهُ اشرب لاجل خاطر الست فلانة واكرامًا لخاطر الست فلانة
فاجفل الحمار راجعًا الى الوراء ولم يشأ ان يشرب فوق طاقتهِ
فقال الافرنجي في نفسهِ حقًا ان الحمار هو احكم مني في صالح
نفسهِ وهكذا انصرف وقد استفاد مثالة معتبرة من حيوان
هو مثل في الجهل وعدم المعرفة

اني منذ نحو ثلاثين سنة سافرت مع تلميذ لي افرنجي طلبًا
للسياحة فاوصلتنا التقادير الى مدينة شمالي بيروت فنزلنا في
بيت احد معتبري البلد والظاهر انهُ كان من جماعة المتفرنجين
الا انهُ لم يتعلم من عادة الافرنج الا انهم لا يعزمون على الاكل
ولاجل تعاسة رفيقي الافرنجي كان قد تعلم في مدة اقامتهِ في
لبنان عادة العرب في الالحاح على الضيف بعد الشبع حتى تعود
ان يبقي دائمًا في معدتهِ زاوية فارغة لكي يذخر فيها تلك
اللقيمات الخاطرية فلما حضر الطعام جلسنا على الارض حول
السفرة فلما تناول رفيقي المذكور قليلاً من الطعام تحرك وابعد

قليلاً منتظراً العزيمة لكي يكمل عشاءهُ فسالهُ صاحب المحل
ما بالك توقفت عن الاكل فقال الحمد لله شبعنا وعوضاً عن
ان يثني عليهِ العزيمة قال انا اعلم ان الافرنج لايحبون العزيمة
على الاكل ودعا الخادم ان ياتيهُ بالطشت والابريق ليغسل يديهِ
فالتزم المسكين ان يقوم عن العشاء جائعاً. ومما يناسب هذا المقام
ابياتٌ قالها جناب الشيخ ناصيف اليازجي الشهير الذي لا نشك
بانهُ من اكبر المحافظين والمحامين عن العادات العربية يصف بها نفسهُ
بينما كان مرةً على سفرة احد الافرنج وذلك في ايام شبابهِ وهي الاتية

ولديَّ طاولةٌ يلوح بصدرها ... سنبورةٌ نسبت الى الغزلانِ
نجد استتار الراس عيباً مثلما ... يجدُ الخضوع لها من الايمانِ
فكانهم في المرُّ راسُ المرأة ال ... مكتوب ضمن صحيفة الرحمانِ
قرأُوا لعكسهم القراءة انها ... راسٌ لهُ فاتوا على برهانِ
والسمخ يزحم في يدي فرتيكةً ... ابداً تدبُّ كارجل السرطانِ
اهوي بها فتكاد تسقط من يدي ... لولم ادارِكها بكفي الثاني
فكانني بدويةٌ نجديةٌ ... تمشي على القيقاب بالفسطانِ

رابعاً ان الاختلاف بين الفريقين من جهة الامور المتعلقة
بالمعاشرة كثيرة ومتنوعة وذلك اولاً من جهة التعرف فان

العادة العربية تعطي حقًا لكل عربي ان يسمي او يصبح كل من صادفهُ ولو لم يرهُ فطاحتى انهم يحسبون ترك هذا الفرض من اكبر علامات الجفوة والخشونة او كما يقولون ضربًا من التيسنة وعلى ذلك قول بعض عامتهم

مر التيس وما سلم فكانهُ خنزير مبلم
شكوا مسمار بين عينيه مرة اخرى يتعلم

وربما قال لهُ اني ذبت شوقًا اليك مع انهُ لا يعرفهُ وليس عندهُ شيء من المحبة نحوهُ وجميع بيوت العرب منتوحة لكل زائرٍ غريبًا كان او قريبًا واذا كان افرنجيًا فلا يحتاج الامر الى توصية او واسطة معرّفة بل يكتفون بان يروهُ بلبس افرنجي وحينئذٍ يصير البيت بيتهُ والامر والنهي لهُ وهو عندهم فنصلٌ اوطبيب او شريف او غني واذا لم يتوسموا تحت برنيطتهِ شيئًا من هذه الصفات فعلى الاقل يتوسمون ان عندهُ معرفة بكشف المخابي ومعهُ دلائل عليها واما الافرنج فان عادة اكثرهم ان لا يكلموا من لا يعرفونهُ او تكون واسطة ثالثة لتعريفهم بهِ ويقال انهُ اذا اتفق ان غريبًا حيّى بعض اتباعهم بالسلام فالجواب الوحيد عندهم لماذا تسلم عليّ ولا معرفة بيننا ثانيًا من جهة السلام فان السلام

عند الافرنج تصير مفيد فان كلماته من المسلم اوقاتكم سعيدة كيف
حالكم وجوابهُ من المسلم عليهِ واوقاتكم سعيدة انا طيب او
منحرف المزاج انا ممنون لكم ثم ياخذون في الحديث والاخبار
والاستخبار بخلاف سلام العرب فانهُ طويل عريض عديم الفائدة
وذلك لان اصطلاحات التحيات والتسليمات عندهم ربما اشغلت
ربع ساعة او اكثر من الوقت واما عدم فائدتهِ فانما ينتج من فراغ
اجوبتهِ من الافادة بالمقصود فانك اذا سالت الواحد مرة
بعد اخرى عن حالهِ فيجيبك بقولهِ الله يسلمك الله يخليك الله
يحفظك تحت نظرك وهلمَّ جرًّا وليس شيءٌ منها حالهُ وقد بلغني
انهُ اتفق ان احد الافرنج سال بعض العرب عن حالة ابنةٍ لهُ
عزيزة كانت مريضة ومع شدة شوقهِ الى معرفة حالها عجز عن
استخلاص جواب مفيد من المخاطب ومع انهُ حصل على اجوبة
كثيرة لاسئلتهِ فارق المخاطب ولم يعلم هل ماتت المريضة او
طابت وهل هي احسن في صحتها او اردا وكذلك الاختلاف
في امر الكتابات ليس باقل منهُ في امر المخاطبات فان الافرنج
يفتتحون كتاباتهم بسيدي او سيدي العزيز ثم ياخذون في الاخبار
او الاشغال واما العرب فان الاخبار والاشغال عندهم تغرق

في بحر الصبابات والوجد واللواعج والهيام وما اشبه مما قد ورثناهُ
من المرحومين ولو كانت الكتابة من عدو الى عدوهِ حتى انهُ في
الغالب لايمكنك ان تستفيد من رسالة طويلة حالة الكاتب
او خبرًا تطلبهُ او مكانهُ وهذا مما يجعل كتابات العرب عديمة
القيمة عند الافرنج وغيرهم من ابناء العرب المتمدنين ويحقُّ لنا ان
ننبه ابناء بلادنا الى اصلاح تحياتهم وكتاباتهم من هذا القبيل
والاقتداء بالبدو الذين قد سبقوا الحضر في هذا المعنى لان
ذلك عندهم مختصر في الغاية ومما يليق ذكرهُ بهذا المقام اعتماد
العرب في مخاطباتهم على امرين احدهما ارداف ما يقولونهُ
باجلّك او بلا معنى او بلا قافية وما اشبه وبذلك ينبهون
افكار السامعين الى معانٍ ردية قبيحة لو لم يردفوا كلامهم بهذه الكلمات
لما انتبهت الافكار اليها . والامر الثاني تحاشيهم ذكر شيئين معًا
بينهما تباعد من جهة الرفعة والحطة كالراس والرجلين مثلاً
والطربوش والحذاء واما الافرنج فليس عندهم شيء من ذلك فان
الواحد منهم ربما ذكر راسهُ مع رجليهِ وصرمايتهُ مع لحيتهِ من
دون ان يحط بشان شرفها او ينسب اليهِ ادنى خلل في
امر الاداب وذلك مما يجعل لغتهم بسيطة نظيفة ومعاشرتهم هنيئة

كما بينا ذلك بالاسهاب في خطابنا عن تعليم النساء

خامساً ان الافرنج من شانهم الثبات على كل شيء والتدقيق في الامور وهم لايعملون شيئاً من دون قاعدة او قانون فتراهم قد جعلوا قوانين واصولاً لجميع الامور من كلية وجزئية رفيعة ووضيعة حتى الفلاحة والزراعة والطبخ والسفر برّاً وبحراً والخياطة والبناء لها جميعاً قوانين مكتتبة لاتتعداها وكلما كشفوا شيئاً جديداً يضعون لهُ قوانين ويتركون ما تعطل من الامور القديمة ويغيرون ما كان منها اقل موافقة بالاوفق بخلاف العرب فان اكثر الامور عندهم توخذ بالتسليم وكذلك الافرنج لايتمسكون بعاداتهم تمسكاً اعمى بل نراهم دايماً يغيرون كثيراً من عاداتهم من الاحسن الى الاردا او بالعكس ولا يحافظون عليها بناء على مجرد كونها قديمة بل يبدلون ما ظهر ضررهُ منها بما هو انفع ومن لاحظ عاداتهم في اجيالهم المختلفة يرى انها كانت في الجيل الرابع عشر مثل اقدم عادات العرب وهكذا نكون نحن متاخرين عنهم نحو اربعماية سنة في هذا المعنى واما العرب فانهم يتمسكون بعاداتهم كل التمسك مع علمهم بوجود عادات احسن منها مدعين بان عاداتهم هي الاقدم وهم يميلون طبعاً الى القديم ويحبون ان يبقوا القديم على قدمهِ

وما اشد ضرر هذا المبدا لهم ولمن يرى العالم يتقدم وهم يراوحون مكانهم
ومتشاغلون في مدح عاداتهم وذم ما يخالفها اذ يحسبون انفسهم
انهم هم الاصل وان بقية الشعوب متفرعة منهم واخذة عنهم واذ
كان هذا دأبهم ينبغي لهم ان لا ياخذوا شيئاً من الشعوب المجاورة
لهم بل يقراوا كتب اقدم المورخين لينظروا ما هي العادات الاكثر
قدمية في الدنيا ويتمسكوا بها لكي يكون لهم زيادة فضل

سادساً من جملة ما اختلف فيه الفريقان نظر احدهما الى الاخر
ويغمنا ان نقول ان اكثر الافرنج الموجودين في بلاد العرب
ينظرون الى العرب نظر الاستخفاف والازدراء ويعاملونهم معاملة
من شانها ان تدقر حاسيات العرب من الجهة الواحدة وتحط
شان الافرنج من الجهة الاخرى ولا نرى تلك المعاملة غالباً الا
من ادنياء الافرنج الذين لم يتيسر لهم التربية اللازمة واما اكابرهم
فلا ياتون اعمالاً كهذه لانهم يعلمون انها تهين شرفهم وتغاير مبادي
التمدن وحقوق الانسانية والادب الذي يطلب ممن كان ضيفاً
او غريباً واننا لا نبري ابناء بلادنا من اتيانهم اموراً من شانها
ان تجلب عليهم هذا الاحتقار ومن اكبرها عدم محافظتهم على شرف
النفس واعتبار الذات الذي لا بد منهُ لكل انسان يريد ان يكون

معتبراً من الاخرين واما العرب فان نظرهم الى الافرنج يختلف
كثيراً عن نظر الافرنج اليهم فانهم في الغالب يقدمون لهم كل
اعتبار وربما اضرّوهم بذلك ويجتهدون في ان يكرموهم كضيوف
على اننا نقول ان جميع ضيوفنا من الافرنج الا ماندرهم من
اهل الاعتبار واصحاب المقامات السامية من سياسية وتجارية
ودينية واننا مديونون لكثيرين منهم من جهات مختلفة وربما كان
ما يحمل الافرنج على احتقار العرب والعرب على اعتبار الافرنج
هو ان نظر اولئك يقع بالجملة على عموم الاهالي وغالبا
على وضيعها لان معاملاتهم ولا سيما المسافرين منهم تكون في الاكثر
مع بحري ثم عتال ثم مكاري ثم ترجمان سياح ولا تخفى حالة هولاء
في الدنيا قاطبةً او على قوم تكون يدهم ممدودة للبخشيش او
الصدقة او معاشرتهم تكون مع اقوام من العرب الذين دناءتهم
تحملهم على القذف في جنسهم كانهم قد نسوا ان الطاعن في جنسهِ
هو كالطاعن في نفسهِ ونظر هولاء لا يقع الاّ على اصحاب الرتب
والاعتبار والثروة وهلم جرًا ممن يستحق الاعتبار اينما وجد . ومما
يجب ان يسلي ابناء العرب لدى هذه المعاملات ان العرب
الذين يتوجهون الى بلاد الافرنج ينالون من اهلها الاعتبار التام

والمساعدة الكاملة ويُحسبون هم وكل مالهم متدسين ولو كانوا من
عامة الناس عند العرب هذا وان كل من حقق النظر في الفريقين
يحكم ان العرب هم خارجون من تمدن والافرنج خارجون من
خشونة ولابد ان تظهر اثار ذلك في بعض الاوقات في كلٍّ منهم
سابعًا ان الاختلاف كثير بين الفريقين من جهة الاداب فان
الافرنج يخالفون العرب في جلوسهم ومشيهم وحركاتهم ومعشرهم
واجتماعاتهم ووسائط الانتقال والحركة واعراسهم وماتهم الى غير
ذلك مما لا يسعنا الوقت لاستيفائه واذا شئتم ضابطًا عموميًا لمعرفة
تفصيل الاختلاف فخذوا عادات العرب القديمة واعكسوها فتكون
منها عادات الافرنج الا فيما لا يمكنهم ان يخالفونا فيهِ اما من جهة
الطبيعة كالمشي على الرجلين مثلاً فاننا لا نقدر ان نعكس فنقول
ان الافرنج يمشون على رؤوسهم وان كان يوجد بيننا وبينهم اختلاف
من جهة هيئة المشي واما من جهة الديانة فاننا نحن نقرُّ بوجود
الله فلا يصح ان نقول انهم هم يكفرون به ونحن نعتقد بهِ واما من
جهة العادي العلمية فان اربعة واربعة عندهم تساوي ثمانية كما
هي عندنا وهكذا في باقي الامور مما نتفق نحن واياهم فيهِ هو اننا
جميعًا ذو طبيعة واحدة تشبه مائلة الى الفساد والشر وبيننا

وبينهم قرابة اولاد الاعمام فان الافرنج هم اولاد يافث والعرب اولاد سام وكلاهما من اب واحد وهو نوح ولو ذكر الفريقان هذا الاتفاق في الطبيعة والقرابة العصبية لغرق فيهِ ما يوجد بينهم من الاختلافات العاديَّة وما ينتج منها من حركات النفور ولو علموا ان لهم ابًا واحدًا وهو ادم وامًّا واحدةً وهي حوا والهًا واحدًا وهو مالك السموات والارض ومآلاً واحدًا وهو التراب وآخرة واحدة وهي الثواب او العقاب لكانوا يعيشون معًا بالمحبة والالفة ومساعدة بعضهم بعض مدة غربتهم على الارض سواءٌ كانوا على سطحها الغربيّ والشرقيّ

هذا واني في مقابلة العادات يتجه كلامي الى عادات العرب الاصلية التي لم يدخلها شيءٌ من عادات الافرنج الجديدة والى عادات الافرنج الحاضرة لان عادات العرب الحالية تختلف كثيرًا عن عاداتهم الاصلية التي دخل كثيرٌ منها في خبر كان وقد دبَّ في كثير منها مرضٌ عضال لا يرجى شفاؤها منهُ وكذلك القول في عادات الافرنج القديمة واذا بقي الحال كما نرى فعلينا معاشر العرب ان نهيِّئ اكفانًا لما بقي من عاداتنا القديمة لاني ارى جيوش عادات الافرنج هاجمة عليها بكل قوة وعزم واذ كانت رجالها

اكثر عدداً وقوة من رجال عاداتنا وهي محفوفة بقوة العصبية القائمة على مباني واسس حب الوطن الراهنة والحذق في الصنائع والتدبير والالات والثروة يخشى من ان تنع الكسرة في اخر الامر على عاداتنا وتدور عليها الدوائر وبناء على ذلك رايت ان اختم خطابي بنصيحة لابناء الوطن قدمتها في الوطنية الحادية عشرة من وطنياتي المعروفة بنفير سورية فاقول

يا ابناء الوطن ان كل شيء ثمين في هذه الدنيا قابل التقليد والتزوير وبمقدار ما يكون الشيء غالي الثمن ومرغوباً يجتهد اصحاب التزوير في تقليده وعرضه على الجمهور نظير خالص وكما يدخل التزوير في البضائع والماكولات والادوية يدخل ايضاً في بضاعة التمدن التي هي غالية القيمة وجليلة القدر ومرغوبة جداً وانك ترى جيلنا الحاضر في خطر واضح لاجل اسباب متنوعة من الاعتماد على ضرب من التمدن لا يستحق الاسم ولا ياتي باثمار التمدن الحقيقي . ولشدة اركانهم به واعتمادهم عليه يخشى من ان يكتفوا به فيتوقف النجاح بسببه . فانه اذ كان الافرنج على جانب عظيم من التمدن وهم اذا اخذوا بالجملة في درجة من التمدن اعلى من ابناء الشرق وبالتالي من ابناء هذه البلاد التي كانت في

دورها في الازمان السالفة سريراً للتمدن ومركزاً للذوق والرونق
ولما كان لكل غريب بهجة ولكل جديد رهجة وكان الدهر افرنجياً
وكانت العادات والذوق الافرنجي اشد سطوةً مما لابناء الشرق
من ذلك ولا بدَّ من ان تغلب عليهِ يخشى من ان الاكثرين من
اهالي بلادنا الذين هم من اميل الناس الى التقليد واقدرهم
عليهِ يكتفون من التمدن بتقليد ما امكنهم تقليدهُ من عادات
الافرنج وملابسهم ومزاياهم متوهمين ان ذلك كافٍ لان ينظمهم
في سلك المتمدنين ويجعلهم اعلى من ابناء جنسهم واهالي بلادهم
وقد فاتهم انهُ انما يجعلهم غرباء في اعين ابناء وطنهم ومحتقرين
كمتقلدين او منتحلين عوائد اولابسين اثواباً لا يستحقونها في اعين
الاجانب . ومع اننا نعتقد بان اكتساب الفوائد من اية جهة او
امة كانت هو من الامور المستحبة والمسلم بها عند كل عاقل وبان
اكثر فوائد التمدن تاتينا من الجهة الغربية وبان كثيرين من
اهالي اوربا يستحقون الاعتبار التام لا يمكننا ان نسلم تسليماً مطلقاً اعمى
بان كل ما ياتينا من هناك هو مفيد في ذاتهِ وموافق لنجاح الشرقيين
وهواء بلادهم الذي هو من اكبر المؤثرات في الانسان وعلى الخصوص
بهذا الاعتبار بل نعلم ان الذين يقبلون متمسكين بكل ما اتاهم

من الديار الافرنجية من دون فحص مدقق وانتقاد صحيح وانتخاب
ما جلّ منها فقط مما يفيدهم تقدمًا وتهذيبًا نظير الافرنج طالما
يخدعون انفسهم ويقبضون الدرهم الزائف مع الدينار الخالص
ويرقعون اثوابًا بالية بخرق جديدة . وهكذا القول في الاشخاص
ولا يخفى ان من استهجن كل شيء لاجل مجرد كونهِ افرنجيًا
واستحسن كل شيء لاجل مجرد كونهِ عربيًا وبالعكس يقع في
تطرفٍ مضرّ. ولما كان الناس يميلون طبعًا الى الاشياء الظاهرة
اكثر من الباطنة والى التمسك بالعَرَض اكثر من الجوهر ولا سيما
في ما يستلزم سياحة الفكر وتروّي الذهن ودقة النظر كالعلوم
والديانة مثلاً كان هذا دابهم في امر التمدن ايضًا فيظنون
ان التمدن يقوم بنظام العيشة وترتيب البيوت وظرافة الملابس
والاكل على الطاولة ولطافة الاحاديث واختلاط النساء مع الرجال
واكتساب معروف لغتهم الاصليّة وما اشبه ذلك من الصفات
والاعمال والمزايا التي لا فائدة منها في الغالب الا الاضرار بالصفات
الاهلية والفضايل التي يمتازون بها نظير امة مخصوصة ممتازة عما
سواها مع ان هذه ليست باكثر من قشور او اوراق شجرة التمدن
ومن ابعد نتائجهِ وازهد فوائدهِ او هي اثمار اجنبية علقت وقتيًا على

الحسن: قال الشاعر

لا تعجبنك اثواب على رجل

دع حسن اثوابه وانظر الى الادب

فالعودُ لو لم تفح منهُ روائحهُ

لم يفرق الناس بين العود والحطب

انتهى

المدرسة الوطنية

ها قد دخلت المدرسة الوطنية في السنة الحادية عشرة منذ تاسيسها ويسرنا ان نعلن للجمهور انها كانت دائماً ولم تزل في حالة النجاح من جهة تقدم تلامذتها في العلوم واللغات والتهذيب وكانت الصحة العمومية مع كثرة عدد التلاميذ جيدة حتى انهُ يمكننا ان نقول بالحظ والشكر انهُ لم يمت فيها احد من اولادها ولا مرض احد مرضة ثقيلة وقد برهنت المدرسة للخاص والعام في السنين الماضية ما ياتي وهو اولاً انهُ ليس المقصود منها ان تكون مدرسةً طايفية بل كانت ابوابها ولم تزل مفتوحة لجميع ابناء الوطن وغيرهم من كل جنس وطائفة وملّة من دون تعرض لمذاهبهم الخصوصية ثانياً انها قد صرفت الهمة في تنشيط لغة الوطن التي يتوقف على اتقانها نجاح الطلبة في العلوم والمعارف الوطنية واللغات والمعارف الاجنبية لانهُ من الامور المقررة ان اساس تقدم كل قوم انما هو لغتهم التي يرتضعونها مع اللبن ثالثاً انها قد حافظت كل المحافظة على المشرب والعلاقات الوطنية بحيث لا يكون المتعلمون بها كغرباء في وطنهم فتفوت ابناء وطنهم الفوائد المقصودة من تعليمهم. رابعاً انها قد اخذت في تعليم تلك اللغات والمعارف التي راته ان البلاد في حالتها الحاضرة في غاية الاحتياج اليها حتى انهُ قد وجد ميدان ومراكز للناجحين من تلامذتها حال خروجهم منها خامساً انها قد اجتهدت في تربية حاسيات محبة الوطن في قلوب تلامذتها وايجاد مبادي الالفة والاتحاد بينهم على اختلاف مذاهبهم ومشاربهم جاعلة الوطن مركزاً لحاسياتهم وعلّة الضمّ بينهم حتى اذا خرجوا من المدرسة يكونوا ذوي غيرة على وطنهم وامناء لهُ ولحكومتهِ وقادرين ان يتحدوا في ما من شانهِ ان يأول الى عمار الوطن ونجاحهِ عند ما يشغلون المراكز المهمة في البلاد تجارية كانت ام سياسية ام غير ذلك سادساً انها منذ تاسيسها الى الان قد حافظت على المبادي والمقاصد التي اسست عليها ولاجلها ولم تسمح بوقوع شيء ما يخل بها او يتعرض لاستقلالينها او

لنسبتها الى الوطن وستحافظ عليها ان شاء الله تعالى في المستقبل كل المحافظة بناء على الاعتقاد بانها ضرورية لنجاح البلاد وتنشيط العنصر الوطني الذي هو من اهم مقاصدها واعظمها

واذ كان الجمهور في هذه البلاد وفي باقي الجهات يرغبون ان يقفوا على بعض امور مما يتعلق بالمدرسة الوطنية فلكي نوفر عليهم ثقلة المكاتبات وعلى انفسنا ثقال الجاوبات رأينا ان نفهمهم بما تقدم بيانه وبالافادات الاتية وهي

(اولاً) ان مركز المدرسة الوطنية وابنيتها هي من احسن مراكز بيروت وابنيتها وموقعها في احسن المواقع من جهة جودة المناخ وحسن الهواء وطلاقة المنظر ومحلاتها فسيحة يتخللها فسح متسعة من الاراضي المغروس اكثرها بالاشجار المظللة لاجل حركة تلامذتها وتنسيمهم

(ثانياً) ان لغات المدرسة الوطنية هي العربية والتركية والفرنساوية والانكليزية واليونانية واللاتينية وكل لغة غيرها جارية يوجد لها من الطلبة ستة فما فوق مع صناعة الخط في جميع هذه اللغات وعلومها هي الصرف والنحو والعروض والمعاني والبيان والبديع والمنطق والجغرافية والتاريخ والحساب والجبر والهندسة والمساحة والطبيعيات والكيميا والفسيولوجية والجيولوجية والنبات والفقه وفن الترجمة وصناعة الانشاء والتاليف والخطاب وحساب الزنجير ويضاف اليها علم آلات الموسيقى وصناعة التصوير والحفر لدى الطلب وفيها معلمون من ابناء وطن واجانب لهم الاقتدار التام على ايصال تلامذتها الى اعلى طبقات هذه العلوم وتلك اللغات وهي تلاحظ في جميع ذلك نفع التلامذة واستعدادهم وطلب الاهالي واحتياجات البلاد آخذة في توسيع دائرتها وترقية درجاتها سنة فسنة بحسب احوال البلاد ومقتضيات العصر بحيث لا تكون المدرسة سابقة العصر على بُعد قاص لئلا تفوت الوطن الفائدة المقصودة منها

(ثالثاً) ان المدرسة الوطنية تقبل تلامذة من جميع الطوائف والملل والاجناس من دون ان تتعرض لمذاهبهم الخصوصية او تجبرهم باتباع مذهب غير مذهبهم والديهم مع اعطاء الرخصة التامة لهم في اجراء فروض دياناتهم وتعلم عقائد دياناتهم بواسطة معلمين من مذهبهم داخل المدرسة والتوجه الى معابدهم الخصوصية في الاوقات المفروضة مصحوبين بمن يعتمد عليه من معلمي المدرسة ذهاباً واياباً كما انها تستخدم معلمين من مذاهب واجناس مختلفة ناظرة الى كفاءتهم وحسن تقواهم واقتدارهم على التعليم من دون التفات الى معتقداتهم الخصوصية

(رابعاً) ان اوقات الدرس كل يوم ما عدا الاحد ويوم الاربعا بعد الظهر هي ثلاث ساعات ونصف في المدرسة العمومية مع الناظر للاستعداد وسبع ساعات في المدارس الخصوصية مع المعلمين لاخذ المثالات منها ساعة لتعليم الخط وباقي الساعات تصرف في النوم والتنزه والاكل وغير ذلك من الواجبات

(خامساً) ان التلامذة ياكلون ثلاث مرات كل يوم اي صباحاً والظهر ومساء بحيث يكون لهم الظهر صنفان من الطعام والمساء ثلاثة اصناف على الاقل ما عدا النقل والفواكه التي تقدَّم لهم في اوقاتها وخبز المدرسة وطعامها من الاصناف الجارية في احسن البيوت مما اعتادته التلامذة في بيوت اهلهم . والمعلمون ياكلون مع التلاميذ ومن نفس طعامهم

(سادساً) ان المدرسة هي في جميع الساعات ليلاً ونهاراً تحت مناظرة رئيسها وذلك بنفسه وبواسطة نائبه

والمعلمين وطبيب من اشهر الاطباء ويكون دائما في الليل حراس يوثق بهم لاجل ملاحظة التلامذة وتفقدهم واذكان الرئيس وعائلته مقيمين في نفس المدرسة تعتبر التلامذة كاعضاء العائلة ويحصل لهم من الالتفات والاهتمام اللذين لعائلة الرئيس نفسها

سابعاً ان المدرسة تقبل التلامذة من كل سن قابل للعلم وذلك اولاً لانه يوجد في المدرسة نساء مخبرات لاجل الاهتمام بالصغار منهم ثانياً لانه يكون فصل بين التلامذة الذين هم دون سن البلوغ وبين البالغين منهم وذلك في محلات النوم ومحلات الاكل ومحلات اللعب

ثامناً انه يقبل في المدرسة كل طالب مع قطع النظر عن درجة معرفته وذلك لانه يوجد في المدرسة معلمون للمبتدئين كما يوجد فيها معلمون للمتقدمين من الطلبة ويكون دائماً عدد المعلمين بحسب عدد الطلبة بحيث لا يكون معدل عدد التلاميذ عند كل معلم في وقت من اوقات التدريس فوق المنتهى

تاسعاً ان سنة المدرسة هي عشرة اشهر ابتداؤها اليوم الاول من شهر تشرين الاول وآخرها اليوم الحادي والثلاثون من شهر تموز كل سنة واما آب وايلول فيها شهرا الفرصة يصرفها التلامذة عند اهلهم الا الذين يرغب اهلهم ان يبقوهم في المدرسة مدة الفرصة ويدفعوا عنهم اجرة عن الشهرين المذكورين علاوة على اجرة السنة وبعدها فهولاء يصير الاعتناء بهم في مدة الفرصة ويعين لهم بعض ساعات للتعليم كل يوم

عاشراً . ان تاخر الاهل عن دفع مرتبات المدرسة في اوقاتها المعينة يوجب اثقالاً على المدرسة ومصاريف زائدة من دون حصول فائدة للاهل من ذلك . ولذلك يوصل منهم انهم من الان وصاعداً لا يسمون المتوجب عليهم من هذا القبيل ويوصلون المساليب راساً الى المدرسة وبذلك يوفرون على المدرسة وعلى انفسهم ثقلة المطالبة وكراهتها

حادي عشر . ان تاخر التلامذة عن الرجوع في الوقت المعين يرجب ضرراً فهو خسارة الوقت عن اهلهم واثقالاً على المدرسة يعلمها كل من له خبرة في الامور المدرسية وبما ان سنة كل تلميذ جديد تبتدئ يوم دخوله يكون احسن للتلاميذ الجدد ان يدخلوا في اول السنة عند رجوع التلاميذ القدماء

ثاني عشر . ان المدرسة تقدم للتلامذة التعليم والاكل والشرب وتخت النوم واما باقي اللوازم من كتب وورق واجرة طبيب وغسيل ثياب ونحو ذلك من اللوازم فهي على الاهل ويسمح للاهل انفسهم بتقديم هذه اللوازم ويغسل ثياب اولادهم في بيوتهم اذا شاءوا

ثالث عشر . ان اجرة المدرسة عن سنة في المدرسة من اصحاب الميسرة هي عشرون ليرة مجيدية مراعاة لحالة البعض ممن يصعب عليهم دفع القيمة المذكورة قد ينزل شيء من ذلك بحيث لا تكون الاجرة اقل من خمس عشرة ليرة

رابع عشر . ان الاجرة السنوية تؤخذ سلفاً على قسطين القسط الاول عند الدخول والقسط الثاني بعد الدخول بخمسة اشهر واذا خرج التلميذ هرباً او لاية علة كانت قبل نهاية المدة المدفوع عنها سلفاً لا يحق لاهله استرجاع شيء مما دفع عنه كما انه اذا بقي في المدرسة ولو يوماً واحداً بعد نهاية المدة المدفوع عنها حسب ذلك تجديداً لمدة اخرى . والمصاريف الثانية تدفع في اخر النصف الاول من سنة المدرسة مع القسط الثاني وفي نهاية سنة المدرسة قبل خروج التلاميذ للفرصة وتسليم حوائجهم

خامس عشر. انهُ لاجل التسهيل على بعض الاهل تقبل المدرسة بعض تلاميذ يومية يصرفون النهار في المدرسة ويذهبون مساءً الى بيوت اهلهم والاجرة المرتبة عليهم في السنة المدرسية هي خمس ليرات مجيدية تدفع سلفًا عند دخولهم وهؤلاء لا تقدم لهم المدرسة الا التعليم اي انهم ياكلون صباحًا ومساءً في بيوتهم ويحضرون طعامهم الظهر معهم واما الذين ياكلون الظهر من المدرسة فيدفع عنهم نصف الاجرة التي تدفع عن التلاميذ المقيمين

سادس عشر. ان التلاميذ المقيمين في المدرسة الذين ليس لهم اهل ولا وكلاء في بيروت يلزم ان يكونوا مصحوبين بكمية من الملبوسات والفرش تكفيهم مدة سنة المدرسة بحيث لا يضطرهم الامر الى الخروج من المدرسة لاجل مشترى شيء من اللوازم المذكورة فمما يلزم ان يكون مع الولد عدا كساويهِ فراش ولحاف ومخدة وخدية وشرشفان وملحفتان ومنشفتان وفوطتان للوجه وفوطتان للسفرة وملعقة وسكين وفرتيكة وبابة وصابون لغسل يديهِ وراسهِ ومشطان رفيع وثخين

سابع عشر. من اراد ان يعلم ولدهُ صناعة التصوير او البيانو او غير ذلك من آلات الموسيقى يلزمهُ ان يعلن ارادتهُ كتابةً لرئيس المدرسة ويدفع سلفًا خمس ليرات مجيدية علاوةً على الاجرة السنوية

هذا واذ كانت المدرسة الوطنية هي اول مدرسة ثابتة أُسّست في بيروت وذلك على مبادي وطنية قد حصلت في السنين السالفة ولم تزل حاصلة على ما يحقّ لها ان تنتظرهُ من التنشيط والالتفات من كل من اتصف بالحماسة والغيرة الوطنيّة من ابناء الوطن الذين يستحقون ان يحصوا في مصاف متقدمة هذا العصر من اية ملة او طائفة كانوا لانهم بواسطة ارتقائهم الى درجات معتبرة من المعارف والتمدن قد عرفوا برأي العين وسمع الاذن كم هي الاضرار المسببة للوطن من التعصبات الطائفية والعداوات الضدية وكم وجب الاتكال على الغير من التاخر في البلاد والعار على الوطن فلهم منا الشكر الجزيل على ما ابدوهُ من خلوص النية والمساعدة للمدرسة فحسبان الحماية عنها ومساعدتها هي من افضل مساعيهم الخيرية واشرف واجباتهم الوطنية

ومن يرغب الاستعلام عن شيء غير ما ذكر فليطلب ذلك من رئيس المدرسة المعلم بطرس البستاني او نائبها ولده سليم افندي بستاني ومن حضرة وكلائها في الجهات وهم نفس وكلاء الجنان والجنة

وسامي همة حضرة الذات الشاهانية حضرة سلطاننا الاعظم السلطان عبد العزيز خان ذي النية الخيرية نحو راحة ورفاهية وامنية ونجاح وتقدم كامل اصناف تبعته وارادته الصالحة نحو اعطاء الحرية وانشاء المدارس وتوسيع دائرتها في ممالكه المحروسة مما يجب ان يجذب عواطف كامل رعاياه الى محبته والى رفع الدعاء الى الله سبحانهُ وتعالى ان يطيل بقاءهُ ويوطد اركان دولته . ولا يخفى ان ذلك مع امتداد المتجر بين العرب واختلاطهم بشعوب متمدنة وازدياد عدد المطابع والمدارس وانتظام حالة المجالس والمحافل وتقدم رجال الدولة في المعارف وفتح باب الانشاء والخطب والمحاورات الادبية والدينية والسياسية وعلى الخصوص في هذه المدينة التي كانت في الازمان السالفة مرضعة للفقه ونؤمل انها ستكون في ما ياتي مرضعة للآداب كل ذلك يقوي عزائمنا وامالنا بان العلوم ستمتد بين ابناء العرب وترجع الى رونقها القديم وبان هلال الآداب الذي وُلد في اواسط الجيل التاسع عشر سيصير بدرًا

في المدرسة الوطنية بيروت في ١٥ ايلول سنة ١٨٧٢ كاتبهُ

بطرس البستاني